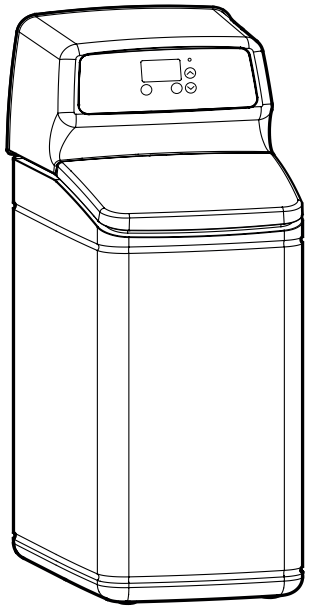
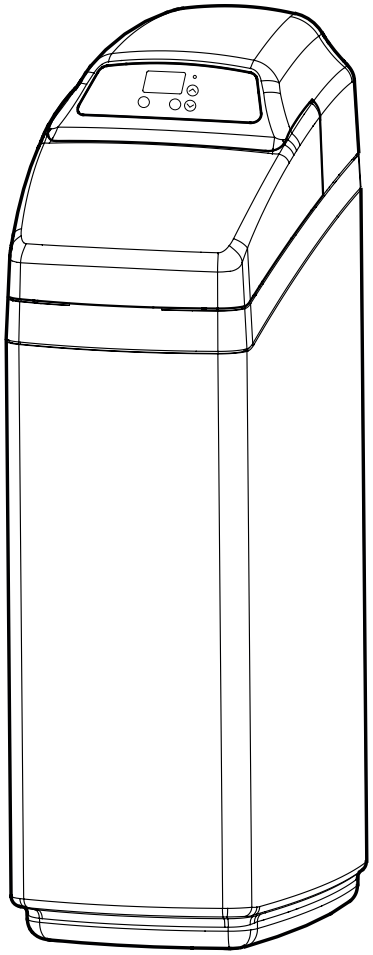
ECOWATER®
SYSTEMS

Your Water. Perfected.





English **Comfort+ Series Water Softener**..... 2
Español **Ablandador de agua serie Comfort+** 9
Français **Adoucisseur d'eau, série Comfort+**..... 16
Italiano **Addolcitore d'acqua serie Comfort+** 23
Deutsch **Wasserenthärter der Comfort+ Serie**.... 30
Nederlands **Comfort+-serie waterontharder**..... 37
Polski **Zmiękczacz wody serii Comfort+**..... 44
Русский **Умягчитель воды серии Comfort+** 51
Română **Dedurizatorul de apă seria Comfort+** ... 58
Lietuvių **Comfort+ serijos vandens minkštiklis** . 65
Hrvatski **Omekšivač vode serije Comfort+**..... 74
Български **Омекотител за вода серия Comfort+** . 81
Magyar **Comfort+ típusú vízlágyító** 88
Slovensky **Zmäkčovač vody série Comfort+**..... 95
Česky **Změkčovač vody série Comfort+**..... 102

CE

EcoWater Systems Europe
www.ecowater-europe.com

8011177 (Rev. A 18th July 2025)

INSTRUCTIONS
Comfort+ Series Water Softener

English

Models

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

TABLE OF CONTENTS Page

Installation Requirements 2
Safety Guides 2
Installation Illustrations 3
Water Softener Programming 4-7
CE Declaration of Conformity 7
Adding Salt 8
Sanitizing 8
Troubleshooting 8

INSTALLATION REQUIREMENTS

- Installation should only be performed by a trained professional.
- Make sure that the main water supply is shut off before starting installation.
- Always install either an EcoWater Systems bypass valve or a 3-valve bypass system. Bypass valves allow you to turn off water to the softener for repairs if needed, but still have water in house pipes.
- A drain is needed for recharge discharge water. A floor drain is preferred, close to the EcoWater Systems water softener. A laundry tub, standpipe, etc., are other options.
- A 220-240 V, 50/60 Hz, grounded, continuously “live” electrical outlet is needed, in a dry location within 2 meters of the EcoWater Systems softener.
- After completing installation of the system, perform a pressure test to detect any leaks.
- After completing pressure test, perform a manual recharge.

SAFETY GUIDES

- Before beginning installation, read the manual and obtain tools and materials needed.
- The installation must conform to local plumbing and electrical codes.
- Use only lead-free solder and flux for all sweat solder connections.
- Handle the water softener with care. Do not turn upside down, drop, or set on sharp protrusions.
- Do not locate the water softener:
  - where freezing temperatures may occur.
  - in direct sunlight.
  - where it may be exposed to wet weather.
- Do not attempt to treat water over 49°C.
- The softener requires a minimum water flow of 11 liters per minute at the inlet.
- Maximum allowable inlet water pressure is 8.6 bar. If daytime pressure is over 5.5 bar, nighttime pressure may exceed the maximum. Use a pressure reducing valve if necessary.
- This system works on 24 volt DC electrical power. Be sure to use the included power supply and plug it into a nominal 220-240 V, 50/60 Hz household outlet that is in a dry location only, grounded and properly protected by an over current device such as a circuit breaker or fuse.
- This system is not intended to be used for treating water that is microbiologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after the system.



European Directive 2012/19/EU requires all electrical and electronic equipment to be disposed of according to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) requirements. This directive or similar laws are in place nationally and can vary from region to region. Please refer to your state and local laws for proper disposal of the equipment.

EcoWater Systems Europe • www.ecowater-europe.com

A detailed manual can be obtained from your local dealer or from the EcoWater website in your country.

TYPICAL INSTALLATION

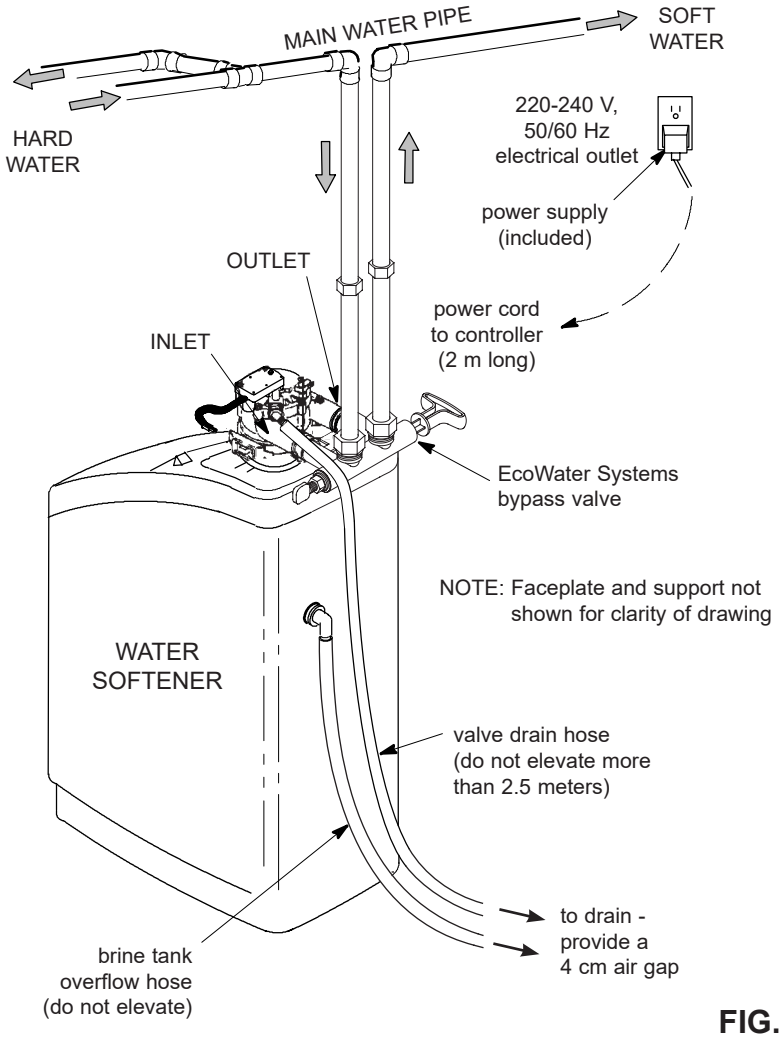


FIG. 1

BYPASS OPTIONS

EcoWater Systems Bypass Valve

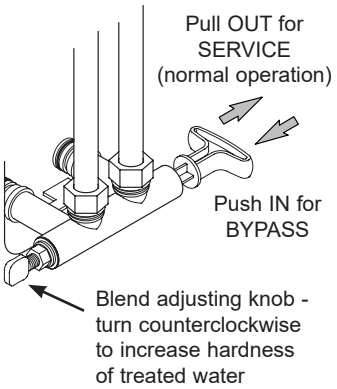
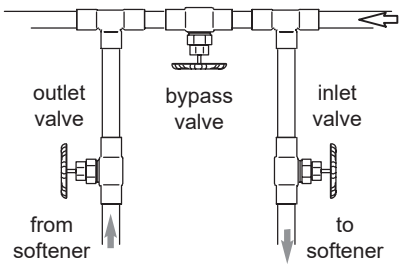


FIG. 2A

3-Valve Bypass



- for SERVICE:
  - open input and output valves
  - close bypass valve
- for BYPASS:
  - close input and output valves
  - open bypass valve

FIG. 2B

INSTALLATION USING THREADED BYPASS VALVE

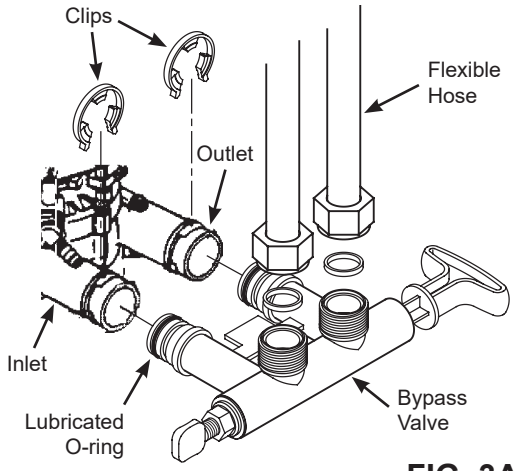


FIG. 3A

INSTALLATION USING CLIP STYLE BYPASS VALVE

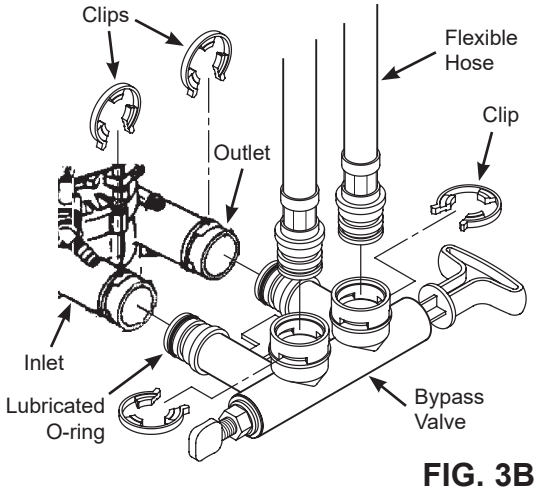


FIG. 3B

INSTALLATION USING ADAPTOR ELBOWS

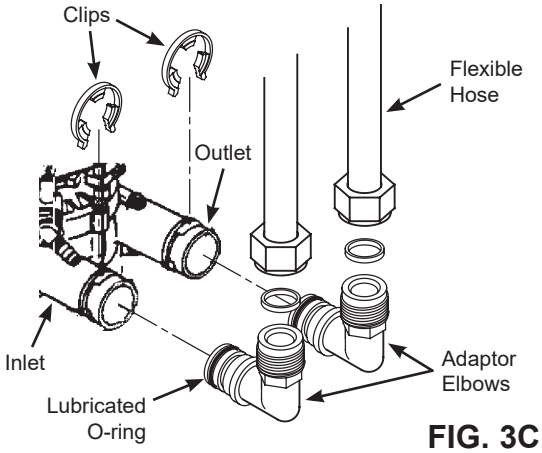
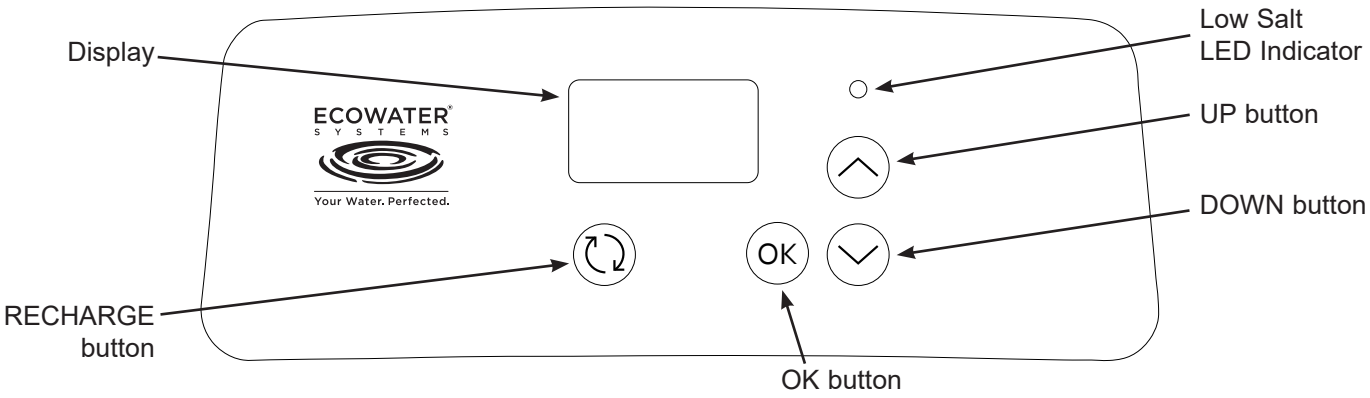


FIG. 3C



CONTROLLER SETTINGS REQUIRED

upon installation, and after an extended power outage.

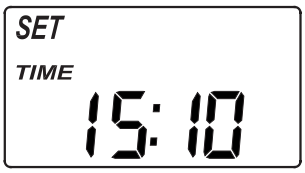
When the power supply is plugged into the electrical outlet, a model code and a version number are briefly shown in the display. Then, "12:00" and the words "SET TIME" begin to flash.

A. SET PRESENT TIME OF DAY

1. If the words "SET TIME" do not show in the display, press the OK button several times until they do.



2. Press the △ UP or ▽ DOWN buttons to set the present time. Up moves the display ahead; down sets the time back.



NOTE: Press buttons and quickly release to slowly advance the display. Hold the buttons down for fast advance.

3. When the correct time is displayed, press the OK button, and the display will change to show the "Hardness" screen.

B. SET WATER HARDNESS NUMBER

1. If you completed the previous step, the word "SET HARDNESS" should show in the display. Otherwise, press the OK button several times until it does.



2. Press the △ UP or ▽ DOWN buttons to set the hardness of your water supply, in grains per gallon. The default is 25. See table below for other units.

Hardness Unit	Conversions
French degrees (°f)	gpg = °f x 0.584
	°f = gpg x 1.712
German degrees (°dH)	gpg = °dH x 1.043
	°dH = gpg x 0.959
Parts per million (ppm)	gpg = ppm x 0.0584
	ppm = gpg x 17.12

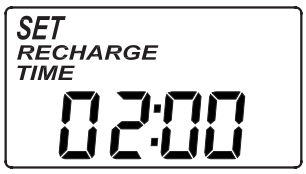
NOTE: If your water supply contains iron, compensate for it by adding to the water hardness number. For example, assume your water is 20 gpg hard and contains 2 ppm iron. Add 5 to the hardness number for each 1 ppm of iron. In this example, you would use 30 for your hardness number.

	20 gpg hardness
2 ppm iron x 5 = 10	+10
(times)	30 HARDNESS NUMBER

3. When finished setting your water's hardness number, press the OK button, and the display will change to show the "Set Recharge Time" screen.

C. SET RECHARGE START TIME

1. If you completed the previous step, the words "SET RECHARGE TIME" should show in the display. Otherwise, press the OK button several times until they do.



2. The softener's default recharge start time is 02:00. In most households this is a good time for recharge to start (takes about 2 hours) because water is not being used. During recharge hard water is bypassed to house faucets. Use the △ UP or ▽ DOWN buttons to adjust the recharge start time in 1 hour increments.

3. When the desired recharge time is displayed, press the OK button, and the display will change to show the normal run (time of day) screen.

D. SET SALT LEVEL

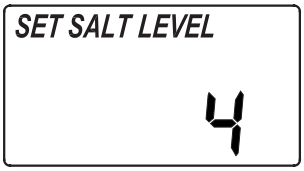
The water softener has a low salt indicator light to remind you to refill the storage tank with salt.

NOTE: You must set salt level each time salt is added to the water softener.

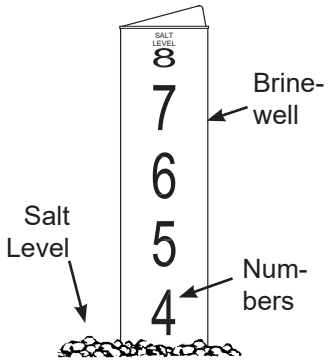
To set this monitor system:



If you completed the previous step, the words "SET SALT LEVEL" should show in the display. Otherwise, press the OK button several times until they do.

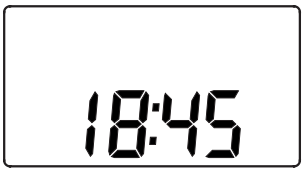


1. Lift the salt lid and level the salt in the storage tank.
2. The salt level scale, on the brinewell inside the tank, has numbers starting from 0. Observe the highest number the leveled salt is at, or closest to.



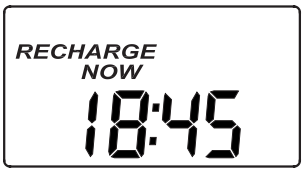
3. Press the △ UP or ▽ DOWN buttons to set the salt level to match the number on the brinewell. At level 2 or below, the "Low Salt" indicator will flash. If you want to turn the salt monitor off, press the ▽ DOWN button past 0, until "SALT LEVEL OFF" shows in the display.
4. When the correct salt level is displayed, press the OK button, and the display will return to the normal run (time of day) screen.

NORMAL OPERATION



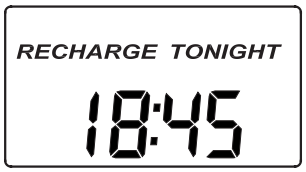
During normal operation, the present time of day shows in the display.

RECHARGE NOW



At times when you expect to use more water than usual, it may be desirable to perform a manually initiated recharge. To manually start a recharge cycle, press and hold the RECHARGE button for a few seconds, until the softener enters the fill cycle of regeneration immediately. "RECHARGE NOW" will flash during the regeneration. When completed (in about 2 hours), full water conditioning capacity is restored. Once started, you cannot cancel this recharge. Avoid using hot water during this time, as the water heater will refill with hard water.

RECHARGE TONIGHT



To set a recharge cycle to begin at the next preset recharge start time, touch (press, but do not hold) the RECHARGE button. "RECHARGE TONIGHT" flashes in the display.

A recharge will begin at the next preset recharge start time (02:00 or as set). If you decide to cancel this recharge before it starts, touch the same button once more.

VACATION NOTE

EcoWater demand controlled water softeners recharge only while water is being used and softening capacity must be restored. For this reason, the unit will not recharge when you are away from home for extended periods. However, if you set the "Maximum Days Between Recharges" feature, the softener will recharge even when no water is used.

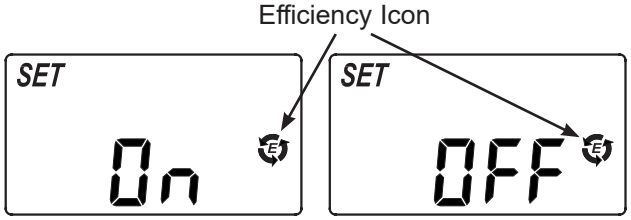
OPTIONAL SETTINGS:

- **SALT EFFICIENCY**
- **CLEAN FEATURE**
- **CLEAN FEATURE MINUTES**
- **MAXIMUM DAYS BETWEEN REGENERATIONS**
- **97% FEATURE**
- **12 / 24 HOUR CLOCK**
- **BACKWASH & FAST RINSE TIMES**

1. To set any of these options, press and hold OK for 3 seconds until "000 - -" shows in the display.

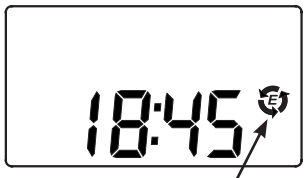


Then press (do not hold) OK button again to display one of the "Salt Efficiency" screens shown below.



SALT EFFICIENCY: When this feature is ON, the water softener will operate at salt efficiencies of 4000 grains of hardness per pound of salt or higher. The softener may recharge more often using smaller salt dosage and less water.

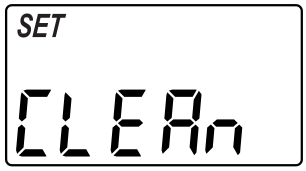
This softener is shipped with the efficiency feature set OFF. Use the △ UP or ▽ DOWN buttons to change between OFF and ON. An efficiency icon will be displayed when this feature is ON.



Displayed when efficiency is set to "ON"

2. Press OK button again to display the "Set Clean" screen.

CLEAN FEATURE: This feature is beneficial on water supplies containing iron and/or high amounts of sediments (sand, silt, dirt, etc.). When set to ON, a backwash and fast rinse cycle will occur first, preceding the normal regeneration sequence. This provides extra cleaning of the resin bed before it is regenerated with the salt brine. To conserve water, if your water supply does not contain iron or sediments, be sure this feature is set to OFF. The default is OFF. Use the △ UP or ▽ DOWN buttons to change between OFF and ON.

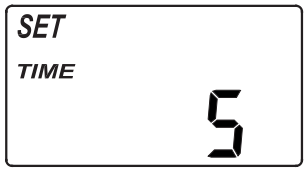




3. Press OK again to display the "Set Clean Time" screen.

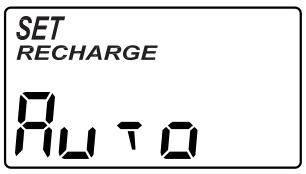
CLEAN FEATURE MINUTES: If you have set the Clean Feature ON, the length of the extra backwash cycle automatically is set to 5 minutes. However, you can adjust this time from 1 to 15 minutes in length. To change this cycle time, use the △ UP button to increase the time, or the ▽ DOWN button to shorten the time. If no change is desired, continue to next step.

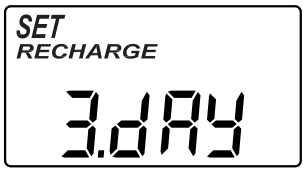




4. Press OK again to display the "Recharge Days" screen.

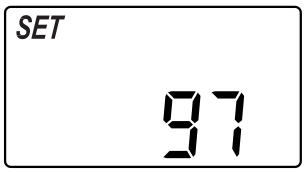
MAXIMUM DAYS BETWEEN REGENERATIONS: The electronic controller automatically determines regeneration frequency. This provides the greatest operating efficiency and, under most conditions this feature will be left in its default mode. However, you can set this feature to force a regeneration every set number of days. You may want to do this if, for example, your water supply contains iron and you want the softener to regenerate at least once every few days to keep the resin bed clean. Use the △ UP or ▽ DOWN buttons to change the number of days (up to 15). If no change is desired, continue to next step.





5. Press OK again to display the "97%" screen.

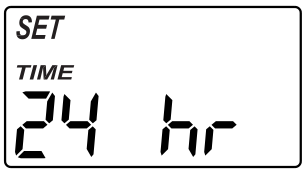
97% FEATURE: The 97% Feature can save salt and water by regenerating when 97% of the softener's capacity has been used up. With this feature ON, the regeneration can occur at any time (whenever the system has reached 97% of its capacity). The default is OFF. If this feature is desired, turn it on by pressing the △ UP button.

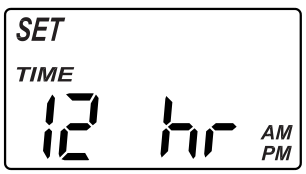




6. Press OK button again to display the "12 or 24 hr" screen.

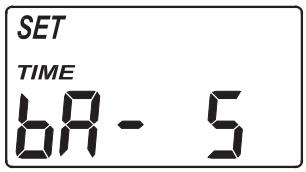
12 OR 24 HOUR CLOCK: All time displays are shown in 24 hour format at the default 24 hr setting. If 12 hour time format (1 to 12 AM; and 1 to 12 PM) is desired, set to 12 hr by pressing the ▽ DOWN button..

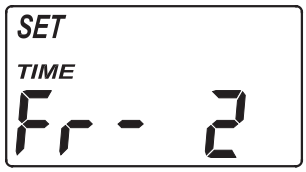




7. Press OK again to display the “bA-” backwash time setting screen.

BACKWASH & FAST RINSE TIMES: If you experience salty tasting water after regeneration, you may need to increase the backwash and fast rinse times. The default backwash and fast rinse times depend on which model code is set. You may increase or decrease the backwash and fast rinse times, in 1 minute increments.





If you wish to change the backwash time, use the △ UP or ▽ DOWN buttons to set the backwash time between 1 and 30 minutes.* Then press OK button to display the “Fr-” fast rinse time setting screen.

If you wish to change the fast rinse time, use the △ UP or ▽ DOWN buttons to set the fast rinse time between 1 and 30 minutes.*

* Setting backwash and/or fast rinse times too low may result in salty tasting water after regeneration.

NOTE: For the Comfort 500 Ecomulti, the BA time should be increased to 15 minutes and the FR time to 10 minutes. This is to ensure adequate flushing of the bed during regeneration.

POWER OUTAGE MEMORY

If electrical power to the softener’s control is lost, internal memory will maintain most settings such as the hardness and recharge time. However, unless the power outage was very brief, the clock’s present time will need to be reset. During a power outage, the display will be blank and the softener will not recharge. When electrical power is restored:

1. Check the display.

2a. If the present time is displayed steadily (not flashing), the controller did not lose time and you do not need to reset the clock.

2b. If a time is flashing in the display, then the clock needs to be reset to the correct present time. See “Set Present Time of Day” on page 10. The flashing display is to remind you to reset the clock. If you do not reset the clock, then recharges will most likely occur at the wrong time of day.

NOTE: If the softener was recharging when power was lost, it will finish the cycle when power returns.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

ECOWATER SYSTEMS

Number : CE-COMFORT+-20250704

Models :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The objects of the declaration described above are in conformity with the relevant Union harmonization legislation :

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

References to the relevant harmonized standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared :

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Manufacturer’s Name:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Manufacturer’s Address:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Signed for and on behalf of : EcoWater EMEA Sp. z o.o. :

CE

Dabrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

ADDING SALT

Brine (salt dissolved in water) is needed for every recharge. The water for making brine is metered into the salt storage area by the softener valve and timer. If the water softener uses all the salt before more is added, hard water will result. Lift the brine tank lid and check the salt level frequently.

If adding salt for the first time, make sure that there is about 10 cm of water in the brine tank. Be sure that the brinewell cover is on when adding salt.

NOTE: In humid areas it is best to keep the salt level less than half full and add salt more often.

RECOMMENDED SALT: Cube, pellet, coarse solar, etc., water conditioner salt with less than 1% insoluble impurities. This type of salt is high purity evaporated crystals, sometimes formed into briquets. It has less than 1% insoluble (not dissolvable in water) impurities.

SALT NOT RECOMMENDED: Rock salt high in impurities, block, granulated, table, ice melting, or ice cream making salts, etc., are not recommended.

BREAKING A SALT BRIDGE

Sometimes a hard crust or salt "bridge" forms in the brine tank. This is usually caused by high humidity or the wrong kind of salt. When this happens, an empty space forms between the water and the salt. Then salt will not dissolve in the water, the resin bed will not be recharged, and hard water will result.

A bridge may be underneath loose salt. Use a broom handle or like tool to check, as shown in Figure 4. Carefully push it straight down into the salt. If a hard object is felt, it is most likely a salt bridge. Carefully push into the bridge in several places to break it. Do not try to break the salt bridge by pounding on the salt tank.

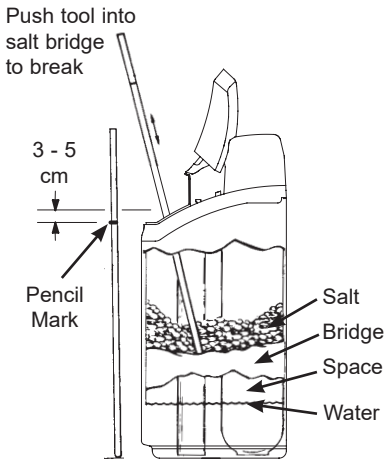


FIG. 4

SANITIZING INSTRUCTIONS

Care is taken at the factory to keep your EcoWater Systems softener sanitary. However, during shipping, storage, installing and operating, bacteria could get into the unit. For this reason, sanitizing is suggested* when installing:

1. Remove the brinewell cover and pour about 40 ml (2 to 3 tablespoons) of common household bleach into the conditioner/refiner brinewell. Clorox and other brand names of bleach are readily available. Replace the brinewell cover.

2. Initiate a "Recharge now" (See Page 5). This recharge draws the bleach into and through the softener.

*Recommended by the Water Quality Association. On some water supplies, the EcoWater Systems unit may need periodic disinfecting.

NOTE: We recommend that you have the conditioner/refiner serviced annually.

TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
No soft water	No salt in the storage tank.	Add salt and then initiate a "Recharge now".
	Salt is "bridged."	Break salt bridge (See above) and then initiate a "Recharge now".
	Power supply unplugged, power cable leads disconnected from electronic control board, fuse blown, circuit breaker off.	Check for power loss due to any of these and correct. When power is restored, set the time if the display shows "Present Time" screen (See Page 4).
	Bypass valve(s) in bypass position.	Place bypass valve(s) in service position.
	Valve drain hose plugged or restricted.	Drain hose must not have kinks, sharp bends, or be raised too high.
Water hard sometimes	Bypassed hard water being used during recharge, due to present time or recharge time settings being incorrect.	Check the present time displayed. If not correct, refer to "Set Present Time" on Page 4. Check the recharge start time, as described on Page 4.
	Hardness number setting is too low.	Referring to "Set Water Hardness" on Page 4, check the current hardness setting and increase if needed. Have hardness of water supply tested, if necessary.
	Hot water being used when softener is recharging.	Avoid using hot water during recharges, because water heater refills with hard water.
Error code displayed	Fault in wiring, position switch, valve, motor or electronic control board.	Contact your dealer for service.

INSTRUCCIONES
Ablandador de agua serie Comfort+

Español

Modelos

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

CONTENIDO Página

Requisitos de instalación. 9
Pautas de seguridad 9
Ilustraciones de instalación 10
Programación del ablandador de agua . 11-14
Declaración CE de conformidad 14
Adición de sal 15
Desinfección 15
Resolución de problemas 15

REQUISITOS DE INSTALACIÓN

- Únicamente un profesional capacitado debe realizar la instalación.
- Compruebe que esté cerrado el suministro principal de agua antes de comenzar la instalación.
- Instale siempre ya sea una válvula de derivación EcoWater Systems o un sistema de derivación de 3 válvulas. Las válvulas de derivación le permiten cerrar la entrada de agua al ablandador para su reparación, si es necesario, y aún así tener agua en las tuberías de la casa.
- Se necesita tener un desagüe para descargar el agua de la recarga. Es preferible usar un desagüe de piso, cerca del ablandador de agua EcoWater Systems. Otras opciones pueden ser una pileta de lavadero, un tubo vertical, etc.
- Se necesita un tomacorriente con régimen de 220-240 voltios y 50/60 hercios, alimentación eléctrica permanente y conexión a tierra, instalado en una ubicación seca, a no más de 2 metros de distancia del ablandador de agua EcoWater Systems.
- Al terminar la instalación del sistema, realice una prueba de presión para detectar cualquier fuga.
- Después de la prueba de presión, realice una recarga manual.

PAUTAS DE SEGURIDAD

- Antes de comenzar la instalación, lea el manual y consiga todas las herramientas y los materiales que necesitará.
- La instalación debe cumplir con los códigos locales de fontanería y electricidad.
- Use sólo soldadura y fundente sin plomo para todas las conexiones de soldadura con estaño.
- Maneje el ablandador de agua con cuidado. No lo ponga boca abajo, no lo deje caer ni lo apoye sobre protuberancias puntiagudas.
- No coloque el ablandador de agua:
  - donde puedan registrarse temperaturas de congelamiento.
  - expuesto a la luz solar directa.
  - donde pueda exponerse a la humedad climática.
- No intente tratar agua con una temperatura superior a los 49°C.
- El ablandador de agua requiere un caudal de agua mínimo de 11 litros por minuto en la entrada.
- La máxima presión de entrada de agua permitida es de 8,6 bares. Si la presión de agua durante el día supera los 5,5 bares, la presión durante la noche podría exceder el máximo. Si es necesario, use una válvula reductora de presión.
- Este sistema funciona con energía eléctrica de 24 voltios de CC. Asegúrese de usar la fuente de alimentación incluida y de enchufarla en un enchufe doméstico con régimen nominal de 220-240 voltios y 50/60 hercios, con puesta a tierra y que se encuentre en un lugar seco y debidamente protegido por un dispositivo para sobrecorriente, como un disyuntor o un fusible.
- Este sistema no se ha diseñado para tratar agua que sea microbiológicamente impura o cuya calidad se desconozca, sin una adecuada desinfección antes o después del sistema.



La Directiva Europea 2012/19/EU requiere que todos los equipos eléctricos y electrónicos se desechen según los requisitos sobre “Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos” (RAEE). Dicha directiva u otras leyes similares se han implementado a nivel nacional y pueden variar de una región a otra. Para desechar correctamente el equipo, consulte sus leyes estatales y locales.

INSTALACIÓN TÍPICA

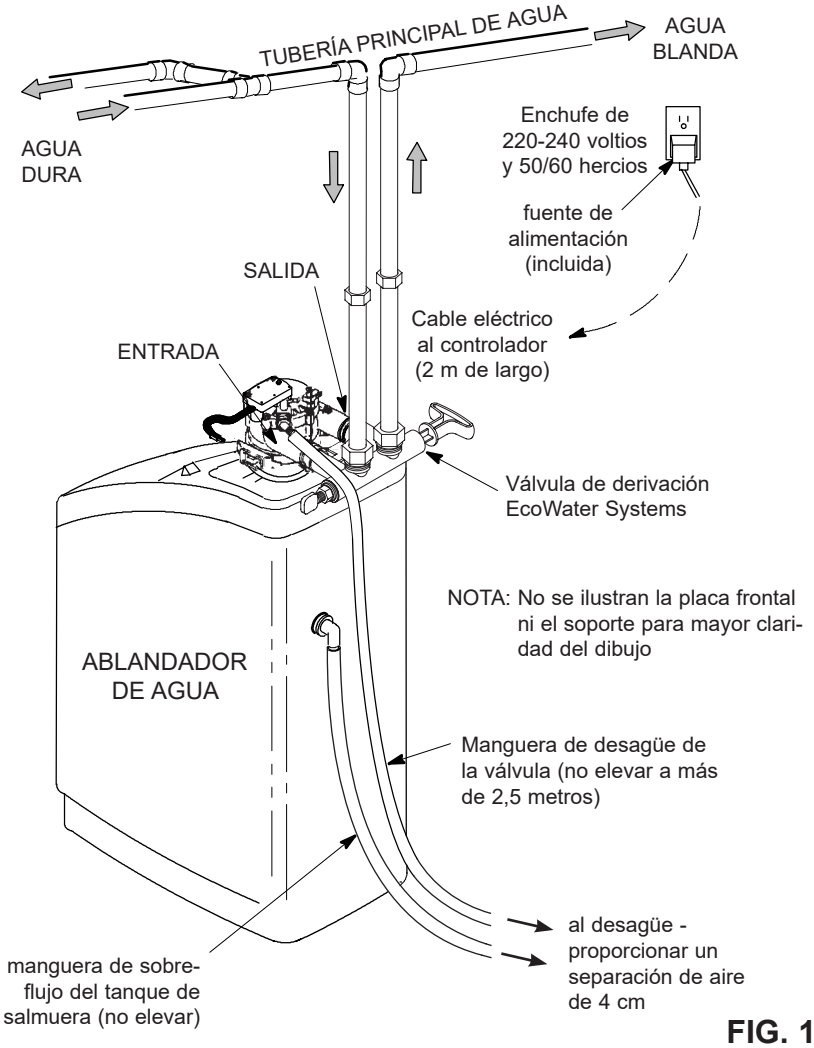


FIG. 1

OPCIONES DE DERIVACIÓN

Válvula de derivación EcoWater Systems

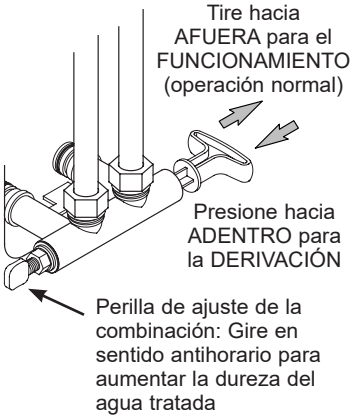
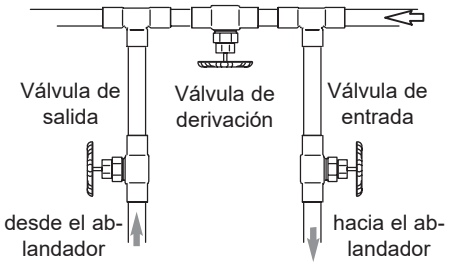


FIG. 2A

Derivación de 3 válvulas



- Para el FUNCIONAMIENTO:
  - Abra las válvulas de entrada y salida
  - Cierre la válvula de derivación
- Para la DERIVACIÓN:
  - Cierre las válvulas de entrada y salida
  - Abra la válvula de derivación

FIG. 2B

INSTALACIÓN CON VÁLVULA DE DERIVACIÓN ROSCADA

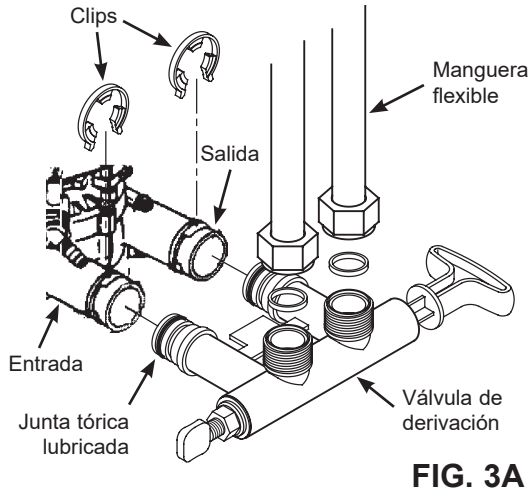


FIG. 3A

INSTALACIÓN CON VÁLVULA DE DERIVACIÓN ESTILO CLIP

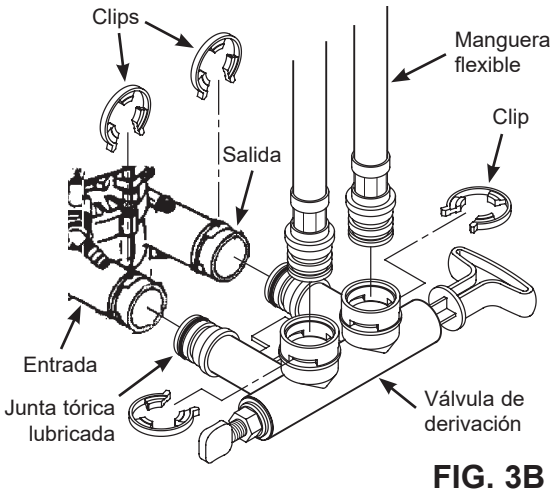


FIG. 3B

INSTALACIÓN CON CODOS ADAPTADORES

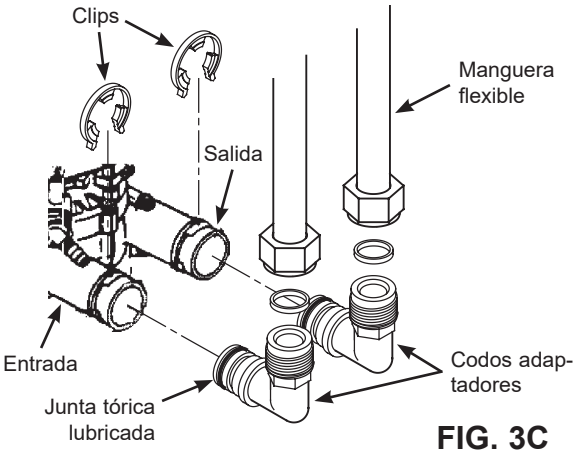
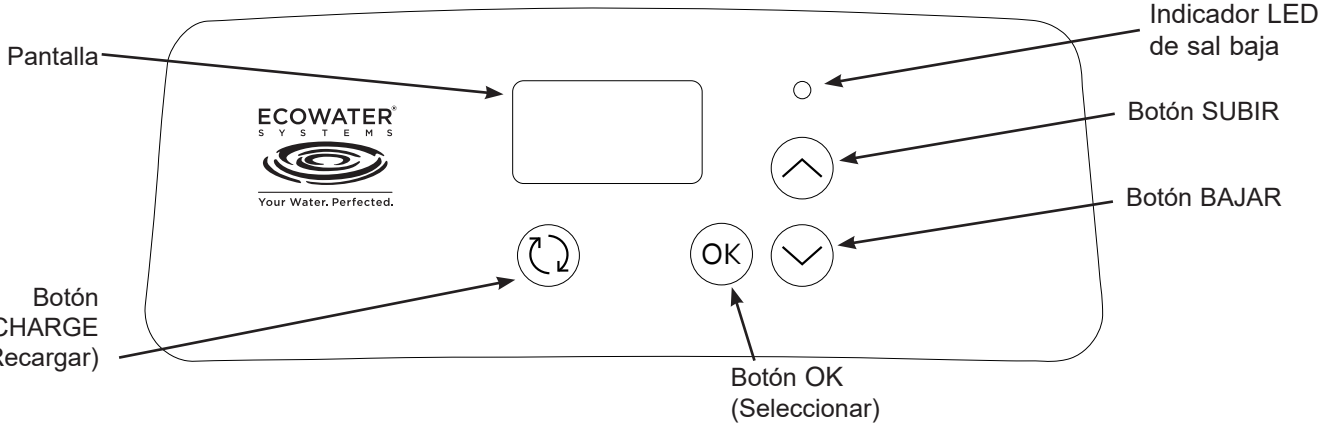


FIG. 3C



SE NECESITA AJUSTAR LOS PARÁMETROS

del controlador al instalar la unidad y después de una interrupción eléctrica prolongada.

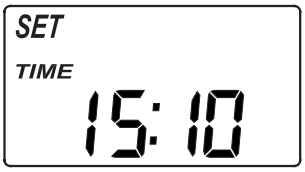
Cuando se enchufe la fuente de alimentación a un tomacorriente eléctrico, en la pantalla aparecerán brevemente un código de modelo y un número de versión. Luego aparecerán las palabras “SET TIME” (Fijar tiempo) y comenzará a destellar “12:00”.

A. CONFIGURE LA HORA ACTUAL DEL DÍA

1. Si no se ven las palabras “SET TIME” (Fijar tiempo) en la pantalla, pulse varias veces el botón OK hasta que aparezcan.



2. Oprima los botones △ SUBIR o ▽ BAJAR para fijar la hora actual. “Subir” hace avanzar los números en pantalla; “Bajar” los hace retroceder.



NOTA: Pulse y suelte enseguida los botones para hacer avanzar lentamente los números en la pantalla. Mantenga pulsados los botones para avanzar rápidamente.

3. Cuando aparezca la hora correcta, presione el botón OK y cambiará la pantalla para indicar la dureza del agua.

B. CONFIGURE EL NÚMERO DE DUREZA DEL AGUA

1. Si cumplió el paso anterior, aparecerá la palabra “SET HARDNESS” (Ajuste dureza) en la pantalla. Si así no fuera, presione varias veces el botón OK hasta que aparezca.



2. Pulse los botones △ SUBIR o ▽ BAJAR para configurar el valor de la dureza del agua, en granos por galón (gpg). El valor predeterminado es 25. Consulte la conversión de unidades en la siguiente tabla.

Unidad de dureza	Conversiones
Grados franceses (°f)	gpg = °f x 0,584
	°f = gpg x 1,712
Grados alemanes (°dH)	gpg = °dH x 1,043
	°dH = gpg x 0,959
Partes por millón (ppm)	gpg = ppm x 0,0584
	ppm = gpg x 17,12

NOTA: Si su suministro de agua contiene hierro, compense aumentando el número de dureza del agua. Por ejemplo, supongamos que el agua tiene una dureza de 20 gpg y que contiene 2 ppm de hierro. Sume 5 al número de dureza por cada 1 ppm de hierro. En este ejemplo, el número para la dureza del agua sería 30.

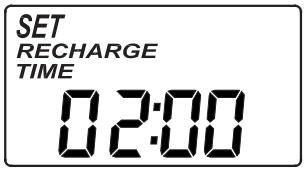
2 ppm de hierro x 5 = 10 (por)

20 gpg de dureza
+10
30 COMO NÚMERO DE DUREZA

3. Cuando termine de fijar el número de dureza del agua, presione el botón OK y cambiará la pantalla para indicar la hora de recarga.

C. CONFIGURE LA HORA DE INICIO DE LA RECARGA

1. Si cumplió el paso anterior, aparecerá la frase “SET RECHARGE TIME” (ajustar el tiempe de recarga) en la pantalla. Si así no fuera, presione varias veces el botón OK hasta que aparezca.



2. La hora predeterminada de inicio de la recarga del ablandador es 02:00 AM. En la mayoría de las viviendas es una buena hora para iniciar la recarga (dura unas 2 horas) porque no se usa agua. Durante la recarga, se desvía el agua dura hacia los grifos de la casa. Pulse los botones △ SUBIR o ▽ BAJAR para ajustar la hora de inicio de recarga en incrementos de 1 hora.

3. Cuando aparezca la hora deseada de recarga, presione el botón OK y cambiará la pantalla para indicar el funcionamiento normal (la hora del día).

D. AJUSTAR EL NIVEL DE SAL

El descalcificador dispone de un indicador luminoso de nivel bajo de sal para recordarle que debe rellenar el depósito de almacenamiento con sal.

NOTA: Debe ajustar el nivel de sal cada vez que añada sal al descalcificador.

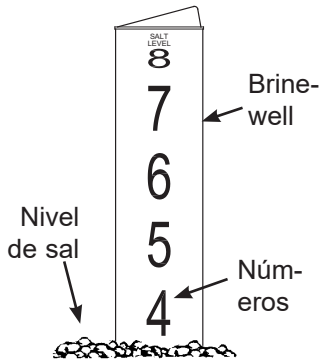


Para ajustar este sistema de monitorización:

Si ha completado el paso anterior, las palabras “SET SALT LEVEL”(Ajustar nivel sal) deberían aparecer en la pantalla. De lo contrario, pulse el botón OK varias veces hasta que aparezcan.



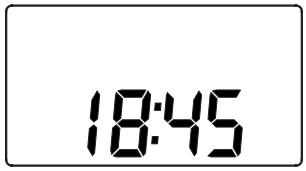
1. Levante la tapa de la sal y nivele la sal en el depósito de almacenamiento.
2. La escala de nivel de sal, en el depósito de salmuera del interior del tanque, tiene números que empiezan por 0. Anote el número más alto que la sal está a nivel, o lo más cerca posible.



3. Pulse los botones △ SUBIR o ▽ BAJAR para ajustar el nivel de sal de forma que coincida con el número del depósito de salmuera. En el nivel 2 o inferior, el indicador “Low Salt”(Sal baja) parpadeará. Si desea apagar el monitor de sal, pulse el botón ▽ BAJAR más allá de 0, hasta que aparezca “SALT LEVEL OFF”(Nivel de dal apagado) en la pantalla.
4. Cuando aparezca el nivel de sal correcto, pulse el botón OK y la pantalla volverá a la pantalla de funcionamiento normal (hora del día).

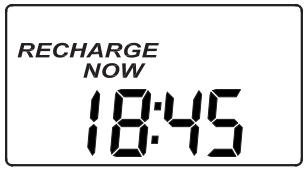
OPERACIÓN NORMAL

Durante el funcionamiento normal, la pantalla mostrará la hora actual del día.



RECARGAR AHORA

En ocasiones en las que prevea utilizar más agua de lo habitual, puede ser conveniente realizar una recarga iniciada manualmente. Para iniciar manualmente un ciclo de recarga, mantenga pulsado el botón RECHARGE (Recargar) durante unos segundos hasta que el ablandador entre inmediatamente en el ciclo de llenado de regeneración.“RECHARGE NOW” (Recargar ahora) parpadeará durante la regeneración. Cuando finalice (en unas 2 horas), se restablecerá la capacidad total de acondicionamiento de agua. Una vez iniciada, no podrá cancelar esta recarga. Evite utilizar agua caliente durante este tiempo, ya que el calentador de agua se rellenará con agua dura.



RECARGAR ESTA NOCHE

Para configurar el inicio de un ciclo de recarga a la siguiente hora de inicio de recarga, pulse y suelte el botón RECHARGE (Recargar). La frase “RECHARGE TONIGHT” (Recargar esta noche) destellará en la pantalla.



Se realizará una recarga a la siguiente hora predeterminada de recarga (02:00 o como se haya configurado). Si decide cancelar dicho ciclo antes de que comience, pulse una vez más el mismo botón.

NOTA SOBRE LAS VACACIONES

Los ablandadores de agua EcoWater controlados por demanda recargan el agua solamente mientras se consume y necesitan recuperar la capacidad de ablandamiento. Por dicha razón, la unidad no se recargará cuando la vivienda no esté ocupada por periodos prolongados. Sin embargo, si se configura la función “Maximum Days Between Recharges” (Cantidad máxima de días entre recargas), el ablandador se recargará incluso cuando no se utilice agua.

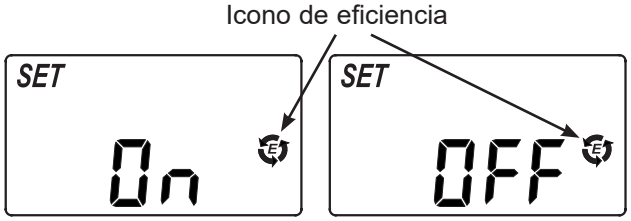
AJUSTES OPCIONALES:

- EFICACIA DE LA SAL
- FUNCIÓN DE LIMPIEZA
- FUNCIÓN DE LIMPIEZA MINUTOS
- DÍAS MÁXIMOS ENTRE REGENERACIONES
- FUNCIÓN 97%
- RELOJ 12/24 HORAS
- TIEMPOS DE RETROLAVADO Y ACLARADO RÁPIDO

1. Para ajustar cualquiera de estas opciones, mantenga pulsado OK durante 3 segundos hasta que aparezca “000 - -” en la pantalla.



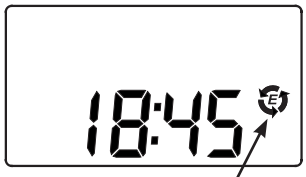
Then press (do not hold) OK button again to display one of the “Salt Efficiency” screens shown below.



EFICACIA DE LA SAL: Cuando esta función está activada, el ablandador de agua funcionará con eficiencias de sal de 4000 granos de dureza por libra de sal o superiores. El descalcificador puede recargarse más a menudo utilizando una dosis menor de sal y menos agua.

Este descalcificador se entrega con la función de eficiencia desactivada (OFF).

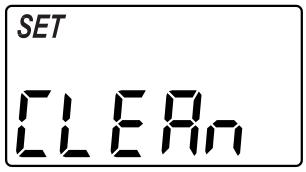
Utilice los botones △ SUBIR o ▽ BAJAR para cambiar entre OFF y ON. Aparecerá un icono de eficiencia cuando esta función esté activada.

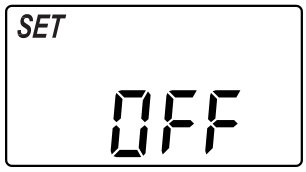


Se muestra cuando la eficiencia está en «ON»

2. Pulse de nuevo el botón OK para mostrar la pantalla “Set Clean” (Configurar limpieza).

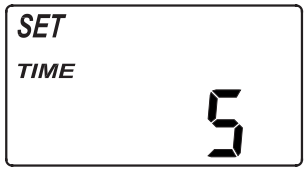
FUNCIÓN DE LIMPIEZA: Esta función es beneficiosa en suministros de agua que contengan hierro y/o grandes cantidades de sedimentos (arena, limo, suciedad, etc.). Cuando está activada, primero se realiza un ciclo de retrolavado y aclarado rápido, antes de la secuencia de regeneración normal. Esto proporciona una limpieza extra del lecho de resina antes de que se regenere con la salmuera. Para ahorrar agua, si su suministro de agua no contiene hierro o sedimentos, asegúrese de que esta función está desactivada (OFF). El valor por defecto es OFF. Utilice los botones △ SUBIR o ▽ BAJAR para cambiar entre OFF y ON.



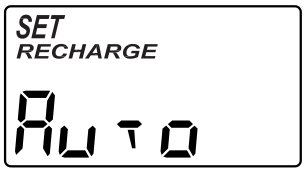


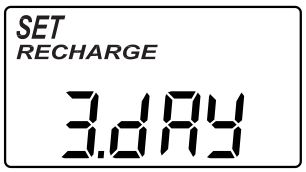
3. Vuelva a pulsar OK para mostrar la pantalla “SET CLEAN TIME”(Ajustar tiempo de limpieza).
FUNCIÓN DE LIMPIEZA MINUTOS: Si ha activado la función de limpieza, la duración del ciclo de retrolavado adicional se ajusta automáticamente a 5 minutos. Sin embargo, puede ajustar este tiempo de 1 a 15 minutos de duración. Para cambiar la duración de este ciclo, utilice el botón △ SUBIR para aumentar el tiempo, o el botón ▽ BAJAR para acortarlo. Si no desea ningún cambio, continúe en el paso siguiente.



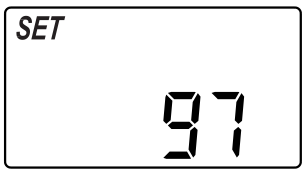


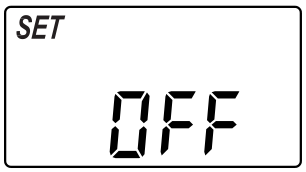
4. Vuelva a pulsar OK para visualizar la pantalla“Recharge Days”(Días de recarga).
DÍAS MÁXIMOS ENTRE REGENERACIONES: El controlador electrónico determina automáticamente la frecuencia de regeneración. Esto proporciona a la mayor eficacia de funcionamiento y, en la mayoría de las condiciones, esta función se dejará en su modo predeterminado. Sin embargo, puede configurar esta función para forzar una regeneración cada cierto número de días. Es posible que desee hacer esto si, por ejemplo, su suministro de agua contiene hierro y desea que el ablandador se regenere al menos una vez cada pocos días para mantener limpio el lecho de resina. Utilice los botones △ SUBIR o ▽ BAJAR para cambiar el número de días (hasta 15). Si no desea ningún cambio, continúe en el paso siguiente.



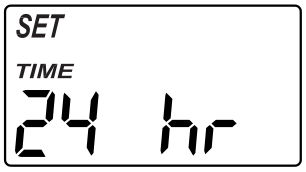


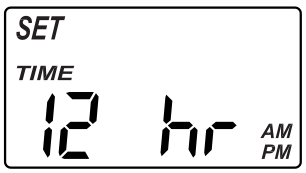
5. Vuelva a pulsar OK para visualizar la pantalla “SET 97%”.
FUNCIÓN 97%: La función 97% puede ahorrar sal y agua regenerándose cuando se ha consumido el 97% de la capacidad del ablandador. Con esta función activada, la regeneración puede producirse en cualquier momento (siempre que el sistema haya alcanzado el 97% de su capacidad). El valor predeterminado es OFF. Si desea utilizar esta función, actívela pulsando el botón △ SUBIR.





6. Pulse de nuevo el botón OK para visualizar la“12 o 24 hr” pantalla.
RELOJ DE 12 O 24 HORAS: Todas las visualizaciones de la hora se muestran en formato de 24 horas con el ajuste predeterminado de 24 h. Si se desea el formato de 12 horas (1 a 12 AM; y 1 a 12 PM), ajústelo a 12 h pulsando el botón ▽ BAJAR.

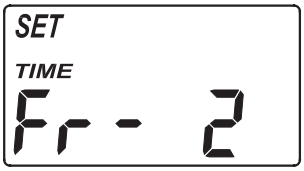




7. Pulse OK de nuevo para mostrar la pantalla de ajuste del tiempo de retrolavado «bA-»

TIEMPOS DE RETROLAVADO Y ACLARADO RÁPIDO:





Si experimenta un sabor salado del agua después de la regeneración, puede que necesite aumentar los tiempos de retrolavado y de aclarado rápido. El tiempo de retrolavado predeterminado es de 5 minutos y el tiempo de enjuague rápido predeterminado es de 2 minutos. Sin embargo, puede aumentar o disminuir los tiempos de retrolavado y enjuague rápido, en incrementos de 1 minuto.

Si desea cambiar el tiempo de retrolavado, utilice los botones △ SUBIR o ▽ BAJAR para ajustar el tiempo de retrolavado entre 1 y 30 minutos.* A continuación, pulse el botón OK para mostrar la pantalla de ajuste del tiempo de enjuague rápido “Fr-”.

Si desea cambiar el tiempo de aclarado rápido, utilice los botones△ SUBIR o ▽ BAJAR para ajustar el tiempo de aclarado rápido entre 1 y 30 minutos.*
* Si ajusta un tiempo de retrolavado y/o de aclarado rápido demasiado bajo, es posible que el agua tenga un sabor salado después de la regeneración.

NOTA: Para el Comfort 500 Ecomulti, el tiempo BA debe aumentarse a 15 minutos y el tiempo FR a 10 minutos. Esto garantiza un lavado adecuado del lecho durante la regeneración.

MEMORIA PARA CORTES DE ELECTRICIDAD

Si se interrumpe el suministro eléctrico del control del ablandador, la memoria interna conservará la mayoría de los ajustes, tales como dureza y hora de recarga. Sin embargo, a menos que la interrupción eléctrica haya sido muy breve, habrá que reprogramar la hora actual del reloj. Durante una interrupción eléctrica, la pantalla quedará en blanco y el ablandador no se recargará. Cuando se restaure la electricidad:

1. Revise la pantalla.

2a. Si la hora actual aparece en forma continua (sin destellar), el controlador no perdió la hora y no es necesario reprogramar el reloj.

2b. Si destella la hora en la pantalla, hay que reprogramar el reloj con la hora actual correcta. Vea la sección “Configure la hora actual del día” en la página 10.
El destello de la pantalla es para recordarle que reprograme el reloj. Si no reprograma el reloj, es muy probable que las recargas se realicen a una hora
incorrecta.

NOTA: Si el ablandador estaba en un proceso de recarga cuando se interrumpió la electricidad, terminará el ciclo al restaurarse la energía.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

ECOWATER SYSTEMS

Número : CE-COMFORT+-20250704

Modelos :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

La presente Declaración de Conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Los objetos de la declaración descritos anteriormente cumplen con la legislación de armonización de la Unión aplicable:

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o a otras especificaciones técnicas con respecto a las cuales se declara la conformidad.

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Nombre del fabricante:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Dirección del fabricante:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Firmado en nombre de: EcoWater EMEA Sp. z o.o.:

CE

Dabrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

ADICIÓN DE SAL

Se necesita salmuera (sal disuelta en agua) para cada recarga. La válvula y el temporizador del ablandador miden el agua para salmuera que entra en el área de almacenamiento de sal. Si el ablandador de agua agota la sal antes de que se le agregue más, producirá agua dura. Levante la tapa del tanque de salmuera y revise con frecuencia el nivel de sal.

Cuando agregue sal por primera vez, compruebe que haya aproximadamente 10 cm de agua en el tanque de salmuera. Cerciórese de que esté puesta la tapa del depósito de salmuera al reponer la sal.

NOTA: En zonas húmedas, es mejor conservar el nivel de sal por debajo de la mitad y agregar sal con más frecuencia.

SAL RECOMENDADA: Sal para acondicionador de agua, en cubitos, en bolitas, solar gruesa, etc., con menos de 1% de impurezas insolubles. Este tipo de sal consiste en cristales evaporados de alta pureza, a veces moldeados como briquetas. Contiene menos del 1% de impurezas insolubles (que no pueden disolverse en agua).

SAL NO RECOMENDADA: No se recomienda sal en roca, con alto contenido de impurezas, en bloque, granulada, de mesa, para derretir hielo, para fabricar helado, etc.

CÓMO ROMPER UN PUENTE DE SAL

Algunas veces se forma una corteza dura o un “puente” de sal en el depósito de salmuera. Por lo general eso es ocasionado por la alta humedad o por usar un tipo de sal equivocado. Cuando esto sucede, se crea un espacio vacío entre el agua y la sal. Por lo tanto, la sal no se disolverá en el agua, no se recargará el lecho de resina y se producirá agua dura.

El puente puede estar justo debajo de la sal suelta. Utilice el mango de una escoba o una herramienta similar para revisar la sal, como se ilustra en la Fig. 4. Empuje con cuidado el implemento directamente dentro de la sal. Si se siente un objeto duro, lo más probable es que sea un puente de sal. Empuje con cuidado el puente en varios lugares para romperlo. No trate de romper el puente de sal golpeando el tanque de sal.

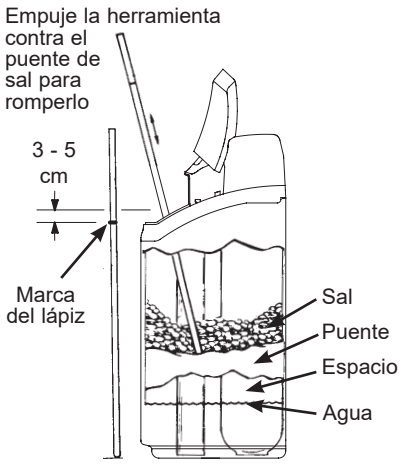


FIG. 4

INSTRUCCIONES DE DESINFECCIÓN

En la fábrica se procura mantener al ablandador EcoWater Systems en condiciones higiénicas. Sin embargo, durante el despacho, el almacenamiento, la instalación y el funcionamiento, podrían penetrar bacterias a la unidad. Por esta razón, al realizar la instalación se sugiere* la desinfección de la unidad:

1. Quite la tapa del tanque de salmuera y vierta aproximadamente 40 ml (de 2 a 3 cucharadas) de cloro doméstico común en dicho tanque del acondicionador/depurador. Es fácil obtener Clorox y otras marcas de dicho producto en el comercio local. Vuelva a colocar la tapa del depósito de salmuera.
2. Inicie un ciclo de “Recargar ahora” (vea la página 12). El proceso de recarga extrae el cloro de modo que penetre en el interior y luego atraviese el ablandador.

*Recomendado por la Asociación de Calidad del Agua (Water Quality Association). Con ciertos suministros de agua, puede que la unidad EcoWater Systems necesite una desinfección periódica.

NOTA: Le recomendamos que le dé mantenimiento anual al acondicionador/depurador.

GUÍA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	CORRECCIÓN
No sale agua blanda	No hay sal en el depósito de almacenamiento.	Agregue sal y luego inicie un ciclo de “Recargar ahora”.
	La sal está “puenteada”.	Rompa el puente de sal (vea las instrucciones anteriores) y luego inicie un ciclo de “Recargar ahora”.
	La fuente de alimentación se desenchufó, los conductores del cable eléctrico se desconectaron del tablero de control electrónico, se fundió el fusible, se apagó el cortacircuitos.	Compruebe si se interrumpió la electricidad debido a cualquiera de estas situaciones y corríjala. Cuando se restaure la electricidad, fije la hora si en el monitor aparece la pantalla “Present Time” (Hora actual) (vea la página 11).
	La(s) válvula(s) de derivación está(n) en posición de derivación.	Mueva las válvulas de derivación a la posición de servicio.
	La manguera de desagüe está tapada o restringida.	La manguera de desagüe no debe tener dobleces, vueltas cerradas ni estar demasiado elevada.
A veces el agua está dura	Se usa agua dura derivada durante la recarga, debido a ajustes incorrectos en la hora actual o la hora de recarga.	Revise la hora actual en la pantalla. Si no es 0orrecta, consulte la sección “Configure la hora actual” en la página 11. Revise la hora de inicio de recarga, como se indica en la página 11.
	El ajuste del número de dureza es demasiado bajo.	Consulte la sección “Configure el número de dureza del agua” en la página 11, revise el ajuste actual de la dureza y auméntelo si fuera necesario. Haga un análisis de dureza del suministro de agua, si fuera necesario.
	Se usa agua caliente cuando el ablandador se recarga.	Evite usar el agua caliente durante las recargas porque el calentador de agua se reabastecerá con agua dura.
Aparece un código de error	Hay falla en el cableado, el interruptor de posiciones, la válvula, el motor o el tablero de control electrónico.	Contacte a su concesionario para reparar la unidad.

GUIDE D'UTILISATION
Adoucisseur d'eau, série Comfort+

Français

Modèles

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

TABLE DES MATIÈRES Page

Consignes d'installation. 16
Pour votre sécurité 16
Illustrations de l'installation 17
Programmation de l'adoucisseur d'eau. 18-21
Déclaration CE de conformité 21
Ajout de sel 22
Désinfection. 22
Dépannage 22

CONSIGNES D'INSTALLATION

- L'installation doit être confiée à un professionnel qualifié.
- Fermer l'arrivée d'eau principale avant de commencer l'installation.
- Toujours monter un robinet de dérivation EcoWater Systems ou bien un dispositif de dérivation à 3 robinets. Les robinets de dérivation permettent de couper l'arrivée d'eau à l'adoucisseur en cas de réparation, sans couper l'eau pour l'usage domestique.
- Un tuyau d'évacuation des eaux usées de régénération est nécessaire. Il est préférable d'utiliser un puisard à proximité de l'adoucisseur d'eau d'EcoWater Systems. Une siphon, une conduite verticale, etc. sont d'autres moyens d'évacuation.
- Prévoir également, à un endroit sec à moins de 2 mètres de l'adoucisseur d'eau EcoWater Systems, une prise sous tension en permanence de 220-240 V, 50/60 Hz, avec mise à la terre.
- Au terme de l'installation, faire un essai de pression pour vérifier l'étanchéité du système.
- À la fin de cet essai, exécuter une régénération manuelle.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

- Avant de commencer l'installation, lire ce guide et se procurer les outils et le matériel nécessaires.
- L'installation doit être conforme aux codes locaux de l'électricité et de la plomberie.
- Utiliser uniquement de la soudure tendre et du flux sans plomb pour le soudage des connexions.
- Manipuler avec soin l'adoucisseur d'eau. Veiller à ne pas le mettre à l'envers, le faire tomber, ni le poser sur des arêtes vives.
- Ne pas placer l'adoucisseur d'eau :
  - dans un endroit exposé au gel,
  - en plein soleil,
  - dans un endroit exposé aux intempéries.
- Ne pas essayer de traiter une eau dont la température dépasse 49 °C.
- L'adoucisseur requiert un débit d'arrivée d'eau minimal de 11 litres par minute.
- La pression d'eau maximum admissible à l'entrée est de 8,6 bars. Lorsque la pression est supérieure à 5,5 bars pendant la journée, la pression pourra dépasser le maximum pendant la nuit. Utiliser un réducteur de pression si nécessaire.
- Cet appareil fonctionne à une tension de 24 volts CC. Veiller à brancher le bloc d'alimentation fourni, uniquement sur une prise domestique avec mise à la terre à tension nominale de 220-240 V, 50/60 Hz, placée à un endroit sec et protégée adéquatement des surintensités par un disjoncteur ou un fusible.
- Ce système n'est pas étudié pour le traitement d'une eau insalubre sur le plan microbiologique, ou d'une qualité inconnue, sans une désinfection en amont ou en aval de la filtration.



La directive européenne 2012/19/EU exige une mise au rebut de tous les équipements électriques et électroniques conforme aux normes DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques). Cette directive ou des lois similaires sont en vigueur à l'échelle nationale et peuvent varier d'une région à l'autre. Se conformer aux lois locales ou régionales pour la mise au rebut de cet équipement.

EcoWater Systems Europe • www.ecowater-europe.com

Il est possible de se procurer un guide détaillé chez le concessionnaire local ou sur le site Web d'EcoWater de son pays.

INSTALLATION TYPE

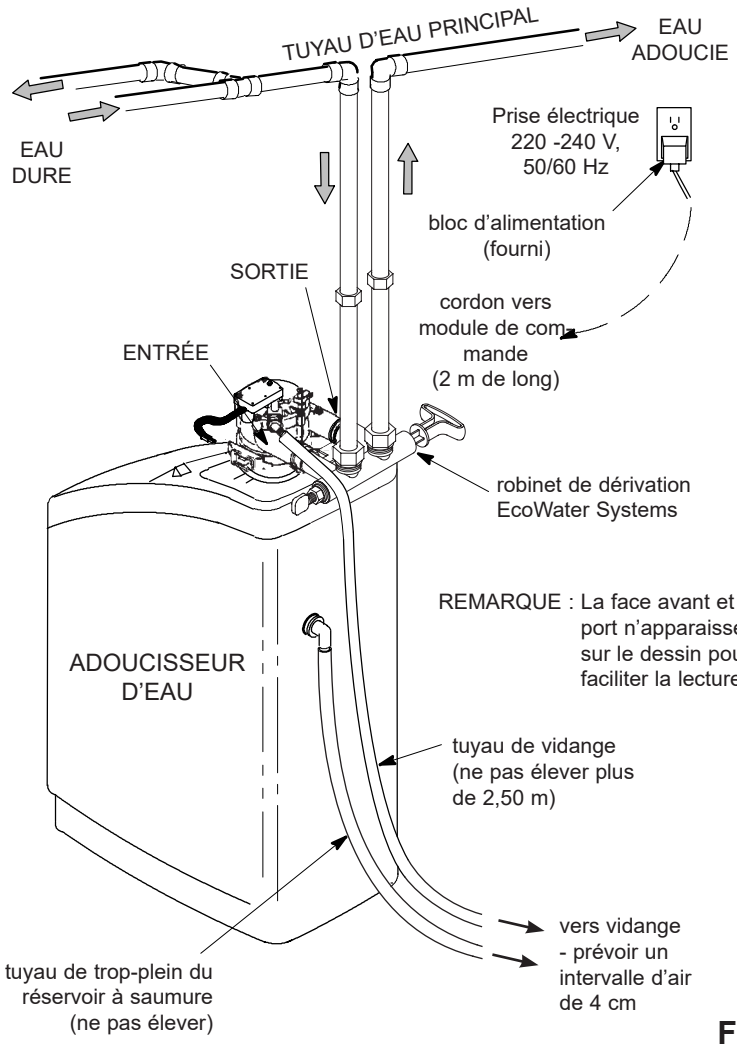


FIG. 1

OPTIONS DE DÉRIVATION

Robinet de dérivation EcoWater Systems

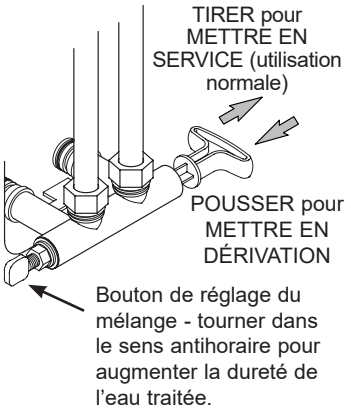
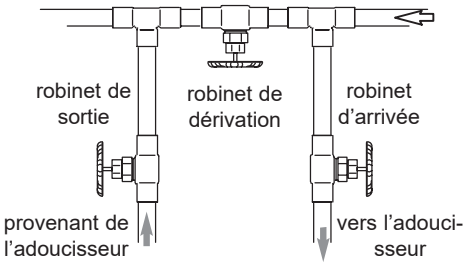


FIG. 2A

Dérivation à trois robinets



- pour METTRE EN SERVICE :
  - ouvrir les robinets d'arrivée et de sortie
  - fermer le robinet de dérivation
- pour METTRE EN DÉRIVATION :
  - fermer les robinets d'arrivée et de sortie
  - ouvrir le robinet de dérivation

FIG. 2B

INSTALLATION AVEC ROBINET DE DÉRIVATION FILETÉ

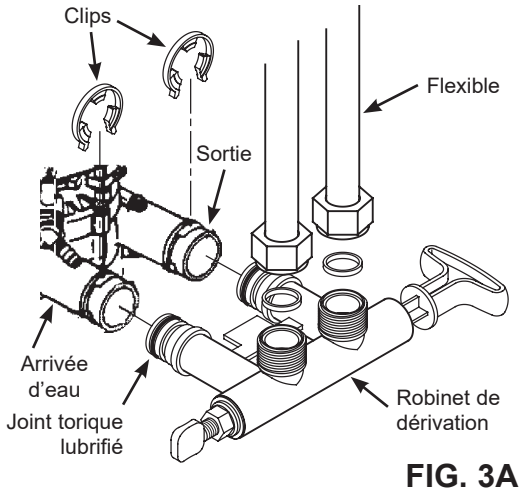


FIG. 3A

INSTALLATION AVEC ROBINET DE DÉRIVATION À CLIPS

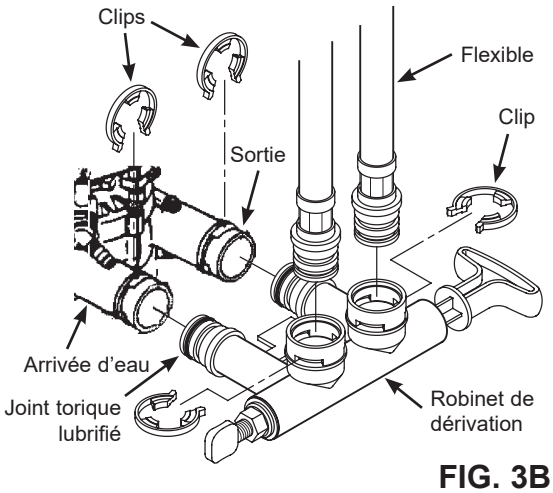


FIG. 3B

INSTALLATION AVEC RACCORDS COUDÉS

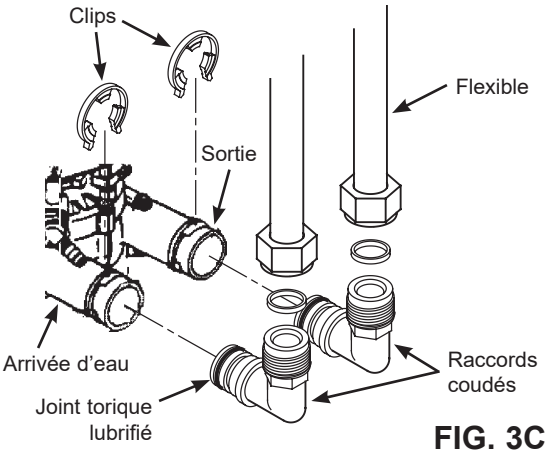
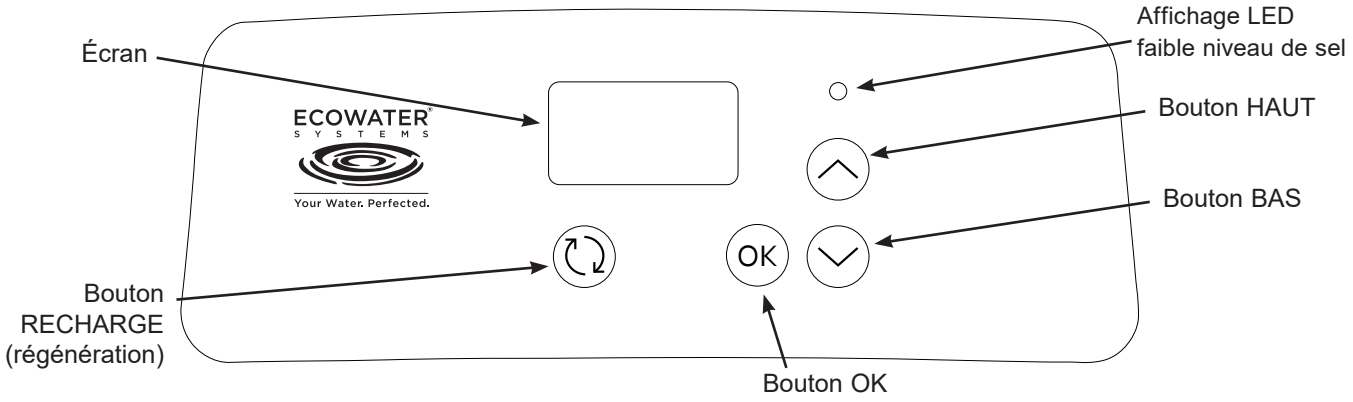


FIG. 3C



RÉGLAGES OBLIGATOIRES DU MODULE DE COMMANDE

lors de l'installation et après une panne de courant prolongée.

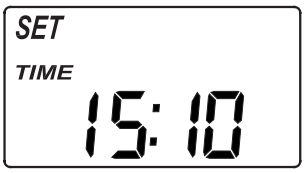
Lorsque l'on branche le bloc d'alimentation sur la prise de courant, un code de modèle et un numéro de version apparaissent brièvement à l'écran. Ensuite, le message SET TIME (régler l'heure) apparaît et 12:00 commence à clignoter.

A. RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Si les mots SET TIME (régler l'heure) n'apparaissent pas à l'écran, appuyez plusieurs fois sur la touche OK jusqu'à ce que ces mots apparaissent.



2. Appuyez sur le bouton △ HAUT ou ▽ BAS pour régler l'heure actuelle. Le bouton Haut permet de faire avancer l'affichage, le bouton Bas réinitialise l'heure.



REMARQUE : Appuyez sur les boutons et relâchez-les rapidement pour faire avancer l'affichage lentement. Maintenez les boutons enfoncés pour une avance rapide.

3. Lorsque la bonne heure est affichée, appuyez sur le bouton OK ; l'écran HARDNESS (dureté) apparaît alors.

B. RÉGLAGE DE LA VALEUR DE LA DURETÉ DE L'EAU

1. Une fois l'étape précédente terminée, les mots SET HARDNESS (régler la dureté) apparaissent à l'écran. Sinon, appuyez plusieurs fois sur le bouton OK jusqu'à ce que ces mots apparaissent.



2. Appuyez sur le bouton △ HAUT ou ▽ BAS pour afficher la dureté de votre approvisionnement en eau en grains par gallon. La valeur par défaut est 25. Pour les autres unités, voir le tableau ci-dessous.

Unité de dureté	Conversion
Degrés français (°f)	gpg = °f x 0,584
	°f = gpg x 1,712
Degrés allemands (°dH)	gpg = °dH x 1,043
	°dH = gpg x 0,959
Parties par million (ppm)	gpg = ppm x 0,0584
	ppm = gpg x 17,12

REMARQUE : Si votre approvisionnement en eau contient du fer, compensez en l'ajoutant à la valeur de la dureté de l'eau. Par exemple, supposons que votre alimentation en eau ait une dureté de 20 gpg et contienne 2 ppm de fer. Ajoutez 5 à la valeur de la dureté pour 1 ppm de fer. Dans cet exemple, vous devriez utiliser 30 comme valeur de dureté.

Dureté 20 gpg

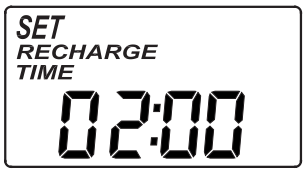
2 ppm de fer x 5 = 10 (fois) +10

30 (VALEUR DE DURETÉ)

3. Une fois le réglage de la dureté de l'eau terminé, appuyez sur le bouton OK ; l'écran affiche alors SET RECHARGE TIME (régler l'heure de recharge).

C. RÉGLAGE DE L'HEURE DE DÉMARRAGE DE LA RÉGÉNÉRATION

1. Une fois l'étape précédente terminée, les mots SET RECHARGE TIME (régler l'heure de recharge) apparaissent à l'écran. Sinon, appuyez plusieurs fois sur le bouton OK jusqu'à ce que ces mots apparaissent.



2. L'heure de recharge préréglée est 02:00. Il s'agit généralement d'un moment de la journée où aucune eau domestique n'est consommée. L'eau dure contournera l'adoucisseur si le ménage puise de l'eau pendant le cycle de recharge. Si vous souhaitez modifier l'heure de recharge, appuyez sur le bouton △ HAUT ou ▽ BAS pour modifier l'heure par incréments d'une heure.

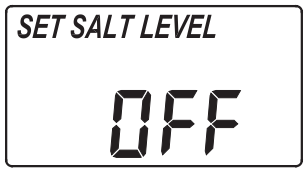
3. Si l'heure de début de recharge souhaitée apparaît, appuyez sur le bouton OK ; l'écran affiche alors SET SALT LEVEL (régler le niveau de sel).

D. RÉGLAGE DENIVEAU DE SEL

L'adoucisseur d'eau dispose d'un voyant qui indique un faible niveau de sel pour vous rappeler de remplir le bac à sel.

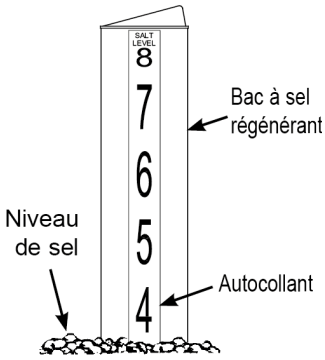
REMARQUE: Vous devez ajuster le niveau de sel chaque fois que du sel est versé dans l'adoucisseur d'eau.

Pour régler ce système de surveillance:
Une fois l'étape précédente terminée, les mots SET SALT LEVEL (régler le niveau de sel) apparaissent à l'écran. Sinon, appuyez plusieurs fois sur le bouton OK jusqu'à ce que ces mots apparaissent.





1. Soulevez la trappe à sel et égalisez le niveau de sel dans le bac.
2. L'échelle du niveau de sel, située sur le puits de saumure à l'intérieur du réservoir, comporte des chiffres commençant à 0. Regardez le chiffre affiché juste au-dessus du niveau de sel ou le plus proche du niveau de sel.



3. Appuyez sur les boutons △ HAUT ou ▽ BAS pour régler le niveau de sel de façon à ce qu'il corresponde au chiffre sur l'autocollant. L'affichage LOW SALT (faible niveau de sel) clignote en cas de niveau 2 ou inférieur. Si vous souhaitez désactiver la surveillance du sel, appuyez sur le bouton ▽ BAS pour atteindre 0 jusqu'à ce que SALT LEVEL OFF (niveau de sel désactivé) apparaisse sur l'écran.
4. Lorsque le bon niveau de sel est affiché, appuyez sur le bouton OK ; l'affichage revient à l'écran de fonctionnement normal (heure).

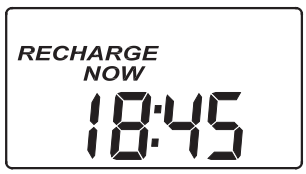
FONCTIONNEMENT NORMAL

En fonctionnement normal, l'heure actuelle s'affiche sur l'écran.



REGENERER IMMÉDIATEMENT

Lorsque vous prévoyez d'utiliser plus d'eau que d'habitude, il peut être souhaitable d'effectuer une régénération manuelle. Pour lancer manuellement un cycle de régénération, appuyez sur le bouton RECHARGE et maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes, jusqu'à ce que RECHARGE NOW clignote à l'écran. L'adoucisseur commence une régénération immédiate. Une fois commencée, vous ne pouvez pas annuler cette régénération. Évitez d'utiliser de l'eau chaude pendant cette période, car le chauffe-eau se remplira d'eau dure.



REGENERER CETTE NUIT

Pour lancer un cycle de régénération à la prochaine heure de début de recharge préréglée, appuyez sur la touche RECHARGE (sans la maintenir enfoncée). RECHARGE TONIGHT clignote à l'écran. La régénération commencera à la prochaine heure de début de régénération préréglée (02:00 ou selon le réglage). Si vous décidez d'annuler la régénération avant qu'elle ne commence, appuyez à nouveau sur la même touche.



REMARQUE SUR LES VACANCES

Les adoucisseurs d'eau sur demande EcoWater régénèrent l'eau uniquement lorsqu'elle est utilisée et qu'elle doit être adoucie L'appareil ne réalise donc pas de régénération lorsque la maison est inoccupée pendant une période prolongée. En revanche, si vous réglez la fonction « Maximum Days Between Recharges » (Nombre de jours maximum entre les régénérations), l'adoucisseur effectuera une régénération même lorsque vous n'utilisez pas d'eau.

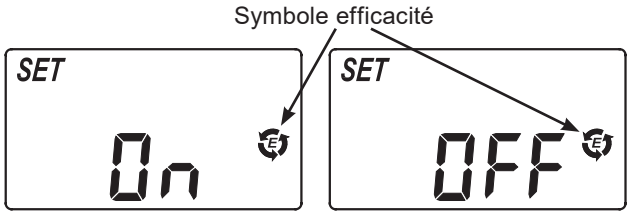
RÉGLAGES OPTIONNELS:

- **EFFICACITÉ SEL**
- **FONCTION NETTOYAGE**
- **FONCTION NETTOYAGE MINUTES**
- **NOMBRE JOURS MAX. ENTRE LES RÉGÉNÉRATIONS**
- **FONCTION 97%**
- **HORLOGE 12 / 24 HEURES**
- **CONTRE-RINÇAGE ET RINÇAGE RAPIDE**

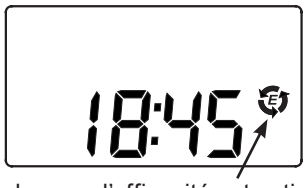
1. Pour définir l'une de ces options, appuyez sur la touche OK et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que « 000 - - » s'affiche à l'écran.



Appuyez ensuite de nouveau sur OK (sans maintenir) pour afficher l'un des écrans SALT EFFICIENCY (efficacité sel) comme indiqué ci-dessous.



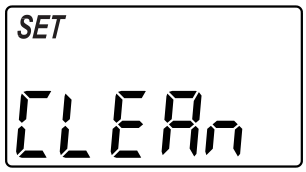
EFFICACITÉ SEL: Lorsque cette fonction est activée, l'adoucisseur d'eau fonctionne avec une efficacité du sel augmentée. L'adoucisseur peut se recharger plus souvent, en utilisant moins de sel. Cet adoucisseur est livré avec la fonction d'efficacité activée.
Utilisez la touche △ HAUT ou ▽ BAS pour activer et désactiver. Si cette fonction est activée, le symbole d'efficacité s'affiche.

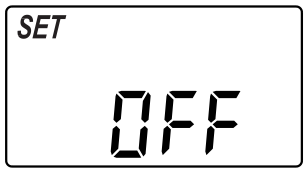


S'affiche lorsque l'efficacité est activée (« ON »).

2. Appuyez à nouveau sur OK pour afficher l'écran SET CLEAN (régler le nettoyage).

FONCTION NETTOYAGE: Cette fonction est bénéfique pour les approvisionnements en eau qui contiennent du fer et/ou de grandes quantités de dépôts (sable, boue, saleté, etc.). Si elle est activée, un cycle de rétrolavage et un cycle de rinçage rapide précèdent la séquence de régénération normale.

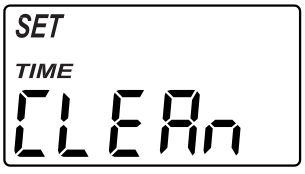


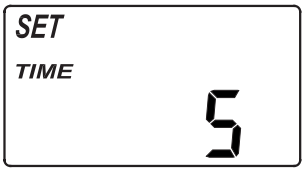


Cela permet un nettoyage supplémentaire du lit de résine avant la régénération avec le sel régénérant. Pour économiser de l'eau, si votre alimentation en eau ne contient ni fer, ni dépôts, assurez-vous que cette fonction est désactivée. La valeur par défaut est désactivée. Utilisez la touche △ HAUT ou ▽ BAS pour activer et désactiver.

3. Appuyez à nouveau sur OK pour afficher l'écran SET CLEAN TIME (régler l'heure de nettoyage).

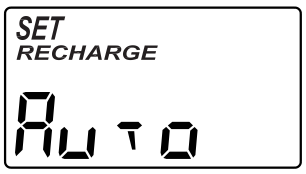
FONCTION NETTOYAGE MINUTES: Si vous avez activé la fonction de nettoyage, la durée du cycle de rétrolavage supplémentaire est automatiquement réglée sur 5 minutes. Vous pouvez ajuster cette durée de 1 à 15 minutes. Pour modifier cette durée de cycle, utilisez la touche ▲ Haut pour l'augmenter ou ▼ Bas pour la diminuer. Si vous ne souhaitez pas la modifier, passez à l'étape suivante.

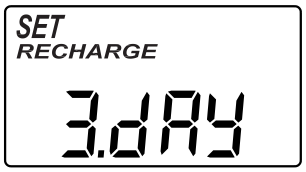




.**4.** Appuyez à nouveau sur OK pour afficher l'écran RECHARGE DAYS (jours de recharge).

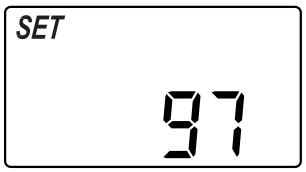
NOMBRE JOURS MAX. ENTRE LES RÉGÉNÉRATIONS: La commande électronique détermine automatiquement la fréquence de régénération. Cela offre la meilleure efficacité opérationnelle et, dans la plupart des conditions, cette fonction est conservée dans son mode par défaut. Cependant, vous pouvez définir cette fonction pour démarrer une régénération après un certain nombre de jours. Vous pouvez le faire si vous souhaitez que l'adoucisseur d'eau se régénère au moins une fois tous les quelques jours pour garder le lit de résine propre. Utilisez la touche △ HAUT ou ▽ BAS pour modifier le nombre de jours (jusqu'à 15). Si vous ne souhaitez pas le modifier, passez à l'étape suivante.





5. Appuyez à nouveau sur OK pour afficher l'écran 97%.

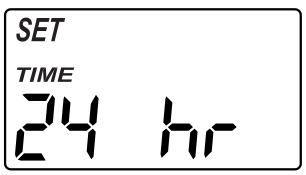
FONCTION 97%: Avec la fonction 97 %, le sel et l'eau peuvent être économisés en régénérant lorsque 97 % de la capacité de l'adoucisseur a été utilisée. Si cette fonction est activée, la régénération peut avoir lieu à tout moment (dès que le système a atteint 97 % de sa capacité). La valeur par défaut est désactivée. Si vous souhaitez cette fonction, activez-la en appuyant sur la touche △HAUT.

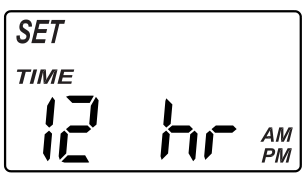




6. Appuyez à nouveau sur OK pour afficher l'écran 12 or 24 hr (12 ou 24 heures).

HORLOGE 12 ou 24 HEURES: Avec le préréglage de 24 heures, tous les affichages horaires apparaissent au format 24 heures. Si vous souhaitez passer au format 12 heures (de 1h00 à 12h00 du matin et de 1h00 à 12h00 de l'après-midi), appuyez sur la touche ▽BAS.

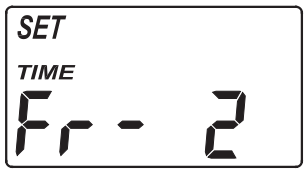




7. Appuyez à nouveau sur OK pour afficher l'écran **bA-** (réglage du temps de rétrolavage).

CONTRE-RINÇAGE ET RINÇAGE RAPIDE: Si vous remarquez une eau au goût salé après la régénération, vous devrez peut-être augmenter les durées de rétrolavage et de rinçage rapide. La durée de rétrolavage prédéfinie est de 5 minutes et celle du rinçage rapide est de 2 minutes. Vous pouvez augmenter ou réduire les durées du rétrolavage et du rinçage rapide par incréments de 1 minute.





Si vous souhaitez modifier la durée de rétrolavage, utilisez la touche △ HAUT ou ▽ BAS pour régler la durée de rétrolavage entre 1 et 30 minutes.* Appuyez ensuite sur OK pour afficher l'écran **Fr-** (réglage rinçage rapide).

Si vous souhaitez modifier la durée du rinçage rapide, utilisez la touche △ HAUT ou ▽ BAS pour régler la durée de rinçage rapide entre 1 et 30 minutes.*

* Une durée de rétrolavage et/ou de rinçage rapide trop faible peut donner à l'eau un goût salé après la régénération.

REMARQUE : Pour le Comfort 500 Ecomulti, le temps BA doit être augmenté à 15 minutes et le temps FR à 10 minutes. Cela permet d'assurer un rinçage adéquat du lit pendant la régénération.

MÉMOIRE EN CAS DE PANNE DE COURANT

Si l'alimentation électrique de l'adoucisseur est coupée, la mémoire interne conservera la majorité des réglages, comme la dureté et l'heure de régénération. Cependant, à moins d'une panne de courant très brève, il faudra régler à nouveau l'heure actuelle affichée à l'horloge. Pendant une panne de courant, l'écran sera éteint et l'adoucisseur n'effectuera pas de régénération. Lorsque le courant est rétabli :

1. Vérifiez l'écran.

2a. Si l'heure actuelle reste affichée sans clignoter, le module de commande a conservé l'heure et un réglage de l'horloge est inutile.

2b. Si une heure clignote à l'écran, l'horloge doit être réglée à nouveau à la bonne heure. Cf. Réglage de l'heure à la page 16. Le clignotement de l'affichage sert à vous rappeler de régler l'horloge. Si vous ne la réglez pas, les régénérations se dérouleront probablement à la mauvaise heure.

REMARQUE : S'il y a une panne de courant pendant une régénération, l'adoucisseur finira le cycle lorsque le courant sera rétabli.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

ECOWATER SYSTEMS

Numéro : CE-COMFORT+-20250704

Modèles :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Les objets de la déclaration décrits ci-dessus sont conformes à la législation d'harmonisation de l'Union applicable.

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Références aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée.

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Nom du fabricant:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Adresse du fabricant:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Signé pour le compte de : EcoWater EMEA Sp. z o.o. :

CE

Dabrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

AJOUT DE SEL

La saumure (sel dissous dans l'eau) est nécessaire à chaque régénération. L'eau utilisée pour fabriquer la saumure est dosée dans la zone de stockage du sel par la vanne et la platine électronique de l'adoucisseur d'eau. Si l'adoucisseur utilise tout le sel avant d'en rajouter, l'eau sera dure. Vérifiez le niveau de sel fréquemment, en soulevant le couvercle du réservoir à saumure.

Si vous ajoutez du sel pour la première fois, assurez-vous qu'il y a environ 10 cm d'eau dans le réservoir à saumure. Le couvercle du puits à saumure doit être en place lorsqu'on ajoute du sel.

REMARQUE : Dans des endroits humides, il est préférable de maintenir un niveau de sel inférieur à la moitié du réservoir et de rajouter du sel plus souvent.

SEL RECOMMANDÉ : Il est recommandé d'utiliser du sel pour adoucisseurs d'eau (cube, pastille, etc.). Il s'agit de cristaux de sel par évaporation très purs, parfois comprimés sous forme de briquettes; Ils contiennent moins de 1 % d'impuretés insolubles (qui ne peuvent se dissoudre dans l'eau).

SEL DÉCONSEILLÉ : Le sel gemme à haute teneur en impuretés, sel en bloc, sel granulé, sel de table, sel de dégivrage, sel servant à fabriquer de la crème glacée, etc., sont déconseillés.

SUPPRESSION D'UN PONT DE SEL

Parfois, une croûte de sel (« pont ») se forme dans le réservoir à saumure. Ce pont se forme normalement lorsque l'humidité est élevée ou qu'un mauvais type de sel est employé. Un espace vide se forme alors entre l'eau et le sel. Dans ce cas, le sel ne se dissout plus dans l'eau, le lit de résine n'est plus régénéré et l'eau deviendra dure.

Un pont peut se former sous les grains de sel. Utilisez un manche à balai ou un outil similaire pour vérifier, tel qu'illustré à la Figure 4. Enfoncez délicatement le manche tout droit dans le sel. Si vous constatez une résistance, il est fort probable qu'un pont de sel se soit formé. Enfoncez le balai avec précaution en plusieurs endroits, là où se trouve le pont pour le casser. N'essayez pas de le briser en frappant sur la paroi du réservoir.

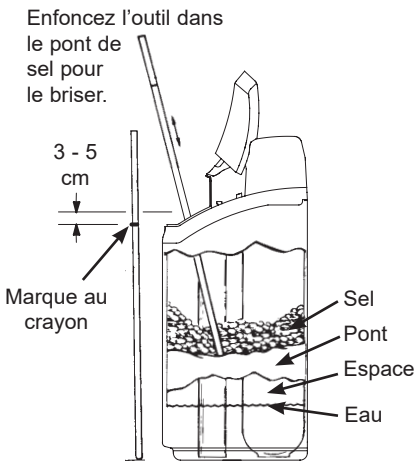


FIG. 4

INSTRUCTIONS DE DÉSINFECTION

Toutes les précautions sont prises à l'usine pour que votre adoucisseur EcoWater Systems reste propre et aseptique. Néanmoins, en cours d'expédition, d'entreposage, d'installation ou d'utilisation, des bactéries pourraient pénétrer dans l'appareil. C'est la raison pour laquelle une désinfection est suggérée* lors de l'installation :

1. Enlevez le couvercle du puits à saumure, puis versez environ 40 ml (2 à 3 cuillères à soupe) d'eau de Javel domestique dans le puits à saumure de l'adoucisseur/du conditionneur. Clorox et d'autres marques d'eau de Javel sont des produits courants sur le marché. Replacez le couvercle du puits à saumure.
2. Lancez une régénération immédiate manuelle (Cf. page 19). Cette régénération aspire l'eau de Javel dans l'adoucisseur et la fait circuler dans celui-ci.

*Recommandé par la WQA (Water Quality Association). Pour certains réseaux de distribution en eau, une désinfection périodique de l'appareil EcoWater Systems est parfois requise.

REMARQUE : Nous recommandons une révision annuelle de l'adoucisseur/du conditionneur.

GUIDE DE DÉPANNAGE

ANOMALIE	CAUSE	CORRECTIF
L'eau est dure	Pas de sel dans le réservoir de stockage.	Ajoutez du sel, puis lancez une régénération immédiate
	Pont de sel	Brisez le pont de sel (cf. ci-dessus), puis lancez une régénération immédiate
	Alimentation électrique débranchée, fils conducteurs déconnectés de la carte électronique, fusible grillé, disjoncteur déclenché.	Cherchez parmi ces facteurs la cause de la coupure de courant, puis corriger l'anomalie. Lorsque le courant est rétabli, réglez l'heure si le message PRESENT TIME apparaît à l'écran (Cf. page 18).
	Robinet(s) de dérivation sur la position de dérivation.	Mettez le ou les robinets de dérivation sur la position de service.
	Engorgement ou étranglement du tuyau de vidange.	Le tuyau de vidange ne doit pas être tordu, pincé, courbé à angle aigu, ni trop élevé.
L'eau est parfois dure	De l'eau dure dérivée est utilisée lors de la régénération, parce que l'heure actuelle ou l'heure de régénération sont mal réglées.	Vérifiez l'heure actuelle affichée. Si ce n'est pas l'heure exacte, reportez-vous à Réglage de l'heure à la page 18. Vérifiez l'heure de démarrage de la régénération, tel qu'expliqué à la page 18.
	Valeur de dureté trop basse.	Reportez-vous au réglage de la dureté de l'eau à la page 18 : vérifiez le réglage actuel de la dureté et, au besoin, augmentez-le. Faites faire au besoin une analyse de l'eau d'alimentation pour en connaître la dureté.
	De l'eau chaude est utilisée lorsque l'adoucisseur est en mode de régénération.	Évitez d'utiliser l'eau chaude pendant les régénérations, le chauffe-eau se remplit alors d'eau dure.
Code d'erreur affiché	Anomalie pouvant concerner le câblage, l'interrupteur de position, le robinet, le moteur ou la carte électronique.	Contactez votre concessionnaire pour une révision.

ISTRUZIONI
Addolcitore d'acqua serie Comfort+

Italiano

Modelli

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

INDICE Pagina

Requisiti per l'installazione 23
Sicurezza. 23
Illustrazioni dell'installazione 24
Programmazione dell'addolcitore 25-28
Dichiarazione CE di conformità. 28
Aggiunta di sale. 29
Sanificazione 29
Identificazione dei problemi. 29

REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE

- L'installazione deve essere eseguita solamente da personale qualificato.
- Assicurarsi che la fornitura d'acqua principale sia scollegata prima di iniziare l'installazione.
- Installare sempre una valvola di bypass EcoWater Systems o un sistema di bypass a 3 valvole. Le valvole di bypass consentono di scollegare l'acqua dall'addolcitore se sono necessarie riparazioni, pur mantenendo l'acqua nelle tubazioni di casa.
- È necessario uno scolo per l'acqua di scarico della rigenerazione. È preferibile un canale di scolo da pavimento, vicino all'addolcitore EcoWater Systems. Altre opzioni sono una vasca lavatoio, una tubazione di scarico fissa, ecc.
- È necessaria una presa elettrica costantemente collegata, da 220-240 V, 50/60 Hz, situata in un luogo asciutto entro 2 metri dall'addolcitore EcoWater Systems.
- Una volta completata l'installazione del sistema, eseguire un test a pressione per verificare che non vi siano perdite.
- Una volta completato il test a pressione, eseguire una rigenerazione manuale.

SICUREZZA

- Prima di iniziare l'installazione, leggere il manuale e reperire gli attrezzi e i materiali necessari.
- L'installazione deve essere conforme alle norme locali in materia di impianti idraulici ed elettrici.
- Usare solamente lega e fondente senza piombo per tutti i collegamenti di saldatura capillare.
- Maneggiare con cura l'addolcitore. Non capovolgere, far cadere o appoggiare su protrusioni acuminate.
- Non posizionare l'addolcitore:
  - In un luogo dove si verifica la possibilità di congelamento.
  - Esposto alla luce solare diretta.
  - In un luogo in cui possa essere esposto a pioggia.
- Non tentare di trattare acqua che sia a una temperatura superiore ai 49 °C.
- L'addolcitore richiede un flusso minimo d'acqua di 11 litri/minuto all'ingresso.
- La pressione massima dell'acqua all'ingresso non deve superare 8,6 bar. Se la pressione diurna supera 5,5 bar, la pressione notturna potrebbe superare il valore massimo consentito. Se necessario usare una valvola di regolazione della pressione.
- Il sistema funziona solamente con alimentazione elettrica da 24 V c.c. Usare l'alimentatore fornito con l'unità e inserirlo in una presa per uso domestico da 220-240 V, 50/60 Hz nominali posta in un luogo asciutto, messa a terra e protetta idoneamente da un dispositivo di protezione per sovracorrenti come un interruttore automatico o un fusibile.
- Questo sistema non è concepito per il trattamento di acqua che sia a rischio microbiologico o di qualità incerta senza che si effettui una disinfezione adeguata prima o dopo.



La Direttiva Europea 2012/19/EU prevede che tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche siano smaltite a fine vita secondo la normativa RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). Questa direttiva o normative simili sono implementate a livello nazionale e possono variare da regione a regione. Consultare la legislazione in vigore per informazioni sullo smaltimento corretto dell'apparecchiatura.

INSTALLAZIONE TIPICA

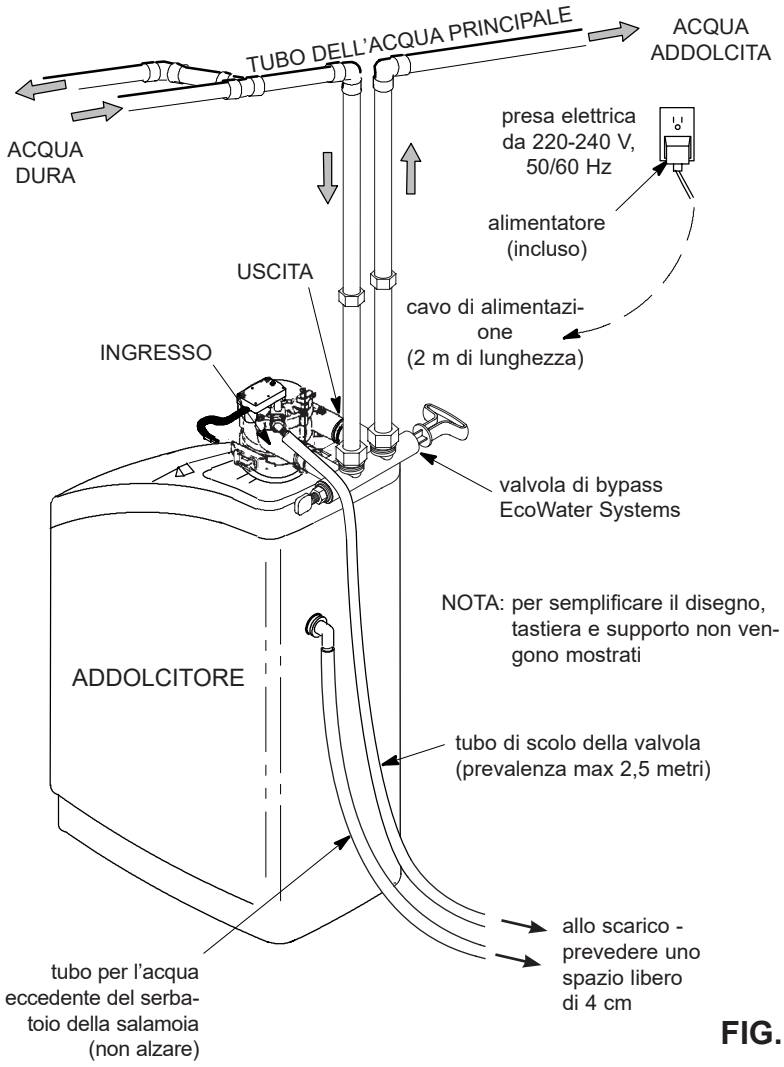


FIG. 1

OPZIONI DI BYPASS

Valvola di bypass EcoWater Systems

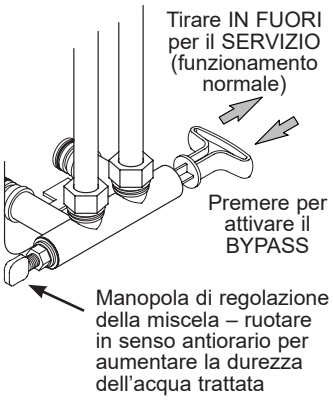
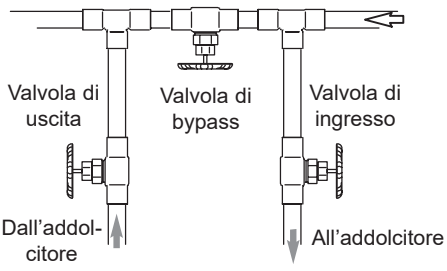


FIG. 2A

Bypass a 3 valvole



- per SERVIZIO:
  - aprire le valvole di ingresso e uscita
  - chiudere la valvola di bypass
- per BYPASS:
  - chiudere le valvole di ingresso e uscita
  - aprire la valvola di bypass

FIG. 2B

INSTALLAZIONE CON VALVOLA DI BYPASS FILETTATA

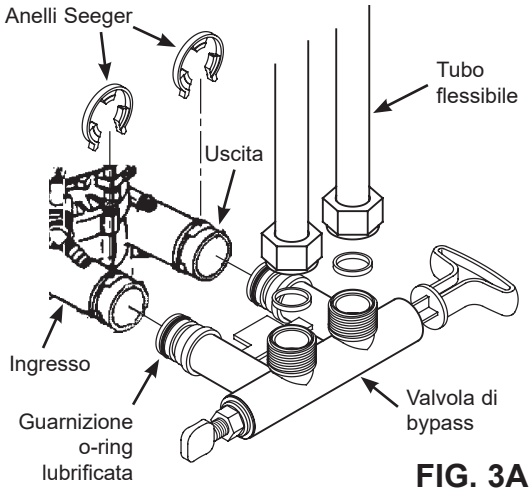


FIG. 3A

INSTALLAZIONE CON VALVOLA DI BYPASS CON ANELLI SEEGER

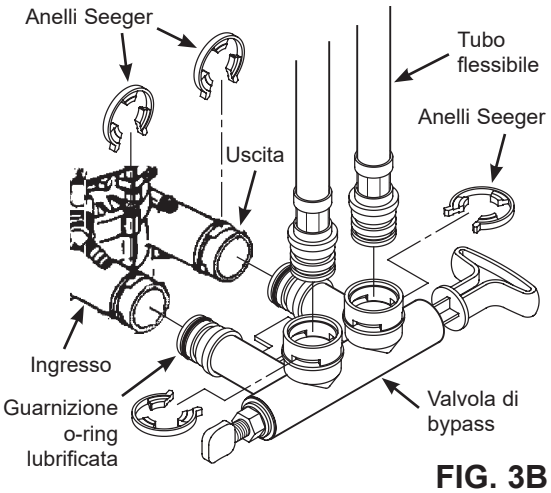


FIG. 3B

INSTALLAZIONE CON GOMITI ADATTATORI

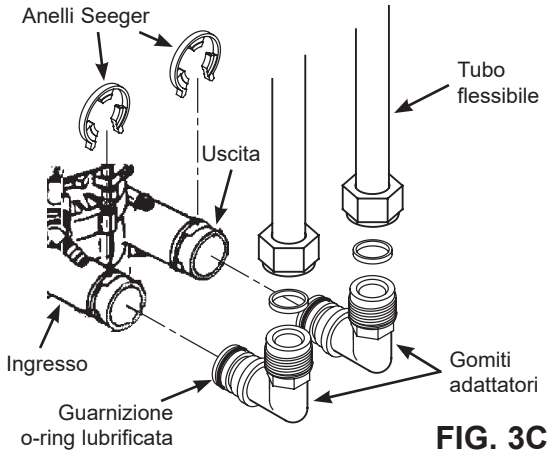
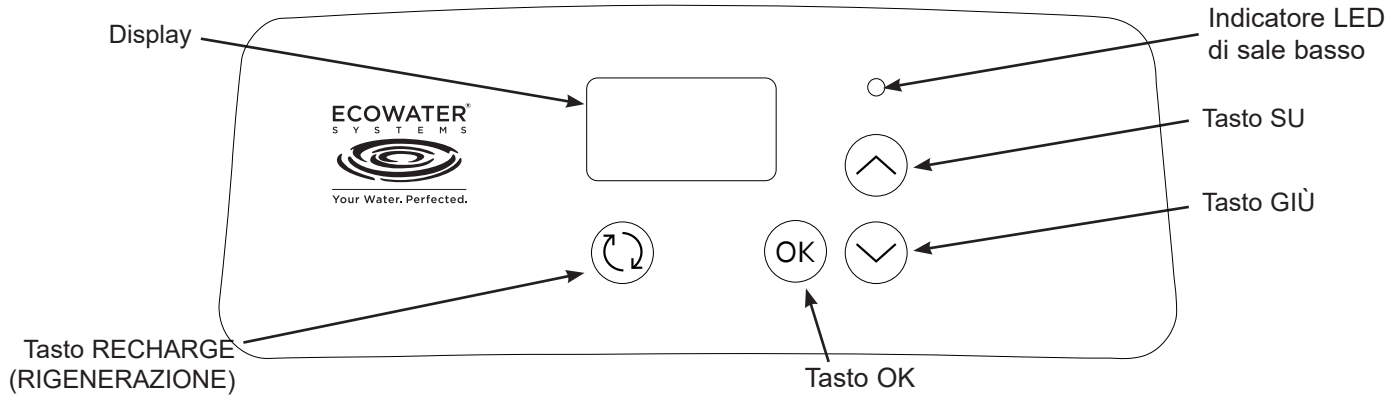


FIG. 3C



È NECESSARIA L'IMPOSTAZIONE DEL REGOLATORE

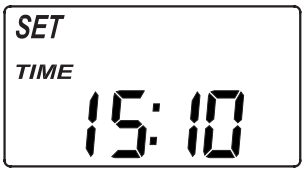
durante l'installazione e in seguito a black out di durata notevole.

Quando l'alimentatore viene collegato alla presa di rete, il numero del modello e un numero di versione vengono visualizzati brevemente sul display. Quindi viene visualizzata la scritta "SET TIME" (impostare l'ora) e inizia a lampeggiare la scritta "12:00".

A. IMPOSTARE L'ORA ATTUALE DEL GIORNO



1. Se le parole "SET TIME" non sono visualizzate nel display, premere il tasto OK più volte, fino a quando appaiono.



2. Premere il tasto △ SU o ▽ GIÙ per impostare l'ora attuale. Premendo Su si aumenta l'ora, premendo Giù si diminuisce l'ora.

NOTA: Premere i tasti e rilasciarli rapidamente per cambiare lentamente i valori sul display. Tenerli premuti per avanzare rapidamente.

3. Quando viene mostrato l'orario corretto, premere il tasto OK. Il display passerà alla visualizzazione della durezza.

B. IMPOSTAZIONE DELLA DUREZZA DELL'ACQUA



1. Dopo aver completato il passaggio precedente, la parola "HARDNESS" (DUREZZA) dovrebbe essere visualizzata sul display. In caso contrario, premere il tasto OK più volte fino a quando non viene visualizzata.

2. Premere il tasto △ SU o ▽ GIÙ per selezionare il valore della durezza dell'acqua, in grani per gallone (GPG). Il valore predefinito è 25. Per convertire le unità di misura, vedere la tabella seguente.

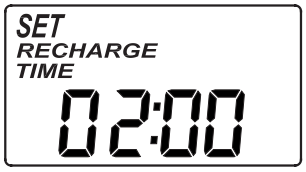
Unità di durezza	Conversione
Gradi francesi (°f)	gpg = °f x 0,584
	°f = gpg x 1,712
Gradi tedeschi (°dH)	gpg = °dH x 1,043
	°dH = gpg x 0,959
Parti per milione (ppm)	gpg = ppm x 0,0584
	ppm = gpg x 17,12

NOTA: Se la fornitura d'acqua contiene ferro, aumentare il numero della durezza per compensare. Per esempio, se la durezza dell'acqua è 20 gpg e l'acqua contiene 2 ppm di ferro, aggiungere 5 al numero della durezza per ogni 1 ppm di ferro. selezionare 30 come valore della durezza.

2 ppm ferro x 5 = 10 (per)
20 gpg di durezza
+10
30 NUMERO DUREZZA

3. Dopo aver impostato il numero di durezza dell'acqua, premere il tasto OK. Il display mostrerà la schermata dell'orario della rigenerazione.

C. IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO DI INIZIO DELLA RIGENERAZIONE



1. Dopo aver completato il passaggio precedente, la frase "RECHARGE TIME" (orario rigenerazione) verrà visualizzata sul display. In caso contrario, premere il tasto OK più volte fino a quando non verrà visualizzata.

2. L'impostazione predefinita dell'orario di inizio della rigenerazione è 2:00. Nella gran parte dei casi questo è un orario ideale per avviare la rigenerazione (che richiede circa 2 ore) perché in quel periodo l'acqua non viene usata. Durante la rigenerazione, l'acqua dura bypassa l'addolcitore e va direttamente ai rubinetti della casa. Usare il tasto △ SU o ▽ GIÙ per cambiare l'orario iniziale della rigenerazione di un'ora alla volta.

3. Quando viene mostrato l'orario desiderato per la rigenerazione, premere il tasto OK. Il display tornerà alla normale visualizzazione dell'ora corrente.

D. IMPOSTAZIONE DEL LIVELLO DI SALE

L'addolcitore è dotato di un indicatore di basso livello di sale che ricorda di riempire il serbatoio di stoccaggio con il sale.

NOTA: Il livello di sale deve essere impostato ogni volta che si aggiunge sale all'addolcitore.

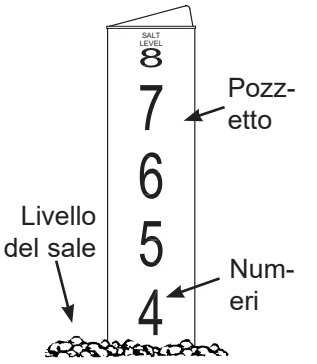


Passaggi per impostare il livello di sale:

Se il passaggio precedente è stato completato, sul display dovrebbe apparire la scritta "SET SALT LEVEL". In caso contrario, premere più volte il pulsante OK finché sul display non compare la scritta.



1. Sollevare il coperchio del sale e livellare il sale nella vasca di stoccaggio.
2. La scala del livello del sale, situata sul pozzetto della salamoia all'interno del serbatoio, ha numeri che iniziano da 0. Osservare il numero più alto visibile, che indica il livello attuale del sale.



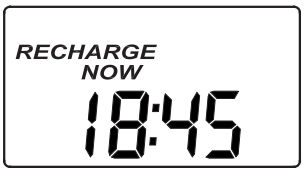
3. Premere i pulsanti △ SU o ▽ GIÙ per impostare il livello di sale in base al numero indicato sul pozzetto. Al livello 2 o inferiore, l'indicatore "Sale basso" lampeggia. Se si desidera disattivare il monitor del sale, premere il pulsante ▽ GIÙ oltre lo 0, finché sul display non compare "SALT LEVEL OFF".
4. Quando viene visualizzato il livello di sale corretto, premere il pulsante OK e il display tornerà alla schermata di funzionamento normale (ora del giorno).

FUNZIONAMENTO NORMALE



Durante il funzionamento normale, il display visualizza l'ora corrente.

RIGENERAZIONE IMMEDIATA



Nel caso in cui si preveda di utilizzare più acqua del normale, potrebbe essere utile eseguire una rigenerazione avviata manualmente. Per avviare manualmente un ciclo di rigenerazione, premere senza rilasciare il pulsante RECHARGE per alcuni secondi, finché lampeggia sullo schermo la scritta "RECHARGE NOW" (Rigenera ora).

L'addolcitore avvia immediatamente la rigenerazione. Dopo l'avvio, questa rigenerazione non può essere annullata.

NOTA: Non usare l'acqua calda durante questo periodo.

RIGENERAZIONE STANOTTE



Per impostare un ciclo di rigenerazione all'orario predefinito successivo, premere il tasto RECHARGE senza mantenerlo premuto. Nel display lampeggerà la scritta "RECHARGE TONIGHT" (rigenerazione stanotte).

Una rigenerazione verrà avviata all'orario predefinito successivo (2:00 oppure l'orario impostato dall'utente). Se si decide di annullare questa rigenerazione prima dell'avvio, premere lo stesso tasto un'altra volta.

NOTA VACANZE

EcoWater richiede la rigenerazione degli addolcitori controllata solo quando viene usata l'acqua o quando la capacità di addolcimento deve essere ripristinata. Per questo motivo, l'unità non rigenera se non è presente nessuno in casa per lunghi periodi di tempo. Tuttavia se si imposta la funzione **"Numero massimo di giorni tra due rigenerazioni", l'addolcitore eseguirà la rigenerazione anche se non viene usata l'acqua.**

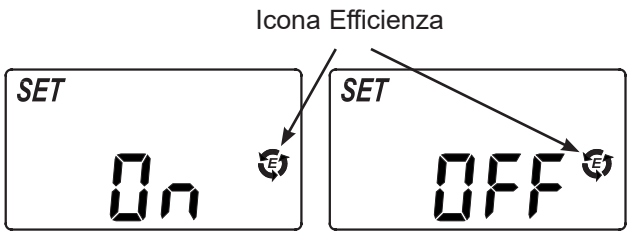
IMPOSTAZIONI OPZIONALI:

- **EFFICIENZA DEL SALE**
- **IMPOSTARE LA PULIZIA**
- **MINUTI DI FUNZIONE PULIZIA**
- **NUMERO MASSIMO DI GIORNI TRA DUE RIGENERAZIONI**
- **FUNZIONE 97%**
- **FORMATO 12 ORE O 24 ORE DELL'OROLOGIO**
- **REGOLAZIONE TEMPI DI CONTROLAVAGGIO E RISCIACQUO**

1. Per impostare una di queste opzioni, tenere premuto OK per 3 secondi finché sul display non appare "000 - -".

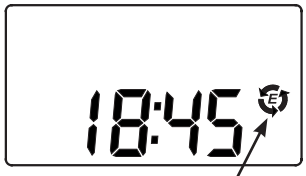


Quindi premere nuovamente (senza tenere premuto) il pulsante OK per visualizzare una delle schermate "Salt Efficiency" mostrate di seguito.



EFFICIENZA DEL SALE: Quando questa funzione è attiva, l'addolcitore funziona con un'efficienza di sale di 4000 grani di durezza per libbra di sale o superiore. L'addolcitore può ricaricarsi più spesso utilizzando un dosaggio minore di sale e meno acqua.

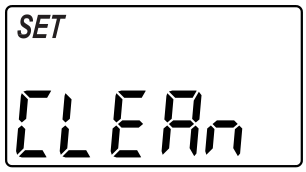
Questo addolcitore viene fornito con la funzione di efficienza impostata su OFF. Utilizzare i pulsanti △SU o ▽ GIÙ per passare da OFF a ON. Quando la funzione è attiva, viene visualizzata l'icona dell'efficienza.



Viene visualizzato quando l'efficienza è impostata su "ON".

2. Premere nuovamente il pulsante OK per visualizzare la schermata "SET CLEAN".

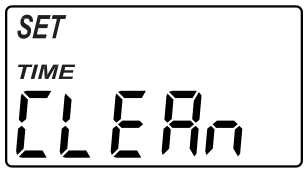
IMPOSTAZIONI DI PULIZIA: Questa funzione è utile per le forniture d'acqua contenenti ferro e/o elevate quantità di sedimenti (sabbia, limo, sporcizia, ecc.). Se impostata su ON, il ciclo di controlavaggio e risciacquo rapido viene eseguito prima della normale sequenza di rigenerazione. Ciò consente di pulire ulteriormente il letto di resina prima di rigenerarlo con la salamoia salina. Per risparmiare acqua, se la vostra rete idrica non contiene ferro o sedimenti, assicuratevi che questa funzione sia impostata su OFF. L'impostazione predefinita è OFF. Utilizzare i pulsanti △SU o ▽ GIÙ per passare da OFF a ON.

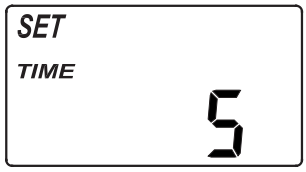




3. Premere nuovamente OK per visualizzare la schermata "SET CLEAN TIME".

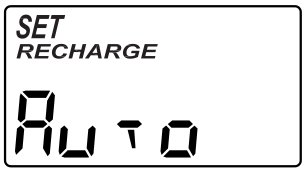
MINUTI DI FUNZIONE PULIZIA: Se si è impostata la funzione Clean su ON, la durata del ciclo di controlavaggio supplementare è automaticamente impostata su 5 minuti. Tuttavia, è possibile regolare questa durata da 1 a 15 minuti. Per modificare la durata del ciclo, utilizzare il pulsante △SU per aumentarla o il pulsante ▽ GIÙ per ridurla. Se non si desidera alcuna modifica, passare al punto successivo.

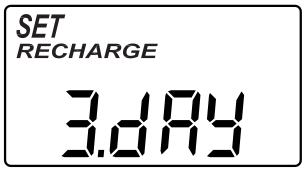




.**4.** Premere nuovamente OK per visualizzare la schermata "SET RECHARGE".

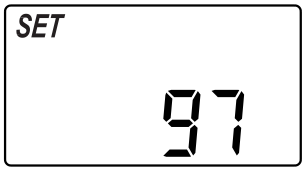
IMPOSTAZIONE DEL NUMERO MASSIMO DI GIORNI TRA LE RIGENERAZIONI: Per impostazione predefinita, il timer determina la frequenza di rigenerazione in base al consumo d'acqua rilevato dal contatore. In questo modo si riducono al minimo i costi di esercizio.
È possibile impostare un tempo massimo (in giorni) tra le rigenerazioni. Ad esempio, se sul display è impostato "3 day", non passeranno più di 3 giorni senza che venga effettuata una rigenerazione. Questa funzione può essere impostata tra 1 e 15 giorni.

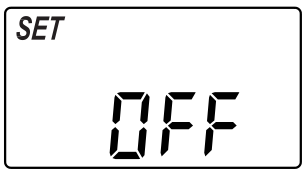




5. Premere nuovamente OK per visualizzare la schermata "97%".

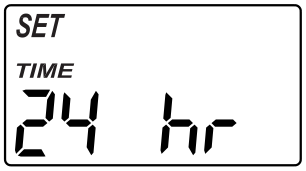
FUNZIONE 97%: Consente di risparmiare sale e acqua rigenerando quando il 97% della capacità dell'addolcitore è stato esaurito. Con questa funzione attiva, la rigenerazione può avvenire in qualsiasi momento (ogni volta che il sistema ha raggiunto il 97% della sua capacità). L'impostazione predefinita è OFF. Se si desidera questa funzione, attivarla premendo il pulsante △SU.

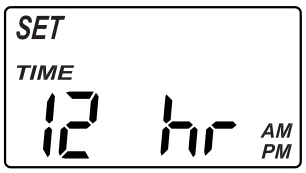




6. Premere nuovamente il pulsante OK per visualizzare la schermata "12 o 24 ore".

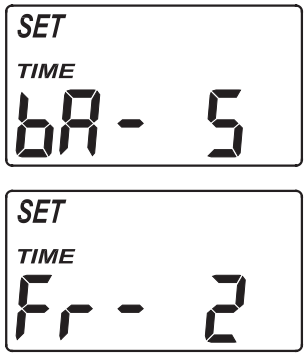
FORMATO 12 ORE O 24 ORE DELL'OROLOGIO: Tutte le visualizzazioni dell'ora sono visualizzate in formato 24 ore con l'impostazione predefinita di 24 ore. Se si desidera il formato orario di 12 ore (da 1 a 12 AM e da 1 a 12 PM), impostare 12 ore premendo il pulsante ▽ GIÙ.





7. Premere nuovamente OK per visualizzare la schermata di impostazione del tempo di controlavaggio "**bA-**".

REGOLAZIONE TEMPI DI CONTROLAVAGGIO E RISCIACQUO: Se l'acqua ha un sapore salato dopo la rigenerazione, potrebbe essere necessario aumentare i tempi di controlavaggio e di risciacquo rapido. Il tempo di controlavaggio predefinito è di 5 minuti e il tempo di risciacquo rapido predefinito è di 2 minuti. Tuttavia, è possibile aumentare o diminuire i tempi di controlavaggio e risciacquo rapido, con incrementi di 1 minuto.



Se si desidera modificare il tempo di controlavaggio, utilizzare i pulsanti △ SU o ▽ GIÙ per impostare il tempo di controlavaggio tra 1 e 30 minuti.* Quindi premere il pulsante OK per visualizzare la schermata di impostazione del tempo di risciacquo rapido "**Fr-**".

Se si desidera modificare il tempo di risciacquo rapido, utilizzare i pulsanti △ SU o ▽ GIÙ per impostare il tempo di risciacquo rapido tra 1 e 30 minuti.*

* L'impostazione di tempi di controlavaggio e/o di risciacquo rapido troppo bassi può causare un'acqua dal sapore salato dopo la rigenerazione.

NOTA: Per il Comfort 500 Ecomulti, il tempo BA- deve essere aumentato a 15 minuti e il tempo FR- a 10 minuti. Questo per garantire un adeguato lavaggio del letto durante la rigenerazione.

MEMORIA IN CASO DI BLACK OUT

In caso di perdita di alimentazione elettrica dell'addolcitore, la maggior parte delle impostazioni, inclusa la durezza e il tempo di rigenerazione, vengono salvate nella memoria interna. Se però il black out non dovesse essere brevissimo, l'orario corrente dovrà essere ripristinato. Durante un black out, il display è spento e l'addolcitore non esegue la rigenerazione. Quando viene ripristinata l'alimentazione elettrica:

1. Controllare il display.

2a. Se l'orario corrente è visualizzato e non lampeggia, il regolatore non ha perso l'impostazione dell'orario e non è necessario reimpostarlo.

2b. Se l'orario lampeggia nel display, deve essere reimpostato selezionando l'orario corrente. Vedere "Impostazione dell'ora" a pagina 22. Se non viene reimpostata, è probabile che le rigenerazioni avvengano in un orario diverso da quello desiderato.

NOTA: Se la perdita di alimentazione elettrica avviene mentre l'addolcitore esegue la rigenerazione, il ciclo viene completato quando viene ripristinata l'alimentazione elettrica.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

ECOWATER SYSTEMS

Numero : CE-COMFORT+-20250704

Modelli :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Gli oggetti della dichiarazione sopra descritti sono conformi alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione :

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Riferimenti alle norme armonizzate pertinenti utilizzate o ad altre specifiche tecniche rispetto alle quali è dichiarata la conformità :

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Nome del fabbricante:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Indirizzo del fabbricante:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Firmato per conto di : EcoWater EMEA Sp. z o.o. :

CE

Dąbrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

AGGIUNTA DI SALE

La salamoia (sale sciolto in acqua) è necessaria per ogni rigenerazione. La quantità di acqua per la salamoia viene misurata e aggiunta all'area di stoccaggio del sale mediante la valvola e il timer dell'addolcitore. Se l'addolcitore usa tutto il sale prima dell'aggiunta di altro sale, l'acqua sarà dura. Sollevare il coperchio del serbatoio della salamoia per controllare frequentemente il livello del sale.

Se si aggiunge sale per la prima volta, assicurarsi che vi siano almeno 10 cm di acqua nel serbatoio della salamoia. Assicurarsi che il coperchio del pozzetto della salamoia sia in posizione quando si aggiunge sale.

NOTA: in zone umide è meglio mantenere il livello del sale a meno di metà e aggiungere sale più spesso.

SALE RACCOMANDATO: Sale per addolcitori d'acqua a cubetti, in pastiglie, solare grezzo ecc. con meno di 1% di impurità non solubili. Questo tipo di sale è composto di cristalli evaporati con un alto grado di purezza, a volte a forma di bricchetti.

SALE NON RACCOMANDATO: Salgemma con un'alta concentrazione di impurità, sale in blocchi, sale granulato, sale da tavola, sale antigelo o per gelati, ecc. non sono raccomandati.

ROTTURA DI UN PONTE DI SALE

A volte può formarsi una crosta dura o "ponte" di sale nel serbatoio della salamoia. Ciò è in genere dovuto ad alta umidità o a un tipo di sale non adatto. In questo caso, si forma uno spazio vuoto fra l'acqua e il sale. Il sale, quindi, non si scioglie nell'acqua, il letto di resina non viene rigenerato e si ottiene acqua dura.

Un ponte può formarsi sotto del sale non compatto. Usare il manico di una scopa o un attrezzo simile per controllare, come mostrato nella Figura 4. Spingerlo con cura nel sale. Se si avverte un oggetto duro, con molta probabilità si tratta di un ponte di sale. Spingere con cura nel ponte in diversi punti per romperlo. Non tentare di rompere il ponte di sale battendo sul serbatoio del sale.

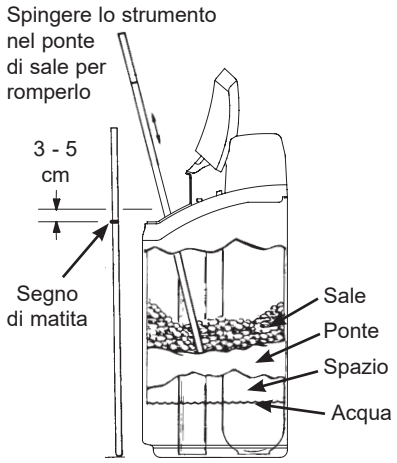


FIG. 4

ISTRUZIONI DI SANIFICAZIONE

In fabbrica viene fatto il possibile per mantenere igienico l'addolcitore EcoWater Systems. Tuttavia, durante il trasporto, l'immagazzinaggio, l'installazione e l'uso, dei batteri potrebbero penetrare nell'unità. Per questo motivo, si suggerisce la sanificazione* durante l'installazione:

1. Rimuovere il coperchio del pozzetto della salamoia e versare circa 40 ml di prodotti sanificanti per uso domestico nel pozzetto della salamoia dell'addolcitore/filtro.
2. Avviare una rigenerazione immediata (vedere pagina 26). Questa rigenerazione fa scorrere i prodotti sanificanti attraverso l'addolcitore.

*Raccomandata dalla Water Quality Association (ente statunitense per la qualità dell'acqua). Per alcune forniture idriche, l'unità EcoWater Systems può richiedere una sanificazione periodica.

NOTA: Si raccomanda la manutenzione annuale dell'addolcitore/filtro.

IDENTIFICAZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
L'acqua non è addolcita	Non c'è sale nel serbatoio.	Aggiungere sale e avviare la rigenerazione immediata.
	"Ponte" di sale.	Rompere il ponte di sale (vedere più sopra) e avviare la rigenerazione immediata.
	L'alimentatore non è collegato, i conduttori del cavo di alimentazione sono scollegati dal quadro di comando elettronico, il fusibile è bruciato, l'interruttore automatico è disattivato.	Controllare che non vi sia perdita di alimentazione per questi motivi e correggere se necessario. Una volta ripristinata l'alimentazione, impostare l'ora se appare la schermata dell'ora corrente (vedere pagina 25).
	Valvola o valvole di bypass in posizione di bypass.	Collocare la valvola o le valvole di bypass in posizione di servizio.
	Il tubo di scolo della valvola è ostruito o bloccato.	Il tubo di scolo non deve essere piegato, attorcigliato o alzato eccessivamente.
A volte l'acqua è dura	Acqua dura bypassata usata durante la rigenerazione, a causa di impostazioni errate dell'ora attuale o dell'orario di rigenerazione.	Controllare l'ora attuale visualizzata. Se non fosse corretta, vedere "Impostazione dell'ora" a pagina 25. Controllare l'orario di avvio della rigenerazione, come indicato a pagina 25.
	Il valore della durezza impostato è troppo basso.	Fare riferimento a "Impostazione della durezza" a pagina 25, controllare l'impostazione della durezza ed eventualmente aumentarla. Se necessario, far analizzare la fornitura idrica per determinarne la durezza.
	Acqua calda usata mentre l'addolcitore sta eseguendo la rigenerazione.	Non usare acqua calda durante la rigenerazione, perché la caldaia si riempirebbe di acqua dura.
Codice di errore visualizzato	Errore di cablaggio, interruttore di posizione, valvola, motore o quadro di comando elettronico.	Rivolgersi al rivenditore per la manutenzione.

ANWEISUNGEN
Wasserenthärter der Comfort Serie

Deutsch

Modelle

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

INHALTSVERZEICHNIS Seite

Installationsanforderungen 30
Sicherheitsrichtlinien 30
Installationsabbildungen 31
Programmieren des Wasserenthärters . 32-35
CE-Konformitätserklärung 35
Hinzufügen von Salz 36
Desinfizieren 36
Fehlersuche 36

INSTALLATIONSANFORDERUNGEN

- Die Installation darf nur von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden.
- Darauf achten, dass die Hauptwasserversorgung abgeschaltet ist, bevor mit der Installation begonnen wird.
- Stets ein Bypassventil oder ein Dreiventil-Bypasssystem von EcoWater Systems installieren. Bypassventile ermöglichen das Abschalten der Wasserzufuhr zum Wasserenthärter für Reparaturzwecke, ohne dabei das Wasser in den Hausleitungen abzuschalten.
- Für die Rückleitung des Abwassers wird ein Ablauf benötigt. Ein Bodenablauf nahe dem EcoWater Systems Wasserenthärter wird bevorzugt. Alternativ können auch eine Wanne, ein Standrohr usw. verwendet werden.
- Eine geerdete, dauernd stromführende Steckdose (220-240 V, 50/60 Hz) sollte sich an einer trockenen Stelle höchsten 2 Meter vom EcoWater Systems Wasserenthärter befinden.
- Nach der Installation des Wasserenthärters eine Druckprüfung durchführen, um etwaige Leckstellen ausfindig zu machen.
- Nach Durchführung der Druckprüfung muss eine manuelle Regeneration durchgeführt werden.

SICHERHEITSRICHTLINIEN

- Vor Beginn der Installation sollte das Handbuch gelesen und die benötigten Werkzeuge und Materialien bereitgelegt werden.
- Der Wasserenthärter muss gemäß den lokalen Bestimmungen für Wasserohr- und elektrische Installationen installiert werden.
- Es darf nur bleifreies Lot und Flussmittel für alle Heißlötverbindungen verwendet werden.
- Den Wasserenthärter vorsichtig handhaben. Nicht umdrehen, fallen lassen oder auf spitze Vorsprünge stellen.
- Der Wasserenthärter darf unter folgenden Bedingungen nicht aufgestellt werden:
  - In Umgebungen, wo Temperaturen unter dem Gefrierpunkt auftreten können.
  - In direktem Sonnenlicht.
  - In Umgebungen, wo er nasser Witterung ausgesetzt sein kann.
- Wasser mit einer Temperatur von über 25 ºC darf nicht aufbereitet werden.
- Für den Wasserenthärter ist am Einlass ein Wasserfluss von mindestens 11 Litern pro Minute erforderlich.
- Der maximal zulässige Wasserdruck am Einlass beträgt 8,6 bar. Ein Druckreduzierventil muss den Eingangsdruck in die Anlage auf max. 5 reduzieren.
- Dieser Wasserenthärter ist für eine elektrische Leistung von 24 Volt vorgesehen. Daher muss das im Lieferumfang enthaltene Netzteil verwendet und in eine Haushalts-Schukosteckdose mit einer Nennleistung von 220-240 V, 50/60 Hz, die sich an einer trockenen Stelle befindet, gesteckt werden. Sicherstellen, dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet und mit einem Überstromschutz (z. B. Leistungsschalter oder Sicherung) ausgestattet ist.
- Dieses System darf nicht zur Aufbereitung von Wasser verwendet werden, dass mikrobiologisch bedenklich oder von unbekannter Qualität ist, ohne den Wasserenthärter vorher und nachher angemessen zu desinfizieren.



Laut EU-Richtlinie 2012/19/EU müssen alle Elektro- und Elektronikgeräte gemäß den Anforderungen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) entsorgt werden. Diese Richtlinie oder ähnliche Gesetze gelten landesweit und können von Region zu Region unterschiedlich sein. Bitte beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften für eine ordnungsgemäße Entsorgung des Gerätes.

EcoWater Systems Europe • www.ecowater-europe.com

Ein ausführliches Handbuch ist bei Ihrem lokalen Händler oder über die EcoWater Website in Ihrem Land erhältlich.

TYPISCHE INSTALLATION

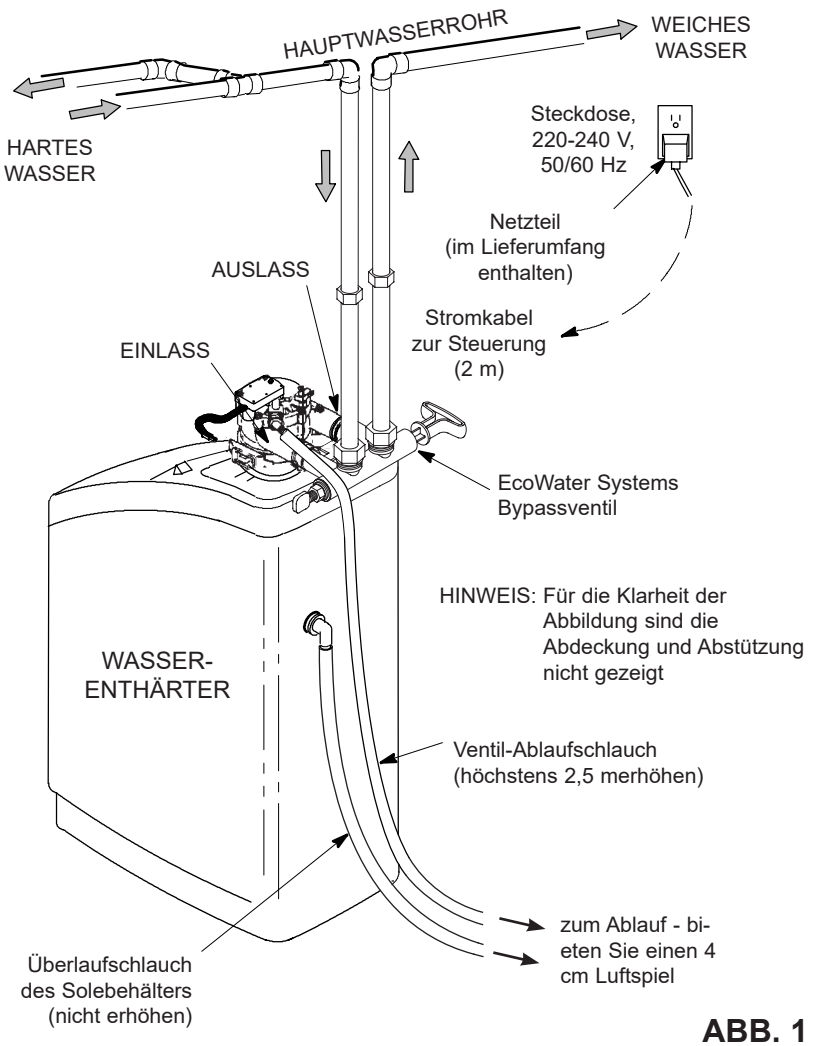


ABB. 1

BYPASSOPTIONEN

EcoWater Systems Bypassventil

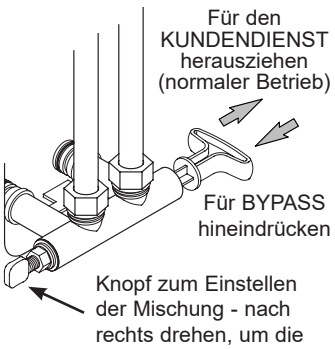
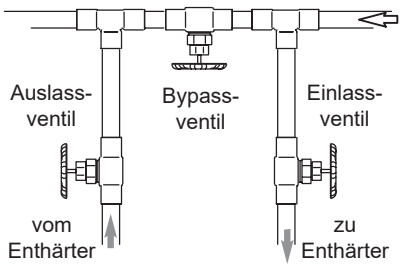


ABB. 2A

Dreiventil-Bypass



- Für den KUNDENDIENST
  - Ein- und Auslassventil öffnen
  - Bypassventil schließen
- Für den BYPASS
  - Ein- und Auslassventil schließen
  - Bypassventil öffnen

ABB. 2B

INSTALLATION UNTER VERWENDUNG EINES BYPASSVENTILS MIT GEWINDEANSCHLÜSSEN

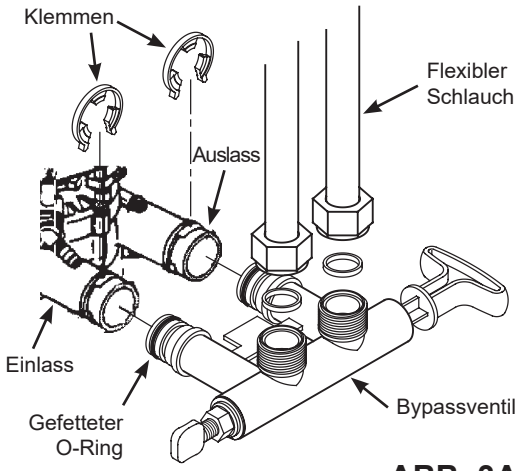


ABB. 3A

INSTALLATION UNTER VERWENDUNG EINES BYPASSVENTILS MIT KLEMMEN

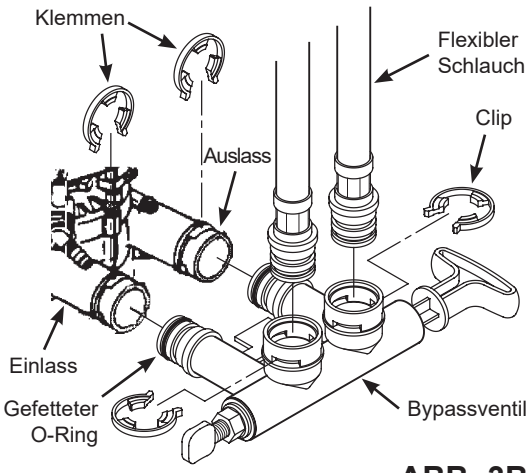


ABB. 3B

INSTALLATION UNTER VERWENDUNG VON KNIESTÜCKEN

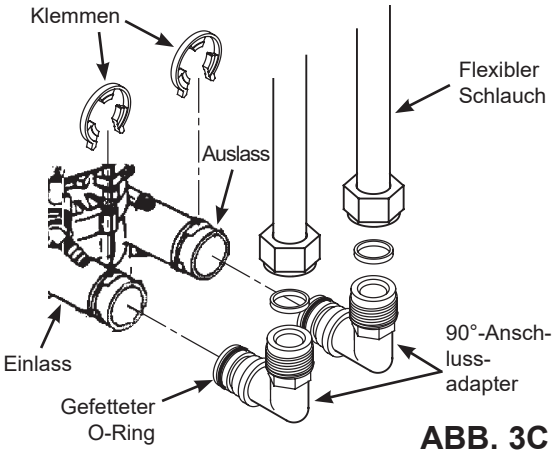
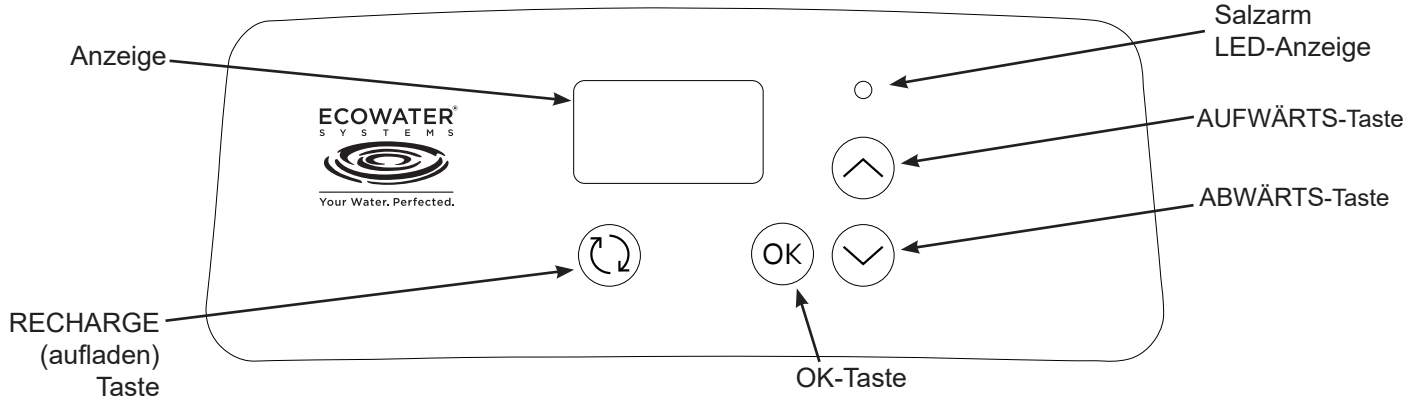


ABB. 3C



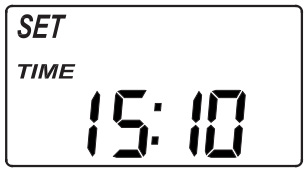
BEI DER INSTALLATION UND NACH EINEM LÄNGEREN STROMAUSFALL MÜSSEN DIE ERFORDERLICHEN EINSTELLUNGEN FÜR DIE STEUERUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Beim Anschließen des Netzteils an eine Steckdose werden auf der Anzeige die Modell- und Versionsnummer kurz eingeblendet. Dann erscheint die Meldung „ZEIT EINSTELLEN“ und 12:00 beginnt zu blinken.

A. EINSTELLEN DER AKTUELLEN UHRZEIT



1. Wenn die Meldung „ZEIT EINSTELLEN“ nicht auf der Anzeige erscheint, drücken Sie die OK-Taste mehrmals, bis die Meldung eingeblendet wird.



2. Drücken Sie den AUFWÄRTS △ oder ABWÄRTS ▽, um die aktuelle Zeit einzustellen. Mit dem Aufwärtspfeil wird die Uhr vorgestellt und mit dem Abwärtspfeil zurückgestellt.

HINWEIS: Drücken Sie kurz die Tasten, um die Anzeige langsam abzurollen. Halten Sie die Tasten gedrückt, um die Anzeige schnell abzurollen.

3. Wenn die richtige Uhrzeit angezeigt wird, drücken Sie die OK-Taste, woraufhin die Anzeige zur „Härte-Anzeige“ wechselt.

B. Einstellen des Wasserhärtegrads



1. Nach Fertigstellung des obigen Schrittes sollte auf der Anzeige die Meldung „HÄRTE“ erscheinen. Ist das nicht der Fall, drücken Sie die OK-Taste eventuell wiederholt, bis diese Meldung eingeblendet wird.

2. Drücken Sie den AUFWÄRTS △ oder ABWÄRTS ▽, um Ihre Wasserhärte auf Grains per Gallone (gpg, Körner pro Gallone) einzustellen. Die Standardeinstellung ist 25. Die Umrechnungen sind in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt.

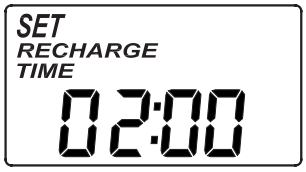
Härteeinheit	Umrechnungen
Französischer Härtegrad (°f)	gpg = °f x 0,584
	°f = gpg x 1,712
Deutscher Härtegrad (°dH)	gpg = °dH x 1,043
	°dH = gpg x 0,959
Teile pro Millionen (ppm)	gpg = ppm x 0,0584
	ppm = gpg x 17,12

HINWEIS: Falls Ihr Wasser Eisen enthält, muss dies durch Erhöhung des Härtegrads ausgeglichen werden. Beispiel: Angenommen das Wasser weist einen Härtegrad von 20 gpg auf und enthält 2 ppm Eisen. Für jeweils 1 ppm Eisen erhöhen Sie den Härtegrad um 5. In diesem Beispiel wäre der Härtegrad Ihres Wasser 30.

	20 gpg Härte
2 ppm Eisen x 5 = 10 (mal)	+10
	HÄRTEGRAD 30

3. Wenn Sie Ihre Wasserhärte eingestellt haben, drücken Sie die OK-Taste, woraufhin die Anzeige zur „Regenerationszeit“-Anzeige wechselt.

C. EINSTELLEN DER STARTZEIT FÜR DIE REGENERATION



1. Nach Fertigstellung des obigen Schrittes sollte auf der Anzeige die Meldung „REGENERATIONSZEIT“ erscheinen. Ist das nicht der Fall, drücken Sie die OK-Taste eventuell wiederholt, bis diese Meldung eingeblendet wird.

2. Die Startzeit für die Regeneration ist standardmäßig auf 02.00 Uhr eingestellt. Für die Mehrzahl der Haushalte ist dies die optimale Zeit, um die Regeneration zu beginnen (dauert ca. 2 Stunden), da zu dieser Zeit kein Wasser verbraucht wird. Während der Regeneration wird das harte Wasser an die Wasserhähne des Gebäudes umgeleitet. Drücken Sie den AUFWÄRTS △ oder ABWÄRTS ▽, um die Startzeit für die Regeneration in Schritten von 1 Stunde einzustellen.

3. Wenn die richtige Regenerationszeit angezeigt wird, drücken Sie die OK-Taste, woraufhin die Anzeige zur Anzeige für den normalen Betrieb (Uhrzeit) wechselt.

D. SALZGEHALT ANPASSEN

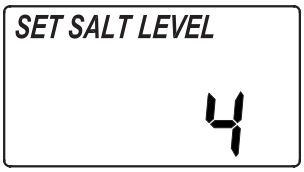
Der Wasserenthärter verfügt über eine Salzmangel-Kontrollleuchte, die Sie daran erinnert, den Vorratstank mit Salz aufzufüllen.

HINWEIS: Sie müssen den Salzgehalt jedes Mal einstellen, wenn Sie dem Wasserenthärter Salz hinzufügen.

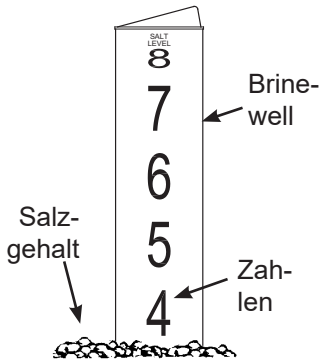


So stellen Sie dieses Überwachungssystem ein:

Wenn Sie den vorherigen Schritt abgeschlossen haben, sollten die Worte „SET SALT LEVEL“ auf dem Display erscheinen. Andernfalls drücken Sie mehrmals die OK-Taste, bis sie erscheinen.



1. Heben Sie den Salzdeckel an und füllen Sie das Salz in den Vorratsbehälter.
2. Die Salzstandsskala, die sich auf dem Solebehälter im Inneren des Tanks befindet, zeigt Zahlen an, die bei 0 beginnen. Achten Sie auf den höchsten Wert, den das Salz erreicht hat oder dem es am nächsten kommt.



3. Drücken Sie die Tasten AUFWÄRTS △ oder ABWÄRTS ▽, um den Salzgehalt entsprechend der Zahl auf dem Salzbehälter einzustellen. Bei Stufe 2 oder darunter blinkt die Anzeige „Low Salt“. Wenn Sie die Salzüberwachung ausschalten möchten, drücken Sie die ABWÄRTS-Taste ▽ über 0 hinaus, bis „SALT LEVEL OFF“ auf dem Display erscheint.
4. Wenn der richtige Salzgehalt angezeigt wird, drücken Sie die OK-Taste, und die Anzeige kehrt zum normalen Betriebsbildschirm (Tageszeit) zurück..

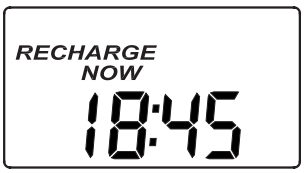
NORMALER BETRIEB

Während des normalen Betriebs wird auf der Anzeige die aktuelle Uhrzeit eingeblendet.



SOFORTIGE REGENERATION

Wenn voraussichtlich ein höherer Wasserbedarf besteht, kann es sinnvoll sein, die Regeneration manuell auszulösen. Um den Regenerationszyklus manuell zu starten, halten Sie die RECHARGE Taste einige Sekunden lang gedrückt, bis auf der Anzeige „JETZT REGENERATION“ blinkt.. Daraufhin beginnt der Enthärter unverzüglich mit der Regeneration. Sobald der Zyklus beginnt, kann die Regeneration nicht abgebrochen werden. Während dieser Zeit sollte kein Wasser verwendet werden, da sich der Wassererhitzer mit hartem Wasser füllt.



REGENERATION IN DER NACHT

Um den Regenerationsbeginn auf die nächste voreingestellte Startzeit für die Regeneration einzustellen, die RECHARGE-Taste kurz drücken. Daraufhin blinkt auf der Anzeige die Meldung „REGENERATION IN DER NACHT“.



Die Regeneration beginnt zur nächsten voreingestellten Uhrzeit (02.00 Uhr oder wie eingestellt). Wenn Sie diese Regeneration vor Beginn abbrechen möchten, drücken Sie dieselbe Taste noch einmal.

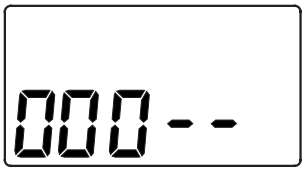
HINWEIS FÜR DEN URLAUB

Bei den kontrollierten Wasserenthärtern von EcoWater wird die Regeneration nur aktiviert, wenn tatsächlich Wasser verbraucht wird und die Enthärtungskapazität wiederhergestellt werden muss. Aus diesem Grund wird das Gerät keine Regeneration durchführen, wenn Sie für einen längeren Zeitraum nicht zu Hause sind. Wenn Sie hingegen die Funktion „Maximale Anzahl von Tagen zwischen den Regenerationen“ einstellen, wird der Enthärter auch ohne Wasserverbrauch eine Regeneration durchführen.

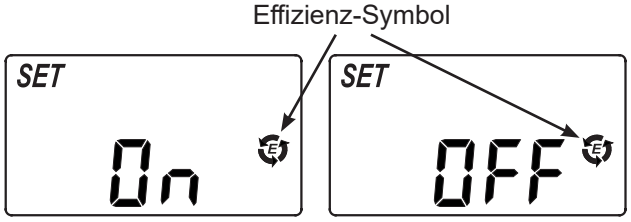
OPTIONALE EINSTELLUNGEN:

- **SALZEFFIZIENZ**
- **REINIGUNGSFUNKTION**
- **REINIGUNGSFUNKTION IN MINUTEN**
- **MAXIMALE TAGE ZWISCHEN REGENERATIONEN**
- **97% FUNKTION**
- **12 / 24 STUNDEN UHR**
- **RÜCKSPÜL- & SCHNELLSPÜLZEITEN**

1. Um eine dieser Optionen einzustellen, halten Sie OK 3 Sekunden lang gedrückt, bis “000 - -” auf dem Display erscheint.

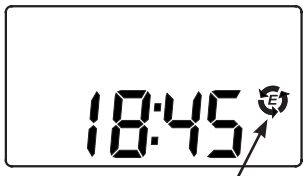


Drücken Sie dann erneut die Taste OK (nicht gedrückt halten), um einen der unten gezeigten Bildschirme „Salzeffizienz“ anzuzeigen.



SALZEFFIZIENZ: Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, arbeitet der Wasserenthärter mit einer Salzeffizienz von 14,5 °dHxm³/0,45 kg Salz oder mehr. Der Enthärter kann mit einer geringeren Salzdosierung und weniger Wasser häufiger regenerieren.

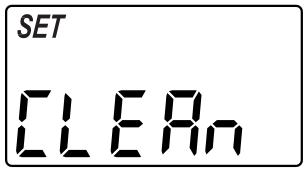
Bei der Auslieferung dieses Wasserenthärters ist die Effizienzfunktion auf OFF gestellt. Verwenden Sie die Tasten AUFWÄRTS △ oder ABWÄRTS ▽, um zwischen OFF und ON zu wechseln. Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, wird ein Effizienzsymbol angezeigt.

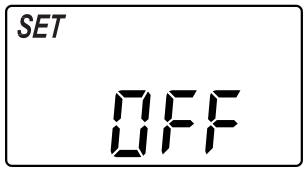


Wird angezeigt, wenn der Wirkungsgrad auf „ON“ eingestellt ist.

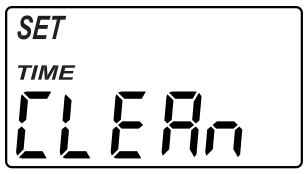
2. Drücken Sie erneut die OK-Taste, um den Bildschirm „Reinigen“ aufzurufen.

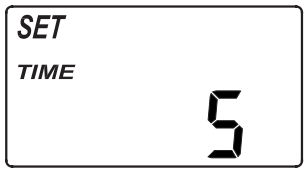
REINIGUNGSFUNKTION: Diese Funktion ist vorteilhaft bei eisenhaltigem Wasser und/oder großen Mengen an Sedimenten (Sand, Schlamm, Schmutz usw.). Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, wird zuerst ein Rückspül- und Schnellspülzyklus durchgeführt, bevor die normale Regenerationssequenz beginnt. Dadurch wird das Harzbett zusätzlich gereinigt, bevor es mit der Salzsole regeneriert wird. Um Wasser zu sparen, stellen Sie sicher, dass diese Funktion auf AUS gestellt ist, wenn Ihre Wasserversorgung kein Eisen oder Sedimente enthält. Die Standardeinstellung ist AUS. Verwenden Sie die Tasten AUFWÄRTS △ oder ABWÄRTS ▽ , um zwischen OFF und ON zu wechseln.



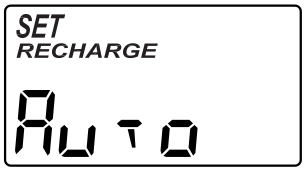


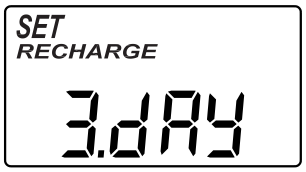
3. Drücken Sie erneut OK, um den Bildschirm “Set Clean Time” aufzurufen.
REINIGUNGSFUNKTION IN MINUTEN: Wenn Sie die Reinigungsfunktion auf EIN gestellt haben, wird die Dauer des zusätzlichen Rückspülzyklus automatisch auf 5 Minuten eingestellt. Sie können diese Zeit jedoch von 1 bis 15 Minuten einstellen. Um diese Zykluszeit zu ändern, verwenden Sie die Taste AUFWÄRTS △ , um die Zeit zu erhöhen, oder die Taste ABWÄRTS ▽ , um die Zeit zu verkürzen. Wenn Sie keine Änderung wünschen, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.



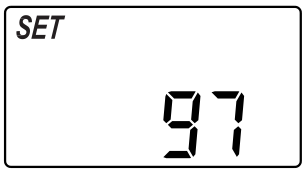


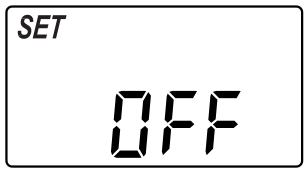
.**4.** Drücken Sie erneut OK, um den Bildschirm “Recharge Days” anzuzeigen.
MAXIMALE TAGE ZWISCHEN REGENERATIONEN: Die elektronische Steuerung bestimmt automatisch die Regenerationsfrequenz. Dies sorgt für die größte Betriebseffizienz und unter den meisten Bedingungen wird diese Funktion im Standardmodus belassen. Sie können diese Funktion jedoch so einstellen, dass eine Regeneration nach einer bestimmten Anzahl von Tagen erzwungen wird. Dies ist z. B. dann sinnvoll, wenn Ihr Wasser eisenhaltig ist und Sie möchten, dass der Enthärter mindestens einmal alle paar Tage regeneriert, um das Harzbett sauber zu halten. Verwenden Sie die Tasten AUFWÄRTS △ oder ABWÄRTS ▽ , um die Anzahl der Tage zu ändern (bis zu 15). Wenn Sie keine Änderung wünschen, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.



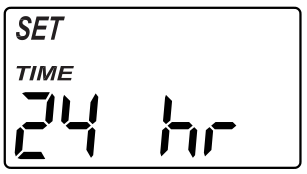


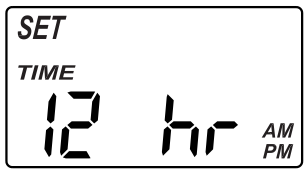
5. Drücken Sie erneut OK, um den Bildschirm „97%“ anzuzeigen.
97% FUNKTION: Die 97%-Funktion kann Salz und Wasser sparen, indem sie regeneriert, wenn 97% der Kapazität des Enthärters verbraucht sind. Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, kann die Regeneration jederzeit erfolgen (immer dann, wenn die Anlage 97 % ihrer Kapazität erreicht hat). Die Standardeinstellung ist AUS. Wenn diese Funktion gewünscht wird, schalten Sie sie durch Drücken der AUFWÄRTS-Taste △.





6. Drücken Sie die OK-Taste erneut, um den Bildschirm „12 oder 24 Stunden“ anzuzeigen.
12 / 24 STUNDEN UHR: Alle Zeitanzeigen werden im 24-Stunden-Format mit der Standardeinstellung 24 Stunden angezeigt. Wenn das 12-Stunden-Format (1 bis 12 Uhr morgens und 1 bis 12 Uhr nachmittags) gewünscht wird, stellen Sie es durch Drücken der ABWÄRTS-Taste ▽ auf 12 Stunden ein.

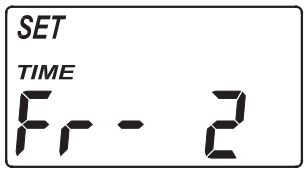




7. Drücken Sie erneut OK, um den Bildschirm zur Einstellung der Rückspülzeit „bA-“ aufzurufen.

RÜCKSPÜL- & SCHNELLSPÜLZEITEN: Wenn das Wasser nach der Regeneration salzig schmeckt, müssen Sie möglicherweise die Rückspül- und Schnellspülzeiten erhöhen. Die voreingestellten Rückspül- und Schnellspülzeiten hängen davon ab, welcher Modellcode eingestellt ist. Sie können die Rückspül- und Schnellspülzeiten in 1-Minuten-Schritten erhöhen oder verringern.





Wenn Sie die Rückspülzeit ändern möchten, verwenden Sie die Tasten AUFWÄRTS △ oder ABWÄRTS ▽ , um die Rückspülzeit zwischen 1 und 30 Minuten einzustellen.* Drücken Sie dann die Taste OK, um den Bildschirm zur Einstellung der Schnellspülzeit „Fr-“ anzuzeigen.
Wenn Sie die Schnellspülzeit ändern möchten, können Sie mit den Tasten AUFWÄRTS △ oder ABWÄRTS ▽ die Schnellspülzeit zwischen 1 und 30 Minuten einstellen*

* Wenn Sie die Rückspül- und/oder Schnellspülzeiten zu niedrig einstellen, kann das Wasser nach der Regeneration salzig schmecken.

HINWEIS: Bei der Comfort 500 Ecomulti sollte die BA-Zeit auf 15 Minuten und die FR-Zeit auf 10 Minuten erhöht werden. Dies soll eine ausreichende Spülung des Bettes während der Regeneration gewährleisten.

SPEICHER BEI STROMAUSFALL

Wenn die Stromzufuhr zur Steuerung des Enthärters unterbrochen wird, bleiben die meisten Einstellungen im internen Speicher erhalten, z. B. Wasserhärte und Regenerationszeit. Die aktuelle Uhrzeit muss jedoch wieder neu eingestellt werden, es sein denn, der Stromausfall war sehr kurz. Während eines Stromausfalls ist die Anzeige leer und der Enthärter führt keine Regeneration durch. Wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist, folgendermaßen vorgehen:

1. Überprüfen Sie die Anzeige.

2a. Wenn die aktuelle Uhrzeit kontinuierlich (nicht blinkend) angezeigt wird, ging die Zeiteinstellung nicht verloren und Sie müssen die Uhrzeit nicht erneut einstellen.

2b. Wenn auf der Anzeige die Uhrzeit blinkt, muss die Uhrzeit neu eingestellt werden. Siehe „Einstellen der aktuellen Uhrzeit“ auf Seite 28. Die blinkende Anzeige soll Sie daran erinnern, dass Sie die Uhrzeit neu einstellen müssen. Wenn Sie die Uhrzeit nicht erneut einstellen, finden die Regenerationen zur falschen Tageszeit statt.

HINWEIS: Wenn der Enthärter vor dem Stromausfall gerade eine Regeneration durchgeführt hat, wird der Zyklus nach Wiederherstellung der Stromversorgung fortgesetzt.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

ECOWATER SYSTEMS

Nummer : CE-COMFORT+-20250704

Modelle :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Die oben beschriebenen Produkte entsprechen der zutreffendes Harmonisierungsrechtsvorschrift der Union :

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder auf andere technische Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird:

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Name des Herstellers:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Anschrift des Herstellers:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Unterzeichnet im Namen von : EcoWater EMEA Sp. z o.o.

CE

Dabrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

HINZUFÜGEN VON SALZ

Für jede Regeneration wird Sole (in Wasser aufgelöstes Salz) benötigt. Das Wasser für die Soleherstellung wird über das Ventil in der Regenerationsphase Füllen dosiert in den Salzvorratstank geleitet. Wenn der gesamte Salzvorrat des Enthärters aufgebraucht ist, bevor neues Salz nachgefüllt wird, führt dies zu hartem Wasser, Heben Sie den Deckel des Solebehälters an und überprüfen Sie den Salzstand häufig.

Wenn Sie zum ersten Mal Salz nachfüllen, achten Sie darauf, dass sich ca. 10 cm Wasser im Solebehälter befinden. Beim Hinzufügen von Salz muss die Abdeckung des Soleschutzrohrs angebracht sein.

HINWEIS: In feuchten Einbauorten sollten Sie den Salzstand unter der halben Füllmenge halten und häufiger Salz nachfüllen.

SALZ: Ausschließlich Tablettensalz nach DIN EN 973 Typ A verwenden.

AUFBRECHEN EINER SALZBRÜCKE

Zuweilen bildet sich im Solebehälter eine harte Kruste oder „Salzbrücke“, was in der Regel durch hohe Feuchtigkeit oder die Verwendung der falschen Salzart verursacht wird. Dabei bildet sich zwischen dem Wasser und Salz ein Hohlraum. In einem solchen Fall kann sich das Salz nicht im Wasser auflösen, das Harzbett wird nicht regeneriert und die Folge ist hartes Wasser.

Eine Salzbrücke kann sich auch unter lockerem Salz bilden. Überprüfen Sie den Solebehälter mithilfe eines Besenstiels oder einem ähnlichen Werkzeug (siehe Abbildung 4). Wenn der Besenstiel/ das Werkzeug auf einen harten Gegenstand auftrifft, handelt sich wahrscheinlich um eine Salzbrücke. Drücken Sie den Besenstiel vorsichtig an mehreren Stellen hinein, um die Salzbrücke aufzubrechen. Versuchen Sie nicht, die Salzbrücke durch Hämmern auf den Salzbehälter zu brechen.

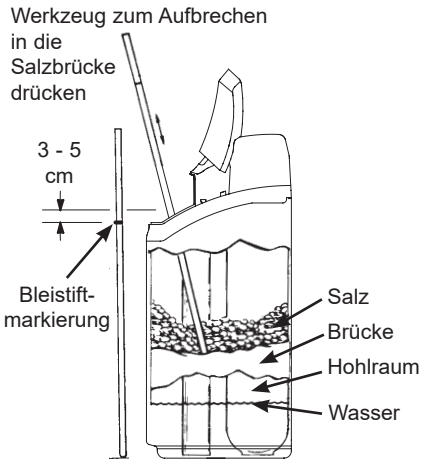


ABB. 4

ANWEISUNGEN ZUM DESINFIZIEREN

Werkseitig wird streng auf die Einhaltung des hygienischen Zustands des EcoWater Systems Wasserenthärters geachtet. Allerdings könnten während des Versands, der Lagerung, Installation und des Betriebs Bakterien in den Wasserenthärter eindringen.
Aus diesem Grund wird empfohlen*, die Einheit bei der Installation zu desinfizieren.

1. Die Desinfektion sollte nur vom Fachmann mit zugelassenen Desinfektionsmitteln durchgeführt werden. Bitte notieren Sie bei einer Desinfektion, das Datum der Durchführung, das verwendete Desinfektionsmittel, die Menge des Desinfektionsmittel und das Unternehmen des Fachmanns.

*Vom Verband für Wasserqualität empfohlen. Je nach Wasserversorgung muss die EcoWater Systems Einheit eventuell regelmäßig desinfiziert werden.

HINWEIS: Wir empfehlen jährlich eine Wartung des Wasserenthärters/Wasserenthärters mit Aktivkohlefilter durchführen zu lassen.

ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Kein weiches Wasser	Kein Salz im Behälter.	Salz nachfüllen und „Jetzt Regeneration“ initiieren.
	Salzbrücke	Salzbrücke aufbrechen (siehe oben) und „Jetzt Regeneration“ initiieren.
	Netzteil ausgesteckt, Stromkabel von der Schalttafel der elektronischen Steuerung getrennt, Sicherung durchgebrannt, Leistungsschalter aus.	Auf Stromversorgungsausfall infolge dieser Faktoren überprüfen und korrigieren. Wenn die Stromversorgung wiederhergestellt wurde, die Zeit neu einstellen, wenn die „Aktuelle Zeit“-Anzeige eingeblendet wird (siehe Seite 32).
	Bypassventil(e) befinden sich in der Bypass-Position.	Bypassventil(e) in die Kundendienst-Position stellen.
	Ventil-Ablaufschlauch verstopft oder eingeschränkt.	Ablaufschlauch darf keine Knicke, scharfe Biegungen aufweisen oder zu hoch angehoben werden.
Manchmal hartes Wasser	Während der Regeneration wird das umgeleitete harte Wasser verwendet, da die aktuelle Zeit oder die Regenerationszeit falsch eingestellt ist.	Die angezeigte aktuelle Zeit überprüfen. Wenn die Zeit nicht richtig eingestellt ist, den Schritt „Aktuelle Zeit einstellen“ auf Seite 32 ausführen. Die Regenerationszeit wie auf Seite 32 beschrieben überprüfen.
	Der Härtegrad des Wassers wurde zu niedrig eingestellt.	Siehe Abschnitt „Einstellen der Wasserhärte“ auf Seite 32, die aktuelle Härteeinstellung überprüfen und ggf. erhöhen. Falls erforderlich die Wasserhärte prüfen lassen.
	Der Wasserenthärter verwendet zur Regeneration heißes Wasser.	Die Verwendung von heißem Wasser während der Regerationen vermeiden, da sich der Wassererhitzer mit hartem Wasser füllt.
Fehlercode wird angezeigt	Fehler in der Verkabelung, im Positionsschalter, Ventil, Motor oder im Schaltplan der elektronischen Steuerung.	Für den Kundendienst einen Händler kontaktieren.

INSTRUCTIES
Comfort+-serie waterontharder

Nederlands

Modellen

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

INHOUDSOPGAVE pagina

Installatievoorschriften 37
Veiligheidsrichtlijnen 37
Installatieafbeeldingen 38
Programmering waterontharder 39-42
EG-verklaring van overeenstemming 42
Zout toevoegen 43
Desinfectie 43
Probleemoplossing 43

INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

- De installatie mag uitsluitend worden verricht door een geschoolde installateur.
- Zorg dat de hoofdkraan dicht is alvorens met de installatie te beginnen.
- Installeer altijd een EcoWater Systems omloopklep of een omloopsysteem met drie kleppen. Met omloopkleppen kunt u het water naar de waterontharder afsluiten voor eventuele reparaties, terwijl er toch water in de buizen van uw woning blijft.
- Er is een afvoer nodig voor het afvoerwater tijdens de regeneratiecyclus. Een afvoerputje dicht bij de EcoWater Systems waterontharder verdient de voorkeur. Andere mogelijkheden zijn onder meer een wasbak of standpijp.
- Er is een geaard, continu van stroom voorzien stopcontact van 220-240 V, 50/60 Hz nodig dat zich op een droge plaats binnen 2 meter van de EcoWater Systems ontharder bevindt.
- Voer nadat het systeem is geïnstalleerd een druktest uit om eventuele lekken op te sporen.
- Voer na voltooiing van de druktest een handmatige regeneratie uit.

VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

- Lees de handleiding alvorens met de installatie te beginnen en zorg dat het benodigde gereedschap en materiaal aanwezig zijn.
- De installatie moet worden verricht volgens de plaatselijke voorschriften inzake elektriciteit en sanitair.
- Gebruik uitsluitend loodvrij soldeer en vloeimiddel voor alle soldeerverbindingen.
- Ga voorzichtig om met de waterontharder. Zet hem niet ondersteboven, laat hem niet vallen en zet hem niet op scherpe uitsteeksels.
- Plaats de waterontharder niet:
  - waar vriestemperatuur kan optreden;
  - in direct zonlicht;
  - waar blootstelling aan vochtig weer mogelijk is.
- Probeer niet om water van meer dan 49 °C te behandelen.
- De ontharder vereist een minimaal debiet van 11 liter per minuut bij de inlaat.
- De maximaal toegestane waterdruk bij de inlaat is 8,6 bar. Als de druk overdag hoger is dan 5,5 bar, kan de druk 's nachts hoger zijn dan het maximum. Gebruik zo nodig een drukreduceerventiel.
- Dit systeem werkt op elektrische gelijkstroom van 24 volt. Sluit de bijgeleverde voedingseenheid, uitsluitend op een droge plaats, aan op een huishoudelijk stopcontact van nominaal 220-240 V, 50/60 Hz dat geaard is en naar behoren beschermd is met een overstroombeveiliging, zoals een stroomonderbreker of zekering.
- Dit systeem is niet bestemd voor de behandeling van water dat microbiologisch onveilig of van onbekende kwaliteit is zonder adequate desinfectie vóór of na het systeem.

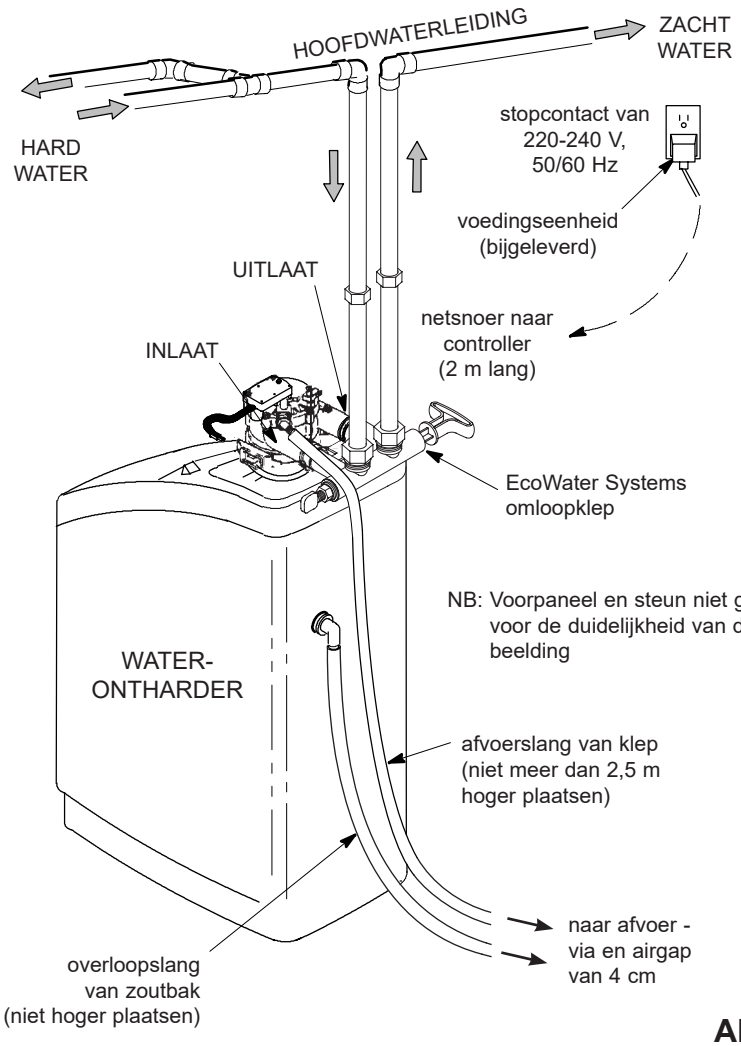


Europese richtlijn 2012/19/EU schrijft voor dat alle elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgevoerd volgens de voorschriften betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Deze richtlijn of soortgelijke wetgeving geldt op landelijk vlak en kan per regio verschillen. Zie uw landelijke, regionale en plaatselijke wetten voor het correct afvoeren van de apparatuur.

EcoWater Systems Europe • www.ecowater-europe.com

Een gedetailleerde handleiding is verkrijgbaar bij uw plaatselijk verkooppunt of op de landelijke EcoWater website.

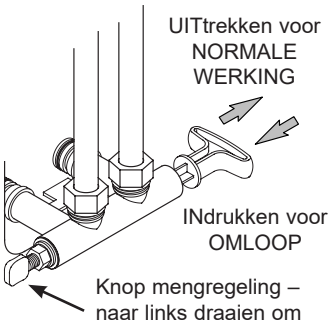
TYPISCHE INSTALLATIE



AFB. 1

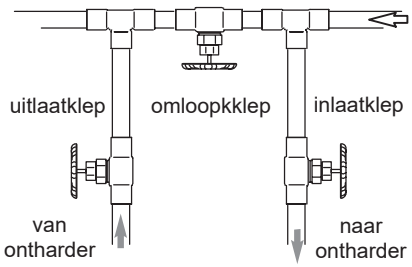
OMLOOPMOGELIJKHEDEN

EcoWater Systems omloopklep



AFB. 2A

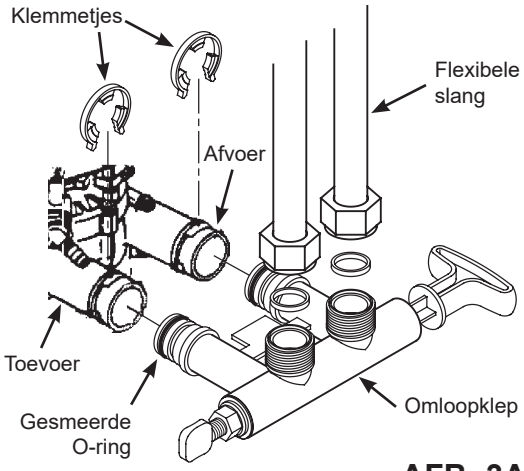
Omloop met drie kleppen



- voor NORMALE WERKING:
  - inlaat- en uitlaatklep openen
  - omloopklep sluiten
- voor OMLOOP:
  - inlaat- en uitlaatklep sluiten
  - omloopklep openen

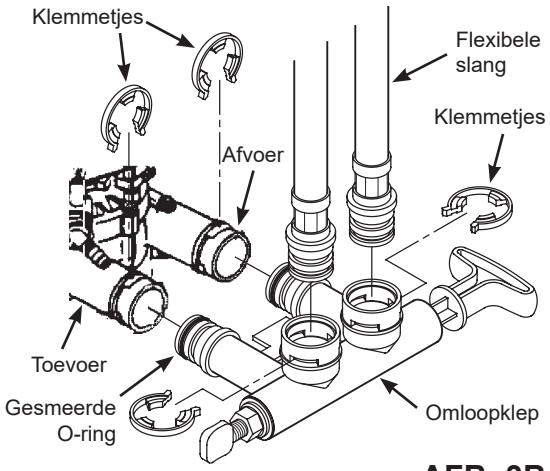
AFB. 2B

INSTALLATIE MET OMLOOPKLEP MET SCHROEFDRAAD



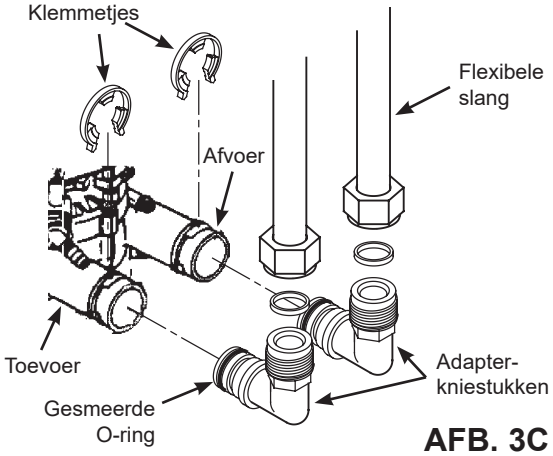
AFB. 3A

INSTALLATIE MET OMLOOPKLEP MET KLEM

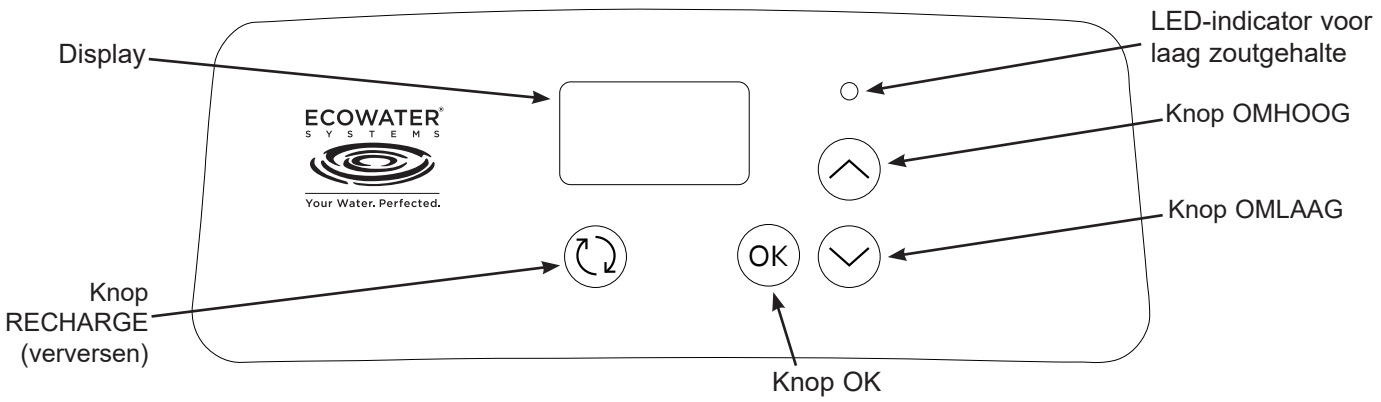


AFB. 3B

INSTALLATIE MET ADAPTERKNIESTUKKEN



AFB. 3C



VEREISTE CONTROLLER-INSTELLINGEN

na installatie en na langdurige stroomuitval.

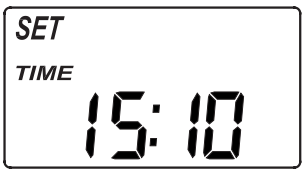
Als de voedingseenheid op het stopcontact wordt aangesloten, worden er kort een modelcode en versienummer weergegeven op de display. Vervolgens verschijnen de woorden ‘SET TIME’ (ingestelde tijd) en begint ‘12:00’ te knipperen.

A. STEL DE TIJD VAN DE DAG IN

1. Als de woorden ‘SET TIME’ (ingestelde tijd) niet op de display worden weergegeven, drukt u een paar keer op de knop OK tot dit wel het geval is.



2. Druk op de knop △ OMHOOG of ▽ OMLAAG om de huidige tijd in te stellen. ‘Omhoog’ zet de tijd vooruit; ‘omlaag’ zet de tijd terug.



NB: Druk kort op de knoppen om langzaam door de waarden op de display te lopen. Houd de knoppen langer ingedrukt om de waarden sneller te doorlopen.

3. Als het juiste tijdstip wordt weergegeven, drukt u op de knop OK. Op de display wordt nu het scherm ‘SET Hardness’ (ingestelde hardheid) weergegeven.

B. STEL DE WAARDE VOOR DE WATERHARDHEID IN

1. Als u de vorige stap hebt uitgevoerd, moet het woord ‘HARDNESS’ (hardheid) op de display worden weergegeven. Druk anders een paar keer op de knop OK tot dit wel het geval is.



2. Druk op de knop △ OMHOOG of ▽ OMLAAG om de waarde voor de waterhardheid in grains per gallon (gpg) in te stellen. De standaardinstelling is 25. Zie de volgende tabel voor de omrekening van de eenheden.

Eenheid van hardheid	Omrekening
Graden Frans (°f)	gpg = °f x 0,584
	°f = gpg x 1,712
Graden Duits (°dH)	gpg = °f x 1,043
	°dH = gpg x 0,959
Parts per million (ppm)	gpg = ppm x 0,0584
	ppm = gpg x 17,12

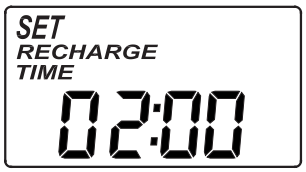
NB: Als uw water ijzer bevat, moet u hiervoor compenseren door de waarde van de waterhardheid te verhogen. Stel dat de hardheid van uw water 20 gpg is en het water 2 ppm ijzer bevat. Tel voor elke 1 ppm aan ijzer 5 op bij de hardheidswaarde. In dit voorbeeld gebruikt u dus 30 als hardheidswaarde.

	hardheid 20 gpg
2 ppm ijzer x 5 = 10	+10
(maal)	30 HARDHEIDSWAARDE

3. Als u klaar bent met het instellen van de waterhardheid, drukt u op de knop OK. Op de display wordt nu het scherm ‘Recharge Time’ (verversingstijd) weergegeven.

C. STARTTIJD VERVERSING INSTELLEN

1. Als u de vorige stap hebt uitgevoerd, moeten de woorden ‘SET RECHARGE TIME’ (oplaadtijd instellen) op de display worden weergegeven. Druk anders een paar keer op de knop OK tot dit wel het geval is.



2. De standaard starttijd voor verversing van de ontharder is 02:00. In de meeste huishoudens is dit een goed begintijdstip voor het verversen (wat circa 2 uur duurt) omdat er omstreeks die tijd geen water wordt gebruikt. Tijdens de verversing stroomt hard water om de waterontharder heen naar de kranen in het huis. Druk op de knop △ OMHOOG of ▽ OMLAAG om het begintijdstip voor verversing in te stellen, in eenheden van 1 uur.

3. Als de gewenste verversingstijd wordt weergegeven, drukt u op de knop OK. Op de display wordt nu het scherm voor normaal bedrijf (de klok) weergegeven.

D. ZOUTNIVEAU INSTELLEN

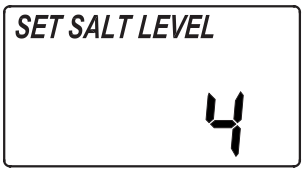
De waterontharder heeft een indicatielampje dat aangeeft dat het zoutniveau laag is, zodat je eraan wordt herinnerd de opslagtank bij te vullen met zout.

NB: Je moet het zoutniveau instellen telkens wanneer zout wordt toegevoegd aan de waterontharder.

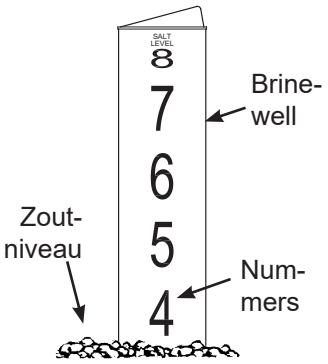


Dit monitorsysteem instellen:

Als je de vorige stap hebt uitgevoerd, verschijnen de woorden “SET SALT LEVEL” op het display. Druk anders een paar keer op de OK-toets.



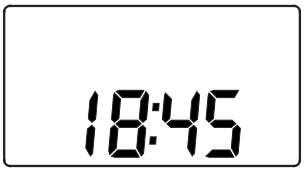
1. Til het zoutdeksel op en stel het zout in de opslagtank waterpas.
2. De zoutniveau-schaal, op de pekelput in de tank, heeft getallen die beginnen bij 0. Kijk naar het hoogste getal waar het zoutniveau zich op of dichtbij bevindt.



3. Druk op de knoppen △ OMHOOG of ▽ OMLAAG om het zoutniveau in te stellen overeenkomstig het nummer op de zoutput. Bij niveau 2 of lager gaat de indicator “Low Salt” knipperen. Als je de zoutmonitor wilt uitschakelen, druk dan de ▽ OMLAAG button toets voorbij 0, totdat “SALT LEVEL OFF” op het display verschijnt.
4. Wanneer het juiste zoutniveau wordt weergegeven, drukt u op de knop OK, waarna het display terugkeert naar het normale run (tijd van de dag) scherm.

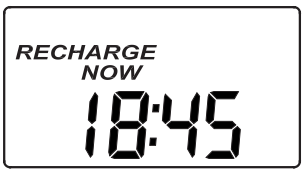
NORMALE WERKING

Tijdens normaal bedrijf wordt de tijd op de display weergegeven.



NU VERVERSEN

Wanneer u verwacht dat er meer water dan gewoonlijk zal worden gebruikt, kan het wenselijk zijn om een verversing handmatig te starten. Om de verversingscyclus met de hand te starten, drukt u op de knop RECHARGE (verversen) en houdt totdat de tekst ‘RECHARGE NOW’ (nu verversen) op de display begint te knipperen.



De waterontharder begint meteen met verversing. Nadat deze verversing is gestart, kan hij niet gestopt worden. Probeer geen warm water te gebruiken tijdens verversingen, omdat de boiler dan wordt gevuld met hard water.

VANNACHT VERVERSEN

Om een verversingscyclus te starten op het volgende, vooraf ingestelde verversingstijdstip, drukt u even op de knop RECHARGE (verversen). De tekst ‘RECHARGE TONIGHT’ (vannacht verversen) knippert op de display.



De verversing begint op het volgende, vooraf ingestelde verversingstijdstip (02:00 of zoals ingesteld). Om deze verversing te annuleren voordat hij is begonnen, drukt u nog een keer op dezelfde knop.

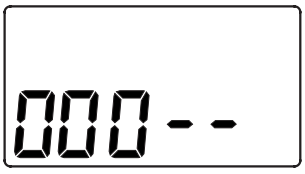
TIJDENS VAKANTIES

De vraaggerichte waterontharders van EcoWater worden alleen ververst als er water wordt gebruikt en de onthardingscapaciteit hersteld moet worden. Daarom verricht het apparaat geen verversing als u langdurig afwezig bent. Als u echter de functie ‘Maximum Days Between Recharges’ (maximaal aantal dagen tussen verversingen) instelt, doorloopt de ontharder een verversingscyclus, ook als er geen water wordt gebruikt.

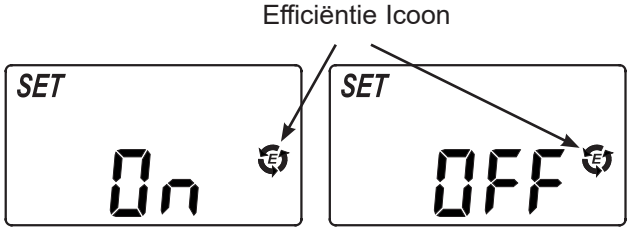
OPTIONELE INSTELLINGEN:

- **ZOUTEFFICIËNTIE**
- **REINIGINGSFUNCTIE**
- **MINUTEN REINIGINGSFUNCTIE**
- **MAXIMAAL AANTAL DAGEN TUSSEN REGENERATIES**
- **97% FUNCTIE**
- **12- OF 24-UURS KLOK**
- **TERUGSPOEL- & VERSNELDE SPOELTIJDEN**

1. Om een van deze opties in te stellen, houdt u OK 3 seconden ingedrukt tot “000 - -” op het display verschijnt.

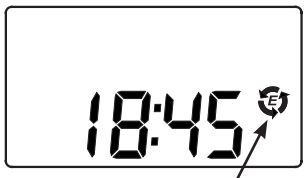


Druk vervolgens opnieuw op de knop OK (niet ingedrukt houden) om een van de onderstaande schermen voor “Zouteffici ëntie” weer te geven.



ZOUTEFFICIËNTIE: Wanneer deze functie AAN staat, zal de waterontharder werken met een zoutefficiëntie van 4000 korrels hardheid per pond zout of hoger. De ontharder kan vaker herladen met een kleinere zoutdosis en minder water.

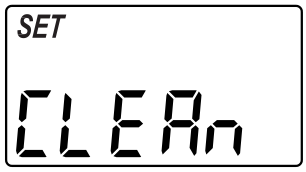
Deze ontharder wordt geleverd met de efficiëntiefunctie op OFF. Gebruik de knoppen △ OMHOOG of ▽ OMLAAG bom te wisselen tussen UIT en AAN. Een efficiëntie icoon wordt weergegeven wanneer deze functie AAN staat.

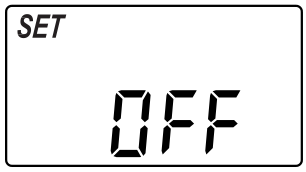


Weergegeven wanneer efficiëntie is ingesteld op “ON”.

2. Druk nogmaals op OK om het scherm “Set Clean” weer te geven.

REINIGINGSFUNCTIE: Deze functie is nuttig bij watertoevoer die ijzer en/of grote hoeveelheden sedimenten (zand, slib, vuil, enz.) bevat. Wanneer deze functie is ingesteld op ON, zal er eerst een terugspoel- en een snelle spoelcyclus plaatsvinden, voorafgaand aan de normale regeneratiecyclus. Dit zorgt voor extra reiniging van het harsbed voordat het wordt geregenereerd met de zoutpekel. Als je watertoevoer geen ijzer of sedimenten bevat, zorg er dan voor dat deze functie op OFF staat om water te besparen. De standaardinstelling is UIT. Gebruik de knoppen △ OMHOOG of ▽ OMLAAG om te schakelen tussen OFF en ON.

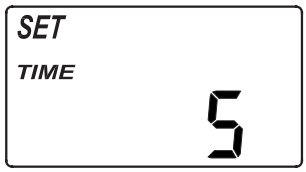




3. Druk nogmaals op OK om het scherm “Reinigingsduur instellen” weer te geven.

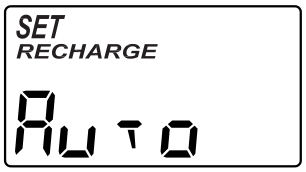
MINUTEN REINIGINGSFUNCTIE: Als u de reinigingsfunctie hebt ingeschakeld, wordt de duur van de extra terugspoelcyclus automatisch ingesteld op 5 minuten. U kunt deze tijd echter aanpassen van 1 tot 15 minuten. Om deze cyclustijd te wijzigen, gebruikt u de knop △ OMHOOG om de tijd te verlengen of de knop ▽ OMLAAG om de tijd te verkorten. Ga door naar de volgende stap als je niets wilt veranderen.

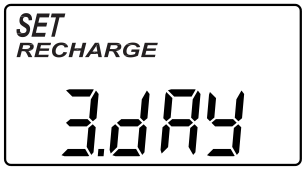




.**4.** Druk nogmaals op OK om het scherm “Recharge Days” weer te geven.

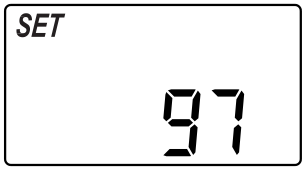
MAXIMAAL AANTAL DAGEN TUSSEN REGENERATIES: De elektronische regelaar bepaalt automatisch de regeneratiefrequentie. Dit biedt de grootste werkefficiëntie en onder de meeste omstandigheden zal deze functie in de standaardmodus blijven. Je kunt deze functie echter zo instellen dat de regeneratie om het ingestelde aantal dagen plaatsvindt. U kunt dit bijvoorbeeld doen als uw watertoevoer ijzer bevat en u wilt dat de ontharder minstens om de paar dagen regenereert om het harsbed schoon te houden. Gebruik de knoppen △ OMHOOG of ▽ OMLAAG om het aantal dagen te veranderen (tot 15). Als geen verandering gewenst is, ga dan door naar de volgende stap.





5. Druk nogmaals op OK om het scherm “97%” weer te geven.

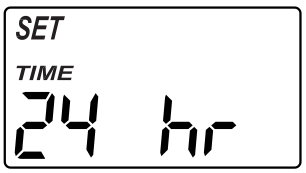
97% FUNCTIE: De 97% functie kan zout en water besparen door te regenereren wanneer 97% van de capaciteit van de ontharder verbruikt is. Met deze functie AAN kan de regeneratie op elk moment plaatsvinden (wanneer het systeem 97% van zijn capaciteit heeft bereikt). De standaardinstelling is UIT. Als deze functie gewenst is, zet hem dan aan door op de knop △ OMHOOG te drukken.

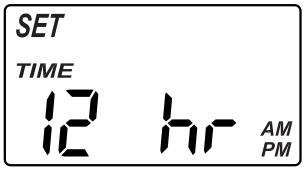




6. Druk nogmaals op OK om het scherm “12 of 24 uur” weer te geven.

12- OF 24-UURS KLOK: Alle tijddisplays worden weergegeven in 24-uurs indeling met de standaard 24-uurs instelling. Als de 12-uursnotatie (1 tot 12 AM; en 1 tot 12 PM) gewenst is, stel deze dan in op 12 uur door op de knop▽ OMLAAG te drukken.

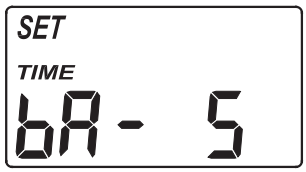


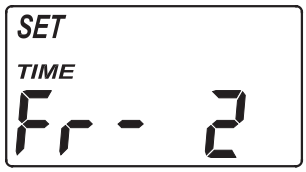


7. Druk nogmaals op OK om het scherm voor het instellen van de “bA-” terugspoeltijd weer te geven.

TERUGSPOEL- & VERSNELDE SPOELTIJDEN:

Als u zout smakend water ervaart na regeneratie, moet u mogelijk de terugspoel- en naspoeltijden verlengen. De standaard terugspoel- en snelle spoeltijden zijn afhankelijk van de ingestelde modelcode. U kunt de terugspoel- en snelle spoeltijden in stappen van 1 minuut verhogen of verlagen.





Als u de terugspoeltijd wilt wijzigen, gebruikt u de knoppen △ OMHOOG of ▽ OMLAAG om de terugspoeltijd in te stellen tussen 1 en 30 minuten.* Druk vervolgens op OK om het instelscherm voor de “Fr-” snelle spoeltijd weer te geven.

Als u de snelle spoeltijd wilt wijzigen, gebruik dan de knoppen △ OMHOOG of ▽ OMLAAG om de snelle spoeltijd in te stellen tussen 1 en 30 minuten.*

* Als u de terugspoel- en/of snelle spoeltijden te laag instelt, kan het water na de regeneratie zout smaken.

NB: Voor de Comfort 500 Ecomulti moet de BA-tijd worden verhoogd naar 15 minuten en de FR-tijd naar 10 minuten. Dit is om een gelijkmatige spoeling van het bed tijdens de regeneratie te garanderen.

STROOMUITVALGEHEUGEN

Als de elektrische stroom naar de ontharder uitvalt, blijven de meeste instellingen zoals hardheid en verversingstijd in het geheugen bewaard. Tenzij de stroomuitval echter heel kort was, zal de huidige tijd van de klok opnieuw moeten worden ingesteld. Tijdens een stroomuitval is de display leeg en wordt de ontharder niet ververst. Wanneer de elektrische stroom terugkomt, doet u het volgende:

1. Controleer de display.

2a. Als de huidige tijd constant wordt weergegeven (niet knippert), is de tijd niet uit het controllergeheugen verdwenen en hoeft u de klok niet opnieuw in te stellen.

2b. Als er een tijd op de display knippert, moet de klok opnieuw worden ingesteld op de juiste huidige tijd. Zie ‘Stel de tijd van de dag in’ op pagina 34. De knipperende display herinnert u eraan dat u de klok opnieuw moet instellen. Als u de klok niet opnieuw instelt, zullen de verversingen waarschijnlijk op het foute tijdstip plaatsvinden.

NB: Als de ontharder een verversingscyclus uitvoerde toen de stroom uitviel, wordt de cyclus voortgezet wanneer de stroom terugkomt.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

ECOWATER SYSTEMS

Nummer : CE-COMFORT+-20250704

Modellen :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

Deze conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

De hierboven beschreven voorwerpen van de verklaring zijn in overeenstemming met de relevante geharmoniseerde wetgeving van de Unie:

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Verwijzingen naar de gebruikte relevante geharmoniseerde normen of naar andere technische specificaties waarvoor conformiteit is verklaard :

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Naam van de fabrikant:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Adres van de fabrikant:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Ondertekend namens: EcoWater EMEA Sp. z o.o. :

CE

Dabrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

ZOUT TOEVOEGEN

Voor elke verversing is pekel (in water opgelost zout) nodig. Het water voor het maken van pekel wordt door de ontharderklep en timer afgemeten in de zoutopslagtank. Als de waterontharder al het zout opgebruikt heeft voordat er meer zout wordt toegevoegd, is het resultaat hard water. Controleer vaak het zoutniveau door het deksel van de zoutbak op te tillen.

Als u voor het eerst zout toevoegt, zorg dan dat er ongeveer 10 cm water in de zoutbak zit. Het deksel van de pekelbuis moet dicht zijn wanneer u zout toevoegt.

NB: Op vochtige plaatsen verdient het aanbeveling het zoutniveau op minder dan halfvol te houden en vaker zout toe te voegen.

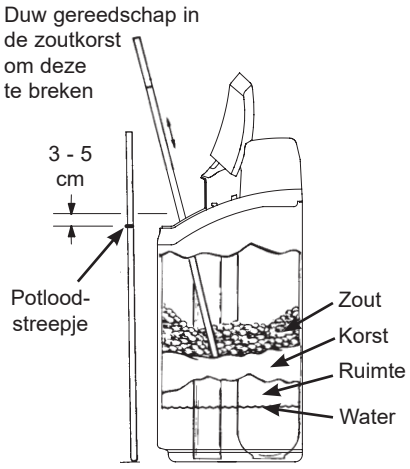
AANBEVOLEN ZOUT: Voor waterontharders bestemde zoutblokjes, zoutkorrels, grof zeezout enz. met minder dan 1% onoplosbare onzuiverheden. Dit type zout bestaat uit hoogzuivere verdampte kristallen, soms geperst in de vorm van briketten. Het bevat minder dan 1% onoplosbare (niet in water oplosbare) onzuiverheden.

ZOUT WAARVAN GEBRUIK WORDT AFGERADEN: Niet aanbevolen zijn onder meer steenzout met veel onzuiverheden, blokzout, kristalzout, keukenzout en voor het smelten van ijs of het maken van roomijs bestemd zout.

EEN ZOUTKORST BREKEN

Soms wordt een harde korst zout gevormd in de zoutbak. Dit wordt gewoonlijk veroorzaakt door hoge vochtigheid of het verkeerde soort zout. Wanneer dit gebeurt, ontstaat een lege ruimte tussen het water en het zout. Het zout lost dan niet op in het water en het harsbed wordt niet geregenereerd. Het resultaat is hard water.

Er kan zich een korst onder los zout bevinden. Gebruik een bezemsteel of vergelijkbaar gereedschap om dit te controleren (zie afb. 4). Steek de bezemsteel voorzichtig in het zout. Voelt u een hard object, dan is dit hoogstwaarschijnlijk een zoutkorst. Duw voorzichtig op meerdere plaatsen in de korst om deze te breken. Probeer de zoutkorst niet te breken door op de zoutbak te kloppen.



AFB. 4

INSTRUCTIES VOOR DESINFECTIE

In de fabriek is ervoor gezorgd dat uw EcoWater Systems ontharder schoon is gebleven. Tijdens verzending, opslag, installatie en gebruik is het echter mogelijk dat bacteriën in het apparaat raken. Om deze reden verdient het aanbeveling* de ontharder na installatie te desinfecteren:

1. Verwijder het deksel van de pekelbuis en giet ongeveer 40 ml (2 tot 3 eetlepels) huishoudbleekwater in de pekelbuis van de ontharder/zuiveraar. U kunt kiezen uit diverse merknamen bleekwater. Plaats het deksel van de pekelbuis terug.
2. Start 'Nu verversen' (zie pagina 40). Deze verversing trekt het bleekwater in en door de waterontharder.

*Aanbevolen door de Water Quality Association. Het kan zijn dat op bepaalde watervoorzieningen apparaten van EcoWater Systems regelmatig moeten worden gedesinfecteerd.

NB: Er wordt een jaarlijkse onderhoudsbeurt voor de ontharder/zuiveraar aanbevolen.

PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Geen zacht water	Er zit geen zout in de zoutbak.	Voeg zout toe en start 'Nu verversen'.
	Er is een 'zoutkorst'.	Breek de zoutkorst (zie hierboven) en start 'Nu verversen'.
	De voedingseenheid is niet aangesloten, de voedingsdraden zijn losgeraakt van de printplaat van de elektronische regeleenheid, er is een doorgebrande zekering, de stroomonderbreker staat uit.	Controleer of de voeding is onderbroken vanwege een van deze problemen en verhelp het probleem. Wanneer de voeding is hersteld, moet u de tijd instellen als de display het scherm 'Present Time' (huidige tijd) weergeeft (zie pagina 39).
	Eén of meer omloopkleppen staan in de omloopppositie.	Zet de omloopkleppen in de werkstand.
	De afvoerslang van de klep is geheel of gedeeltelijk verstopt.	De afvoerslang mag geen knikken of scherpe bochten vertonen en niet te hoog zijn geplaatst.
Water is soms hard	Er is hard omloopwater gebruikt tijdens de verversing, door een onjuiste instelling van de huidige tijd of de verversingtijd.	Controleer de weergegeven huidige tijd. Zie 'Stel de tijd van de dag in' op pagina 39. Controleer het verversingstijdstip, zoals beschreven op pagina 39.
	De hardheidswaarde is te laag ingesteld.	Controleer aan de hand van 'Stel de waterhardheid in' op pagina 39 de huidige hardheidsinstelling en verhoog zo nodig de waarde. Laat de hardheid van de watervoorziening zo nodig testen.
	Er is warm water gebruikt tijdens verversing van de waterontharder.	Probeer geen warm water te gebruiken tijdens verversingen, omdat de boiler dan wordt gevuld met hard water.
Storingscode verschijnt	Er is een storing in de bedrading, de positieschakelaar, een klep, de motor of de printplaat van de elektronische regeleenheid.	Neem contact op met uw verkooppunt voor service.

INSTRUKCJA
Zmiękczacz wody serii Comfort+

Polski

Modele

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

SPIS TREŚCI strona

Wymogi dotyczące montażu 44
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. . . 44
Ilustracje montażu 45
Programowanie zmiękczacza wody . . . 46-49
Deklaracja zgodności CE 49
Dodawanie soli 50
Dezynfekcja 50
Rozwiązywanie problemów 50

WYMOGI DOTYCZĄCE MONTAŻU

- Montaż systemu powinien wykonać wyłącznie odpowiednio przeszkolony specjalista.
- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy główny zawór doprowadzenia wody jest zamknięty.
- Niezbędne jest zainstalowanie zaworu obejściowego EcoWater Systems lub 3-zaworowego systemu obejściowego. Zawory obejściowe umożliwiają odcięcie dopływu wody dozmiękczacza wody w celu dokonania niezbędnych napraw bez odcinania instalacji domowej.
- Niezbędny jest ściek dla regenerowanej wody odpływowej. Preferowany jest odpływ podłogowy, zlokalizowany w pobliżu zmiękczacza wody EcoWater Systems. Inne opcje to wanna pralnicza, pionowa rura odpływowa itp.
- W zasięgu 2 metrów od zmiękczacza wody EcoWater Systems niezbędne jest uziemione, znajdujące się pod ciągłym napięciem gniazdo elektryczne o parametrach 220 - 240 V, 50/60 Hz.
- Po zakończeniu montażu systemu należy wykonać test ciśnieniowy w celu wykrycia przecieków.
- Po wykonaniu testu ciśnieniowego należy wykonać regenerację ręczną.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z instrukcją oraz przygotować wymagane narzędzia i materiały.
- Montaż musi być zgodny z lokalnymi przepisami dotyczącymi instalacji wodociągowych i elektrycznych.
- We wszystkich lutowanych połączeniach należy używać wyłącznie bezołowiowego stopu lutowniczego i topnika.
- Ze zmiękczaczem wody należy obchodzić się ostrożnie. Urządzenia nie należy odwracać do góry nogami, upuszczać ani ustawiać na ostrych występach.
- Zmiękczacza wody nie należy umieszczać:
  - w miejscach, w których mogą występować temperatury ujemne
  - w miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie światła słonecznego
  - tam, gdzie urządzenie może być wystawione na działanie wilgotnych warunków atmosferycznych
- Nie poddawać uzdatnianiu wody o temperaturze powyżej 49°C.
- Minimalny wymagany przez zmiękczacz wody przepływ wody na wlocie wynosi 11 litrów na minutę.
- Maksymalne dozwolone ciśnienie wody na wlocie wynosi 8,6 bara. Jeżeli ciśnienie dzienne przekroczy 5,5 bara, ciśnienie nocne może przekroczyć maksymalną wartość. W razie potrzeby należy zastosować zawór redukcyjny.
- System wymaga zasilania prądem stałym 24 V. Należy zastosować dołączony do urządzenia zasilacz, i podłączyć go do zlokalizowanego w suchym miejscu gniazda domowego o parametrach 220 - 240 V, 50/60 Hz, które jest uziemione i odpowiednio zabezpieczone wyłącznikiem automatycznym lub bezpiecznikiem.
- Bez odpowiedniej dezynfekcji przed lub za urządzeniem, systemu nie należy używać do uzdatniania wody, która stwarza zagrożenie mikrobiologiczne lub której jakość nie jest znana.

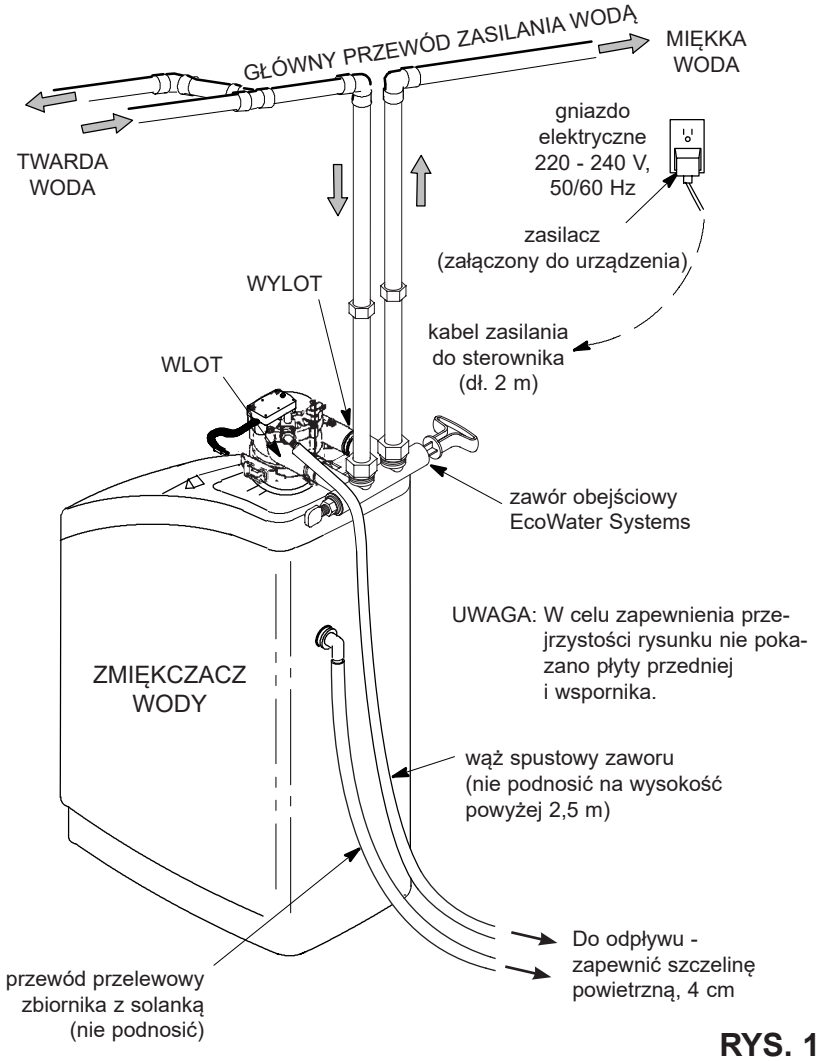


Dyrektywa europejska 2012/19/EU wymaga, aby wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne były utylizowane zgodnie z wymogami dotyczącymi zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Dyrektywa ta oraz podobne przepisy prawne mają charakter krajowy i mogą różnić się w zależności od regionu. Aby pozbyć się sprzętu w prawidłowy sposób, należy zapoznać się z lokalnymi przepisami.

EcoWater Systems Europe • www.ecowater-europe.com

Szczegółowy podręcznik można otrzymać u lokalnego sprzedawcy lub na stronie EcoWater danego kraju.

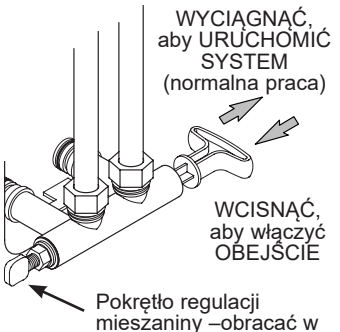
TYPOWA INSTALACJA



RYS. 1

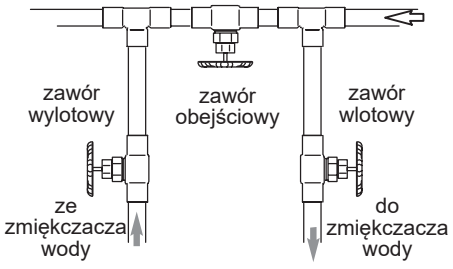
OPCJE DOTYCZĄCE OBEJŚCIA

Zawór obejściowy EcoWater Systems



RYS. 2A

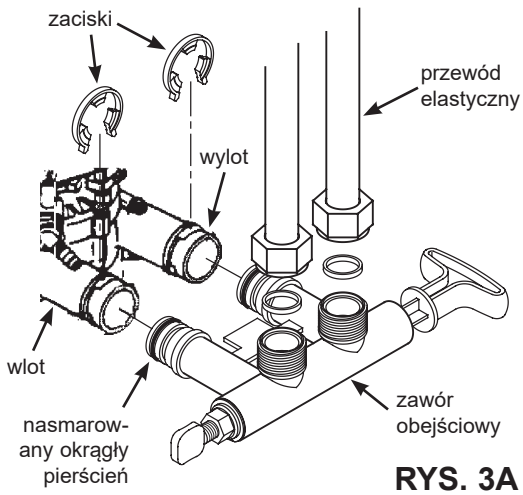
obejście 3-zaworowe



- aby URUCHOMIĆ SYSTEM:
  - otworzyć zawór wlotowy i wylotowy
  - zamknąć zawór obejściowy
- aby URUCHOMIĆ OBEJŚCIE:
  - zamknąć zawór wlotowy i wylotowy
  - otworzyć zawór obejściowy

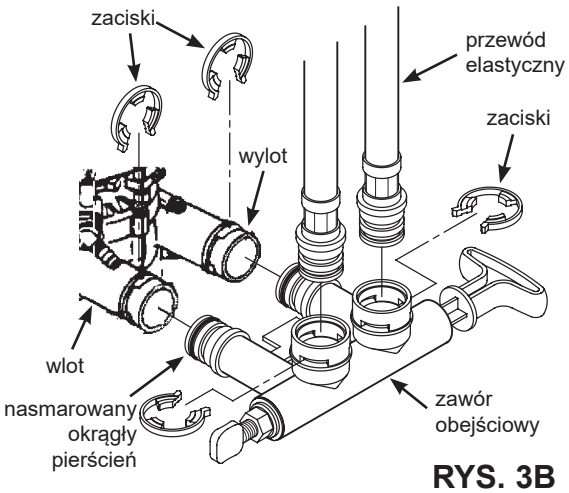
RYS. 2B

INSTALACJA Z ZASTOSOWANIEM GWINTOWANEGO ZAWORU OBEJŚCIOWEGO



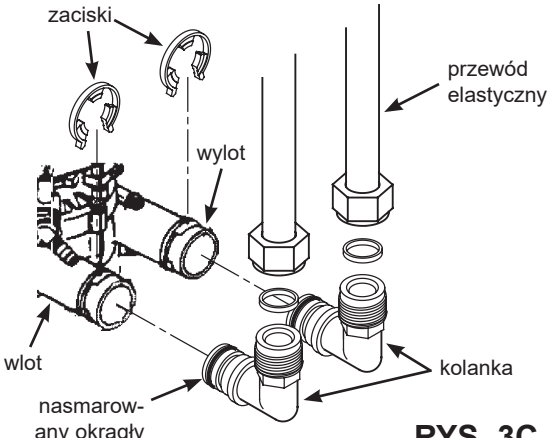
RYS. 3A

INSTALACJA Z ZASTOSOWANIEM ZAWORU OBEJŚCIOWEGO TYPU ZACISKOWEGO

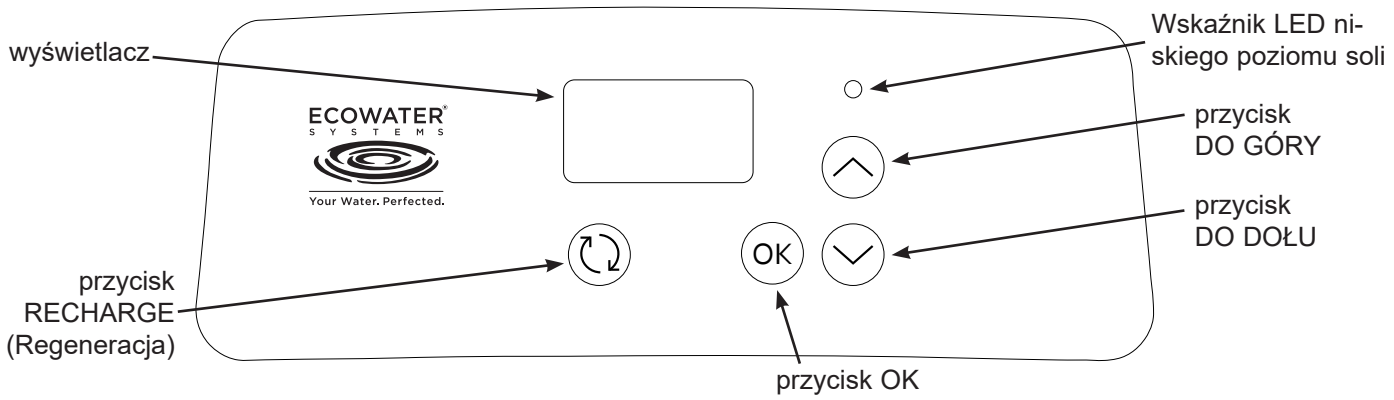


RYS. 3B

INSTALACJA Z ZASTOSOWANIEM KOLANEK



RYS. 3C



WYMAGANE JEST USTAWIENIE STEROWNIKA

po zainstalowaniu i po dłuższej przerwie w zasilaniu.

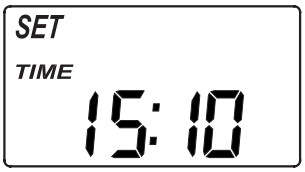
Po podłączeniu zasilacza do gniazda elektrycznego na wyświetlaczu pojawi się na moment kod modelu i numer wersji. Następnie wyświetli się tekst „SET TIME" (ustaw godzinę) i zacznie migać 12:00.

A. USTAWIENIE AKTUALNEJ GODZINY

1. Jeżeli na ekranie nie pojawi się tekst „SET TIME" (ustaw godzinę), nacisnąć kilkakrotnie, do skutku, przycisk OK.



2. Nacisnąć przycisk △ DO GÓRY lub ▽ DO DOŁU, aby ustawić aktualną godzinę. „Do góry" powoduje przesunięcie czasu do przodu; „do dołu" powoduje cofanie czasu.

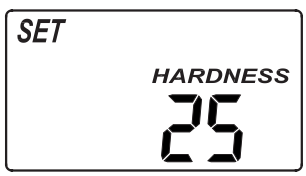


UWAGA: Aby powoli przesuwać czas, należy nacisnąć przyciski i szybko je zwolnić. Aby szybko przesuwać czas, należy przytrzymać przyciski.

3. Po wyświetleniu właściwej godziny nacisnąć przycisk OK; na wyświetlaczu pojawi się ekran „Set Hardness" (ustaw twardość).

B. USTAWIENIE TWARDOŚCI WODY

1. Po wykonaniu poprzedniej czynności na ekranie powinno pojawić się słowo „SET HARDNESS" (ustaw twardość). Jeśli nie pojawi się, należy kilkakrotnie, do skutku, nacisnąć przycisk OK.



2. Nacisnąć przycisk △ DO GÓRY lub ▽ DO DOŁU, aby ustawić wartość twardości wody w jednostkach grains per gallon (gpg). Wartością domyślną jest 25. W tabeli obok podano przeliczniki jednostek.

Jednostka twardości	Zamiana jednostek
Stopnie francuskie (°f)	gpg = °f x 0,584
	°f = gpg x 1,712
Stopnie niemieckie (°dH)	gpg = °dH x 1,043
	°dH = gpg x 0,959
Części na milion (ppm)	gpg = ppm x 0,0584
	ppm = gpg x 17,12

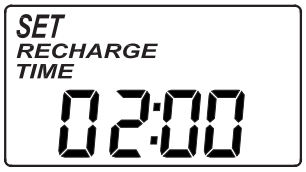
UWAGA: Jeżeli doprowadzana woda zawiera żelazo, należy skompensować to podwyższając twardość. Na przykład, twardość wody wynosi 20 gpg i zawiera ona żelazo w ilości 2 ppm. Na każde 1 ppm żelaza do wartości twardości należy dodać 5. W tym przykładzie wartość twardości wody wynosi 30.

twardość 20 gpg
2 ppm żelaza x 5 = 10 (razy) +10
WARTOŚĆ TWARDOŚCI WYNOSI 30

3. Po zakończeniu ustawiania twardości wody, nacisnąć przycisk OK; na wyświetlaczu pojawi się ekran „Set Recharge Time" („Ustaw Czas regeneracji").

C. USTAWIENIE CZASU ROZPOCZĘCIA REGENERACJI

1. Po wykonaniu poprzedniej czynności na ekranie powinien pojawić się tekst „SET RECHARGE TIME" („ustaw czas regeneracji"). Jeśli nie pojawi się, należy kilkakrotnie, do skutku, nacisnąć przycisk OK.



2. Domyślny czas rozpoczęcia regeneracji dla urządzenia do zmiękczania wody to godz. 2:00. W przypadku większości gospodarstw domowych jest to odpowiednia godzina rozpoczęcia regeneracji (proces trwa około 2 godzin), ponieważ w tym czasie woda nie jest używana. W trakcie procesu regeneracji do domowych zaworów doprowadzana jest twarda woda obejściowa. Używając przycisków △ DO GÓRY lub ▽ DO DOŁU można regulować czas rozpoczęcia regeneracji w przyrostach 1-godzinnych.

3. Po wyświetleniu właściwej godziny regeneracji nacisnąć przycisk OK; na wyświetlaczu pojawi się ekran pracy w normalnych warunkach (godzina dnia).

D. USTAWIANIE POZIOMU SOLI

Zmiękczacz wody posiada wskaźnik niskiego poziomu soli, który przypomina o konieczności uzupełnienia soli.

UWAGA: Poziom soli należy ustawić za każdym razem, gdy sól jest dodawana do zmiękczacza wody.



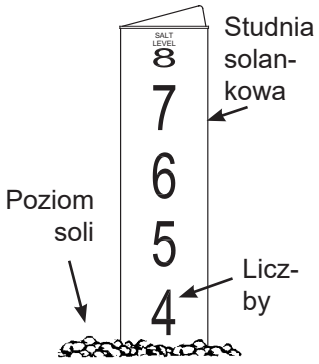
Aby ustawić ten system monitorowania:

Jeśli wykonano poprzedni krok, na wyświetlaczu powinien pojawić się napis „SET SALT LEVEL”. W przeciwnym razie należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk OK.



1. Podnieś pokrywę soli i wyrównaj sól w zbiorniku.

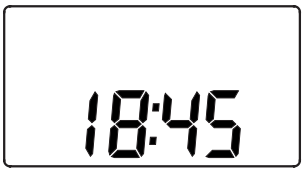
2. Skala poziomu soli na studni solankowej wewnątrz zbiornika zawiera liczby zaczynające się od 0. Należy sprawdzić najwyższą lub najbliższą liczbę, na której znajduje się sól.



3. Naciśnij przycisk △ DO GÓRY lub ▽ DO DOŁU , aby ustawić poziom soli odpowiadający numerowi na solniczce. Na poziomie 2 lub niższym wskaźnik „Low Salt” będzie migać. Aby wyłączyć monitor soli, naciskaj przycisk ▽ DO DOŁU aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „SALT LEVEL OFF”.

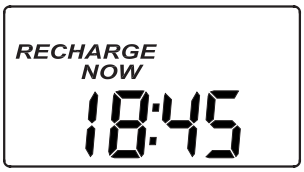
4. Gdy wyświetlony zostanie prawidłowy poziom soli, naciśnij przycisk OK, a wyświetlacz powróci do ekranu normalnej pracy (aktualna godzina).

PRACA W NORMALNYCH WARUNKACH



Podczas pracy w normalnych warunkach na ekranie wyświetlana jest aktualna godzina.

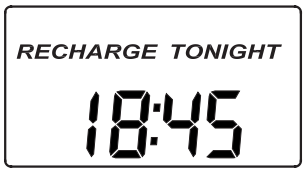
REGENERACJA NATYCHMIASTOWA



W czasie spodziewanego większego zużycia wody niż zazwyczaj, można wykonać ręcznie inicjowaną regenerację. Aby ręcznie zainicjować cykl regeneracji, nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przycisk RECHARGE, aż na wyświetlaczu ukaże się migający tekst „RECHARGE NOW” („REGENERACJA NATYCHMIASTOWA”).

Zmiękczacz natychmiast rozpocznie cykl regeneracji. Nie można anulować cyklu po jego rozpoczęciu. W tym czasie należy unikać używania ciepłej wody, ponieważ podgrzewacz wody napełni się wtedy twardą wodą.

REGENERACJA WIECZOREM



Aby ustawić rozpoczęcie cyklu regeneracji na następną, zaprogramowaną godzinę zainicjowania regeneracji, należy dotknąć (nacisnąć, ale nie przytrzymywać) przycisk RECHARGE. Na ekranie zacznie migać tekst „RECHARGE TONIGHT” („REGENERACJA WIECZOREM”).

Regeneracja rozpocznie się o zaprogramowanej godzinie zainicjowania procesu (02:00 lub inaczej zaprogramowanej). Jeżeli użytkownik podejmie decyzję o anulowaniu procesu regeneracji, zanim się on rozpocznie, należy ponownie dotknąć tego samego przycisku.

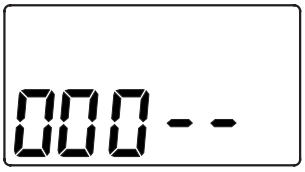
PRZERWA WAKACYJNA

Sterowane urządzenia do zmiękczania wody EcoWater wykonują cykl regeneracji tylko wtedy, gdy woda jest używana i następuje przywrócenie zdolności zmiękczania. Z tego powodu urządzenie nie wykona regeneracji, gdy przez dłuższy okres czasu nikogo nie ma w domu. Jednakże, jeżeli użytkownik ustawi funkcję „Maximum Days Between Recharges” („Maksymalna liczba dni pomiędzy regeneracjami”), urządzenie wykona regenerację nawet w przypadku braku zużycia wody.

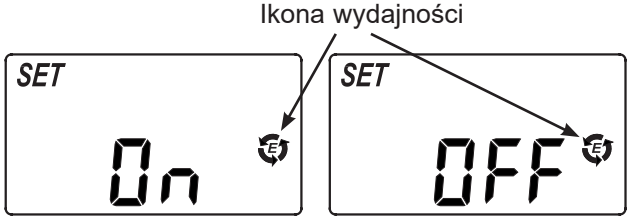
USTAWIENIA OPCJONALNE:

- **WYDAJNOŚĆ SOLI**
- **FUNKCJA CZYSZCZENIA**
- **MINUTY FUNKCJI CZYSZCZENIA**
- **MAKSIMUM DNI MIĘDZY REGENERACJAMI**
- **FUNKCJA 97%**
- **ZEGAR 12/24-GODZINNY**
- **CZASY PŁUKANIA WSTECZNEGO I SZYBKIEGO PŁUKANIA**

1. Aby ustawić dowolną z tych opcji, naciśnij i przytrzymaj przycisk OK przez 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się „000 - -”.

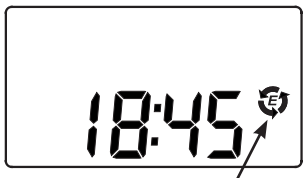


Następnie ponownie naciśnij (nie przytrzymuj) przycisk OK, aby wyświetlić jeden z ekranów „Wydajność soli” pokazanych poniżej.



WYDAJNOŚĆ SOLI: Gdy ta funkcja jest WŁĄCZONA, zmiękczacz wody będzie działał z wydajnością soli 4000 ziaren twardości na funt soli lub wyższą. Zmiękczacz może regenerować się częściej przy użyciu mniejszej dawki soli i mniejszej ilości wody.

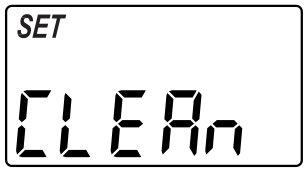
Ten zmiękczacz jest dostarczany z wyłączoną funkcją wydajności. Użyj przycisków △ DO GÓRY lub ▽ DO DOŁU , aby zmienić ustawienie z OFF na ON. Gdy funkcja ta jest włączona, wyświetlana jest ikona wydajności.

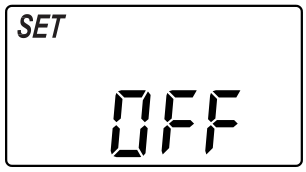


Wyświetlane, gdy wydajność jest ustawiona na „ON”.

2. Naciśnij ponownie przycisk OK, aby wyświetlić ekran “Set Clean”.

FUNKCJA CZYSZCZENIA: Ta funkcja jest korzystna w przypadku wody zawierającej żelazo i/lub duże ilości osadów (piasek, muł, brud itp.). Po ustawieniu na ON, najpierw nastąpi płukanie wsteczne i szybki cykl płukania, poprzedzający normalną sekwencję regeneracji. Zapewnia to dodatkowe czyszczenie złoża żywicy przed regeneracją solanką. Aby oszczędzać wodę, jeśli woda nie zawiera żelaza ani osadów, należy upewnić się, że ta funkcja jest wyłączona. Domyślnym ustawieniem jest OFF. Użyj przycisków △ DO GÓRY lub ▽ DO DOŁU, aby zmienić ustawienie z OFF na ON.

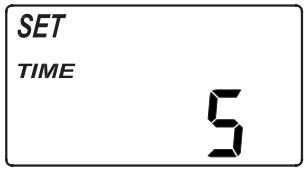




3. Naciśnij ponownie przycisk OK, aby wyświetlić ekran “Set Clean Time”.

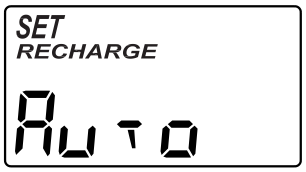
MINUTY FUNKCJI CZYSZCZENIA: Jeśli funkcja czyszczenia jest włączona, długość dodatkowego cyklu płukania wstecznego jest automatycznie ustawiona na 5 minut. Czas ten można jednak regulować w zakresie od 1 do 15 minut. Aby zmienić czas trwania cyklu, użyj przycisku r W GÓRĘ, aby zwiększyć czas, lub przycisku △ DO GÓRY, aby zwiększyć czas, lub przycisku ▽ DO DOŁU, aby go skrócić. Jeśli nie jest wymagana żadna zmiana, przejdź do następnego kroku.

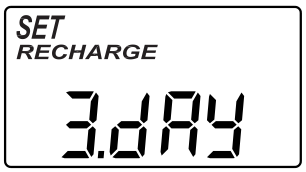




.**4.** Naciśnij ponownie przycisk OK, aby wyświetlić ekran “Recharge Days”.

MAKSIMUM DNI MIĘDZY REGENERACJAMI: Sterownik elektroniczny automatycznie określa częstotliwość regeneracji. Zapewnia to największą wydajność operacyjną i w większości warunków funkcja ta pozostanie w trybie domyślnym. Można jednak ustawić tę funkcję tak, aby wymuszała regenerację co określoną liczbę dni. Można to zrobić, jeśli na przykład woda zawiera żelazo i zmiękczacz ma być regenerowany co najmniej raz na kilka dni, aby utrzymać złoże żywicy w czystości. Użyj przycisków △ DO GÓRY lub ▽ DO DOŁU, aby zmienić liczbę dni (do 15). Jeśli nie jest wymagana żadna zmiana, przejdź do następnego kroku.

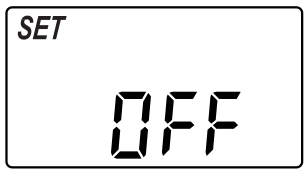




5. Naciśnij ponownie przycisk OK, aby wyświetlić ekran “97%”.

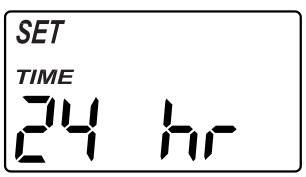
FUNKCJA 97%: Funkcja 97% pozwala oszczędzać sól i wodę poprzez regenerację po zużyciu 97% wydajności zmiękczacza. Po włączeniu tej funkcji regeneracja może nastąpić w dowolnym momencie (gdy system osiągnie 97% swojej wydajności). Domyślnie funkcja ta jest wyłączona. Jeśli chcesz korzystać z tej funkcji, włącz ją, naciskając przycisk △ DO GÓRY.

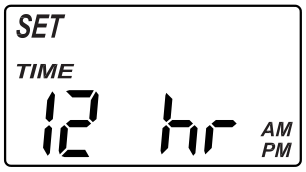




6. Naciśnij ponownie przycisk OK, aby wyświetlić ekran“12 or 24 hr”.

12- LUB 24- GODZINNY FORMAT CZASU: Wszystkie wskazania czasu są wyświetlane w formacie 24-godzinnym przy domyślnym ustawieniu 24-godzinnym. Jeśli pożądany jest 12-godzinny format czasu (od 1 do 12 rano i od 1 do 12 po południu), należy ustawić 12-godzinny, naciskając przycisk ▽ DO DOŁU.



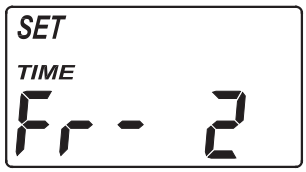


7. Naciśnij ponownie przycisk OK, aby wyświetlić ekran ustawień czasu płukania wstecznego „bA-”.

CZASY PRZEPŁYWU WSTECZNEGO I PŁUKANIA:

Jeśli po regeneracji woda ma słony smak, konieczne może być wydłużenie czasu płukania wstecznego i szybkiego płukania. Domyślne czasy płukania wstecznego i szybkiego płukania zależą od ustawionego kodu modelu. Czas płukania wstecznego i szybkiego płukania można zwiększać lub zmniejszać w odstępach 1-minutowych.





Jeśli chcesz zmienić czas płukania wstecznego, użyj przycisków △ DO GÓRY lub ▽ DO DOŁU, aby ustawić czas płukania wstecznego w zakresie od 1 do 30 minut.*
Następnie naciśnij przycisk OK, aby wyświetlić ekran ustawień czasu szybkiego płukania „Fr-”.
Jeśli chcesz zmienić czas szybkiego płukania, użyj przycisków △ DO GÓRY lub ▽ DO DOŁU, aby ustawić czas szybkiego płukania w zakresie od 1 do 30 minut.*

* Ustawienie zbyt krótkiego czasu płukania wstecznego i/lub szybkiego płukania może spowodować, że po regeneracji woda będzie miała słony smak.

UWAGA: W przypadku urządzenia Comfort 500 Ecomulti czas BA należy wydłużyć do 15 minut, a czas FR do 10 minut. Ma to na celu zapewnienie odpowiedniego przepłukiwania łoża podczas regeneracji.

PAMIĘĆ PO PRZERWIE W ZASILANIU

Jeżeli nastąpi przerwa w zasilaniu zmiękczacza wody, pamięć wewnętrzna zapewni zachowanie większości ustawień, takich jak twardość i czas regeneracji. Jednakże, z wyjątkiem sytuacji, gdy przerwa będzie bardzo krótka, konieczne będzie ponowne ustawienie czasu. Podczas przerwy w zasilaniu nastąpi wygaszenie wyświetlacza i urządzenie nie wykona regeneracji.
Po przywróceniu zasilania:

1. Sprawdzić wyświetlacz.

2a. Jeżeli wyświetlana jest aktualna godzina (i nie miga), oznacza to, że sterownik nie utracił czasu i nie jest wymagane ponowne jego ustawienie.

2b. Jeżeli wyświetlana godzina miga, konieczne jest ustawienie na zegarze prawidłowego, aktualnego czasu. Patrz „Ustawienie aktualnej godziny” na stronie 40. Migająca godzina przypomina o konieczności ponownego ustawienia zegara. Jeżeli zegar nie zostanie ponownie ustawiony, wówczas regeneracja zostanie najprawdopodobniej wykonana o niewłaściwym czasie.

UWAGA: Jeżeli przerwa w zasilaniu wystąpiła w trakcie cyklu regeneracji, dokończenie cyklu nastąpi po przywróceniu zasilania.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

ECOWATER SYSTEMS

Numer : CE-COMFORT+-20250704

Modele :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

Niniejsza Deklaracja Zgodności jest wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Przedmioty opisane w powyższej deklaracji są zgodne z odpowiednimi przepisami harmonizacji Unii Europejskiej:

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Odwołania do norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Nazwa Producenta:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Adres Producenta:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Signed for and on behalf of : EcoWater EMEA Sp. z o.o. :

CE

Dąbrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

DODAWANIE SOLI

Do każdego cyklu regeneracji wymagana jest solanka (sól rozpuszczona w wodzie). Woda do utworzenia solanki jest doprowadzana do obszaru przechowywania soli po odmierzeniu jej przez zawór urządzenia i czasomierz. Jeżeli przed ponownym dodaniem soli zmiękczacz wody zużyje cały jej zapas, woda na wylocie będzie twarda. Należy często unosić pokrywę zbiornika solanki w celu sprawdzenia poziomu soli.

W przypadku, gdy sól jest dodawana po raz pierwszy, należy sprawdzić, czy w zbiorniku solanki znajduje się około 10 cm wody. Podczas dodawania soli na zbiorniku musi znajdować się pokrywa.

UWAGA: W miejscach o wysokiej wilgotności najkorzystniejszym rozwiązaniem jest utrzymywanie poziomu soli poniżej połowy i częste jej dodawanie.

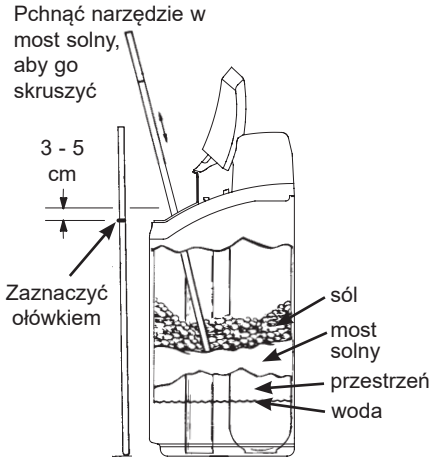
ZALECANA SÓL: Sól do uzdatniaczy wody w postaci kostek, granulek, gruboziarnista itd. o zawartości zanieczyszczeń nierozpuszczalnych poniżej 1%. Ten rodzaj soli występuje w postaci odparowanych kryształków o wysokim stopniu czystości, czasem uformowanych w postaci brykietów. Zawartość nierozpuszczalnych w wodzie zanieczyszczeń jest niższa od 1%.

SÓL, STOSOWANIA KTÓREJ SIĘ NIE ZALECA: Nie zaleca się stosowania soli kamiennej o dużej zawartości zanieczyszczeń, soli bryłowej, stołowej, do topienia lodu lub produkcji lodów itd.

ŁAMANIE MOSTU SOLNEGO

Czasem w zbiorniku solanki formuje się twarda powłoka lub „most" solny. Przyczyną zwykle jest wysoka wilgotność lub użycie niewłaściwego rodzaju soli. Gdy zaistnieje taka sytuacja, pomiędzy wodą a solą powstaje pusta przestrzeń. W rezultacie nie nastąpi rozpuszczenie się soli w wodzie, nie odbędzie się regeneracja i woda na wylocie będzie twarda.

Pod solą ziarnistą może uformować się most. Do sprawdzenia można użyć uchwytu szczotki lub podobnego narzędzia (patrz Rysunek 4). Ostrożnie pchnąć most do dołu na sól. Jeżeli wyczuwalna jest twarda przeszkoda, jest to najprawdopodobniej most. Ostrożnie pchnąć most w kilku miejscach, aby go skruszyć. Nie należy podejmować prób skruszenia mostu poprzez uderzanie w zbiornik z solą.



RYS. 4

INSTRUKCJA DEZYNFEKCJI

W zakładzie produkcyjnym zadbano, aby zmiękczacz wody EcoWater Systems poddano odpowiedniej dezynfekcji. Jednakże podczas transportu, przechowywania, montażu i eksploatacji do urządzenia mogą przedostać się bakterie. Z tego powodu podczas instalacji zaleca się* przeprowadzenie odkażania:

1. Zdjąć pokrywę ze zbiornika solanki i wlać do niego około 40 ml (2 do 3 łyżek) zwykłego wybielacza, przeznaczonego do użytku domowego. Dostępnych jest szereg marek wybielaczy, np. Clorox. Założyć ponownie pokrywę zbiornika.
2. Zainicjować proces „Regeneracji natychmiastowej" (patrz strona 47). Proces regeneracji spowoduje wejście i przejście wybielacza przez urządzenie do zmiękczania wody.

*Zalecane przez Stowarzyszenie na rzecz Jakości Wody (Water Quality Association). W przypadku korzystania z niektórych źródeł wody urządzenie EcoWater Systems może wymagać okresowej dezynfekcji.

UWAGA: Zalecamy coroczną konserwację urządzenia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	METODA USUNIĘCIA
Brak miękkiej wody	Brak soli w zbiorniku.	Dodać sól, a następnie zainicjować proces „Regeneracji natychmiastowej".
	Powstał „most" solny.	Skruszyć most solny (patrz wyżej), a następnie zainicjować proces „Regeneracji natychmiastowej".
	Odłączony zasilacz, kabel zasilania odłączony od elektronicznej płyty sterowania, wyskoczył bezpiecznik, wyłączony wyłącznik mocy.	Sprawdzić, czy z wymienionych powodów nie wystąpiła przerwa w zasilaniu i skorygować problem. Ustawić czas, jeżeli po przywróceniu zasilania na wyświetlaczu pojawił się ekran „Aktualna godzina" (patrz strona 46).
	Zawór obejściowy w położeniu obejścia.	Ustawić zawór obejściowy w położeniu dla wody wodociągowej.
	Zatkany lub zablokowany wąż spustowy zaworu.	Na wężu spustowym nie może być załamań, ostrych zagięć ani nie może on być zbyt wysoko uniesiony.
Czasami woda jest twarda	Podczas regeneracji używana jest twarda woda obejściowa ze względu na nieprawidłowe ustawienie aktualnego czasu lub czasu regeneracji.	Sprawdzić na wyświetlaczu aktualną godzinę. Jeżeli jest nieprawidłowa, sprawdzić w części „Ustawienie aktualnej godziny" na stronie 46. Sprawdzić czas rozpoczęcia regeneracji, tak jak to opisano na stronie 46.
	Twardość ustawiona jest na zbyt niską wartość.	Sprawdzić w części „Ustawienie twardości wody" na stronie 46 i sprawdzić aktualne ustawienie twardości i w razie potrzeby podwyższyć. W razie potrzeby zwrócić się o sprawdzenie twardości wody na dopływie.
	Podczas regeneracji w zmiękczaczu używana jest ciepła woda.	Podczas cyklu regeneracji unikać używania ciepłej wody, ponieważ podgrzewacz wody napełnia się wtedy twardą wodą.
Wyświetlany kod błędu	Uszkodzenie przewodów, przełącznika, zaworu, silnika lub elektronicznej płyty sterującej.	Skontaktować się ze sprzedawcą w sprawie naprawy.

ИНСТРУКЦИИ
Умягчитель воды серии Comfort+

Русский

Модели

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

СОДЕРЖАНИЕ Стр.

Требования к установке 51
Указания по безопасности 51
Схемы установки 52
Программирование умягчителя воды . 53-56
Декларация соответствия CE 56
Добавление соли 57
Очистка 57
Устранение неисправностей 57

ТРЕБОВАНИЯ К УСТАНОВКЕ

- Установка должна выполняться специалистом, прошедшим специальную подготовку.
- Перед началом установки убедитесь, что основная подача воды отключена.
- Обязательно установите перепускной клапан или 3-клапанную перепускную систему производства компании EcoWater Systems. Перепускной клапан позволяет, при необходимости, отключать подачу воды в умягчитель для выполнения ремонта, при этом в водопроводных трубах вода остается.
- Для слива воды необходимо спускное отверстие. Предпочтительно спускное отверстие в полу, рядом с умягчителем воды EcoWater Systems. Также можно использовать водозаборную трубу, раковину для стирки и т.д.
- В сухом месте на расстоянии в пределах 2-х метров от умягчителя EcoWater Systems должна быть заземленная, непрерывно обеспечивающая питание электрическая розетка номиналом 220-240 В, 50/60 Гц.
- После завершения установки системы выполните проверку под давлением с целью обнаружения возможных утечек.
- После завершения проверки давления выполните регенерацию вручную.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом установки прочитайте руководство и подготовьте необходимые инструменты и материалы.
- Установка должна выполняться в соответствии с нормами слесарно-водопроводных и электротехнических работ.
- Для всех соединений с мягкой пайкой используйте только не содержащий свинец припой и паяльный флюс.
- Обращайтесь с умягчителем воды аккуратно. Не переворачивайте его, не роняйте и не размещайте на острых выступах.
- Не размещайте умягчитель воды в местах:
  - где возможна низкая температура воздуха.
  - в условиях прямого солнечного освещения.
  - в условиях, где может быть сыро.
- Не пытайтесь обрабатывать воду, температура которой превышает 49°C.
- Для умягчителя требуется скорость потока не менее 11 литров в минуту через впускной клапан.
- Максимальное допустимое давление воды для впускного клапана составляет 8,6 бар. Если днем давление превышает 5,5 бар, ночью оно может превышать допустимый максимальный уровень. При необходимости используйте редукционный клапан.
- Система работает от электрического питания номиналом 24 В постоянного тока. Обязательно используйте входящий в комплект блок питания; вставьте его в обычную розетку номиналом 220-240 В, 50/60 Гц, обязательно расположенную в сухом месте, заземленную, с должным предохранительным устройством от сверхтоков, таким как прерыватель или предохранительная пробка.
- Система не предназначена для обработки воды, которая небезопасна согласно микробиологической оценке, либо воды, качество которой неизвестно, без соответствующей дезинфекции до или после обработки системой.



Директива Европейского Союза 2012/19/EU требует, чтобы любое электрическое или электронное оборудование утилизировалось в соответствии с обязательными положениями об утилизации электронного и электрического оборудования (WEEE). Данная директива или подобные ей законодательные акты действуют на территории всего государства, причем требования могут отличаться в зависимости от региона. Для правильной утилизации данного оборудования руководствуйтесь законодательными актами вашего государства и региона.

СТАНДАРТНАЯ УСТАНОВКА

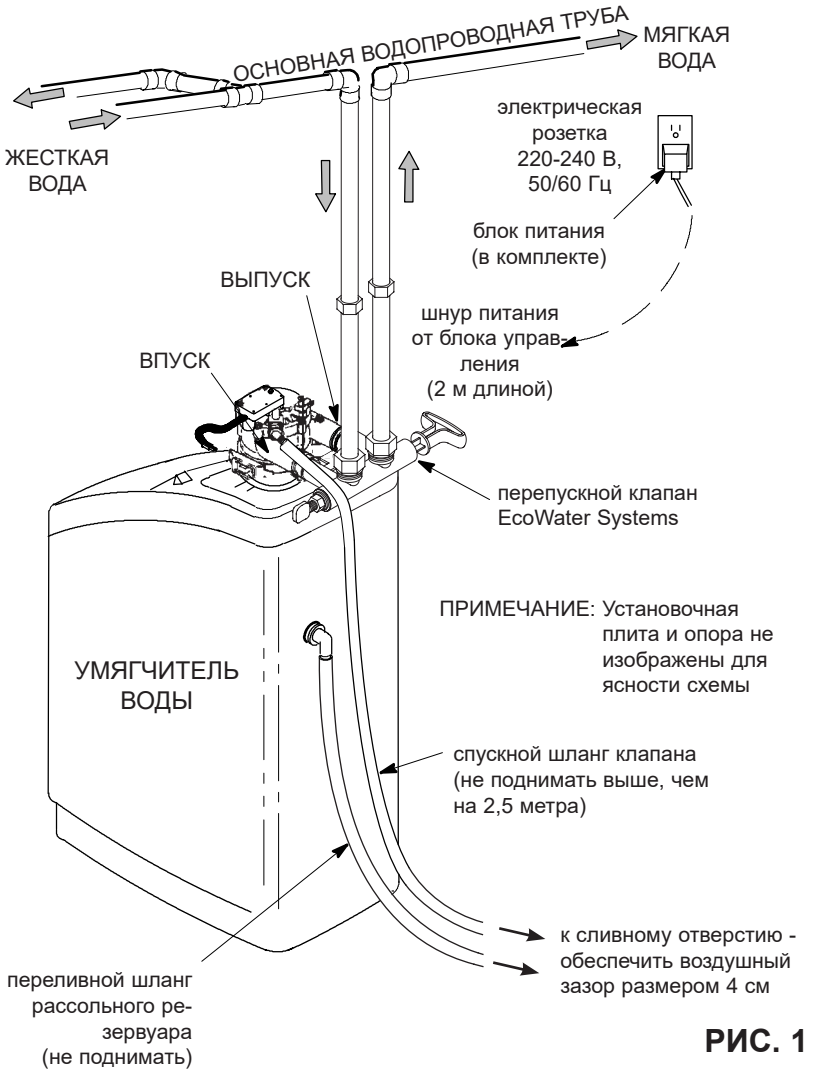


РИС. 1

ФУНКЦИИ ПЕРЕПУСКНОГО КЛАПАНА

Перепускной клапан EcoWater Systems

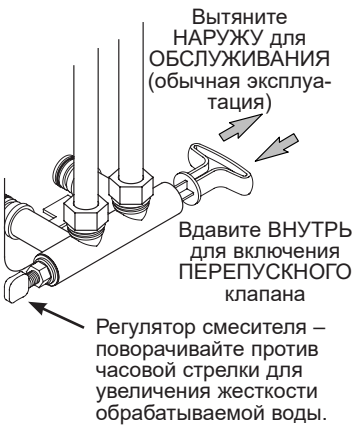
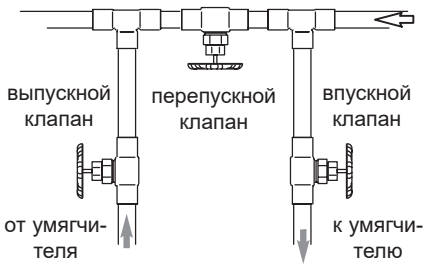


РИС. 2A

3-клапанная перепускная система



- для ОБСЛУЖИВАНИЯ:
  - откройте впускной и выпускной клапаны
  - закройте перепускной клапан
- для включения ПЕРЕПУСКНОГО КЛАПАНА:
  - закройте впускной и выпускной клапаны
  - откройте перепускной клапан

РИС. 2B

УСТАНОВКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЕРЕПУСКНОГО КЛАПАНА С РЕЗЬБОВЫМ СОЕДИНЕНИЕМ

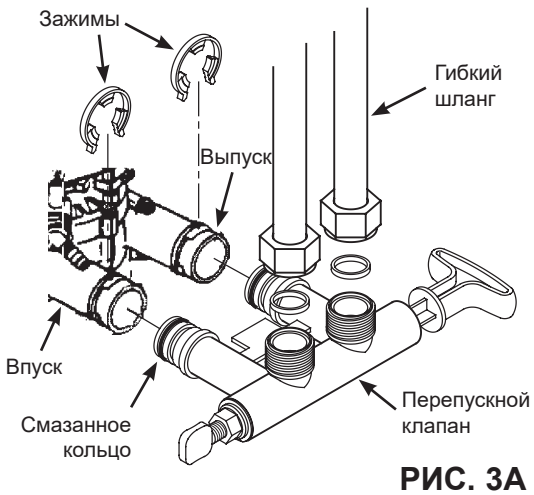


РИС. 3A

УСТАНОВКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЕРЕПУСКНОГО КЛАПАНА С ЗАЖИМНЫМ СОЕДИНЕНИЕМ

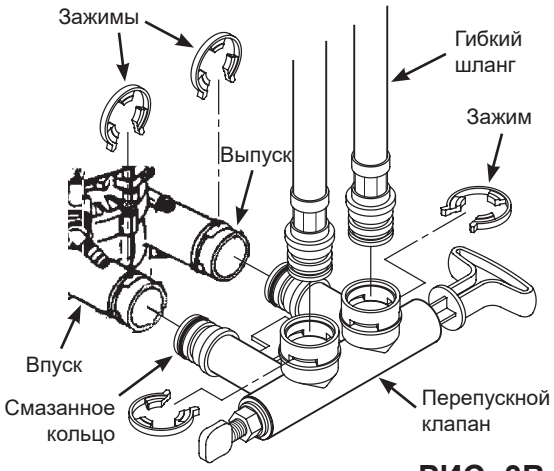


РИС. 3B

УСТАНОВКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОЛЕНЧАТЫХ ПАТРУБКОВ

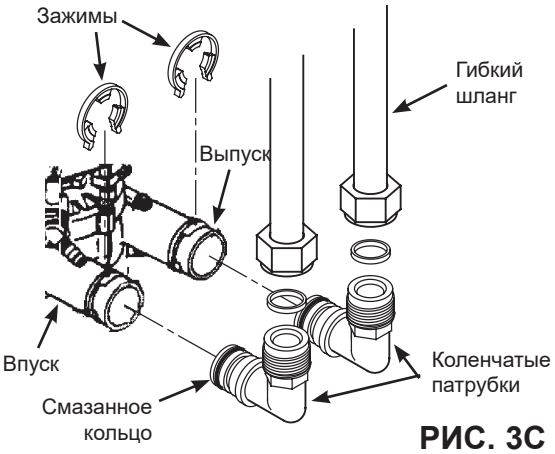
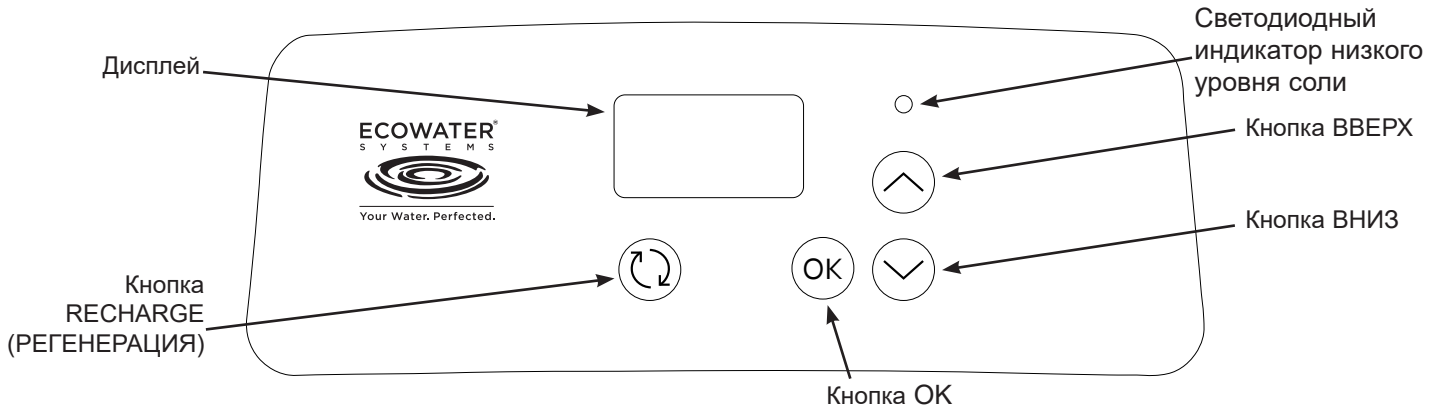


РИС. 3C



НАСТРОЙКА БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ ТРЕБУЕТСЯ

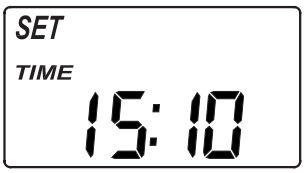
при установке и после отключения электропитания на длительный срок.

При включении блока питания в электрическую розетку на дисплее кратковременно отображаются код модели и номер версии. Затем появляется надпись «SET TIME» (УСТАНОВОЧНОЕ ВРЕМЯ) и начинает мигать 12:00.

A. УСТАНОВКА ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ



1. Если надпись «SET TIME» (УСТАНОВОЧНОЕ ВРЕМЯ) не отображается на дисплее, нажмите кнопку OK несколько раз, пока надпись не появится.



2. Нажимайте кнопки △ ВВЕРХ или ▽ ВНИЗ, чтобы установить текущее время. Кнопка ВВЕРХ отсчитывает время на дисплее вперед; кнопка ВНИЗ отсчитывает время назад.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для медленного изменения значений на индикаторе нажимайте кнопки и быстро отпускайте. Чтобы значения менялись быстрее, удерживайте кнопки нажатыми.

3. После отображения правильного времени нажмите кнопку OK, и показания дисплея сменятся на экран «Hardness» («Жесткость»).

B. УСТАНОВКА ЗНАЧЕНИЯ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ



1. Если выполнен предыдущий этап, на экране будет отображена надпись «HARDNESS» («ЖЕСТКОСТЬ»). В ином случае нажмите кнопку OK несколько раз, пока надпись не появится.

2. Нажимайте кнопки △ ВВЕРХ или ▽ ВНИЗ, чтобы установить значение жесткости воды в гранах на галлон (gpg). Значение по умолчанию составляет 25. Для преобразования единиц см. следующую таблицу.

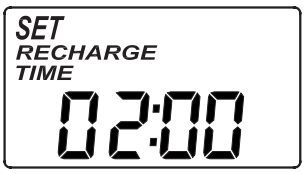
Единица жесткости	Преобразования
Французские градусы (°f)	gpg = °f x 0,584
	°f = gpg x 1,712
Немецкие градусы (°dH)	gpg = °dH x 1,043
	°dH = gpg x 0,959
Миллионные доли (ppm)	gpg = ppm x 0,0584
	ppm = gpg x 17,12

ПРИМЕЧАНИЕ: Если ваша подаваемая вода содержит железо, сделайте поправку на это, увеличив значение жесткости воды. Предположим, что вода имеет жесткость 20 gpg и содержит 2 ppm железа. К значению жесткости добавьте 5 на каждую 1 ppm железа. В данном примере для значения жесткости воды следует использовать 30.

20 gpg жесткость
2 ppm железа x 5 = 10 +10
(умножить) 30 ЗНАЧЕНИЕ ЖЕСТКОСТИ

3. После завершения установки значения жесткости воды нажмите кнопку OK и показания дисплея сменятся на экран «Recharge Time» («Время регенерации»).

C. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ НАЧАЛА РЕГЕНЕРАЦИИ



1. Если выполнен предыдущий этап, на экране будет отображена надпись «RECHARGE TIME» («ВРЕМЯ РЕГЕНЕРАЦИИ»). В ином случае нажмите кнопку OK несколько раз, пока надпись не появится.

2. Время начала регенерации умягчителя по умолчанию составляет 02:00. В большинстве домов это подходящее время для начала регенерации (занимает около 2 часов), поскольку вода не используется. Во время регенерации жесткая вода подается напрямую в домашние водопроводные краны. Нажимайте кнопки △ ВВЕРХ или ▽ ВНИЗ, чтобы настроить время начала регенерации с шагом 1 час.

3. После отображения желаемого времени начала регенерации нажмите кнопку OK, и показания дисплея сменятся на экран обычной работы (время дня).

D. УСТАНОВИТЬ УРОВЕНЬ СОЛИ

Умягчитель воды оснащен световым индикатором низкого содержания соли, который напоминает о необходимости дозаправки накопительного бака солью.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Вы должны устанавливать уровень соли каждый раз, когда соль добавляется в умягчитель воды..



Чтобы настроить эту систему мониторов:

Если вы выполнили предыдущий шаг, на дисплее должны появиться слова «SET SALT LEVEL». В противном случае нажмите кнопку OK несколько раз, пока они не появятся.

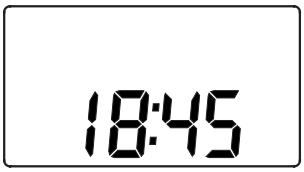


1. Поднимите крышку для соли и разровняйте соль в резервуаре.
2. На шкале уровня соли, расположенной на брайнвелле внутри бака, есть цифры, начиная с 0. Отметьте самую высокую цифру, на которой находится уровень соли, или ближайшую к ней.



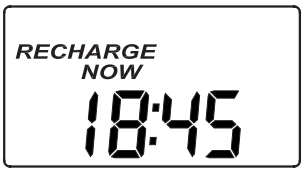
3. Кнопками △ ВВЕРХ или ▽ ВНИЗ, установите уровень соли в соответствии с цифрами на ершике. При уровне 2 или ниже будет мигать индикатор «Low Salt». Если вы хотите отключить контроль уровня соли, нажимайте кнопку ▽ ВНИЗ до тех пор, пока на дисплее не появится надпись «SALT LEVEL OFF».
4. Когда на дисплее появится правильное значение уровня соли, нажмите кнопку OK, и дисплей вернется к экрану нормального режима работы (времени суток).

ОБЫЧНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Во время обычной работы на дисплее будет отображаться текущее время дня.

НЕМЕДЛЕННАЯ РЕГЕНЕРАЦИЯ



В случаях, когда ожидается использовать больше воды, чем обычно, может быть желательно осуществить инициированную вручную регенерацию. Чтобы вручную запустить цикл регенерации, нажмите и удерживайте несколько секунд кнопку RECHARGE (РЕГЕНЕРАЦИЯ), пока на дисплее не начнет мигать надпись «RECHARGE NOW» («НЕМЕДЛЕННАЯ РЕГЕНЕРАЦИЯ»).

Умягчитель начинает немедленную регенерацию. После запуска отменить эту регенерацию невозможно. Избегайте использования горячей воды в это время, так как нагреватель воды будет наполняться жесткой водой.

РЕГЕНЕРАЦИЯ НАСТУПАЮЩЕЙ НОЧЬЮ



Чтобы задать начало цикла регенерации в следующее заранее установленное время регенерации, нажмите (но не удерживайте) кнопку RECHARGE (РЕГЕНЕРАЦИЯ). На дисплее мигает надпись «RECHARGE TONIGHT» («РЕГЕНЕРАЦИЯ НАСТУПАЮЩЕЙ НОЧЬЮ»).

Регенерация начнется в следующее заранее установленное время регенерации (02:00 или как будет установлено). Если нужно отменить эту регенерацию до ее начала, нажмите ту же кнопку еще раз.

ПРИМЕЧАНИЕ О ПРОСТОЕ

EcoWater требует регенерации управляемых умягчителей воды только тогда, когда вода используется и нужно восстановить выход умягченной воды. По этой причине устройство не будет регенерировать, если вы отсутствуете дома длительное время. Однако если установить параметр «Maximum Days Between Recharges» («Максимальное количество дней между регенерациями»), то умягчитель будет осуществлять регенерацию, даже если вода не используется

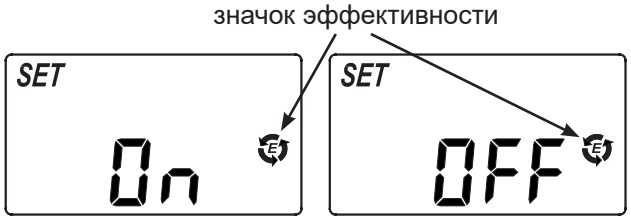
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ:

- **ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СОЛИ**
- **ФУНКЦИЯ ОЧИСТКИ**
- **МИНУТЫ ФУНКЦИИ ОЧИСТКИ**
- **МАКСИМАЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО ДНЕЙ МЕЖДУ РЕГЕНЕРАЦИЯМИ**
- **ФУНКЦИЯ 97%**
- **ЧАСЫ 12 / 24 ЧАСА**
- **ВРЕМЯ ОБРАТНОЙ ПРОМЫВКИ И БЫСТРОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ**

1. Чтобы установить любой из этих параметров, нажмите и удерживайте кнопку OK в течение 3 секунд, пока на дисплее не появится «000 - -».

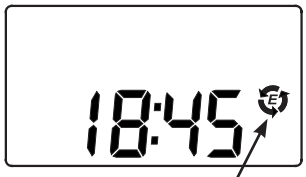


Затем снова нажмите (не удерживайте) кнопку OK, чтобы отобразить один из экранов “Salt Efficiency”, показанных ниже.



ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СОЛИ:
Когда эта функция включена, умягчитель воды будет работать при эффективности использования соли 4000 грамм жесткости на фунт соли или выше. Умягчитель может перезаряжаться чаще, используя меньшую дозу соли и меньшее количество воды.

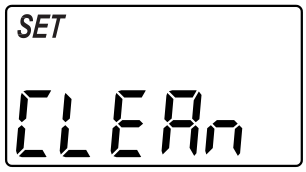
Данный умягчитель поставляется с выключенной функцией эффективности. Используйте кнопки △ ВВЕРХ или ▽ ВНИЗ для переключения между OFF и ON. Значок эффективности будет отображаться, когда эта функция включена.

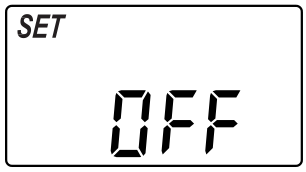


Отображается, когда для параметра «Эффективность» установлено значение «ON».

2. Нажмите кнопку OK еще раз, чтобы открыть экран “Set Clean”.

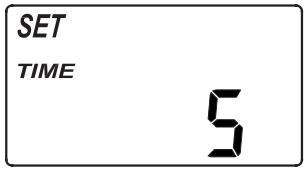
ФУНКЦИЯ ОЧИСТКИ: Эта функция полезна при использовании воды, содержащей железо и/ или большое количество отложений (песок, ил, грязь и т. д.). Если установлено значение ON, то сначала выполняется цикл обратной промывки и быстрого ополаскивания, предшествующий обычной последовательности регенерации. Это обеспечивает дополнительную очистку слоя смолы перед его регенерацией соляным раствором. Для экономии воды, если в вашей водопроводной воде нет железа или отложений, убедитесь, что эта функция установлена в положение OFF. По умолчанию установлено значение ВЫКЛ. Используйте кнопки △ ВВЕРХ или ▽ ВНИЗ для переключения между OFF и ON.



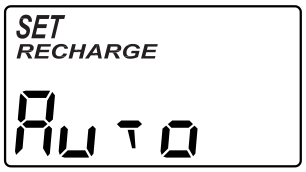


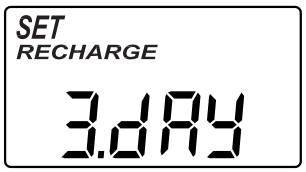
3. Нажмите OK еще раз, чтобы открыть экран“Set Clean Time”.
МИНУТЫ ФУНКЦИИ ОЧИСТКИ: Нажмите OK еще раз, чтобы отобразить экран «Set Clean Time» (Установить время очистки).
Если функция очистки включена, продолжительность дополнительного цикла обратной промывки автоматически устанавливается равной 5 минутам. Однако вы можете настроить это время от 1 до 15 минут. Чтобы изменить продолжительность цикла, используйте кнопку △ ВВЕРХ для увеличения времени или кнопку ▽ ВНИЗ для уменьшения времени. Если изменения не требуются, перейдите к следующему шагу.



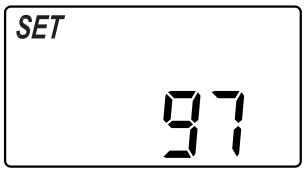


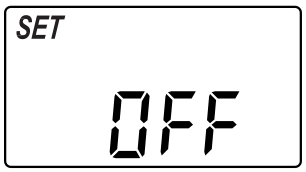
4. Нажмите OK еще раз, чтобы открыть экран “Recharge Days”.
МАКСИМАЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО ДНЕЙ МЕЖДУ РЕГЕНЕРАЦИЯМИ:
Электронный контроллер автоматически определяет частоту регенерации. Это обеспечивает наибольшую эффективность работы, и в большинстве случаев эту функцию можно оставить в режиме по умолчанию.
Однако вы можете настроить эту функцию так, чтобы регенерация проводилась раз в несколько дней. Это может понадобиться, если, например, в вашей воде содержится железо, и вы хотите, чтобы умягчитель регенерировался хотя бы раз в несколько дней для поддержания чистоты слоя смолы. Используйте кнопки △ ВВЕРХ или ▽ ВНИЗ для изменения количества дней (до 15). Если изменения не требуются, перейдите к следующему шагу.



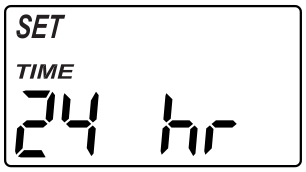


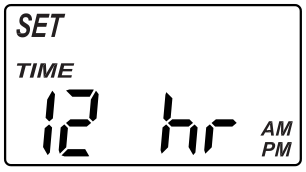
5. Нажмите OK еще раз, чтобы отобразить экран “97%”.
ФУНКЦИЯ 97%:
Функция 97% позволяет экономить соль и воду за счет регенерации, когда мощность умягчителя израсходована на 97%. Если эта функция включена, регенерация может происходить в любое время (когда система достигнет 97 % своей мощности). По умолчанию эта функция выключена. Если эта функция необходима, включите ее, нажав кнопку △ ВВЕРХ.





6. Нажмите кнопку OK еще раз, чтобы отобразить экран «12 или 24 часа».
ЧАСЫ 12 / 24 ЧАСА: По умолчанию все индикаторы времени отображаются в 24-часовом формате. Если требуется 12-часовой формат времени (с 1 до 12 утра и с 1 до 12 вечера), установите 12-часовой формат, нажав кнопку ▽ ВНИЗ.

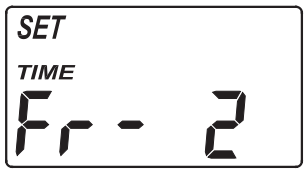




7. Нажмите OK еще раз, чтобы отобразить экран настройки времени обратной промывки «bA-».

ВРЕМЯ ОБРАТНОЙ ПРОМЫВКИ И БЫСТРОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ: Если после регенерации вода приобретает соленый вкус, возможно, необходимо увеличить время обратной промывки и быстрого ополаскивания. Время обратной промывки и быстрого полоскания по умолчанию зависит от кода модели. Вы можете увеличить или уменьшить время обратной промывки и быстрого полоскания с шагом в 1 минуту.





Если вы хотите изменить время обратной промывки, используйте кнопки △ ВВЕРХ или ▽ ВНИЗ для установки времени обратной промывки в диапазоне от 1 до 30 минут*. Затем нажмите кнопку OK, чтобы отобразить экран настройки времени быстрого полоскания «Fr-».

Если вы хотите изменить время быстрого полоскания, используйте кнопки △ ВВЕРХ или ▽ ВНИЗ для установки времени быстрого полоскания в диапазоне от 1 до 30 минут.*

* Слишком низкое время обратной промывки и/или быстрого полоскания может привести к тому, что после регенерации вода будет иметь солоноватый вкус.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для Comfort 500 Ecomulti время BA должно быть увеличено до 15 минут, а время FR - до 10 минут. Это необходимо для обеспечения достаточной промывки ложа во время регенерации.

ПАМЯТЬ ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

При исчезновении электропитания блока управления умягчителя большинство настроек, такие как жесткость и время регенерации, будут сохранены во внутренней памяти. Однако если отключение электропитания не было очень кратковременным, текущее время часов нужно будет установить вновь. Во время отключения электропитания дисплей будет пустым и умягчитель не будет осуществлять регенерацию. При восстановлении электропитания:

1. Проверьте дисплей.

2a. Если текущее время отображается непрерывно (не мигает), то в блоке управления не произошел сбой времени и часы повторно устанавливать не нужно.

2b. Если время на дисплее мигает, то на часах нужно установить правильное текущее время. См. «Установка текущего времени» на стр. 46. Мигающий дисплей напоминает о необходимости установить часы. Если часы не установить, то циклы регенерации, скорее всего, будут выполняться в неправильное время суток.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если электропитание исчезло во время выполнения умягчителем регенерации, то он завершит цикл при возобновлении питания.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE

ECOWATER SYSTEMS

Номер: CE-COMFORT+-20250704

Модели :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

Настоящая декларация о соответствии издана под исключительной ответственностью производителя.

Объекты, описанные выше, соответствуют соответствующему законодательству Союза о гармонизации :

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Ссылки на соответствующие использованные гармонизированные стандарты или другие технические спецификации, в отношении которых заявляется соответствие :

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Наименование производителя:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Адрес производителя:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Подписано от имени : EcoWater EMEA Sp. z o.o. :

CE

Dąbrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

ДОБАВЛЕНИЕ СОЛИ

Рассол (соль, растворенная в воде) необходим для каждой регенерации. Вода для приготовления рассола дозируется в место для хранения соли с помощью клапана умягчителя и таймера. Если в умягчителе использована вся соль до ее добавления, будет производиться жесткая вода. Регулярно поднимайте крышку рассольного резервуара и проверяйте уровень соли.

При добавлении соли впервые убедитесь, что рассольный резервуар заполнен водой приблизительно на 10 см. Крышка источника соли обязательно должна быть на месте при добавлении соли.

ПРИМЕЧАНИЕ: В местах образования сырости лучше поддерживать уровень соли меньше половины контейнера и добавлять ее чаще.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ СОЛЬ: Брикетированная, таблетированная, крупнозернистая соль и т.д., соль для водяных умягчителей с содержанием нерастворимых примесей менее 1%. Данный тип соли – это высокочистые кристаллы после испарения, иногда поставляемые в форме брикетов. Она содержит менее чем 1% нерастворимых (не растворяющихся в воде) примесей.

НЕРЕКОМЕНДУЕМАЯ СОЛЬ: Каменная соль с высоким содержанием примесей, цельная, гранулированная, пищевая, талая или соли для приготовления мороженого – не рекомендуются для использования.

УСТРАНЕНИЕ СОЛЯНОЙ КОРКИ

Иногда в рассольном резервуаре образуется твердый осадок или соляная «корка». Как правило, это вызвано высокой влажностью или использованием неправильного вида соли. При образовании корки между водой и солью появляется пустое пространство. В таком случае соль не будет растворяться в воде, слой ионита не будет регенерироваться, а производимая вода будет жесткой.

Корка может находиться под рыхлой солью.
Для проверки воспользуйтесь ручкой от швабры или другим подобным инструментом, как показано на рис. 4. Аккуратно протолкните инструмент вниз контейнера с солью. Если ощущается наличие твердого объекта, вероятнее всего, это – соляная корка. Осторожно надавите на корку в нескольких местах, чтобы разрыхлить ее. Не пытайтесь разрыхлить соляную корку ударами по контейнеру с солью.

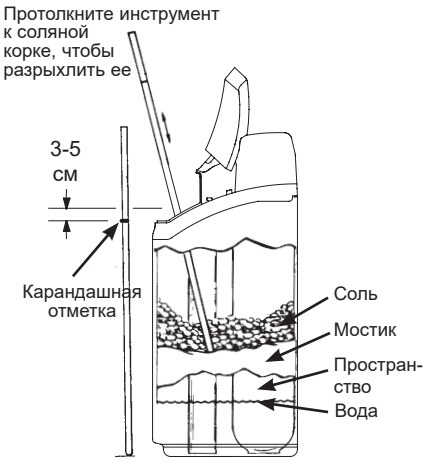


РИС. 4

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ

Меры по обеспечению чистоты умягчителя EcoWater Systems предпринимаются по месту изготовления. Однако во время транспортировки, хранения, установки и эксплуатации в блок могут попасть бактерии. Поэтому при установке рекомендуется* выполнить очистку:

1. Снимите крышку с источника соли и влейте примерно 40 мл (2 – 3 столовых ложки) обычного бытового отбеливающего раствора в источник соли умягчителя/очистителя. В продаже имеются отбеливающие растворы Clorox и другие наименования. Закройте крышку источника соли.
2. Запустите «Немедленную регенерацию» (см. стр. 54). При выполнении регенерации отбеливающий раствор начнет поступать в систему умягчителя.

*Рекомендовано Ассоциацией качественной воды (Water Quality Association). В некоторых случаях, в зависимости от подаваемой воды, необходимо выполнять периодическую дезинфекцию блока EcoWater Systems.

ПРИМЕЧАНИЕ: Мы рекомендуем выполнять обслуживание умягчителя/очистителя ежегодно.

РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Не производится мягкая вода	Отсутствует соль в контейнере для соли.	Добавьте соль и запустите «Немедленную регенерацию».
	Образовалась соляная «корка».	Разрыхлите соляную корку (см. выше) и запустите «Немедленную регенерацию».
	Блок питания не подключен к розетке, шнур питания не подключен к электронному блоку управления, предохранительная пробка перегорела, прерыватель отключен.	Устраните причины отсутствия питания и выполните необходимую корректировку. После возобновления подачи питания установите время, если на дисплее отображается окно «Текущее время» (см. стр. 53).
	Перепускной клапан(ы) находится во включенном положении.	Переключите перепускной клапан(ы) в положение режима обслуживания.
	Спускной шланг клапана закупорен или зажат.	На спускном шланге не должно быть скручиваний, острых загибов, и его нельзя поднимать слишком высоко.
Иногда производится жесткая вода	В ходе регенерации используется жесткая вода, проходящая через перепускной клапан в результате неправильных установок текущего времени или времени регенерации.	Проверьте отображаемое текущее время. Если оно неверно, см. «Установка текущего времени» на стр. 53. Проверьте время начала регенерации, как описано на стр. 53.
	Установлено слишком низкое значение жесткости.	Обратитесь к разделу «Установка жесткости» на стр. 53, проверьте текущие настройки жесткости воды и увеличьте их при необходимости. Также при необходимости выполните проверку жесткости производимой воды.
	В ходе регенерации умягчителя использовалась горячая вода.	Не допускайте использования горячей воды во время регенерации, так как нагреватель воды повторно наполняется жесткой водой.
Отображается код ошибки	Неисправность проводки, переключателя, клапана, мотора или электронного блока управления.	Обратитесь к дистрибьютору по поводу обслуживания.

ECOWATER SYSTEMS

INSTRUCŢIUNI
Dedurizatorul de apă seria Comfort+

Română

Modelele

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

CUPRINS Pagina

Cerinţe pentru instalare 58
Îndrumări pentru siguranţă 58
Exemple de instalaţii 59
Programarea dedurizatorului de apă. . . 60-63
Declarație CE de conformitate 63
Adăugarea sării 64
Igienizarea 64
Depanarea 64

CERINŢE PENTRU INSTALARE

- Instalarea trebuie executată numai de un profesionist calificat.
- Asiguraţi-vă că sursa principală de alimentare cu apă este închisă înainte de a începe instalarea.
- Instalaţi întotdeauna un bypass EcoWater Systems sau un sistem de ocolire cu 3 robineti. Robinetii permit oprirea pentru reparaţii a alimentării cu apă a dedurizatorului, lăsând totuşi apă în conductele din locuinţă.
- Este necesar un dren pentru golirea apei de regenerare. Este de preferat un sifon de pardoseală în apropierea dedurizatorului de apă EcoWater Systems. Alte opţiuni pot fi o cadă de spălătorie, o coloană verticală, etc.
- Este nevoie de o priză de 220-240 V, 50/60 Hz, împământată, continuu sub tensiune, într-un loc uscat, la cel mult 2 metri de dedurizatorul EcoWater Systems.
- După finalizarea instalării sistemului, efectuaţi o probă de presiune pentru a detecta orice scăpare.
- După finalizarea probei de presiune, efectuaţi o regenerare manuală.

ÎNDRUMĂRI PENTRU SIGURANŢĂ

- Înainte de a începe instalarea, citiţi manualul şi procuraţi uneltele şi materialele necesare.
- Instalaţia trebuie să se conformeze codurilor locale pentru instalaţiile de apă şi electrice.
- Utilizaţi numai aliaj de lipit şi flux fără plumb pentru toate racordurile lipite.
- Manipulați cu atenție dedurizatorul de apă. Nu-l răsturnaţi, nu-l lăsaţi să cadă şi nu-l puneţi pe ieşituri ascuţite.
- Nu amplasați dedurizatorul de apă:
  - unde pot surveni temperaturi de îngheţ.
  - în bătaia soarelui.
  - unde poate fi expus la intemperii.
- Nu încercaţi să trataţi apă de peste 49 °C.
- Dedurizatorul necesită un debit minim de apă de 11 litri pe minut la intrare.
- Presiunea maximă admisibilă a apei la intrare este de 8,6 bar. Dacă presiunea este de peste 5,5 bar în timpul zilei, în timpul nopţii presiunea poate depăşi valoarea maximă. Utilizaţi un reductor de presiune dacă e necesar.
- Acest sistem funcționează alimentat la 24 V DC / 350 mA. Aveţi grijă să utilizaţi transformatorul de alimentare inclus şi să o branşaţi produsul la o priză normală de 220-240 V, 50/60 Hz într-un loc uscat, împământată şi protejată corespunzător de un dispozitiv pentru supracurent, precum un disjunctor sau o siguranţă.
- Acest sistem nu este destinat tratării apei nesigure microbiologic sau de calitate necunoscută fără o dezinfecţie adecvată înainte de sau după sistem.



Directiva Europeană 2012/19/EU cere ca toate echipamentele electrice şi electronice să fie dezafectate în conformitate cu cerinţele pentru deşeurile de echipamente electrice şi electronice(WEEE). Această directivă sau legi similare sunt în vigoare la nivel naţional şi pot varia de la o regiune la alta. Consultaţi reglementările naţionale şi locale pentru a dezafecta corespunzător echipamentul.

INSTALARE TIPICĂ

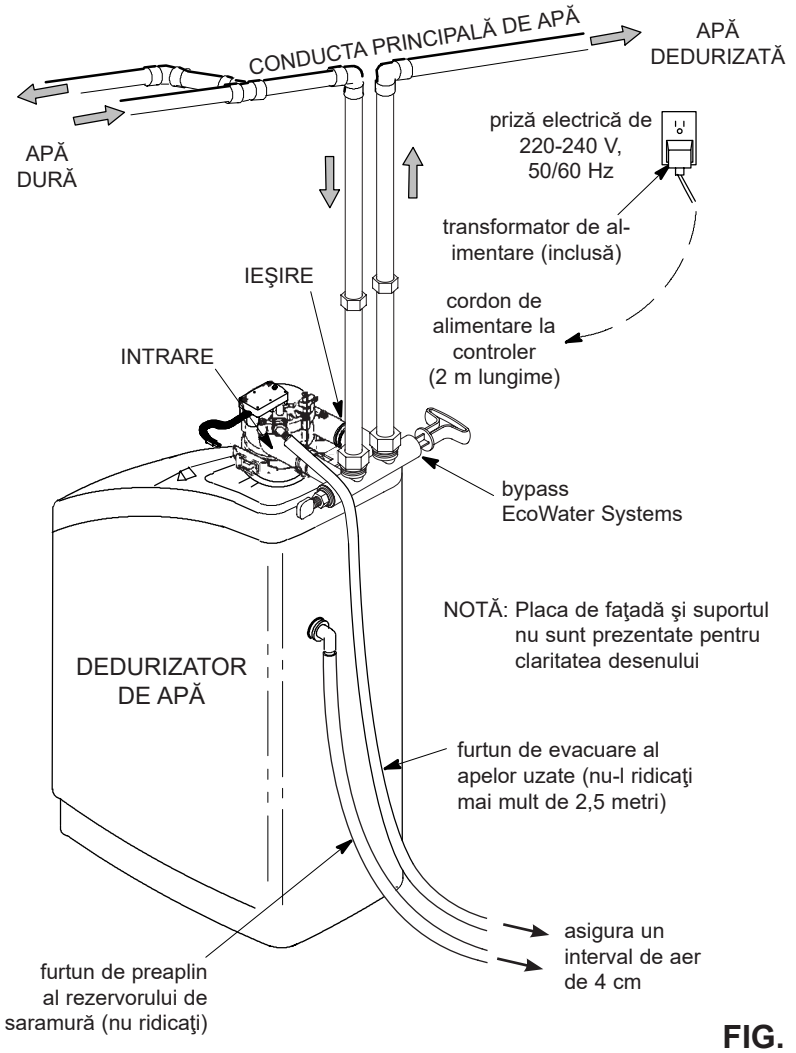


FIG. 1

OPŢIUNI DE OCOLIRE

Bypass EcoWater Systems

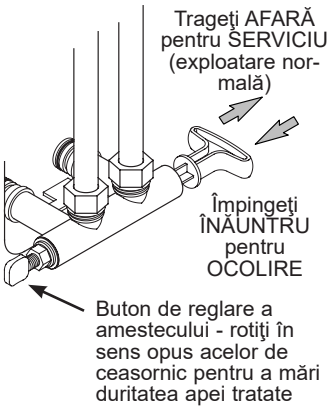
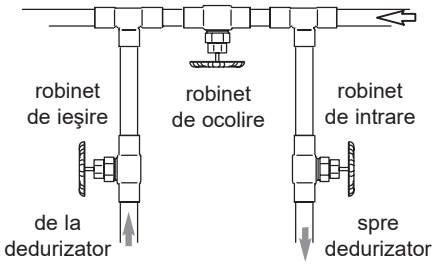


FIG. 2A

Ocolire cu 3 robineti



- pentru SERVICIU:
  - deschideţi robinetii de intrare şi ieşire
  - închideţi robinetul de ocolire
- pentru OCOLIRE:
  - închideţi robinetii de intrare şi ieşire
  - deschideţi robinetul de ocolire

FIG. 2B

INSTALARE CU BYPASS FILETAT

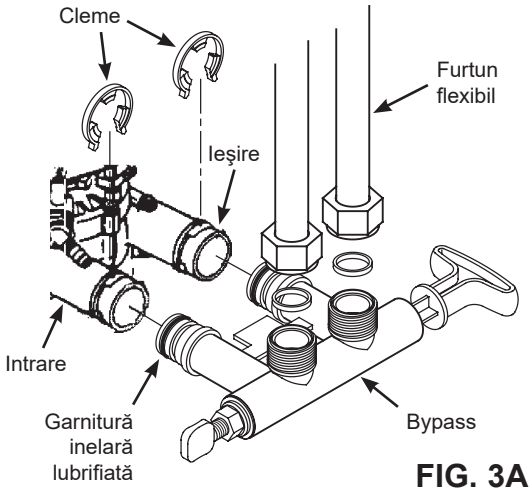


FIG. 3A

INSTALARE CU BYPASS TIP CLEMĂ

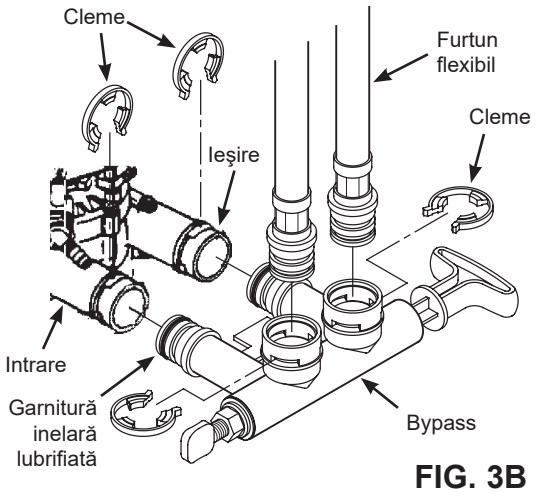


FIG. 3B

INSTALARE CU COTURI ADAPTOARE

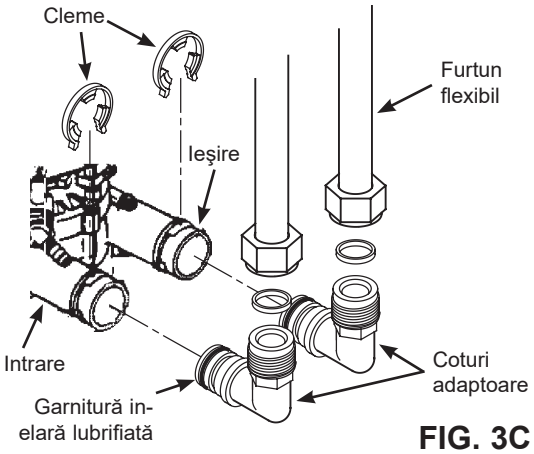
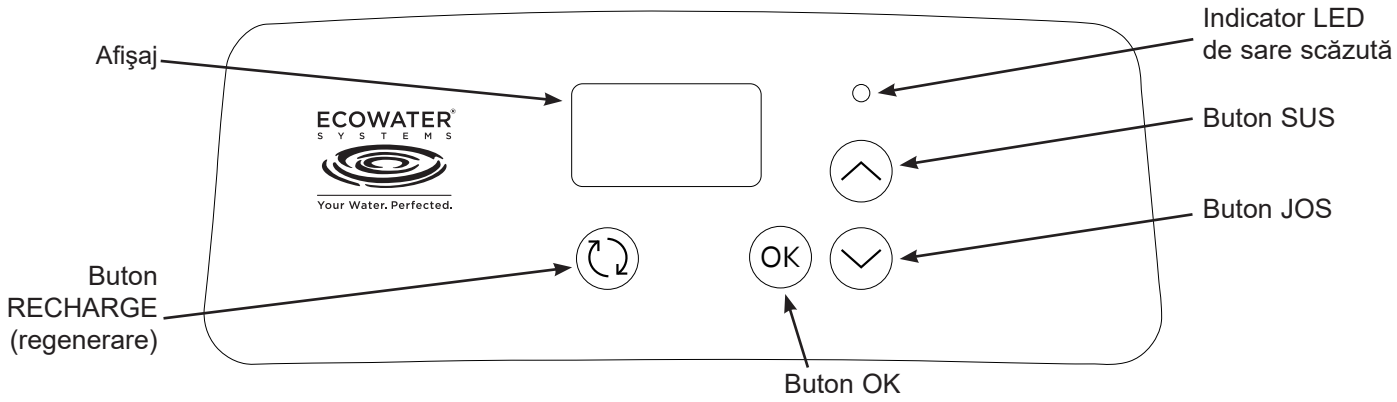


FIG. 3C

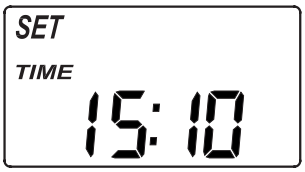


SETĂRI NECESARE PENTRU CONTROLER
la instalare, și după o pană de curent prelungită.

Când sursa de alimentare este branșată la o priză electrică, pe afișaj sunt prezentate pentru scurt timp un cod de model și un număr de versiune. Apoi apare „SET TIME” (ora set) și începe să clipească 12:00.

A. SETAREA OREI PREZENTE





1. Dacă cuvintele „SET TIME” nu apar pe afișaj, apăsaţi butonul OK de mai multe ori până apar.

2. Apăsaţi butonul SUS △ sau JOS ▽ pentru a seta ora prezentă. Sus mișcă afişajul înainte; jos setează timpul înapoi.

NOTĂ: Apăsați butoanele și eliberaţi-le rapid pentru a avansa încet afișajul. Ţineţi apăsate butoanele pentru avans rapid.

3. Când este afişată ora corectă, apăsaţi butonul OK, şi afișajul va trece la ecranul „Hardness” (duritate).

B. SETAREA CIFREI DE DURITATE A APEI



1. Dacă ați finalizat pasul anterior, pe afișaj trebuie să apară cuvântul „HARDNESS”. În caz contrar, apăsaţi butonul OK de mai multe ori până apare.

2. Apăsaţi butoanele SUS △ sau JOS ▽ pentru a seta valoarea durității apei în grains per gallon (gpg). Valoarea implicită este 25. Consultați următorul tabel pentru conversiile unităților.

In functionare normala, duritatea obtinuta este mai mica de 1 grad german de duritate. Daca se doreste duritate reziduala, aceasta se obtine din surubul de amestec al bypass-ului, NU prin setarea duritatii din placa electronica.

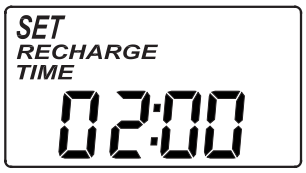
Unitate de duritate	Conversii
Grade franceze (°f)	gpg = °f x 0,584
	°f = gpg x 1,712
Grade germane (°dH)	gpg = °dH x 1,043
	°dH = gpg x 0,959
Părţi pe milion (ppm)	gpg = ppm x 0,0584
	ppm = gpg x 17,12

NOTĂ: Dacă apa alimentată conţine fier, compensați-l adăugând la cifra de duritate a apei. De exemplu, să presupunem că apa are duritatea de 20 gpg și conţine 2 ppm fier. Adăugați 5 la cifra de duritate pentru fiecare 1 ppm de fier. În acest exemplu, trebuie să utilizați 30 pentru cifra de duritate.

	20 gpg duritate
2 ppm fier x 5 = 10 (ori)	+10
	30 CIFRĂ DE DURITATE

3. La terminarea setării cifrei de duritate a apei, apăsaţi butonul OK, iar afișajul se va schimba prezentând ecranul „Set Recharge Time” (set ora de regenerare).

C. SETAREA OREI DE ÎNCEPERE A REGENERĂRII



1. Dacă ați finalizat pasul anterior, pe afișaj trebuie să apară cuvintele „SET RECHARGE TIME”. În caz contrar, apăsaţi butonul OK de mai multe ori până apar.

2. Ora implicită de începere a regenerării dedurizatorului este 02:00. În majoritatea gospodăriilor acesta este momentul adecvat pentru începerea regenerării (durează circa 2 ore) deoarece nu se consumă apă. În timpul regenerării, la robinetele locuintei va ajunge apa dura. Utilizaţi butoanele SUS △ sau JOS ▽ pentru a potrivi ora de începere a regenerării cu incremente de 1 oră.

3. Când se afișează ora de regenerarea dorită, apăsaţi butonul OK, şi afișajul se va schimba, trecând la ecranul de funcționare normală (ora din zi).

D. SETAȚI NIVELUL DE SARE

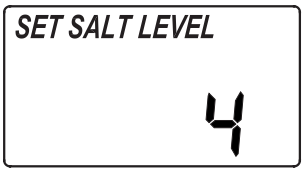
Îndulcitorul de apă are un indicator luminos de nivel scăzut de sare care vă reamintește să reumpleți rezervorul de stocare cu sare.

NOTĂ: Trebuie să setați nivelul de sare de fiecare dată când se adaugă sare la dedurizatorul de apă.

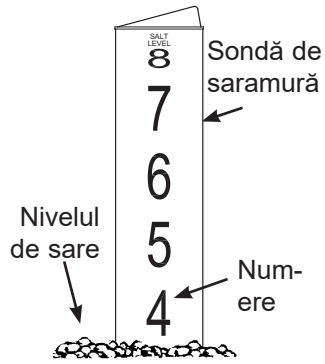


Pentru a seta acest sistem de monitorizare:

Dacă ați finalizat pasul anterior, cuvintele „SET SALT LEVEL” ar trebui să apară pe afișaj. În caz contrar, apăsați butonul OK de mai multe ori până când acestea apar.

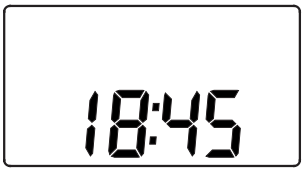


1. Ridicați capacul pentru sare și verificați nivelul sării din rezervor.
2. Scara de nivel a sării, de pe puțul cu saramură din interiorul rezervorului, are numere începând de la 0. Observați cel mai mare număr la care se află sarea nivelată sau cel mai apropiat de acesta.



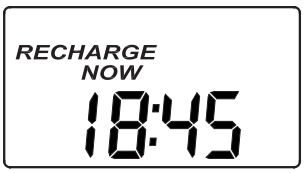
3. Apăsați butoanele SUS △ sau JOS ▽ pentru a seta nivelul de sare pentru a se potrivi cu numărul de pe sondă. La nivelul 2 sau mai jos, indicatorul „Low Salt” va clipi. Dacă doriți să opriți monitorul de sare, apăsați butonul JOS ▽ după 0, până când pe afișaj apare „SALT LEVEL OFF”.
4. Când este afișat nivelul corect de sare, apăsați butonul OK, iar afișajul va reveni la ecranul de funcționare normală (ora din zi).

EXPLOATAREA NORMALĂ



În timpul exploatării normale, pe afișaj apare ora prezentă.

REGENERARE ACUM



În situațiile în care anticipați un consum mai mare de apă decât de obicei, este posibil să doriți efectuarea unei regenerări inițiate manual. Pentru a porni manual un ciclu de regenerare, apăsați și țineți apăsat butonul de REGENERARE câteva secunde, până când pe afișaj clipește „RECHARGE NOW” (regenerare acum).

Dedurizatorul începe imediat regenerarea. Odată pornită, regenerarea nu poate fi anulată. Evitați utilizarea apei fierbinți în acest timp, deoarece încălzitorul de apă se va umple cu apă dură.

REGENERARE LA NOAPTE



Pentru a seta începerea unui ciclu de regenerare la ora presetată de pornire a următoarei regenerări, atingeți (apăsați, dar nu țineți apăsat) butonul de REGENERARE. Pe afișaj clipește „RECHARGE TONIGHT” (regenerare la noapte).

Regenerarea va începe la ora presetată de pornire a următoarei regenerări (02:00 sau conform setării). Dacă decideți să anulați această regenerare înainte de a începe, atingeți acelaşi buton încă o dată.

NOTĂ PRIVIND PERIOADA DE CONCEDIU

EcoWater comandă regenerarea dedurizatoarelor de apă controlate, numai în timp ce se consumă apă și capacitatea de dedurizare trebuie restabilită. Din acest motiv, unitatea nu se va regenera când sunteți plecat de acasă pentru perioade mai lungi. Totuşi, dacă setați funcția „Numărul maxim de zile între regenerări”, dedurizatorul se va regenera chiar când nu se consumă apă.

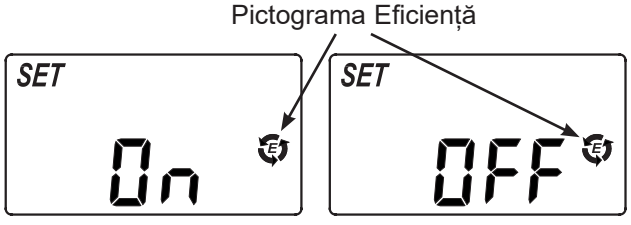
SETĂRI OPȚIONALE:

- **EFICIENȚA SĂRII**
- **FUNCȚIA DE CURĂȚARE**
- **MINUTELE FUNCȚIEI DE CURĂȚARE**
- **NUMĂRUL MAXIM DE ZILE ÎNTRE REGENERĂRI**
- **FUNCȚIEI 97 %**
- **CEAS DE 12 / 24 ORE**
- **TIMP DE SPĂLARE ÎNAPOI ȘI CLĂTIRE RAPIDĂ**

1. Pentru a seta oricare dintre aceste opțiuni, apăsați și mențineți apăsat OK timp de 3 secunde până când pe afișaj apare „000 - -”.

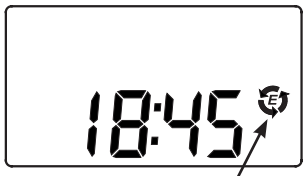


Apoi apăsați (nu țineți apăsat) din nou butonul OK pentru a afișa unul dintre ecranele „Salt Efficiency” (Eficiența sării) prezentate mai jos.



EFICIENȚA SĂRII: Când această funcție este activată, dedurizatorul de apă va funcționa la o eficiență a sării de 4000 de boabe de duritate pe liră de sare sau mai mare. Aparatul de dedurizare se poate reîncărca mai des folosind o doză mai mică de sare și mai puțină apă.

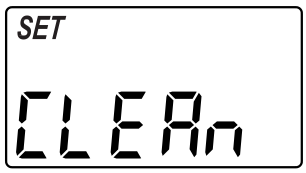
Acest dedurizator este livrat cu funcția de eficiență setată pe OFF. Utilizați butoanele SUS △ sau JOS ▽ pentru a comuta între OFF și ON. O pictogramă de eficiență va fi afișată atunci când această caracteristică este activată.



Afișat atunci când eficiența este setată la „ON”

2. Apăsați din nou butonul OK pentru a afișa ecranul “Set Clean”.

FUNCȚIA DE CURĂȚARE: Această funcție este benefică pentru sursele de apă care conțin fier și/sau cantități mari de sedimente (nisip, nămol, murdărie etc.). Atunci când este setat pe ON, va avea loc mai întâi un ciclu de spălare înapoi și clătire rapidă, înaintea secvenței normale de regenerare. Acest lucru asigură o curățare suplimentară a patului de rășină înainte ca acesta să fie regenerat cu saramură sărată. Pentru a economisi apă, dacă sursa dvs. de apă nu conține fier sau sedimente, asigurați-vă că această funcție este setată pe OFF. Valoarea implicită este OFF. Utilizați butoanele SUS △ sau JOS ▽ pentru a schimba între OFF și ON.

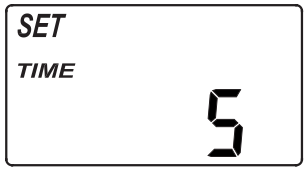




3. Apăsați din nou OK pentru a afișa ecranul “Set Clean Time”.

MINUTELE FUNCȚIEI DE CURĂȚARE: Dacă ați setat funcția de curățare pe ON, durata ciclului suplimentar de spălare înapoi este setată automat la 5 minute. Cu toate acestea, puteți regla această durată de la 1 la 15 minute. Pentru a modifica această durată a ciclului, utilizați butonul SUS △ pentru a mări durata sau butonul JOS ▽ pentru a scurta durata. Dacă nu se dorește nicio modificare, continuați la pasul următor.

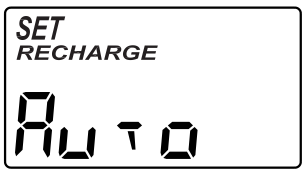


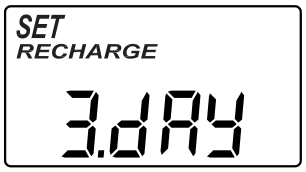


4. Apăsați din nou OK pentru a afișa ecranul “Recharge Days”.

NUMĂRUL MAXIM DE ZILE ÎNTRE REGENERĂRI: Controlerul electronic determină automat frecvența de regenerare. Acest lucru asigură cea mai mare eficiență de funcționare a și, în majoritatea condițiilor, această caracteristică va fi lăsată în modul său implicit.

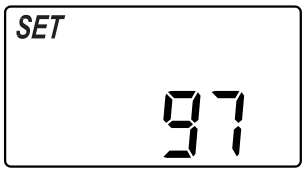
Cu toate acestea, puteți seta această funcție pentru a forța o regenerare la fiecare număr stabilit de zile. Este posibil să doriți să faceți acest lucru dacă, de exemplu, rezerva dvs. de apă conține fier și doriți ca îndulcitorul să se regenereze cel puțin o dată la câteva zile pentru a menține patul de rășină curat. Utilizați butoanele SUS △ sau JOS ▽ pentru a modifica numărul de zile (până la 15). Dacă nu se dorește nicio modificare, continuați la pasul următor.

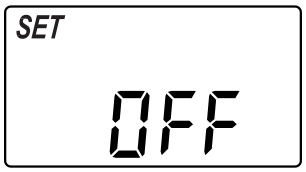




5. Apăsați din nou OK pentru a afișa ecranul “97%”.

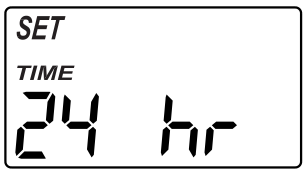
FUNCȚIEI 97 %: Funcția 97% poate economisi sare și apă prin regenerare atunci când 97% din capacitatea dedurizatorului a fost utilizată. Cu această funcție ACTIVATĂ, regenerarea poate avea loc în orice moment (ori de câte ori sistemul a ajuns la 97% din capacitatea sa). Valoarea implicită este OFF (Dezactivat). Dacă doriți această funcție, activați-o apăsând butonul SUS △.

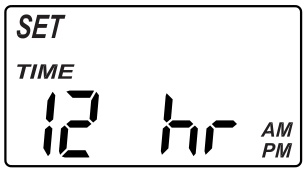




6. Apăsați din nou butonul OK pentru a afișa ecranul „12 sau 24 ore”.

CEAS DE 12 / 24 ORE: Toate afișajele de timp sunt afișate în format de 24 de ore la setarea implicită de 24 de ore. Dacă se dorește formatul de 12 ore (de la 1 la 12 AM; și de la 1 la 12 PM), setați la 12 ore apăsând butonul JOS ▽.

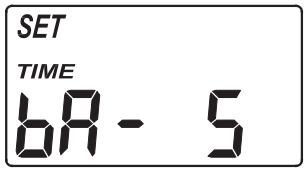


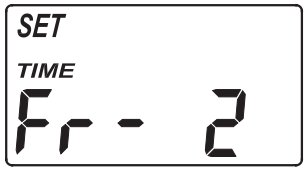


7. Apăsați din nou OK pentru a afișa ecranul de setare a timpului de spălare înapoi „bA-”.

TIMP DE SPĂLARE ÎNAPOI ȘI CLĂTIRE RAPIDĂ:

Dacă aveți apă cu gust sărat după regenerare, este posibil să fie necesar să măriți timpii de spălare înapoi și de clătire rapidă. Timpii impliciți de spălare înapoi și de clătire rapidă depind de codul modelului setat. Puteți mări sau micșora timpii de spălare înapoi și de clătire rapidă, în trepte de 1 minut.





Dacă doriți să modificați timpul de spălare înapoi, utilizați butoanele SUS △ sau JOS ▽ pentru a seta timpul de spălare înapoi între 1 și 30 minute.* Apoi apăsați butonul OK pentru a afișa ecranul de setare a timpului de clătire rapidă „Fr-”.

Dacă doriți să modificați timpul de clătire rapidă, utilizați butoanele SUS △ sau JOS ▽ pentru a seta timpul de clătire rapidă între 1 și 30 de minute.*

* Setarea timpilor de spălare înapoi și/sau clătire rapidă prea mici poate duce la apă cu gust sărat după regenerare.

NOTĂ: Pentru Comfort 500 Ecomulti, timpul BA trebuie mărit la 15 minute și timpul FR la 10 minute. Acest lucru este necesar pentru a asigura spălarea adecvată a patului în timpul regenerării.

MEMORIA ÎN CAZ DE PĂSARE DE ENERGIE

Dacă se întrerupe alimentarea cu energie electrică a comenzii dedurizatorului, memoria internă va menține majoritatea setărilor, cum ar fi duritatea și timpul de reîncărcare. Cu toate acestea, cu excepția cazului în care întreruperea alimentării cu energie electrică a fost foarte scurtă, ora curentă a ceasului va trebui să fie resetată. În timpul unei pene de curent, afișajul va fi gol și dedurizatorul nu se va reîncărca. Când este restabilită alimentarea cu energie electrică:

1. Verificați afișajul.

2a. Dacă ora curentă este afișată constant (nu clipește), controlerul nu a pierdut timpul și nu trebuie să resetați ceasul.

2b. Dacă pe afișaj clipește o oră, atunci ceasul trebuie să fie resetat la ora prezentă corectă. Consultați „Setarea orei actuale a zilei” la pagina 10. Afișajul intermitent are rolul de a vă reaminti să resetați ceasul. Dacă nu resetați ceasul, atunci reîncărcările vor avea loc cel mai probabil la ora greșită a zilei.

NOTĂ: Dacă dedurizatorul era în curs de reîncărcare când s-a întrerupt alimentarea cu energie electrică, acesta va termina ciclul când revine a mentarea cu energie electrică.

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

ECOWATER SYSTEMS

Număr : CE-COMFORT+-20250704

Modelele :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Obiectele declarației descrise mai sus sunt în conformitate cu legislația de armonizare relevantă a Uniunii :

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Referințe la standardele armonizate relevante utilizate sau la alte specificații tehnice în raport cu care se declară conformitatea :

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Numele producătorului:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Adresa producătorului:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Semnat în numele : EcoWater EMEA Sp. z o.o. :

Dąbrówka 15.07.2025

CE

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

ADĂUGAREA SĂRII

Saramura (sare dizolvată în apă) este necesară pentru fiecare regenerare. Apa pentru prepararea saramurii este dozată în spaţiul de depozitare a sării de vanal dedurizatorului și temporizator. Dacă dedurizatorul utilizează toată sarea înainte de a fi adăugată mai multă, va rezulta apă dură. Ridicaţi capacul rezervorului de saramură şi controlaţi frecvent nivelul de sare.

Dacă adăugaţi sare pentru prima dată, aveţi grijă să existe circa 10 cm de apă în rezervorul de saramură. Aveţi grijă ca atunci când adăugaţi sarea, capacul tubului de saramură să fie pus.

NOTĂ: În zone umede, cel mai bine este să se menţină nivelul de sare la mai puţin de jumătate şi să se adauge sare mai des.

SARE RECOMANDATĂ: Sare de dedurizare a apei sub formă de cuburi, granule, rugoasă în vrac, etc. cu mai puţin de 1% impurităţi insolubile. Acest tip de sare este pe bază de cristale de mare puritate din evaporare, uneori sub formă de brichete. Ea are mai puţin de 1 % impurităţi insolubile (nedizolvabile în apă).

SARE NERECOMANDATĂ: Sarea gemă cu conţinut ridicat de impurităţi, în blocuri, granulată, de masă, pentru topirea gheţii, sau sărurile pentru prepararea îngheţatei etc. nu sunt recomandate.

SPARGEREA UNUI POD DE SARE

În rezervorul de saramură se formează uneori o crustă dură sau „pod de sare“. Acest fenomen este cauzat de obicei de umiditatea ridicată sau de tipul incorect de sare. Când se întâmplă acest lucru, apare un spaţiu gol între apă şi sare. Atunci sarea nu se va dizolva în apă, stratul de răşină nu se va regenera, şi va rezulta apă dură.

Un pod poate fi sub sarea afânată. Utilizați o coadă de mătură sau ceva similar pentru a verifica, aşa cum este prezentat în Figura 4. Împingeţi-o cu grijă până jos în sare. Dacă se simte un obiect dur, este cel mai probabil un pod de sare. Împingeţi cu grijă în pod în mai multe locuri pentru a-l sparge. Nu încercaţi să spargeţi podul de sare prin lovirea rezervorului de sare.

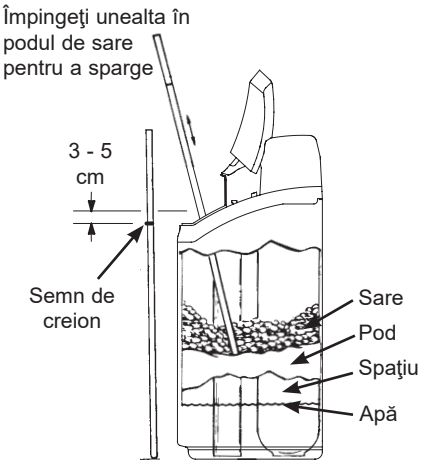


FIG. 4

INSTRUCŢIUNI DE IGIENIZARE

Fabrica se îngrijeşte de menţinerea în stare igienică a dedurizatorului EcoWater Systems. Totuşi, în timpul transportului, depozitării, instalării şi exploatării, în unitate pot pătrunde bacterii. Din acest motiv, se propune* igienizarea la instalare:

1. Scoateţi capacul bazinului de saramură şi turnaţi circa 40 ml (2 la 3 linguri) de clorură de var obişnuită de gospodărie în tubul de saramură al dedurizatorului/purificatorului. Clorox şi alte mărci de clorură de var sunt de obicei disponibile. Puneţi la loc capacul tubului de saramură.
2. Iniţiaţi o „Regenerare acum“ (a se vedea pagina 61). Această regenerare trage clorura de var în, şi prin dedurizator.

*Recomandată de Asociaţia pentru Calitatea Apei. La unele surse de apă, unitatea EcoWater Systems poate necesita o dezinfectare periodică.

NOTĂ: Recomandăm să efectuaţi anual revizia dedurizatorului/purificatorului.

GHID DE DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZĂ	REMEDIERE
Lipsă apă dedurizată	Nu este sare în rezervorul de depozitare.	Adăugaţi sare, apoi iniţiaţi o „Regenerare acum“.
	Sarea a făcut „pod“.	Spargeţi podul de sare (a se vedea mai sus) şi iniţiaţi o „Regenerare acum“.
	Sursa de alimentare debranşată, firele cablului de alimentare deconectate de placa electronică de comandă, siguranţa arsă, disjunctorul oprit.	Controlaţi pentru pierderea alimentării datorită oricărora din acestea şi remediaţi. Când alimentarea este restabilită, setaţi ora dacă afişajul prezintă ecranul „Present Time” (a se vedea pagina 60).
	Ventil(e) de ocolire în poziţie de ocolire.	Treceţi ventilul (ventilele) de ocolire în poziţia de serviciu.
	Furtunul de evacuare a ventilului înfundat sau gâtuit.	Furtunul de evacuare nu trebuie să aibă bucle, curburi cu raze mici sau să fie ridicat prea sus.
Apă dură uneori	În timpul regenerării este utilizată apă dură baipasată, din cauza setărilor incorecte ale orei prezente sau orei de regenerare.	Verificaţi ora prezentă afişată. Dacă nu este corectă, consultați „Setarea orei prezente” la pagina 60. Verificați ora de începere a regenerării, așa cum se descrie la pagina 60.
	Setarea cifrei de duritate este prea mică.	În legătură cu „Setarea durităţii apei” de la pagina 60, verificați setarea curentă a durității şi măriţi-o dacă e necesar. Testaţi duritatea apei alimentate, dacă este necesar.
	La regenerarea dedurizatorului este utilizată apă fierbinte.	Evitaţi utilizarea apei fierbinţi în timpul regenerării, deoarece încălzitorul de apă se reumple cu apă dură.
Cod de eroare afişat	Defecţiune la instalaţia electrică, comutatorul de poziţie, ventil, motor sau panoul electronic de comandă.	Contactaţi distribuitorul pentru service.

ECOWATER SYSTEMS

INSTRUKCIJA
Comfort+ serijos vandens minkštiklis

Lietuvių

Modeliai

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

TURINYS Puslapis

Reikalavimai montavimui. 65
Nurodymai susiję su saugumu 65
Montavimo iliustracijos 66
Vandens minkštiklio programavimas . . . 67-70
EB atitikties deklaracija 70
Papildymas druska 71
Dezinfekcija 71
Problemų sprendimas 71

REIKALAVIMAI MONTAVIMUI

- Sistemos montavimą turi atlikti atitinkamai apmokytas specialistas.
- Prie montavimą reikia patikrinti ar pagrindinis vandens tiekimo vožtuvas yra uždarytas.
- Būtina suinstaliuoti EcoWater Systems ar 3 vožtuvų sistemos apylankos vožtuvą. Apylankos vožtuvai leidžia atjungti vandens tiekimą į vandens minkštiklį būtiniems taisymams, be namų instaliacijos atjungimo.
- Būtinas latakas regeneruojamo vandens nuotekoms. Rekomenduojamas grindų nutekėjimas, sumontuotas šalia EcoWater Systems vandens minkštiklio. Kitos galimybės tai vonia skalbimui, vertikalus nuotekų vamzdis ir pan.
- 2 metrų spinduliu nuo EcoWater Systems vadens minkštiklio būtinas elektros lizdas su įžeminimu, su pastovia įtampa, kurio parametrai 220 - 240 V, 50 Hz.
- Pabaigus sistemos montavimą reikia atlikti slėgio bandymą nutekėjimų aptikimui.
- Pabaigus slėgio bandymą reikia atlikti rankinę regeneraciją.

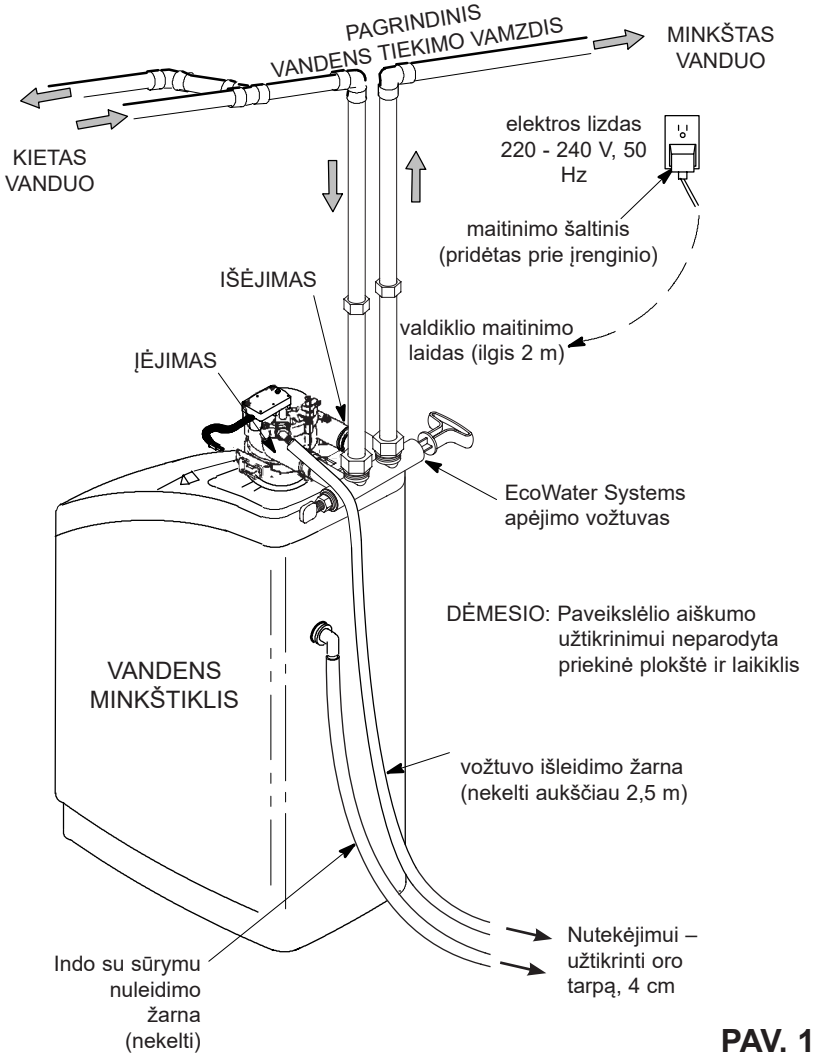
NURODYMAI SUSIJĘ SU SAUGUMU

- Prieš pradedant montavimą reikia susipažinti su instrukcija bei paruošti reikiamus įrankius ir medžiagas.
- Montavimas turi atitikti vietos taisykles susijusias su vandentiekio ir elektros instaliavimu.
- Visose lituojamose jungtyse reikia naudoti tik bešvinį lydmetalį ir fliusą.
- Su vandens minkštikliu reikia elgtis atsargiai. Įrenginio negalima apversti apačia į viršų, nuleisdinėti ar dėti ant aštrių iškyšų.
- Vandens minkštiklio negalima talpinti:
  - vietose, kuriose gali būti neigiama temperatūra,
  - vietose veikiamose tiesioginių saulės spindulių,
  - vietoje, kurioje įrenginys gali būti veikiamas drėgnų atmosfer os sąlygų.
- Gryninimui nenaudoti vandens, kurio temperatūra virš 49°C.
- Minimalus reikalaujamas per vandens minkštiklį tekančio vandens srautas įėjime yra 11 litrų per minutę.
- Maksimalus leidžiamas vandens slėgis prie įėjimo yra 8,6 baro. Jeigu slėgis per dieną viršys 5,5 baro, naktinis slėgis gali viršyti maksimalią vertę. Esant reikalui reikia panaudoti redukcinį vožtuvą.
- Sistemai turi būti tiekiama 28 V nuolatinė srovė. Reikia panaudoti prie įrenginio pridėtą maitinimo šaltinį ir prijungti jį prie sausoje vietoje esančio namų lizdo, kurio parametrai 220 - 240V, 50 Hz, kuris yra įžemintas ir atitinkamai apsaugotas automatiniu išjungikliu ar saugikliu.
- Be atitinkamos dezinfekcijos prieš ar už įrenginio sistemos nereikėtų naudoti vandens, kuris kelia mikrobiologinę grėsmę ar kurio kokybė nėra žinoma, gryninimui.



Europos direktyva 2012/19/EU reikalauja, kad visi elektriniai ir elektroniniai įrenginiai būti utilizuojami pagal panaudotos elektros ir elektrinės įrangos reikalavimus (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Ši direktyva ir panašūs teisės aktai turi nacionalinį pobūdį ir gali skirtis priklausomai nuo regiono. Įrangos atsikratymui teisingu būdu reikia susipažinti su vietiniais reikalavimais.

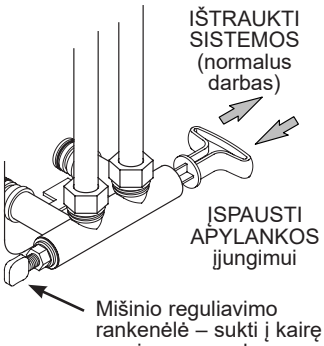
TIPINIS INSTALIAVIMAS



PAV. 1

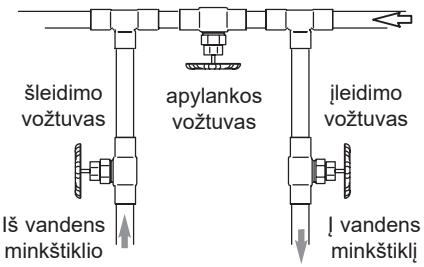
APYLANKŲ PASIRINKIMAI

Bypass EcoWater Systems



PAV. 2A

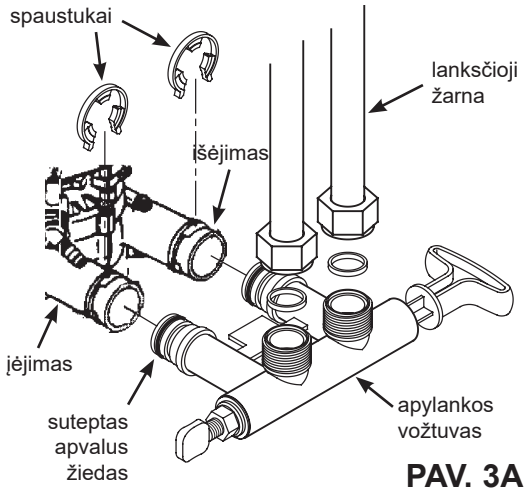
3 vožtuvų apylanka



- SISTEMOS PALEIDIMUI:
  - atsukti įleidimo ir išleidimo vožtuvą
  - užsukti apylankos vožtuvą
- APYLANKOS PALEIDIMUI:
  - užsukti įleidimo ir išleidimo vožtuvą
  - atsukti apylankos vožtuvą

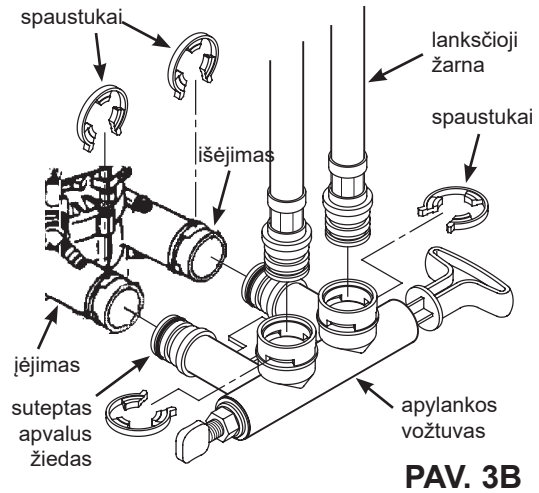
PAV. 2B

INSTALIAVIMAS NAUDOJANT SRIEGINĮ APYLANKOS VOŽTUVĄ



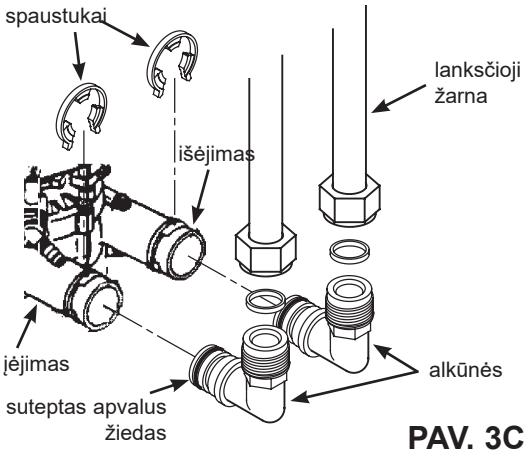
PAV. 3A

INSTALIAVIMAS NAUDOJANT UŽSPAUDIMO TIPO APYLANKOS VOŽTUVĄ

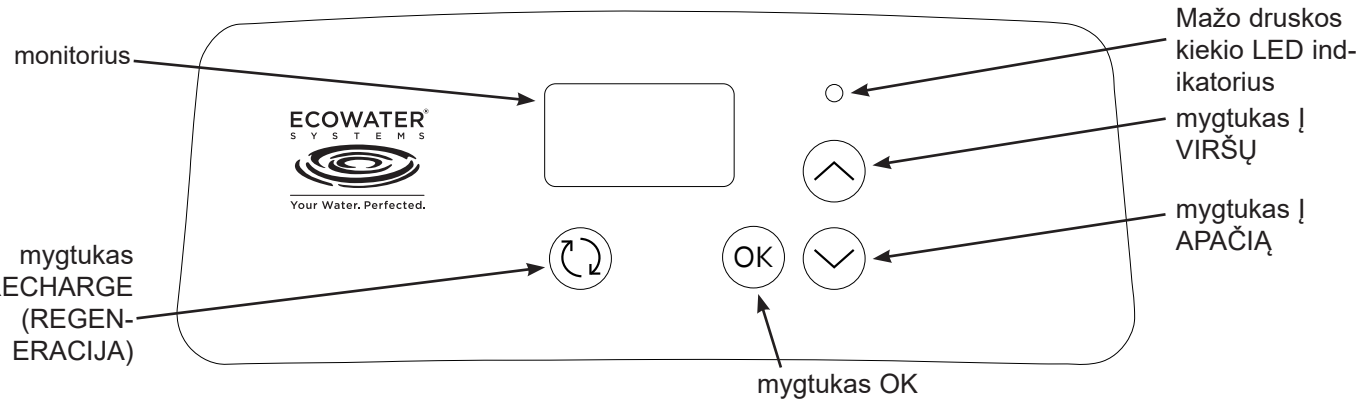


PAV. 3B

INSTALIAVIMAS NAUDOJANT ALKŪNES



PAV. 3C



BŪTINAS VALDIKLIO NUSTATYMAS

suinstaliavus ir po ilgesnės pertraukos maitinime.

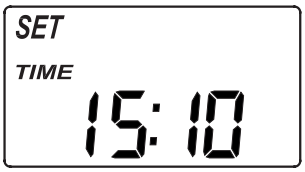
Prijungus maitinimo šaltinį į elektros lizdą, monitoriuje trumpam atsiras modelio kodas ir versijos numeris. Tuomet atsiras tekstas „SET TIME" (NUSTATYTAS LAIKAS) ir pradės mirgėti 12:00.

A. DABARTINIO LAIKO NUSTATYMAS

1. Jeigu ekrane neatsiras tekstas „SET TIME" , reikia keliskart, iki reikiamo, paspausti mygtuką OK.



2. Nuspasuti mygtuką △ VIRŠŲ arba ▽ APAČIĄ, dabartinio laiko nustatymui. „Į viršų" laiką paslenka į priekį; „į apačią" perkelia laiką atgal.



DĖMESIO: Lėtam laiko perkėlimui, reikia įspausti mygtukus ir juos greitai atleisti. Greitam laiko perkėlimui, reikia prilaikyti mygtukus.

3. Atsiradus tinkamam laikui paspausti mygtuką; monitoriuje atsiras ekranas „Hardness" („Kietumas").

B. VANDENS KIETUMO NUSTATYMAS

1. Atlikus ankstesnį veiksmą ekrane turi atsirasti žodis „HARDNESS" („KIETUMAS"). Jeigu neatsiras, reikia keliskart, iki reikiamo, paspausti mygtuką OK.



2. Paspausti mygtuką △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ, vandens kietumo nustatymui grains per gallon (gpg) vienetais. Numatytoji vertė yra 25. Šalia esančioje lentelėje pateiktas vienetų perskaičiavimas.

Kietumo vienetas	Vienetų pakeitimas
Prancūziški laipsniai (°f)	gpg = °f x 0,584
	°f = gpg x 1,712
Vokiški laipsniai (°dH)	gpg = °dH x 1,043
	°dH = gpg x 0,959
Milijoninės dalys (ppm)	gpg = ppm x 0,0584
	ppm = gpg x 17,12

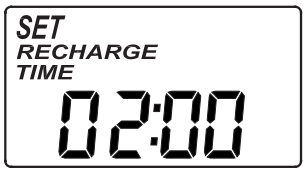
DĖMESIO: Jeigu tiekiamame vandenyje yra geležies, reikia tai kompensuoti padidinant kietumą. Pavyzdžiui, vandens kietumas yra 20 gpg ir jame yra 2 ppm kiekis geležies. Kiekvienam 1 ppm geležies prie kietumo vertės reikia pridėti 5. Šiame pavyzdyje vandens kietumo vertė yra 30.

Kietumo 20 gpg
2 ppm geležies x 5 = 10 +10
(kartai) KIETUMO VERTĖ YRA 30

3. Pabaigus vandens kietumo nustatymą, paspausti mygtuką OK; monitoriuje atsiras ekranas „Set Recharge Time" (Nustatykite įkrovimo laiką).

C. REGENERACIJOS PRADŽIOS LAIKO NUSTATYMAS

1. Atlikus ankstesnį veiksmą ekrane turi atsirasti tekstas „SET RECHARGE TIME". Jeigu neatsiras, reikia keliskart, iki reikiamo, paspausti mygutką OK.



2. Numatytasis regeneracijos pradžio laikas vandens minkštiklio įrenginiui tai 2:00 val. Daugumos namų ūkių atvejų, tai yra tinkamas laikas pradėti regeneraciją (procesas trunka apie 2 valandas), nes tuo metu vanduo nėra naudojamas. Regeneracijos proceso metu į namų vožtuvus yra tiekiamas kietas apylankinis vanduo Naudojant mygtukus △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ galima reguliuoti regeneracijos pradžio laiką 1 valandos didinimais.

3. Atsiradus tinkamam regeneracijos laikui paspausti mygtuką OK; monitoriuje atsiras darbo normaliomis sąlygomis ekranas (dienos laikas)..

D. DRUSKOS LYGIO NUSTATYMAS

Vandens minkštinimo įrenginyje yra mažo druskos kiekio indikatoriaus lemputė, primenanti, kad reikia papildyti druskos talpyklą.

DĖMESIO: Kiekvieną kartą, kai į vandens minkštiklį įpilama druskos, turite nustatyti druskos kiekį.



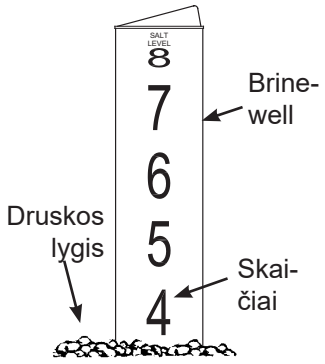
Šios monitoriaus sistemos nustatymas:

Jei atlikote ankstesnį veiksmą, ekrane turėtų būti rodomi žodžiai „SET SALT LEVEL“ (nustatyti druskos lygį).Priešingu atveju kelis kartus paspauskite mygtuką OK, kol jie pasirodys.



1. Pakelkite druskos dangtį ir išlyginkite druskos kiekį talpykloje.

2. Druskos lygio skalėje, esančioje ant sūrymo angos rezervuaro viduje, yra skaičiai, prasidedantys nuo 0. Atkreipkite dėmesį į didžiausią arba arčiausiai jo esantį druskos lygio skaičių.



3. Paspauskite mygtukus △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ, kad nustatytumėte druskos lygį, atitinkantį ant sūrymo indo esantį skaičių. Esant 2 arba žemesniam lygiui, mirksi indikatorius „Low Salt“ (mažai druskos). Jei norite išjungti druskos monitorių, spauskite mygtuką s DOWN (žemyn) po 0, kol ekrane pasirodys užrašas „SALT LEVEL OFF“ (druskos lygis išjungtas).

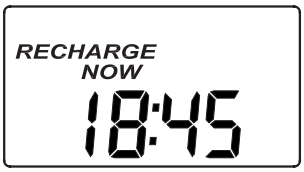
4. Kai bus rodomas teisingas druskos kiekis, paspauskite mygtuką OK, ir ekranas grįš į įprasto veikimo (paros laiko) ekraną.

DARBAS NORMALIOMIS SĄLYGOMIS



Darbo normaliomis sąlygomis metu ekrane rodomas dabartinis laikas.

SKUBI REGENERACIJA



Tikintis didesnio nei įprastai vandens sunaudojimo, galima atlikti inicijuotą regeneraciją. Rankinio regeneracijos ciklo inicijavimui, paspausti ir palaikyti kelias sekundes mygtuką RECHARGE, kol monitoriuje pasirodys mirgantis tekstas „RECHARGE NOW” („SKUBI REGENERACIJA”). Minkštiklis iškart pradės regeneracijos ciklą. Negalima anuliuoti ciklo jam prasidėjus. Tuo metu reikia vengti naudoti šiltą vandenį, nes tuomet vandens šildytuvas užsipildys kietu vandeniu.

REGENERACIJA NAKTĮ



Regeneracijos ciklo sekančiai, regeneracijos inicijavimą užprogramuotai valandai, nustatymui, reikia paliesti (paspausti, bet neprilaikyti) mygtuką RECHARGE. Ekrane pradės mirgėti tekstas „RECHARGE TONIGHT” („REGENERACIJA VAKARE”). Regeneracija prasidės užprogramuotu proceso inicijavimo laiku (02:00 ar kitaip užprogramuotu). Jeigu naudotojas priims sprendimą anuliuoti regeneracijos procesą, prieš jam prasidedant, reikia vėl paliesti ta patį mygtuką.

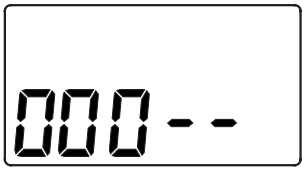
ATOSTOGŲ PERTRAUKA*

Valdomi EcoWater įrenginiai vandens minkštinimui regeneracijos ciklą atlieka tik tuomet, kuomet vanduo yra naudojamas ir atkuriamas minkštiklio veikimas. Dėl šios priežasties įrenginys neatliks regeneracijos, jeigu per ilgesnį laikotarpį nieko nėra namose. Tačiau, naudotojui nustačius funkciją „Maximum Days Between Recharges” („Maksimalus dienų skaičius tarp regeneracijų”), įrenginys atliks regeneraciją netgi nenaudojant vandens.

PASIRENKAMIEJI NUSTATYMAI:

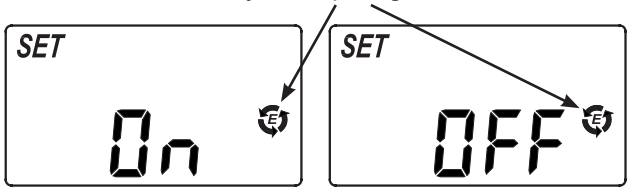
- **SALTO EFEKTYVUMAS**
- **VALYMO FUNKCIJA**
- **ŠVARIOS FUNKCIJOS MINUTĖS**
- **MAKSIMALAUS DIENŲ SKAIČIAUS NUSTATYMAS TARP REGENERACIJŲ**
- **FUNKCIJOS 97% NUSTATYMAS**
- **12 AR 24 VALANDŲ LAIKO FORMATAS**
- **GRĮŽTAMASIS PLOVIMAS IR GREITAS SKALAVIMAS**

1. Norėdami nustatyti bet kurią iš šių parinkčių, paspauskite ir palaikykite OK 3 sekundes, kol ekrane pasirodys „000 - -“.



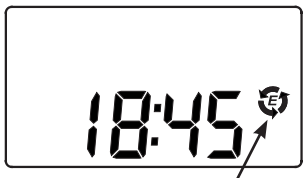
Tada dar kartą paspauskite (nelaikykite) mygtuką OK, kad būtų parodytas vienas iš toliau pateiktų „Druskos efektyvumo“ ekranų.

Efektyvumo piktograma



SALTO EFEKTYVUMAS: Kai ši funkcija įjungta, vandens minkštinimo įrenginys veiks, kai druskos efektyvumas yra 4000 grūdų kietumo vienam svarui druskos arba didesnis. Minkštiklį galima dažniau įkrauti naudojant mažesnę druskos dozę ir mažiau vandens.

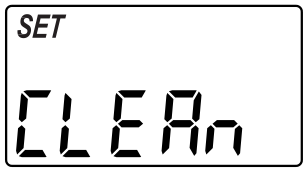
Šis minkštiklis tiekiamas su išjungta efektyvumo funkcija. Mygtukais △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ perjunkite įjungimo ir išjungimo režimą. Kai ši funkcija įjungta, bus rodoma efektyvumo piktograma.

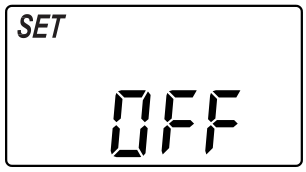


Rodoma, kai efektyvumas nustatytas į „ON“.

2. Dar kartą paspauskite mygtuką OK, kad būtų rodomas ekranas „Set Clean“.

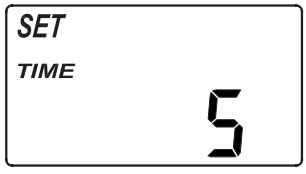
VALYMO FUNKCIJA: Ši funkcija naudinga vandens ištekliams, kuriuose yra geležies ir (arba) daug nuosėdų (smėlio, dumblo, purvo ir pan.). Nustačius įjungta, prieš įprastą regeneracijos seką pirmiausia bus atliekamas grįžtamojo plovimo ir greito skalavimo ciklas. Tai užtikrina papildomą dervos sluoksnio valymą prieš jį regeneruojant druskos sūrymu. Jei jūsų tiekiamame vandenyje nėra geležies ar nuosėdų, siekdami taupyti vandenį, įsitikinkite, kad ši funkcija nustatyta į padėtį OFF (išjungta). Pagal numatytuosius nustatymus yra OFF (išjungta). Mygtukais △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ perjunkite OFF (išjungta) ir ON (įjungta).



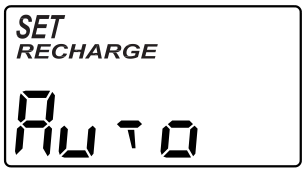


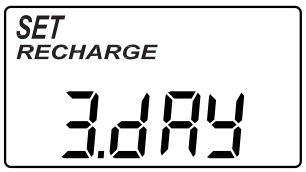
3. Dar kartą paspauskite OK, kad būtų rodomas ekranas „Set Clean Time“ (nustatyti valymo laiką). **ŠVARIOS FUNKCIJOS MINUTĖS:** Jei nustatėte funkciją Clean Feature ON (įjungta), papildomo grįžtamojo skalavimo ciklo trukmė automatiškai nustatoma 5 minutės. Tačiau šią trukmę galite reguliuoti nuo 1 iki 15 minučių. Norėdami pakeisti šio ciklo trukmę, mygtuku △ VIRŠŲ pailginkite laiką arba mygtuku ▽ APAČIĄ sutrumpinkite laiką. Jei nenorite nieko keisti, pereikite prie kito veiksmo.



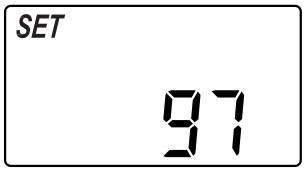


4. Dar kartą paspauskite OK, kad būtų rodomas ekranas “Recharge Days” („Įkrovimo dienos“). **MAKSIMALAUS DIENŲ SKAIČIAUS NUSTATYMAS TARP REGENERACIJŲ:** Elektroninis valdiklis automatiškai nustato regeneracijos dažnį. Taip užtikrinamas didžiausias veikimo efektyvumas, todėl daugeliu atvejų ši funkcija paliekama numatytuoju režimu. Tačiau šią funkciją galite nustatyti taip, kad regeneracija būtų atliekama kas nustatytą dienų skaičių. To gali prireikti, jei, pavyzdžiui, jūsų tiekiamame vandenyje yra geležies ir norite, kad minkštiklis regeneruotų bent kartą per kelias dienas, kad dervos sluoksnis būtų švarus. Norėdami pakeisti dienų skaičių (iki 15), naudokite mygtukus △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ. Jei nenorite nieko keisti, pereikite prie kito veiksmo.



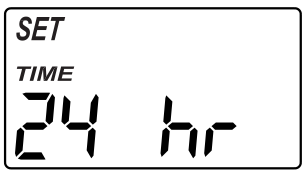


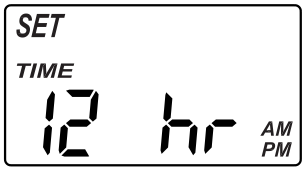
5. Dar kartą paspauskite OK, kad būtų rodomas ekranas “97%”. **FUNKCIJOS 97% NUSTATYMAS:** Funkcija „97 %“ gali taupyti druską ir vandenį, nes regeneruoja, kai išnaudojama 97 % minkštiklio talpos. Kai ši funkcija įjungta, regeneracija gali vykti bet kuriuo metu (kai tik sistema pasiekia 97 % savo pajėgumo). Pagal numatytuosius nustatymus ši funkcija yra išjungta (OFF). Jei šios funkcijos pageidaujate, įjunkite ją paspausdami mygtuką △ VIRŠŲ.





6. Dar kartą paspauskite mygtuką OK, kad būtų rodomas ekranas „12 arba 24 val.“ **12 AR 24 VALANDŲ LAIKO FORMATAS:** Visi laiko rodmenys rodomi 24 valandų formatu, kai numatytasis nustatymas yra 24 val. Jei pageidaujate 12 val. laiko formato (nuo 1 iki 12 val. ryto ir nuo 1 iki 12 val. vakaro), nustatykite 12 val. formatą paspausdami mygtuką ▽ APAČIĄ.





D. DRUSKOS LYGIO NUSTATYMAS

Vandens minkštinimo įrenginyje yra mažo druskos kiekio indikatoriaus lemputė, primenanti, kad reikia papildyti druskos talpyklą.

DĖMESIO: Kiekvieną kartą, kai į vandens minkštiklį įpilama druskos, turite nustatyti druskos kiekį.



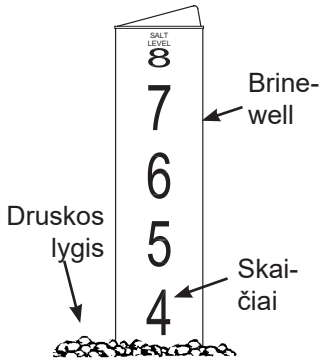
Šios monitoriaus sistemos nustatymas:

Jei atlikote ankstesnį veiksmą, ekrane turėtų būti rodomi žodžiai „SET SALT LEVEL“ (nustatyti druskos lygį).Priešingu atveju kelis kartus paspauskite mygtuką OK, kol jie pasirodys.



1. Pakelkite druskos dangtį ir išlyginkite druskos kiekį talpykloje.

2. Druskos lygio skalėje, esančioje ant sūrymo angos rezervuaro viduje, yra skaičiai, prasidedantys nuo 0. Atkreipkite dėmesį į didžiausią arba arčiausiai jo esantį druskos lygio skaičių.



3. Paspauskite mygtukus △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ, kad nustatytumėte druskos lygį, atitinkantį ant sūrymo indo esantį skaičių. Esant 2 arba žemesniam lygiui, mirksi indikatorius „Low Salt“ (mažai druskos). Jei norite išjungti druskos monitorių, spauskite mygtuką s DOWN (žemyn) po 0, kol ekrane pasirodys užrašas „SALT LEVEL OFF“ (druskos lygis išjungtas).

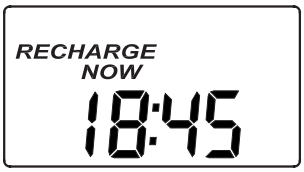
4. Kai bus rodomas teisingas druskos kiekis, paspauskite mygtuką OK, ir ekranas grįš į įprasto veikimo (paros laiko) ekraną.

DARBAS NORMALIOMIS SĄLYGOMIS



Darbo normaliomis sąlygomis metu ekrane rodomas dabartinis laikas.

SKUBI REGENERACIJA



Tikintis didesnio nei įprastai vandens sunaudojimo, galima atlikti inicijuotą regeneraciją. Rankinio regeneracijos ciklo inicijavimui, paspausti ir palaikyti kelias sekundes mygtuką RECHARGE, kol monitoriuje pasirodys mirgantis tekstas „RECHARGE NOW” („SKUBI REGENERACIJA”). Minkštiklis iškart pradės regeneracijos ciklą. Negalima anuliuoti ciklo jam prasidėjus. Tuo metu reikia vengti naudoti šiltą vandenį, nes tuomet vandens šildytuvas užsipildys kietu vandeniu.

REGENERACIJA NAKTĮ



Regeneracijos ciklo sekančiai, regeneracijos inicijavimą užprogramuotai valandai, nustatymui, reikia paliesti (paspausti, bet neprilaikyti) mygtuką RECHARGE. Ekrane pradės mirgėti tekstas „RECHARGE TONIGHT” („REGENERACIJA VAKARE”). Regeneracija prasidės užprogramuotu proceso inicijavimo laiku (02:00 ar kitaip užprogramuotu). Jeigu naudotojas priims sprendimą anuliuoti regeneracijos procesą, prieš jam prasidedant, reikia vėl paliesti ta patį mygtuką.

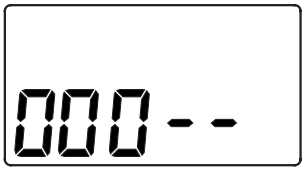
ATOSTOGŲ PERTRAUKA*

Valdomi EcoWater įrenginiai vandens minkštinimui regeneracijos ciklą atlieka tik tuomet, kuomet vanduo yra naudojamas ir atkuriamas minkštiklio veikimas. Dėl šios priežasties įrenginys neatliks regeneracijos, jeigu per ilgesnį laikotarpį nieko nėra namose. Tačiau, naudotojui nustačius funkciją „Maximum Days Between Recharges” („Maksimalus dienų skaičius tarp regeneracijų”), įrenginys atliks regeneraciją netgi nenaudojant vandens.

PASIRENKAMIEJI NUSTATYMAI:

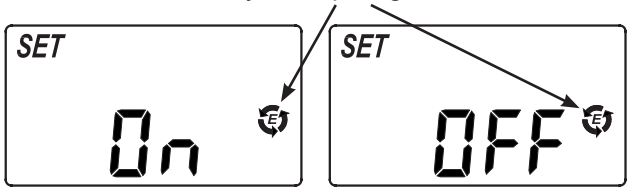
- **SALTO EFEKTYVUMAS**
- **VALYMO FUNKCIJA**
- **ŠVARIOS FUNKCIJOS MINUTĖS**
- **MAKSIMALAUS DIENŲ SKAIČIAUS NUSTATYMAS TARP REGENERACIJŲ**
- **FUNKCIJOS 97% NUSTATYMAS**
- **12 AR 24 VALANDŲ LAIKO FORMATAS**
- **GRĮŽTAMASIS PLOVIMAS IR GREITAS SKALAVIMAS**

1. Norėdami nustatyti bet kurią iš šių parinkčių, paspauskite ir palaikykite OK 3 sekundes, kol ekrane pasirodys „000 - -“.



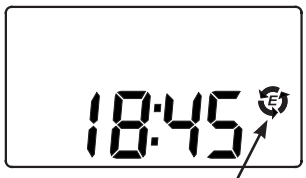
Tada dar kartą paspauskite (nelaikykite) mygtuką OK, kad būtų parodytas vienas iš toliau pateiktų „Druskos efektyvumo“ ekranų.

Efektyvumo piktograma



SALTO EFEKTYVUMAS: Kai ši funkcija įjungta, vandens minkštinimo įrenginys veiks, kai druskos efektyvumas yra 4000 grūdų kietumo vienam svarui druskos arba didesnis. Minkštiklį galima dažniau įkrauti naudojant mažesnę druskos dozę ir mažiau vandens.

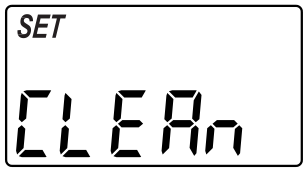
Šis minkštiklis tiekiamas su išjungta efektyvumo funkcija. Mygtukais △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ perjunkite įjungimo ir išjungimo režimą. Kai ši funkcija įjungta, bus rodoma efektyvumo piktograma.

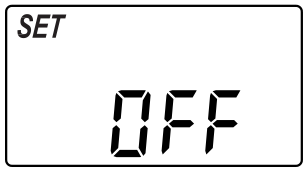


Rodoma, kai efektyvumas nustatytas į „ON“.

2. Dar kartą paspauskite mygtuką OK, kad būtų rodomas ekranas „Set Clean“.

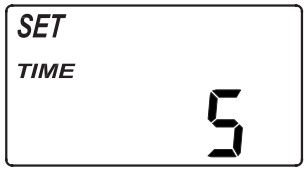
VALYMO FUNKCIJA: Ši funkcija naudinga vandens ištekliams, kuriuose yra geležies ir (arba) daug nuosėdų (smėlio, dumblo, purvo ir pan.). Nustačius įjungta, prieš įprastą regeneracijos seką pirmiausia bus atliekamas grįžtamojo plovimo ir greito skalavimo ciklas. Tai užtikrina papildomą dervos sluoksnio valymą prieš jį regeneruojant druskos sūrymu. Jei jūsų tiekiamame vandenyje nėra geležies ar nuosėdų, siekdami taupyti vandenį, įsitikinkite, kad ši funkcija nustatyta į padėtį OFF (išjungta). Pagal numatytuosius nustatymus yra OFF (išjungta). Mygtukais △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ perjunkite OFF (išjungta) ir ON (įjungta).



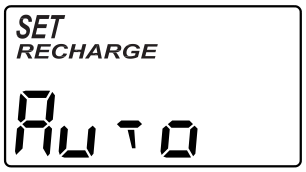


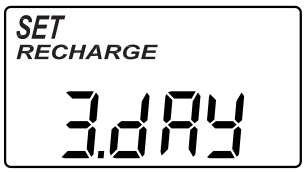
3. Dar kartą paspauskite OK, kad būtų rodomas ekranas „Set Clean Time“ (nustatyti valymo laiką). **ŠVARIOS FUNKCIJOS MINUTĖS:** Jei nustatėte funkciją Clean Feature ON (įjungta), papildomo grįžtamojo skalavimo ciklo trukmė automatiškai nustatoma 5 minutės. Tačiau šią trukmę galite reguliuoti nuo 1 iki 15 minučių. Norėdami pakeisti šio ciklo trukmę, mygtuku △ VIRŠŲ pailginkite laiką arba mygtuku ▽ APAČIĄ sutrumpinkite laiką. Jei nenorite nieko keisti, pereikite prie kito veiksmo.



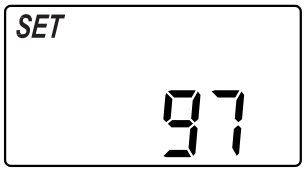


4. Dar kartą paspauskite OK, kad būtų rodomas ekranas “Recharge Days” („Įkrovimo dienos“). **MAKSIMALAUS DIENŲ SKAIČIAUS NUSTATYMAS TARP REGENERACIJŲ:** Elektroninis valdiklis automatiškai nustato regeneracijos dažnį. Taip užtikrinamas didžiausias veikimo efektyvumas, todėl daugeliu atvejų ši funkcija paliekama numatytuoju režimu. Tačiau šią funkciją galite nustatyti taip, kad regeneracija būtų atliekama kas nustatytą dienų skaičių. To gali prireikti, jei, pavyzdžiui, jūsų tiekiamame vandenyje yra geležies ir norite, kad minkštiklis regeneruotų bent kartą per kelias dienas, kad dervos sluoksnis būtų švarus. Norėdami pakeisti dienų skaičių (iki 15), naudokite mygtukus △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ. Jei nenorite nieko keisti, pereikite prie kito veiksmo.



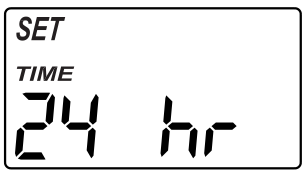


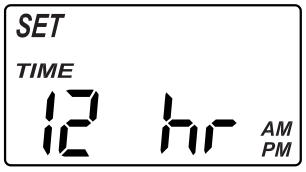
5. Dar kartą paspauskite OK, kad būtų rodomas ekranas “97%”. **FUNKCIJOS 97% NUSTATYMAS:** Funkcija „97 %“ gali taupyti druską ir vandenį, nes regeneruoja, kai išnaudojama 97 % minkštiklio talpos. Kai ši funkcija įjungta, regeneracija gali vykti bet kuriuo metu (kai tik sistema pasiekia 97 % savo pajėgumo). Pagal numatytuosius nustatymus ši funkcija yra išjungta (OFF). Jei šios funkcijos pageidaujate, įjunkite ją paspausdami mygtuką △ VIRŠŲ.





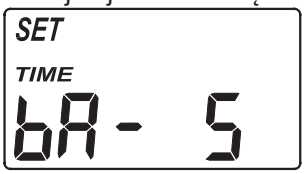
6. Dar kartą paspauskite mygtuką OK, kad būtų rodomas ekranas „12 arba 24 val.“ **12 AR 24 VALANDŲ LAIKO FORMATAS:** Visi laiko rodmenys rodomi 24 valandų formatu, kai numatytasis nustatymas yra 24 val. Jei pageidaujate 12 val. laiko formato (nuo 1 iki 12 val. ryto ir nuo 1 iki 12 val. vakaro), nustatykite 12 val. formatą paspausdami mygtuką ▽ APAČIĄ.

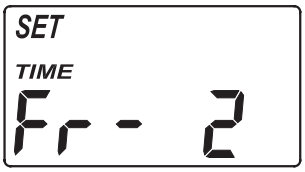




7. Dar kartą paspauskite OK, kad būtų rodomas „bA-“ atbulinio skalavimo laiko nustatymo ekranas.

GRĮŽTAMASIS PLOVIMAS IR GREITAS SKALAVIMAS: Jei po regeneracijos jaučiate sūrų vandens skonį, gali tekti pailginti atgalinio plovimo ir greito skalavimo laiką. Numatytasis grįžtamojo skalavimo ir greitojo skalavimo laikas priklauso nuo nustatyto modelio kodo. Atgalinio skalavimo ir greitojo skalavimo laiką galite padidinti arba sumažinti 1 minutės žingsniu.





Jei norite pakeisti grįžtamojo skalavimo laiką, mygtukais △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ nustatykite grįžtamojo skalavimo laiką nuo 1 iki 30 minučių.* Tada paspauskite mygtuką OK, kad būtų rodomas „Fr-“ greitojo skalavimo laiko nustatymo ekranas. Jei norite pakeisti greito skalavimo laiką, naudodami mygtukus △ VIRŠŲ arba ▽APAČIĄ nustatykite greito skalavimo laiką nuo 1 iki 30 minučių*.

* Nustačius per mažą grįžtamojo skalavimo ir (arba) greitojo skalavimo laiką, po regeneracijos gali atsirasti sūraus skonio vanduo.

DĖMESIO: Naudojant „Comfort 500 Ecomulti“, BA laiką reikia pailginti iki 15 minučių, o FR laiką - iki 10 minučių. Taip siekiama užtikrinti tinkamą lovio praplovimą regeneracijos metu.

ATMINTIS PO PERTRAUKOS MAITINIME

Jeigu atsiras pertrauka vandens minkštiklio maitinime, vidinė atmintis užtikrins daugumos nustatymų tokių kaip kietumas ir regeneracijos laikas, išsaugojimą. Tačiau išskyrus situaciją, kai pertrauka bus labai trumpa, bus būtina nustatyti laiką pakartotinai. Pertraukos maitinime metu užges monitorius ir įrenginys neatliks regeneracijos.

Atnaujinus maitinimą:

1. Patikrinti monitorių.

2a. Jeigu rodomas dabartinis laikas (ir nemirksi), tai reiškia, kad valdiklis neprarado laiko ir nereikalingas pakartotinis jo nustatymas.

2b. Jeigu rodomas laikas mirksi, yra būtinas teisingo, dabartinio laiko, nustatymas laikrodyje. Žiūrėk „Dabartinio laiko nustatymas” 40 puslapyje. Mirgantis laikas primena apie pakartotinio laikrodžio nustatymo būtinybę. Jeigu laikrodis nebus pakartotinai nustatytas, tuomet greičiausiai regeneracija bus atlikta netinkamu metu.

DĖMESIO: Jeigu pertrauka maitinime atsirado regeneracijos ciklo metu, ciklas pasibaigs atnaujinus maitinimą.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

ECOWATER SYSTEMS

Numeris : CE-COMFORT+-20250704

Modeliai :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

Ši atitikties deklaracija pateikiama tik gamintojo atsakomybe.

Deklaracijoje nurodyti objektai atitinka taikytiną Sąjungos derinimo teisės aktų reikalavimus :

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Nuorodos į taikomus atitinkamus suderintus standartus arba kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruojamas atitikties atitikimas :

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Gamintojo pavadinimas:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Gamintojo adresas:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Pasirašyta EcoWater EMEA Sp. z o.o. vardu :

CE

Dąbrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

PAPILDYMAS DRUSKA

Kiekvienam regeneracijos ciklui yra būtinas sūrymas (vandenyje ištirpinta druska). Vanduo sūrymo paruošimui yra tiekiamas į druskos laikymo vietą, po jos pamatavimo per įrenginio vožtuvą ir laikmatį. Jeigu po papildomo druskos pridėjimo vandens minkštiklis sunaudos visas jos atsargas, vanduo išėjime bus kietas. Reikia dažnai nuiminėti sūrymo talpos dangtį, druskos lygio tikrinimui. Tuo atveju, kai druska yra dedama pirmą kartą, reikia patikrinti, ar sūrymo inde yra apie 10 cm vandens. Druskos papildymo metu ant talpos turi būti dangtis.

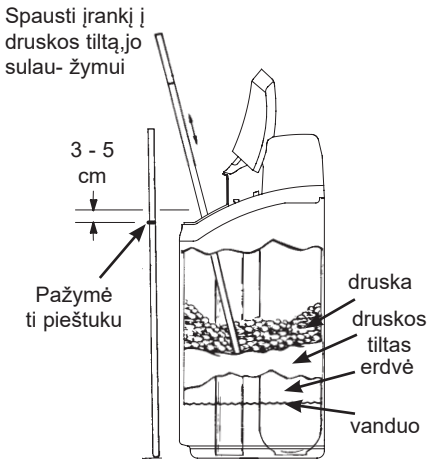
DĖMESIO: Didelės drėgmės vietose naudingiausiu sprendimu yra druskos lygio palaikymas žemiau pusės ir dažnas jos papildymas.

REKOMENDUOJAMA DRUSKA: Druska vandens gryninimo įrenginiams kubelių, granulių, stambiai grūdėtu ir t.t. pavidalu, turinti mažesnį nei 1% netirpių priemaišų kiekį. Šios rūšies druska yra išgarintų kristaliukų pavidalu, turinti aukšto lygio švarumą, kartais suformuotos briketų pavidalu. Vandenyje netirpių priemaišų kiekis yra mažiau nei 1%.

DRUSKA, KURIOS NAUDOJIMAS NEREKOMENDUOJAMAS: Nerekomenduojama naudoti akmens druskos su dideliu kiekiu priemaišų, druskos granuliuotos, stalo, ledo tirpinimui ar ledų gamybai ir t.t.

DRUSKOS TILTAS

Kartais sūrymo talpoje formuojasi kietas paviršius arba drukos “tiltas”. Paprastai priežastimi yra didelis drėgnumas ar netinkamos rūšies druskos naudojimas. Kai iškyla tokia situacija, tarp vandens ir druskos atsiranda tuščia ervė. To pasekoje nejvyks druskos ištirpimas vandenyje, nejvyks regeneracija ir vanduo išėjime bus kietas. Po grūdėta druska gali susidaryti tiltas. Patikrinimui galima naudoti šeptėlio rankeną ar panašų įrankį (žiūr. Paveikslėlį 4). Atsargiai spausti tiltą į apačią į druską. Jeigu yra jaučiama kieta kliūtis, tai tikriausiai yra tiltas. Atsargiai stumti tiltą keliose vietose, jo suardymui. Negalima bandyti ardytu tiltą trenkiant į talpą su druska.



PAV. 4

DEZINFEKAVIMO INSTRUKCIJA

Gamykloje pasirūpinta, kad vandens minkštiklis EcoWater Systems būtų tinkamai dezinfekuotas. Tačiau vežant, sandėliuojant, montuojant ir eksploatuojant į įrenginį gali patekti bakterijos. Todėl instaliavimo metu rekomenduojama* atlikti dezinfekciją:

1. Nuimti dangtį nuo sūrymo talpos ir įpilti į jį apie 40 ml (nuo 2 iki 3 šaukštų) įprasto baliklio, skirto naudojimui namuose. Pasiekiami yra įvarių prekės ženklų balikliai, pvz.. Clorox. Vėl uždėti talpos dangtį.
2. Inicijuoti „Skubios regeneracijos” procesą (žiūrėk 68 puslapį). Regeneracijos procesas sukels baliklio įėjimą ir perėjimą per įrenginį į vandens minkštiklį.

*Rekomenduojama Vandens kokybės asociacijos (Water Quality Association). Naudojant vandenį iš kai kurių vandens šaltinių EcoWater Systems įrenginiui gali reikėti periodinės dezinfekcijos..

DĖMESIO: Rekomenduojame kasmetinį įrenginio konservavimą.

PROBLEMŲ SPRENDIMAS

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	PAŠALINIMO BŪDAS
Minkšto vandens trūkumas	Talpoje baigėsi druska.	Įdėti druską, tuoment inicijuoti „Skubios regeneracijos” procesą.
	Susidarė druskos „tiltas”.	Suskaldyti druskos tiltą (žiūrėk aukščiau), tuomet inicijuoti „Skubaus įkrovimo” procesą.
	Atjungtas maitinimas, maitinimo laidas atjungtas nuo elektroninės valdymo plokštės, iššoko saugiklis, išjungtas galios jungiklis.	Patikrinti, ar dėl išvardintų priežasčių neatsirado pertrauka maitinime ir pašalinti roblemą. Nustatyti laiką, atkūrus maitinimą monitoriuje atsirado ekranas „Dabartinis laikas” (žiūrėk 67 puslapį).
	Apylankos vožtuvas apylankos padėtyje..	Nustatyti apylankos vožtuvą padėtyje vandentiekio vandeniui.
	Užsikimšusi arba užsiblokavusi vožtuvo išleidimo žarna.	Išleidimo žarnoje negali būti trūkių , užsilenkimų smailiu kampu, bei negali būti per aukštai užkelta.
Kartais yra kietas vanduo	Regeneracijos metu yra naudojamas kietas apylankinis vanduo dėl neteisingo dabartinio laiko ar regeneracijos laiko nustatymo.	Monitoriuje patikrinti esamą laiką. Jeigu yra neteisingas, patikrinti „Dabartinio laiko nustatymas” dalyje, 67 puslapyje. Patikrinti regeneracijos pradžios laiką, kaip tai apibūdinta 67 puslapyje.
	Kietumas nustatytas per daug maža verte.	Patikrinti „Vandens kietumo nustatymas” dalyje, 67 puslapyje ir patikrinti aktualų kietumo nustatymą, bei esant reikalui padidinti. Esant reikalui kreiptis dėl vandens kietumo patikrinimo įtekėjime.
	Regeneracijos metu minkštiklyje yra naudojamas šiltas vanduo.	Regeneracijos ciklo metu vengti šilto vandens naudojimo, nes vandnes pašildintojas tuomet užsipildo kietu vandeniu.
Rodomas klaidos kodas	Laidų, jungiklio, vožtuvo,variklio ar elektroninės valdymo plokštės pažeidimas.	Susisiekti su pardavėju dėl pataisymo.

UPUTE
Omekšivač vode serije Comfort+

Hrvatski

Modeli

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

SADRŽAJ Stranica

Uvjeti za postavljanje. 74
Sigurnosne smjernice 74
Slike za postavljanje 75
Programiranje omekšivača vode. . . . 76-79
Izjava o sukladnosti CE. 79
Dodavanje soli. 80
Dezinficiranje. 80
Rješavanje problema. 80

UVJETI ZA POSTAVLJANJE

- Postavljanje treba izvršiti samo osposobljeni stručnjak.
- Pobrinite se da glavni dovod vode bude zatvoren prije postavljanja.
- Uvijek postavite premosni ventil EcoWater Systems ili 3-ventilni premosni sustav. Premosni ventili omogućuju vam da isključite dovod vode za omekšivač ako su potrebni popravci, ali će voda i dalje biti prisutna u kućnim cijevima.
- Za ponovno punjenje ispusne vode potreban je odvod. Preporučuje se podni odvod blizu omekšivača vode EcoWater Systems. Druge su mogućnosti praonik, uspravna cijev itd.
- Potrebna je električna utičnica od 220 – 240 V, 50 Hz, uzemljena, koja je neprestano pod naponom, u suhom dijelu na udaljenosti od 2 metra od omekšivača EcoWater Systems.
- Nakon dovršetka postavljanja sustava, izvršite ispitivanje pritiska kako biste utvrdili da nema istjecanja.
- Nakon dovršavanja ispitivanja pritiska, izvršite ručno ponovno punjenje.

SIGURNOSNE SMJERNICE

- Prije postavljanja pročitajte priručnik i nabavite potrebne alate i materijale.
- Postavljanje mora biti u skladu s lokalnim vodoinstalacijskim i električnim normama.
- Koristite se samo bezolovnim lemovima i pastom za lemljenje za sve spojeve izrađene vlažnim lemljenjem.
- Oprezno rukujte omekšivačem. Ne okrećite naopako, ne ispuštajte i ne postavljajte na oštra izbočenja.
- Ne postavljajte omekšivač:
  - na mjesta gdje su moguće temperature niže od ništice.
  - na izravnu sunčevu svjetlost.
  - na mjesta gdje može biti izložen vlažnom vremenu.
- Ne pokušavajte obraditi vodu topliju od 49 °C.
- Omekšivač radi pri minimalnom protoku vode od 11 litara u minuti na dotoku.
- Maksimalni dopušteni pritisak vode na dotoku je 8,6 bara. Ako je pritisak tijekom dana veći od 5,5 bara, pritisak tijekom noći može premašiti maksimalnu granicu. Po potrebi upotrijebite ventil za smanjenje pritiska.
- Ovaj sustav radi na električnom napajanju istosmjernom strujom od 28 volta. Obavezno upotrijebite isporučeni kabel za napajanje i utaknite ga u kućansku utičnicu nazivne snage 220 – 240 V, 50Hz koja je smještena isključivo u suhom dijelu, uzemljena i propisno zaštićena nadstrujnim uređajem, kao što su prekidač ili osigurač.
- Ovaj sustav nije namijenjen za obradu vode koja je mikrobiološki sigurna ili nepoznate kvalitete bez odgovarajuće dezinfekcije prije i nakon upotrebe sustava.

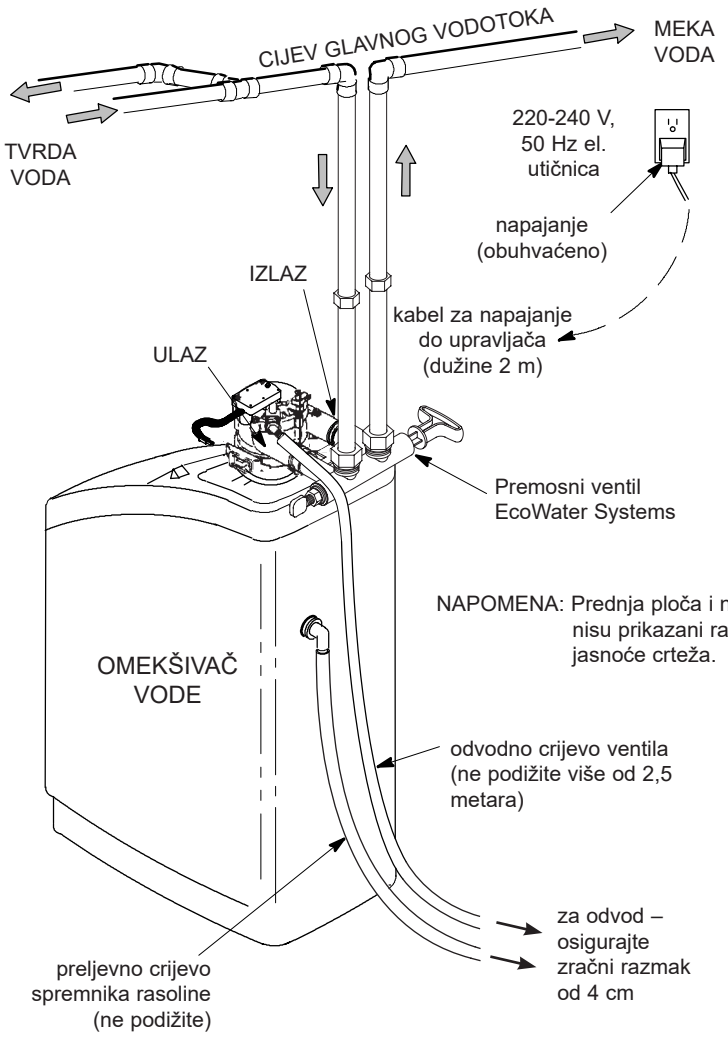


Europskom direktivom 2012/19/EU zahtijeva se da se sva električna i elektronička oprema odlaže u skladu s uvjetima o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE). Ta direktiva ili slični zakoni na snazi su na državnoj razini i mogu se razlikovati u različitim regijama. Proučite državne i lokalne zakone radi propisno odlaganja opreme.

EcoWater Systems Europe • www.ecowater-europe.com

Detaljni priručnik može se zatražiti od lokalnog dobavljača ili putem mrežnog mjesta EcoWater za vašu zemlju.

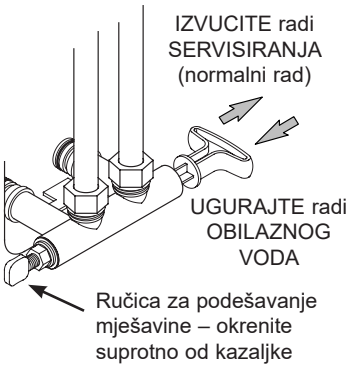
UOBIČAJEN POSTAVLJANJE



SL. 1

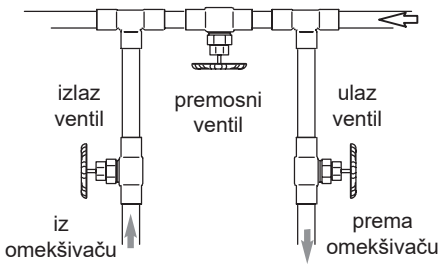
MOGUĆNOSTI OBILAZNOG VODA

EcoWater Systems Premosni ventil



SL. 2A

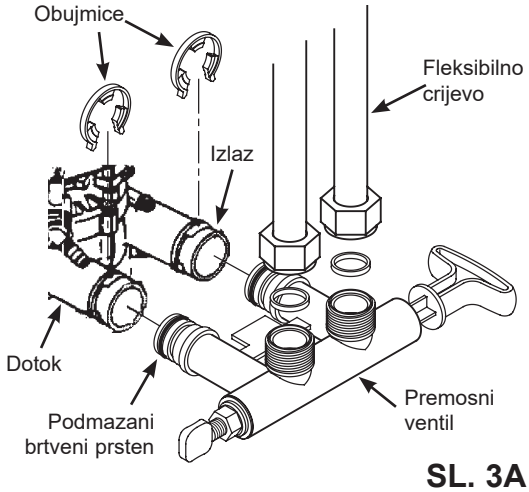
3-ventilni premosni sustav



- radi SERVISIRANJA:
  - otvorite dovodne i odvodne ventile
  - zatvorite premosni ventil
- radi OBILAŽENJA::
  - zatvorite dovodne i odvodne ventile
  - otvorite premosni ventil

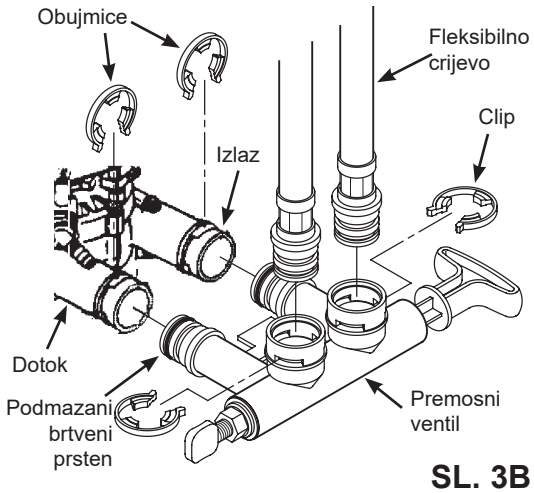
SL. 2B

POSTAVLJANJE S POMOĆU NAVOJNOG PREMOSNOG VENTILA



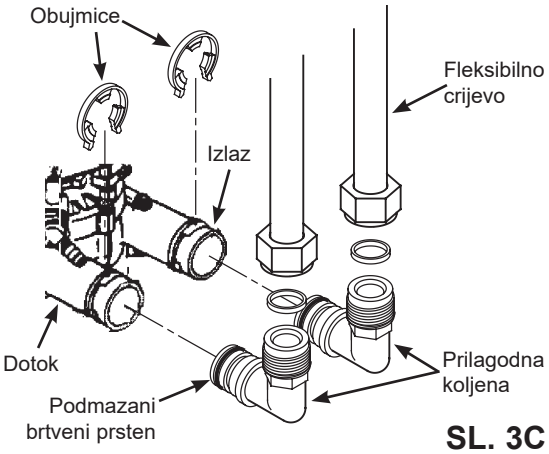
SL. 3A

INSTALLATION USING CLIP STYLE BYPASS VALVE

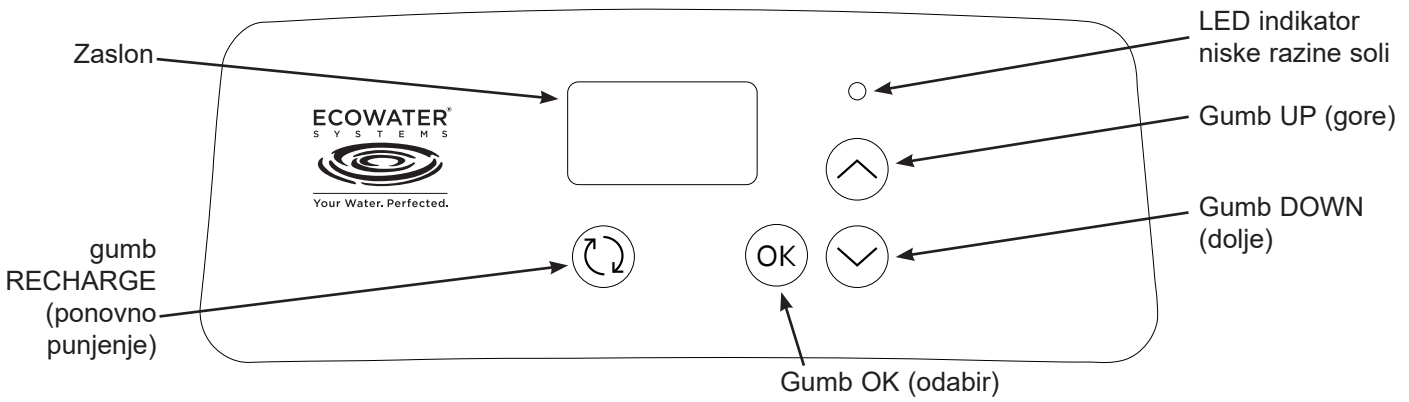


SL. 3B

INSTALLATION USING ADAPTOR ELBOWS



SL. 3C



POTREBNE POSTAVKE UPRAVLJAČA

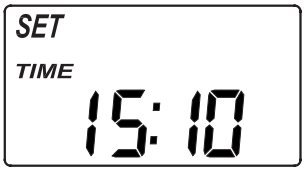
neposredno nakon postavljanja i nakon povećeg nestanka napajanja.

Ako je napajanje uključeno u električnu utičnicu, na zaslonu se nakratko prikazuju kod modela i broj verzije. Zatim se pojavljuju riječi „SET TIME" (postavljeno vrijeme) i 12:00 počinje bljeskati.

A. POSTAVLJANJE SADAŠNJEG VREMENA



1. Ako se na zaslonu ne prikažu riječi" SET TIME" (postavljeno vrijeme) nekoliko puta pritisnite gumb OK sve dok se ne prikažu.



2. Pritisnite gumb UP (gore) △ ili DOWN (dolje) ▽ kako biste postavili sadašnje vrijeme. Gumbom UP (gore) vrijeme se pomiče unaprijed, a gumbom DOWN (dolje) vrijeme se vraća unatrag.

NAPOMENA: Pritisnite gumbe i brzo otpustite za polako pomicanje prikaza na zaslonu. Gumb držite pritisnutim za brzo pomicanje.

3. Kada se prikazuje točno vrijeme, pritisnite gumb OK, a zaslon će se promijeniti i prikazivati prikaz „Hardness" (tvrdoća).

B. SET WATER HARDNESS NUMBER



1. Ako ste dovršili prethodni korak, riječ „HARDNESS" (tvrdoća) trebala bi se prikazivati na zaslonu. U protivnom nekoliko puta pritisnite gumb OK (odabir), dok se ne prikaže.

2. Pritisnite gumb UP (gore) △ ili DOWN (dolje) ▽ kako biste postavili vrijednost tvrdoće vode u zrnu po galonu (gpg). Zadana vrijednost je 25. Pogledajte tablicu u nastavku radi konverzije jedinica.

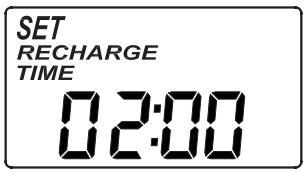
Jedinica tvrdoće	Konverzije
Francuski stupnjevi (°f)	gpg = °f x 0.584
	°f = gpg x 1.712
Njemački stupnjevi (°dH)	gpg = °dH x 1.043
	°dH = gpg x 0.959
Dijelova na milijun (ppm)	gpg = ppm x 0.0584
	ppm = gpg x 17.12

NAPOMENA: Ako vaša opskrba vodom sadržava željezo, nadoknadite to dodavajući ga broju koji označava tvrdoću vode. Primjerice, pretpostavimo da je tvrdoća vaše vode 20 gpg i sadržava 2 ppm željeza. Dodajte 5 broju koji označava tvrdoću vode za svaku 1 ppm željeza. U tom primjeru broj koji označava tvrdoću vode iznosio bi 30.

tvrdoća = 20 gpg
2 ppm željeza x 5 = 10 (puta) +10
30 BROJ TVRDOĆE

3. Kada završite s postavljanje broja tvrdoće vode, pritisnite gumb OK (odabir) i na zaslonu će se pojaviti prikaz „Recharge Time" (vrijeme ponovnog punjenja).

C. POSTAVLJANJE VREMENA POKRETANJA PONOVNOG PUNJENJA



1. Ako ste dovršili prethodni korak, riječi "SET RECHARGE TIME" (vrijeme pokretanja ponovnog punjenja) trebale bi se prikazivati na zaslonu. U protivnom nekoliko puta pritisnite gumb OK (odabir), dok se ne prikažu.

2. Zadano vrijeme pokretanja ponovnog punjenja omekšivača je 02:00. U većini kućanstava to je odgovarajuće vrijeme za pokretanje ponovnog punjenja (traje otprilike 2 sata) jer se voda ne upotrebljava. Tijekom ponovnog punjenja tvrda voda protječe obilaskom do slavina u kućanstvu. Upotrijebite gumb UP (gore) △ ili DOWN (dolje) ▽ kako biste namjestili vrijeme pokretanja ponovnog punjenja u uvećanjima od 1 sata.

3. Kada se prikazuje željeno vrijeme ponovnog punjenja, pritisnite gumb OK, a zaslon će se promijeniti i prikazivati zaslon normalnog načina rada (vrijeme).

D. POSTAVITE RAZINU SOLI

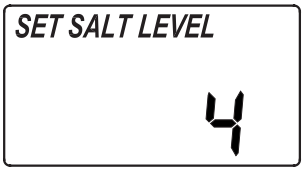
Omekšivač vode ima indikatorsku lampicu za nisku razinu soli koja vas podsjeća da spremnik napunite solju.

NAPOMENA: Morate podesiti razinu soli svaki put kada se sol dodaje u omekšivač vode.

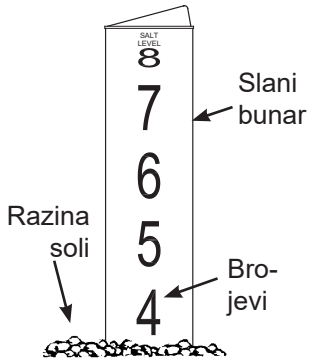
Za postavljanje ovog sustava:



Ako ste dovršili prethodni korak, na zaslonu bi se trebale prikazati riječi “SET SALT LEVEL” („POSTAVI RAZINU SOLI“. U suprotnom, pritisnite gumb OK nekoliko puta dok se ne pojave.)



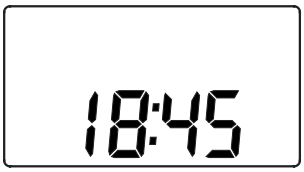
1. Podignite poklopac za sol i poravnajte sol u spremniku.
2. Ljestvica razine soli, na posudi za slanu vodu unutar spremnika, ima brojeve koji počinju od 0. Promatrajte najviši broj na kojem se nalazi razina soli ili najbliži njemu.



3. Pritisnite tipku UP (gore) △ ili DOWN (dolje) ▽ kako biste postavili razinu soli koja odgovara broju na spremniku za salamuru. Na razini 2 ili nižoj, indikator „Nisko soli“ će treptati. Ako želite isključiti monitor soli, pritisnite tipku s DOLJE preko 0, dok se na zaslonu ne prikaže“SALT LEVEL OFF” (RAZINA SOLI ISKLJUČENA).
4. Kada se prikaže ispravna razina soli, pritisnite gumb OK i zaslon će se vratiti na normalan prikaz rada (vrijeme dana).

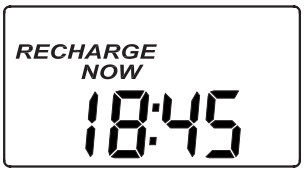
NORMALNI RAD

Tijekom normalnog rada, trenutačno vrijeme prikazuje se na zaslonu.



PONOVNO NAPUNITI SADA

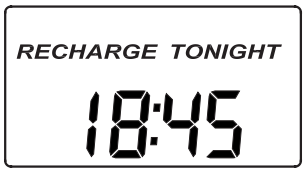
Kada očekujete da će potrošnja vode biti veća od uobičajene, poželjno je obaviti ručno pokretanje ponovnogpunjenja. Kako biste ručno pokrenuli ciklus ponovnog



punjenja, pritisnite i nekoliko sekundi držite pritisnutim gumb RECHARGE (ponovno punjenje) dok natpis „RECHARGE NOW” (ponovno napuniti sada) ne počne bljeskati na zaslonu.

Omekšivač započinje neposredno ponovno punjenje. Jednom kad započne, ne možete otkazati ponovno punjenje. Izbjegavajte upotrebu vruće vode tijekom tog razdoblja jer će se grijač vode puniti tvrdom vodom.

PONOVNO PUNJENJE VEČERAS



Kako biste postavili da ciklus ponovnog punjenja započne u trenutku sljedećeg postavljenog pokretanja ponovnog punjenja, dodirnite (pritisnite, ali nemojte držati pritisnutim) gumb RECHARGE (ponovno punjenje). „RECHARGE TONIGHT” (ponovno punjenje večeras) bljeska na zaslonu.

Ponovno punjenje započet će u trenutku sljedećeg postavljenog pokretanja ponovnog punjenja (02:00 ili kao što je postavljeno). Ako odlučite otkazati ponovno punjenje prije njegovog početka, još jednom dodirnite isti gumb.

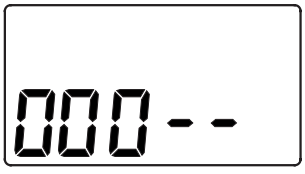
NAPOMENA O ODMORU

Tvrtka EcoWater zahtijeva da se omekšivači vode pune samo dok se voda upotrebljava i kapacitet omekšavanja mora se obnoviti. Zbog toga jedinica se neće puniti kada izbivate iz doma na dulja vremenska razdoblja. Međutim ako postavite značajku „Maximum Days Between Recharges” (maksimalni broj dana između ponovnih punjenja), omekšivač će se puniti čak i ako se voda ne upotrebljava.

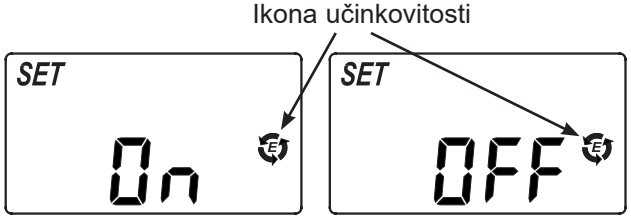
DODATNE POSTAVKE:

- **UČINKOVITOST SOLI**
- **ČIŠĆENJE**
- **MINUTE ČIŠĆENJA**
- **MAKSIMALAN BROJ DANA IZMEĐU REGENERACIJA**
- **97% OPCIJA**
- **12/24 SATNI FORMAT**
- **VREMENA POVRATNOG ISPIRANJA & BRZOG ISPIRANJA**

1. Za postavljanje bilo koje od ovih opcija, pritisnite i držite OK 3 sekunde dok se na zaslonu ne prikaže „000 - -“.

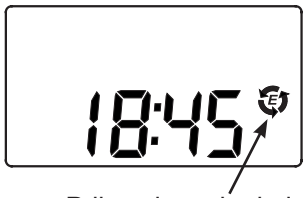


Zatim ponovno pritisnite (ne držite) tipku OK za prikaz jednog od dolje prikazanih zaslona“Salt Efficiency” (Učinkovitost soli).



UČINKOVITOST SOLI: Kada je ova značajka UKLJUČENA, omekšivač vode radit će s učinkovitošću soli od 4000 zrna tvrdoće po funti soli ili više. Omekšivač se može češće puniti korištenjem manje doze soli i manje vode.

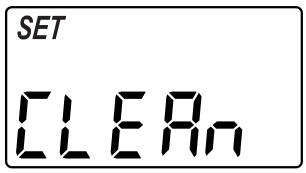
Ovaj omekšivač se isporučuje s ISKLJUČENOM funkcijom učinkovitosti. Pomoću tipke UP (gore) △ ili DOWN (dolje) ▽ prebacite se između ISKLJUČENO i UKLJUČENO. Ikona učinkovitosti prikazat će se kada je ova značajka UKLJUČENA.



Prikazuje se kada je učinkovitost postavljena na “UKLJUČENO”

2. Ponovno pritisnite gumb OK za prikaz zaslona “Set Clean”(Postavi čišćenje).

ČIŠĆENJE: Ova je značajka korisna za vodovode koji sadrže željezo i/ili velike količine sedimenata (pijesak, mulj, prljavština itd.). Kada je postavljeno na UKLJUČENO, prvo će se izvršiti ciklus povratnog i brzog ispiranja, prije normalnog slijeda regeneracije. To omogućuje dodatno čišćenje sloja smole prije nego što se regenerira slanom otopinom. Radi uštede vode, ako vaš vodovod ne sadrži željezo ili sedimente, provjerite je li ova značajka postavljena na ISKLJUČENO. Zadana postavka je ISKLJUČENO. Pomoću tipke UP (gore) △ ili DOWN (dolje) ▽ prebacite se između ISKLJUČENO i UKLJUČENO.

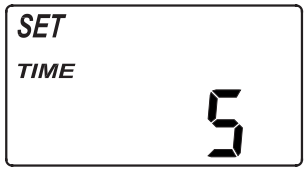




3. Ponovno pritisnite OK za prikaz zaslona“Set Clean Time”(Postavi vrijeme čišćenja).

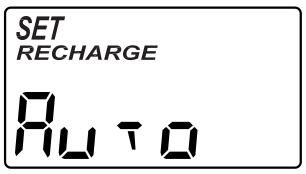
MINUTE ČIŠĆENJA: Ako ste uključili značajku čišćenja, trajanje dodatnog ciklusa ispiranja automatski se postavlja na 5 minuta. Međutim, ovo vrijeme možete prilagoditi od 1 do 15 minuta. Za promjenu vremena ciklusa upotrijebite tipku UP (gore) △ za povećanje vremena ili tipku DOWN (dolje) ▽ za skraćivanje vremena. Ako ne želite nikakvu promjenu, prijeđite na sljedeći korak.

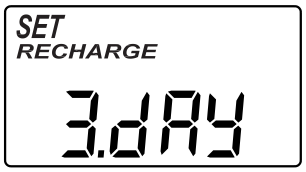




4. Ponovno pritisnite OK za prikaz zaslona “Recharge Days”(Dani punjenja).

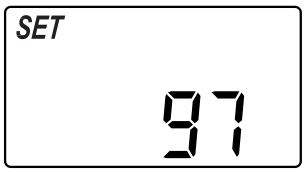
MAKSIMALAN BROJ DANA IZMEĐU REGENERACIJA: Elektronički regulator automatski određuje učestalost regeneracije. To osigurava najveću radnu učinkovitost i u većini uvjeta ova će značajka ostati u zadanom načinu rada. Međutim, ovu značajku možete postaviti da prisili regeneraciju svaki postavljeni broj dana. To biste mogli učiniti ako, na primjer, vaša voda sadrži željezo i želite da se omekšivač regenerira barem jednom svakih nekoliko dana kako bi sloj smole ostao čist. Pomoću tipke UP (gore) △ ili DOWN (dolje) ▽ promijenite broj dana (do 15). Ako ne želite nikakvu promjenu, prijeđite na sljedeći korak.





5. Ponovno pritisnite OK za prikaz zaslona „97%“.

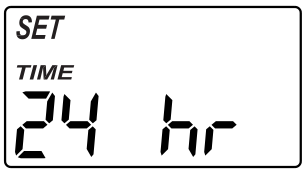
97% OPCIJA: Funkcija 97% može uštedjeti sol i vodu regeneracijom kada se potroši 97% kapaciteta omekšivača. Ako je ova funkcija UKLJUČENA, regeneracija se može dogoditi u bilo kojem trenutku (kada sustav dosegne 97% svog kapaciteta). Zadana postavka je ISKLJUČENO. Ako želite ovu funkciju, uključite je pritiskom na tipku UP (gore) △.

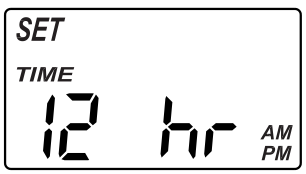




6. Ponovno pritisnite gumb OK za prikaz zaslona „12 ili 24 sata“.

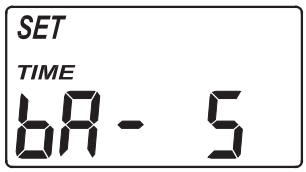
12/24 SATNI FORMAT: Svi prikazi vremena prikazuju se u 24-satnom formatu prema zadanoj postavci od 24 sata. Ako želite 12-satni format vremena (od 1 do 00:00 i od 13 do 12:00), postavite na 12 sati pritiskom na tipku DOWN (dolje) ▽.

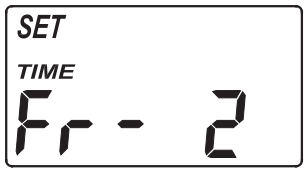




7. Ponovno pritisnite OK za prikaz zaslona za postavljanje vremena ispiranja „bA-“.

VREMENA POVRATNOG ISPIRANJA & BRZOG ISPIRANJA: Ako nakon regeneracije osjetite slan okus vode, možda ćete trebati povećati vrijeme ispiranja. Zadana vremena ispiranja ovise o postavljenom kodu modela. Vrijeme ispiranja možete povećati ili smanjiti u koracima od 1 minute.





Ako želite promijeniti vrijeme ispiranja, upotrijebite tipke UP (gore) △ ili DOWN (dolje) ▽ za postavljanje vremena ispiranja između 1 i 30 minuta.* Zatim pritisnite tipku OK za prikaz zaslona za postavljanje vremena brzog ispiranja „Fr-“.
Ako želite promijeniti vrijeme brzog ispiranja, upotrijebite tipke UP (gore) △ ili DOWN (dolje) ▽ za postavljanje vremena brzog ispiranja između 1 i 30 minuta.*

* Prekratko vrijeme ispiranja i/ili brzog pranja može rezultirati slanim okusom vode nakon regeneracije.

NAPOMENA: Za Comfort 500 Ecomulti, vrijeme ispiranja temeljnog ulja (BA) treba povećati na 15 minuta, a vrijeme ispiranja temeljnog ulja (FR) na 10 minuta. To je kako bi se osiguralo adekvatno ispiranje sloja tijekom regeneracije.

MEMORIJA U SLUČAJU PREKIDA NAPAJANJA

Ako nestane napajanje upravljača omekšivača električnom energijom, unutrašnja memorija zadržat će većinu postavki, kao što je tvrdoća i vrijeme ponovnog punjenja. Međutim, potrebno je ponovno postaviti sadašnje vrijeme na satu, ako je prekid napajanja trajao vrlo kratko. Tijekom prekida napajanja, zaslon će biti prazan, a omekšivač se neće puniti. Kada se ponovno uspostavi električno napajanje:

1. Provjerite zaslon.

2a. Ako je prikaz sadašnjeg vremena nepomičan (ne bljeska), upravljač nije izgubio na vremenu i nije potrebno ponovno postaviti sat.

2b. Ako na zaslonu bljeska vrijeme, sat je potrebno ponovno postaviti na točno sadašnje vrijeme. Pogledajte „Postavljanje sadašnjeg vremena” na 4. stranici. Bljeskanje vremena na zaslonu podsjeća vas da ponovno postavite sat. Ako ne postavite ponovno sat, ponovna punjenja će se vjerojatno dogoditi u pogrešno vrijeme.

NAPOMENA: Ako je omekšivač bio u postupku ponovnog punjenja kada je došlo do prekida napajanja, nastavit će ciklus kada se napajanje vrati.

IZJAVA O SUKLADNOSTI CE

ECOWATER® SYSTEMS

Broj : CE-COMFORT+-20250704

Modeli :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

Ova izjava o sukladnosti izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Predmeti iz izjave opisani gore sukladni su relevantnom zakonodavstvu Unije o usklađivanju :

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Upućivanja na odgovarajuće primijenjene usklađene norme ili druge tehničke specifikacije na temelju kojih je deklarirana sukladnost :

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Naziv proizvođača:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Adresa proizvođača:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Potpisano u ime : EcoWater EMEA Sp. z o.o. :

CE

Dąbrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

DODAVANJE SOLI

Rasolina (sol otopljena u vodi) potrebna je za svako ponovno punjenje. Ventil omekšivača i brojač mjere vodu za proizvodnju rasoline u području spremnika soli. Ako omekšivač vode iskoristi svu sol prije nego što se doda još, nastat će tvrda voda. Podignite poklopac spremnika rasoline i učestalo provjeravajte razinu soli.

Ako prvi put dodajete sol, pobrinite se da u spremniku rasoline ima otprilike 10 cm vode. Pobrinite se da pokopac bunara rasoline bude postavljen tijekom dodavanja soli.

NAPOMENA: u vlažnim područjima najbolje je razinu soli održavati nižom od polovice te češće dodavati sol.

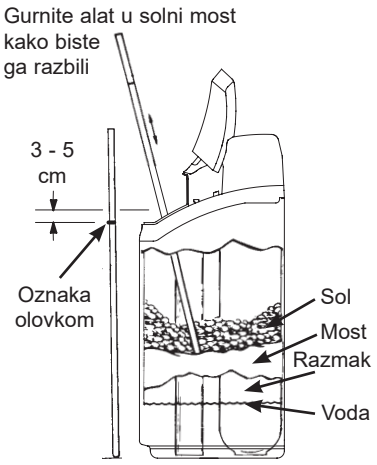
PREPORUČENA SOL: u kocki, u peletu, gruba solarna itd., sol za regulator vode s manje od 1 % netopivih nečistoća. Ta vrsta soli je u obliku isparenih kristala visoke čistoće, ponekad oblikovana u briketima. Ima manje od 1 % netopivih (koje se ne mogu otopiti u vodi) nečistoća.

SOL KOJA NIJE PREPORUČENA: ne preporučuje se kamena sol s mnogo nečistoća, u bloku, granulirana, stolna, otapa led ili soli za pravljenje sladoleda itd.

RAZBIJANJE SOLNOG MOSTA

Ponekad se u spremniku rasoline stvori tvrda kora ili solni „most". To je najčešće prouzročeno velikom vlagom ili pogrešnom vrstom soli. Kada se to dogodi, između vode i soli stvori se prazan prostor. Tada se sol neće otopiti u vodi, stupac smole neće se ponovno napuniti i nastat će tvrda voda.

Most se može nalaziti ispod labave soli. Upotrijebite dršku metle ili sličan alat, kao što je prikazano na slici 4. Pažljivo ga pritisnite ravno prema dolje u sol. Ako osjetite tvrdu prepreku, vjerojatno je riječ o solnom mostu. Pažljivo gurnite u most na nekoliko mjesta kako biste ga razbili. Nemojte pokušavati razbiti solni most tako da lupate po spremniku rasoline.



SL. 4

UPUTE O DEZINFICIRANJU

Mnogo se pažnje posvećuje u tvornici EcoWater Systems kako bi vaš omekšivač ostao dezinficiran. Međutim, tijekom isporuke, skladištenja, postavljanja i rada u uređaj mogu ući bakterije. Zbog toga se pri postavljanju preporučuje* dezinficiranje:

1. Uklonite poklopac bunara rasoline i natočite otprilike 40 ml (od 2 do 3 čajne žličice) običnog kućanskog izbjeljivača u bunar rasoline regulatora/prerađivača. Lako su dostupni Clorox i druge vrste izbjeljivača. Ponovno postavite poklopac bunara rasoline.

2. Pokrenite „Recharge now" (ponovno napuni sada) (vidi stranicu 77). To ponovno punjenje usisava izbjeljivač u i krozomekšivač.

*Preporučilo Udruženje za kvalitetu vode. U nekim vodoopskrbama jedinice EcoWater Systems možda će trebati redovito dezinficiranje.

NAPOMENA: preporučujemo servisiranje regulatora/prerađivača jednom godišnje.

VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	UZROK	POPRAVAK
Nema meke vode	Nema soli u spremniku.	Dodajte sol i zatim pokrenite „Recharge now" (ponovno napuni sada).
	Stvorio se solni most.	Razbijte solni most (vidi prethodno) i zatim pokrenite „Recharge now" (ponovno napuni sada).
	Napajanje isključeno, glavni kabel za napajanje isključen iz elektroničke upravljačke ploče, osigurač pregorio, prekidač isključen.	Provjerite je li došlo do nestanka napajanja zbog nečeg od navedenog te popravite. Nakon što se ponovno uspostavi napajanje, postavite vrijeme ako se prikazuje zaslon „Present Time" (sadašnje vrijeme) (vidi stranicu 76).
	Premosni ventil(i) u premosnom položaju.	Postavite premosni(e) ventil(e) u servisni položaj.
	Odvodno crijevo ventila odvojeno ili zapriječeno.	Odvodno crijevo ne smije biti savijeno, imati oštre lukove ili biti previsoko podignuto.
Voda je ponekad tvrda	Obilazna tvrda voda koja se upotrebljava tijekom ponovnog punjenja, zbog netočnih postavki sadašnjeg vremena ili vremena ponovnog punjenja.	Provjerite prikazano sadašnje vrijeme. Ako nije točno, pogledajte „Postavljanje sadašnjeg vremena" na 76. stranici. Provjerite vrijeme pokretanja ponovnog punjenja kao što je opisano na stranici 76.
	Brojčana postavka tvrdoće je previše niska.	Pogledajte „Postavljanje tvrdoće vode" na stranici 76, provjerite trenutačnu postavku tvrdoće i povećajte po potrebi. Ispitajte tvrdoću dovodne vode, ako je potrebno.
	Pri ponovnom punjenju omekšivača upotrebljava se vruća voda.	Izbjegavajte upotrebu vruće vode tijekom ponovnog punjenja jer se grijač vode puni tvrdom vodom.
Kod pogreške na zaslonu	Pogreška ožičenja, položaja prekidača, ventila, motora ili elektroničke kontrolne ploče.	Obratite se dobavljaču radi servisa.

ИНСТРУКЦИЯ

Български

Омекотител за вода серии Comfort+

Модели

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

СЪДЪРЖАНИЕ страница

Изисквания за монтаж 81
Основни съвети за безопасност 81
Илюстрации за монтаж 82
Програмиране на омекотителя за вода 83-86
Декларация за съответствие CE 86
Добавяне на сол 87
Дезинфекция 87
Отстраняване на неизправности 87

ИЗИСКВАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- Монтажът на системата трябва да се извършва само от обучен специалист.
- Преди започване на монтажа затворете главния водоснабдителен кран.
- Необходимо е да инсталирате байпасен вентил EcoWater Systems или 3-вентилна байпасна система. Байпас вентилите позволяват спиране на водата към омекотителя за извършване на необходимите ремонти без необходимостта от спиране на водата в цялото жилище.
- Необходим е монтаж на отлив за отичане на регенерираните отпадъчни води. Предпочита се подов отлив, разположен в близост до омекотителя EcoWater Systems. Други възможни решения са към мивка, вертикална водосточната тръба и т.н.
- До 2 метра от омекотителя за вода EcoWater Systems трябва да бъде осигурен заземен, електрически контакт под постоянно напрежение с параметри 220 - 240 V, 50 Hz.
- След монтажа на системата трябва да се направи тест под налягане за откриване на течове.
- След изпитването под налягане трябва да се извърши ръчна регенерация.

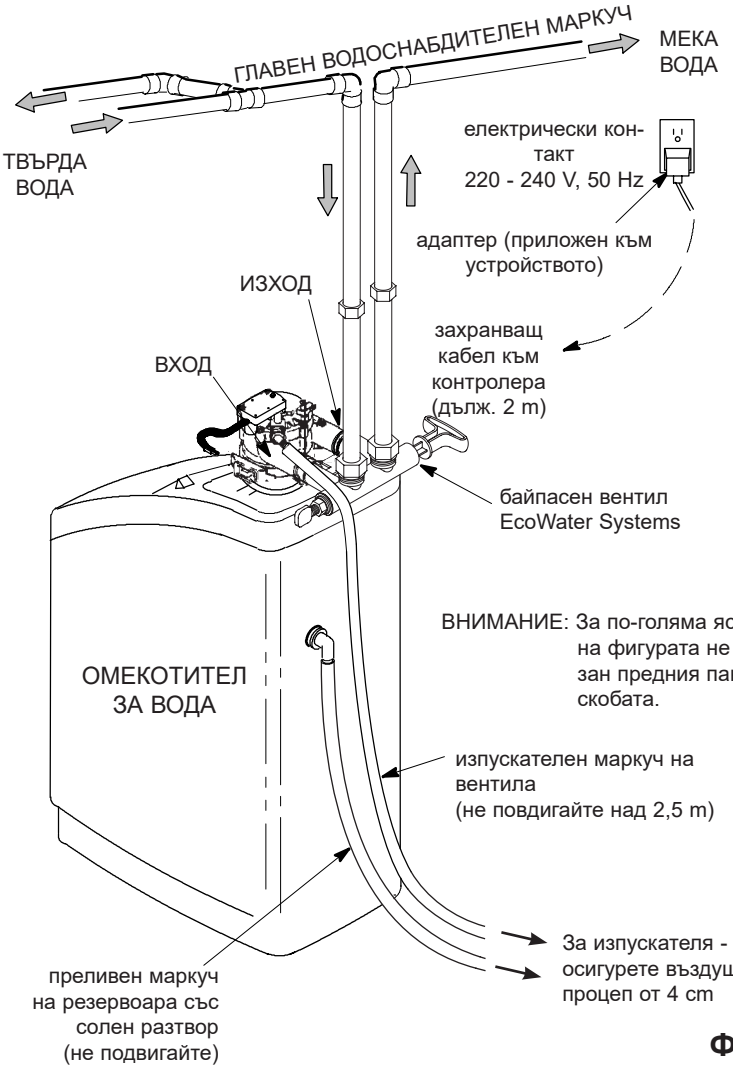
ОСНОВНИ СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да пристъпите към монтажа, прочетете инструкциите и подгответе необходимите инструменти и материали.
- Монтажът трябва да отговаря на местните разпоредби за ВиК и електрически инсталации.
- При всички запоени съединения трябва да се използват само безоловен припой и флюс.
- Боравете внимателно с омекотителя за вода. Не обръщайте устройствата с главата надолу, не изпускайте на земята, нито поставяйте върху остри ръбове.
- Омекотителят за вода не трябва да се монтира:
  - в помещения, в които могат да се появят минусови температури
  - на места, изложени на пряка слънчева светлина.
  - във влажни места.
- Вода с температура над 49°C не се подлага на омекотяване.
- Минималният дебит на входящия воден поток в омекотителя е 11 литра в минута.
- Максималното налягане на водата на входа е 8,6 bar. Ако дневното налягане превиши 5,5 bar, нощното налягане може да надвиши максималната стойност. Ако е необходимо, използвайте редуктор за налягане.
- Системата работи с постоянен ток DC 24 V. Устройството трябва да бъде свързано към адаптер, включен към битов контакт, разположен на сухо място, с параметри 220 - 240 V, 50 Hz, който е заземен и съответно защитен с автоматичен прекъсвач или предпазител.
- Без подходяща дезинфекция, преди или след устройството, система не трябва да се използва за пречистване на вода, поради микробиологичен риск или когато качеството на водата е неизвестно.



Европейската директива 2012/19/EU изисква утилизация на електрическо и електронно оборудване, в съответствие с изискванията относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (електрически и електронни отпадъци - WEEE). Тази директива и подобни национални разпоредби, вариращи спо- ред региона, имат приложение за системата. Утилизирането на това оборудване се извършва съгласно местните разпоредби.

ТИПОВ МОНТАЖ



ФИГ. 1

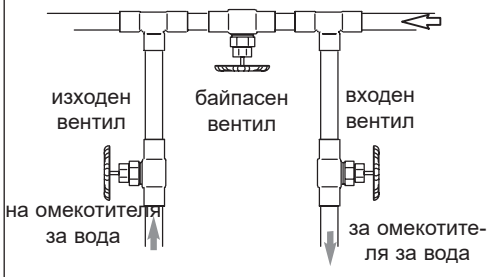
ВАРИАНТИ ЗА БАЙПАС

Байпасен вентил EcoWater Systems



ФИГ. 2A

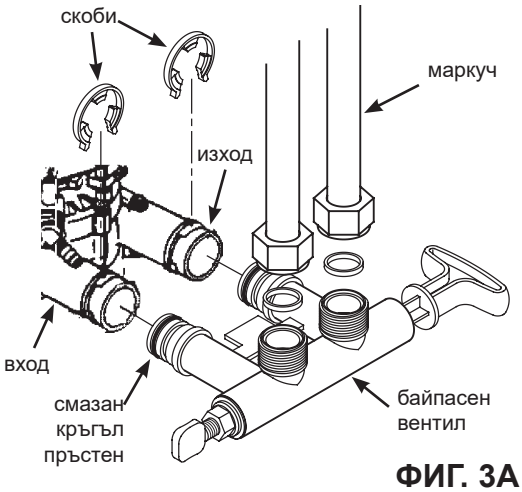
3-вентилен байпас



- за да ВКЛЮЧИТЕ СИСТЕМАТА:
  - отворете входящия и изходящия вентил
  - затворете байпасния вентил
- за да ВКЛЮЧИТЕ БАЙПАСА:
  - затворете входящия и изходящия вентил
  - отворете байпасния вентил

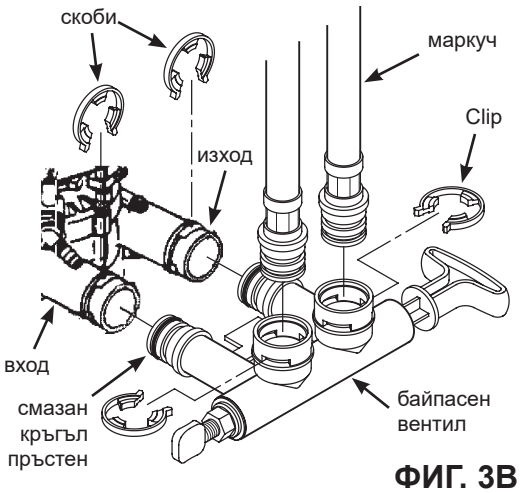
ФИГ. 2B

МОНТАЖ С РЕЗБОВАН БАЙПАСЕН ВЕНТИЛ



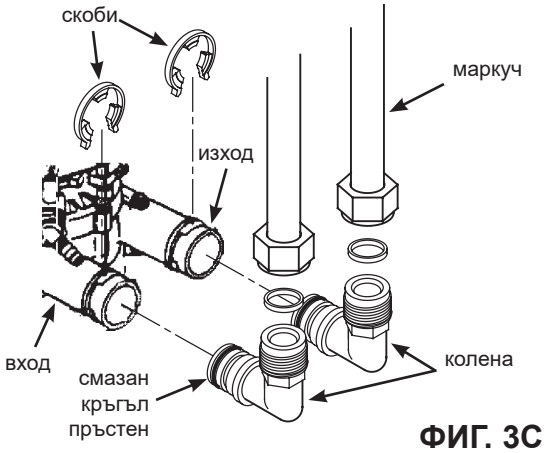
ФИГ. 3A

МОНТАЖ СЪС СКОБЕН БАЙПАСЕН ВЕНТИЛ

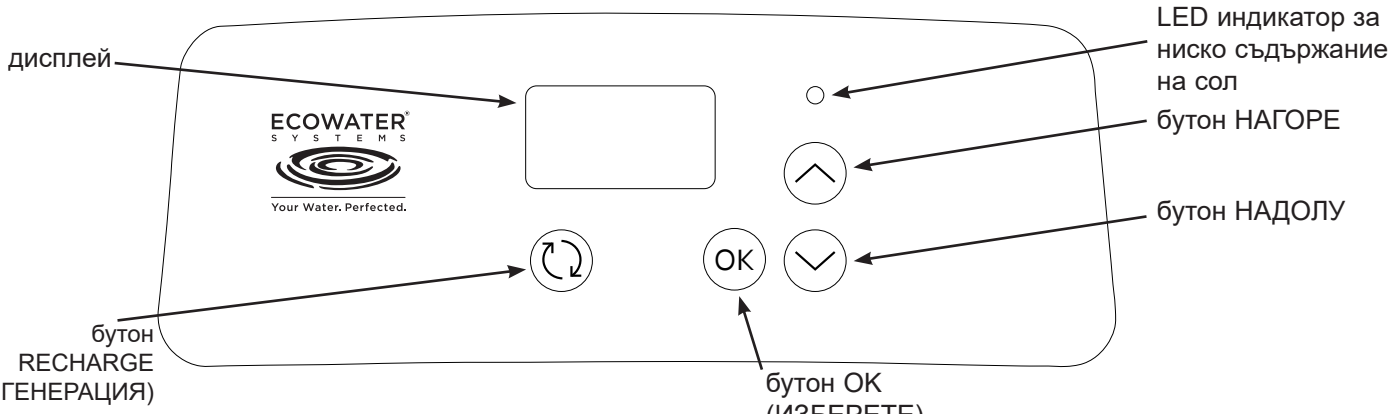


ФИГ. 3B

INSTALLATION USING ADAPTOR ELBOWS



ФИГ. 3C



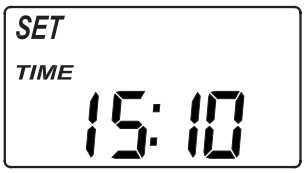
НЕОБХОДИМА Е НАСТРОЙКА НА КОНТОРОЛЕРА

след монтажа и след дълго прекъсване в електрозахранването. Когато свържете адаптера към електрическата мрежа, за момент на дисплея се появява кода на модела и номера на версията. След това се показва текст „SET TIME” („ТЕКУЩО ВРЕМЕ”) и мига 12:00 часа.

A. НАСТРОЙКА НА ТЕКУЩО ВРЕМЕ



1. Когато екранът показва „SET TIME” („ТЕКУЩО ВРЕМЕ”), натискайте, докато настроите и след това натиснете бутона OK.



2. Натиснете бутона △ НАГОРЕ или ▽ НАДОЛУ, за да настроите актуалното време „Нагоре” настройва часа напред; „Надолу” настройва часа назад.

ВНИМАНИЕ: За бавно преместване на часа, натиснете бутоните и бързо ги пускайте. За бързо преместване на часа, задръжте бутона натиснат.

3. Когато видите правилния час натиснете бутона за избор OK; на екрана се появява “Hardness” (“Твърдост”).

B. НАСТРОЙКА НА ТВЪРДОСТТА НА ВОДАТА



1. След завършване на предишното действие на екрана трябва да се появи думата “HARDNESS” (“ТВЪРДОСТ”). Ако не се появи, няколко пъти натиснете бутона OK.

2. Натиснете бутона △ НАГОРЕ или ▽ НАДОЛУ, за да настроите стойността на твърдост на водата в grains per gallon (gpg). Стойността по подразбиране е 25. В таблицата са посочени конвертирани единици.

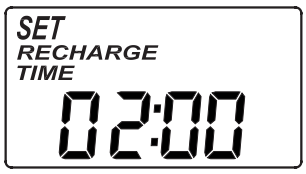
Единица твърдост	Конвертирани единици
Френски степени (°f)	gpg = °f x 0.584
	°f = gpg x 1.712
Немски степени (°dH)	gpg = °dH x 1.043
	°dH = gpg x 0.959
Части на милион (ppm)	gpg = ppm x 0.0584
	ppm = gpg x 17.12

ВНИМАНИЕ: Ако водата съдържа желязо, това трябва да се компенсира чрез увеличаване на твърдостта. Например, твърдостта на водата е 20 gpg и тя съдържа желязо в количество 2 ppm. За всеки 1 ppm желязо към твърдостта трябва да се добави 5. В този пример, твърдостта на водата става 30.

твърдост 20 gpg
2 ppm желязо x 5 = 10 (пъти) +10
ТВЪРДОСТТА Е 30

3. Когато настроите твърдостта, натиснете бутона за избор OK; на екрана се появява “Set Recharge Time” („Време на регенерация”).

C. ЗАДАВАНЕ НА ВРЕМЕ ЗА РЕГЕНЕРАЦИЯ



1. След завършване на предишното действие на екрана трябва да се появи фразата “RECHARGE TIME” („ВРЕМЕ ЗА РЕГЕНЕРАЦИЯ”). Ако не се появи, няколко пъти натиснете бутона OK.

2. По подразбиране, началният час за регенерация на омекотителя за вода е 02:00 часа. За повечето домакинства това е подходящо време за започване на регенерация (процесът отнема около 2 часа), тъй като по това време водата не се използва. По време на процеса на регенерация към домашните вентили се подава твърда байпасна вода. Натиснете бутона △ НАГОРЕ или ▽ НАДОЛУ, за да настроите часа за започване на регенерация, като стъпката е 1 час.

3. Когато видите правилния час, натиснете бутона за избор OK; на екрана се появява нормалния работен изглед (актуалния час).

D. ЗАДАВАНЕ НА НИВОТО НА СОЛТА

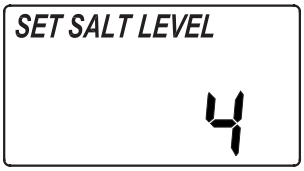
Омекотителят за вода има светлинен индикатор за ниско съдържание на сол, който ви напомня да напълните резервоара за съхранение със сол.

ВНИМАНИЕ: Трябва да задавате нивото на солта всеки път, когато се добавя сол в омекотителя за вода.



За да настроите тази система за наблюдение:

Ако сте изпълнили предишната стъпка, на дисплея трябва да се покаже надписът „SET SALT LEVEL“ (Установяване на нивото на солта). В противен случай натиснете няколко пъти бутона OK, докато се появят.

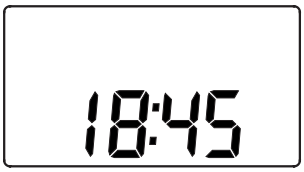


1. Повдигнете капака за сол и изравнете солта в резервоара за съхранение.
2. Скалата за нивото на солта върху солната яма в резервоара има цифри, започващи от 0. Обърнете внимание на най-високата цифра, до която е достигнала или е най-близко до нея изравнената сол.



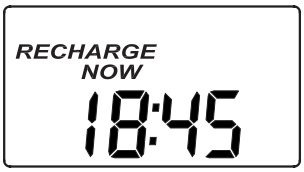
3. Натиснете бутоните △ НАГОРЕ или ▽ НАДОЛУ, за да настроите нивото на солта така, че да съответства на числото върху солната яма. При ниво 2 или по-ниско, индикаторът „Low Salt“ (Ниско съдържание на сол) ще мига. Ако искате да изключите монитора за сол, натиснете бутона s DOWN след 0, докато на дисплея се покаже „SALT LEVEL OFF“ (Ниво на сол изключено).
4. Когато се покаже правилното ниво на сол, натиснете бутона OK и дисплеят ще се върне към екрана за нормална работа (време на деня).

РАБОТА В НОРМАЛНИ УСЛОВИЯ



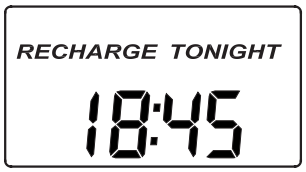
При нормални условия на работа, на екрана се показва текущото време.

НЕЗАБАВНА РЕГЕНЕРАЦИЯ



В случаите на очаквана по-висока консумация на вода от обикновено, можете ръчно да инициирате регенерация. За ръчно започване на реге нерационния цикъл, натиснете и задръжте бутона за няколко секунди RECHARGE, докато на дисплея се покаже мигащ текст „RECHARGE NOW” („НЕЗАБАВНА РЕГЕНЕРАЦИЯ”). Омекотителят веднага ще започне цикъл на регенерация. След започването му, неговата отмяна е невъзможна. През това време избягвайте използването на топла вода, защото в такъв случай бойлерът ще се напълни с твърда вода.

РЕГЕНЕРАЦИЯ ПРЕЗ НОЩТА



За да зададете начало на цикъл регенерация за следващото програмирано време, за иницииране на регенерация, докоснете (натиснете, но не задържайте) бутона RECHARGE. Екранът започва да мига с текст „RECHARGE TONIGHT” („РЕГЕНЕРАЦИЯ ВЕЧЕРТА”). Регенерацията ще започне в определеното време за започване на процеса (в 02:00 или в друго програмирано време). Ако решите да отмените процеса на регенерация, преди да започне, отново натиснете същия бутон.

ПРЕКЪСВАНЕ ПРИ ПОЧИВКА

Омекотителят EcoWater започва регенерация само когато водата е използвана, само тогава се възстановява функцията за омекотяване. Поради тази причина устройството не извършва регенерация, когато за дълго време водата у дома не се използва. Въпреки това, ако сте задали “Maximum Days Between Recharges” („Максимален брой дни между регенерации”), устройството ще извърши регенерация дори при липса на консумация на вода.

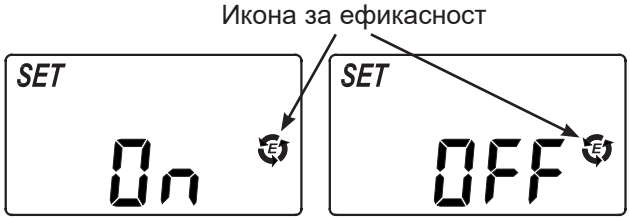
ДОПЪЛНИТЕЛНИ НАСТРОЙКИ:

- **ЕФЕКТИВНОСТ НА СОЛАТА**
- **ФУНКЦИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ**
- **МИНУТИ НА ФУНКЦИЯТА ЗА ПОЧИСТВАНЕ**
- **МАКСИМАЛЕН БРОЙ ДНИ МЕЖДУ РЕГЕНЕРАЦИИТЕ**
- **НАСТРОЙКА ФУНКЦИЯ 97%***
- **12- ИЛИ 24 ЧАСОВ ФОРМАТ**
- **ВРЕМЕ ЗА ОБРАТНО ПРОМИВАНЕ И БЪРЗО ИЗПЛАКВАНЕ**

1. За да зададете някоя от тези опции, натиснете и задръжте OK за 3 секунди, докато на дисплея се покаже „000 - -“.

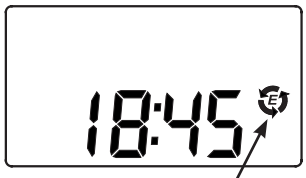


След това натиснете (без да задържате) отново бутона OK, за да се покаже един от екраните „Ефективност на солта“, показани по-долу.



ЕФЕКТИВНОСТ НА СОЛАТА: Когато тази функция е включена, омекотителят за вода ще работи при ефективност на солта от 4000 зърна твърдост на килограм сол или по-висока. Омекотителят може да се зарежда по-често, като се използва по-малка доза сол и по-малко вода.

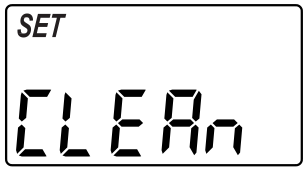
Този омекотител се доставя с изключена функция за ефективност. Използвайте бутоните △ НАГОРЕ или ▽ НАДОЛУ, за да превключите между OFF (Изключено) и ON (Включено). Иконата за ефективност ще се покаже, когато тази функция е включена.



Показва се, когато ефективността е настроена на „ON“.

2. Натиснете отново бутона OK, за да се покаже екранът „Set Clean“.

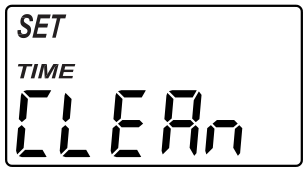
ФУНКЦИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ: Тази функция е полезна при водоснабдяване, съдържащо желязо и/ или голямо количество седименти (пясък, тиня, мръсотия и др.). Когато е настроена на ON (Включено), първо ще се извърши цикъл на обратно промиване и бързо изплакване, предшестващ нормалната последователност на регенерация. Това осигурява допълнително почистване на смолистия слой преди регенерирането му със солен разтвор. За да пестите вода, ако водоснабдяването ви не съдържа желязо или утайки, уверете се, че тази функция е настроена на OFF (Изкл.). По подразбиране е ИЗКЛЮЧЕНА. Използвайте бутоните △ НАГОРЕ или ▽ НАДОЛУ, за да превключите между OFF (Изкл.) и ON (Вкл.).

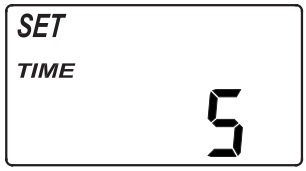




3. Натиснете отново OK, за да се покаже екранът “Set Clean Time” (Задаване на време за почистване).

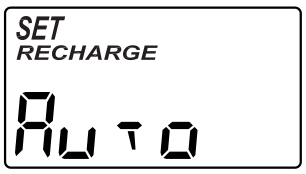
МИНУТИ НА ФУНКЦИЯТА ЗА ПОЧИСТВАНЕ: Ако сте настроили функцията Clean ON (Включена), продължителността на допълнителния цикъл на обратна промивка автоматично се настройва на 5 минути. Въпреки това можете да регулирате тази продължителност от 1 до 15 минути. За да промените тази продължителност на цикъла, използвайте бутона △ НАГОРЕ, за да увеличите времето, или бутона ▽ НАДОЛУ, за да намалите времето. Ако не желаете промяна, продължете към следващата стъпка.

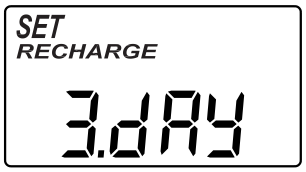




4. Натиснете отново OK, за да се покаже екранът “Recharge Days” (Дни на презареждане).

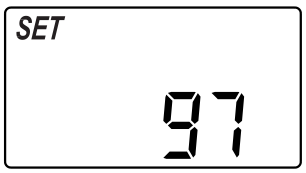
МАКСИМАЛЕН БРОЙ ДНИ МЕЖДУ РЕГЕНЕРАЦИИТЕ: Електронният контролер автоматично определя честотата на регенериране. Това осигурява на най-голяма ефективност на работа и при повечето условия тази функция ще бъде оставена в режим по подразбиране. Въпреки това можете да настроите тази функция така, че да налага регенериране на всеки определен брой дни. Може да искате да направите това, ако например водоснабдяването ви съдържа желязо и искате омекотителят да се регенерира поне веднъж на няколко дни, за да се поддържа чиста смолистата постеля. Използвайте бутоните △ НАГОРЕ или ▽ НАДОЛУ, за да промените броя на дните (до 15). Ако не желаете промяна, продължете към следващата стъпка.

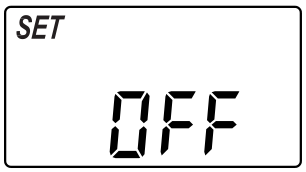




5. Натиснете отново OK, за да се покаже екранът „97%“.

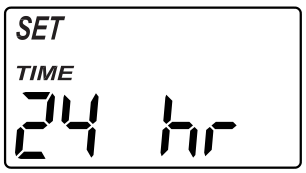
НАСТРОЙКА ФУНКЦИЯ 97%: Функцията 97% може да спести сол и вода, като се регенерира, когато 97% от капацитета на омекотителя е изчерпан. Когато тази функция е включена, регенерацията може да се извърши по всяко време (когато системата достигне 97% от капацитета си). По подразбиране функцията е ИЗКЛЮЧЕНА. Ако тази функция е желана, включете я, като натиснете бутона △ НАГОРЕ.

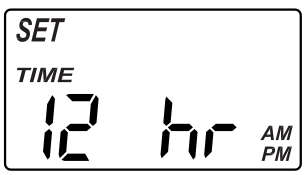




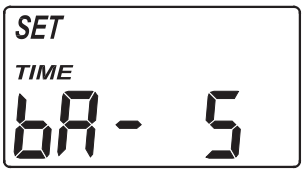
6. Натиснете отново бутона OK, за да се покаже екранът „12 или 24 часа“.

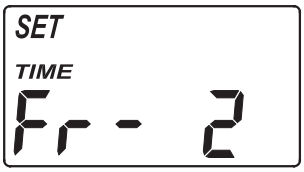
12- ИЛИ 24 ЧАСОВ ФОРМАТ: Всички времеви индикации се показват в 24-часов формат при настройка по подразбиране 24 часа. Ако желаете 12-часов формат на времето (от 1 до 12 ч. сутринта; и от 1 до 12 ч. вечерта), задайте 12 ч., като натиснете бутона ▽ НАДОЛУ.





7. Натиснете отново OK, за да се покаже екранът за настройка на времето за обратно промиване „bA-“.
ВРЕМЕ ЗА ОБРАТНО ПРОМИВАНЕ И БЪРЗО ИЗПЛАКВАНЕ: Ако след регенериране усетите солен вкус на водата, може да се наложи да увеличите времето за обратно промиване и бързо изплакване. Времената по подразбиране за обратна промивка и бързо изплакване зависят от кода на модела, който е зададен. Можете да увеличите или намалите времето за обратно промиване и бързо изплакване на стъпки от 1 минута.





Ако желаете да промените времето за обратно промиване, използвайте бутоните △ НАГОРЕ или ▽ НАДОЛУ, за да настроите времето за обратно промиване между 1 и 30 минути.* След това натиснете бутона OK, за да се покаже екранът за настройка на времето за бързо изплакване „Fr-“.
Ако желаете да промените времето за бързо изплакване, използвайте бутоните △ НАГОРЕ или ▽ НАДОЛУ, за да зададете времето за бързо изплакване между 1 и 30 минути.*

* Задаването на твърде ниско време за обратна промивка и/или бързо изплакване може да доведе до солен вкус на водата след регенерация.

ВНИМАНИЕ: За Comfort 500 Ecomulti времето за BA трябва да се увеличи на 15 минути, а времето за FR - на 10 минути. Това се прави, за да се осигури адекватно промиване на леглото по време на регенерацията.

ПАМЕТ СЛЕД СПИРАНЕ НА ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕТО

Ако настъпи прекъсване на захранването, вътрешната памет запазва повечето настройки като твърдост и време на регенерация. Въпреки това, с изключение на случаите на много кратко прекъсване, ще бъде необходимо да настроите времето. При спиране на тока, дисплеят изгасва и уредът не извършва регенерация.

След възстановяване на захранването:

1. Проверете дисплея.

2a. Ако текущото време се показва (и не мига), това означава, че контролерът е запазил часа и не е необходимо да рестартирате настройката.

2b. Ако показаният час мига, трябва да настроите часовника отново. Вижте “Настройка на текущото време” на страница 40. Мигащият час припомня за необходимостта от повторна настройка на часовника. Ако не настроите отново часовника, вероятно регенерацията ще бъде извършена в неподходящ момент.

ВНИМАНИЕ: При спиране на захранването по време на цикъла на регенерация, завършването на цикъла продължава след възстановяване на захранването.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ CE

ECOWATER® SYSTEMS

Номер : CE-COMFORT+-20250704

Модели :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло под отговорността на производителя.

Обектите, описани по-горе, съответстват на приложимото хармонизирано законодателство на Съюза :

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Позоваване на съответните приложени хармонизирани стандарти или на други технически спецификации, спрямо които се декларира съответствие :

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Име на производителя:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Адрес на производителя:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Подписано от името на: EcoWater EMEA Sp. z o.o. :

CE

Dąbrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

ДОБАВЯНЕ НА СОЛ

За всяка регенерация е необходим солен разтвор (сол разтворена във вода). Водата за солния разтвор се подава към зоната за съхранение на солта след измерването й от вентила и таймера. Ако преди новото добавяне на сол, омекотителят е употребил цялото количество, водата на изхода ще бъде твърда. За това трябва често да повдигате капака на резервоара за солния разтвор с цел проверка нивото на солта. Когато се добавя сол за първи път, проверете дали в резервоара за солен разтвор водата е около 10 cm. При добавяне на сол в резервоара капакът трябва да бъде върху него.

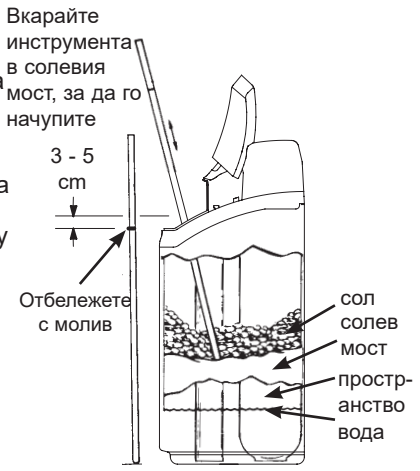
ВНИМАНИЕ: В места с висока влажност най-добро решение е да се поддържа нивото на сол до по-малко от половината и честото й допълване.

ПРЕПОРЪЧВАНА СОЛ: Сол за пречистване на вода под формата на кубчета, гранули, едрозърнеста и т.н., съдържащи неразтворими примеси по-малко от 1%. Този вид сол се среща под формата на изпарени кристали с висока чистота, понякога оформени в пелети. Съдържанието на неразтворими примеси е по-малко от 1%.

СОЛ, ЧИЯТО УПОТРЕБА НЕ СЕ ПРЕПОРЪЧВА: Не се препоръчва използването на каменна сол с високо съдържание на примеси, твърда, битова, промишлена, за производство на сладолед и т.н.

ПРЕКЪСВАНЕ НА СОЛЕВИЯ МОСТ

Понякога в резервоара със солен разтвор се формира в твърда черупка или „солев мост“. Причината обикновено е висока влажност или използване на неправилен тип сол. В такава ситуация между водата и солта се образува празно пространство. В резултат на това солта не се разтваря във водата, няма регенерация и водата на изхода ще бъде твърда. Под гранулирана сол може да се образува мост. За да проверите, можете да изпол звате дръжка на метла или подобен инструмент (виж фигура 4). Много внимателно натиснете моста надолу сол. Ако се почуства твърдо препятствие, най-вероятно това е мост. Внимателно натиснете моста на няколко места, за да го счупите. Не се опитвайте да счупите моста с удари върху резервоара със сол.



ФИГ. 4

ИНСТРУКЦИИ ЗА ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Омекотителят EcoWater Systems е дезинфекциран фабрично. Въпреки това, по време на транспортиране, съхра-нение, монтаж и експлоатация, устройството може да бъде заразено с бактерии. Поради тази причина, по времена монтажа се препоръчва* да се извърши обеззаразяване:

1. Махнете капака от резервоара със солен разтвор и налейте около 40 ml (2-3 супени лъжици) обикновена белина, предназначена за домашна употреба. Можете да използвате различни марки белина, напр. Clorox. Поставете отново капака.

2. Инициирайте “Незабавна регенерация” (виж страница 84). Процесът на регенерация предизвиква влизане и преминаване на белината през омекотителя за вода.

*Препоръчано от Асоциацията за качество на водите (Water Quality Association). При използване на някои водни източници, устройствата EcoWater Systems може да изискват периодична дезинфекция.

ВНИМАНИЕ: Препоръчва се ежегодна поддръжка.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Липса на мека вода	Липса на сол в резервоара.	Добавете сол, а след това инициирайте “Незабавна регенерация“.
	Формирал се е „солев мост“.	Счупете солевия мост (виж по-горе), а след това инициирайте “Незабавна регенерация“.
	Изключено захранване, изключен захранващ кабел от електронния терминал, повреден предпазител, изключен прекъсвач.	Проверете, дали поради някоя от описаните причини не прекъснато електрозахранването и отстранете проблема. Настройте часовника след възстановяване на захранването, когато на дисплея се появи „Актулано време” (вижте страница 83).
	Байпасен вентил в позиция байпас.	Настройте байпасния вентил в позиция за водопроводна вода.
	Запушен или блокиран изпускателен маркуч на вентила	На маркуча за отпадна вода не може да има прегъвания, остри сгъвки, нито да бъде твърде високо.
Понякога водата е твърда	По време на регенерация се използва твърда байпасна вода поради неправилна настройка на текущото време или времето за регенерация.	Проверете на дисплея текущото време. Ако е неточно, вижте “Настройка на текущото време” на страница 40. Проверете на времето за стартиране на регенерация, както е описано на страница 83.
	Твърдостта е настроена на твърде ниска стойност.	Проверете в частта “Настройка на твърдостта на водата” на страница 83 и проверете текущата настройка за твърдост и ако е необходимо увеличете. Ако е необходимо, проверете на входа твърдостта на водата.
	В омекотителя се използва топла вода по време на регенерация.	При регенерация избягвайте използването на топла вода, защото в такъв случай бойлерът ще се напълни с твърда вода.
Код за грешка	Повреда на кабелите, превключвателя, вентила, двигателя или електронния терминал.	Свържете се с продавача за ремонт.

Útmutató
Comfort+ típusú vízlágyító

Magyar

Modellek

Comfort+ 200
Comfort+ 400
Comfort+ 300
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

TARTALOMJEGYZÉK oldal

Az összeszerelést érintő követelmények 88
Biztonságot érintő utasítások 88
Az összeszerelés ábrái 89
A vízlágyító programozása 90-93
CE megfelelőségi nyilatkozat 93
Só hozzáadása 94
Fertőtlenítés. 94
Problémák megoldása. 94

AZ ÖSSZESZERELÉST ÉRINTŐ KÖVETELMÉNYEK

- A rendszer összeszerelését kizárólag megfelelően képzett szakember végezheti.
- Az összeszerelés megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a fő vízellátó szelep el van-e zárva.
- Szükséges telepíteni egy EcoWater Systems elkerülő szelepet, vagy 3-sezelep elkerülő rendszert. Az elkerülő szelepek lehetővé teszik vízlágyító leválasztását a szükséges javítások elvégzéséhez a házi vízhálózat teljes elzárása nélkül.
- Szükséges szennyvízbekötés a regeneráló víz elvezetéséhez. Ajánlott egy, az EcoWater Systems vízlágyító közelében található padlólefolyó. Más opciók a mosókád, függőleges szennyvízelvezető cső stb.
- Az EcoWater vízlágyító 2 méteres közelségében szükséges egy földelt, folyamatosan feszültség alatt levő konnektor, 220 - 240 V, 50 Hz. paraméterekkel.
- A rendszer összeszerelését követően nyomáspróbát kell csinálni a szivárgások kiszűrésére.
- A nyomáspróba elvégzése után hajtson végre kézi regenerálást.

A BIZTONSÁGOT ÉRINTŐ UTASÍTÁSOK

- Az összeszerelés megkezdése előtt ismerje meg az utasításokat és készítse elő a szükséges szerszámokat, anyagokat.
- Az összeszerelés csak a helyi víz- és elektromos hálózatokat érintő szabályoknak megfelelően történhet.
- Minden forrasztott csatlakozásnál, kizárólag ólommentes forrasztóanyag és folyasztószer használható.
- A vízlágyítót kezelje gondosan. A készüléket ne fordítsa fejre, ne ejtse le és ne állítsa élesen kiálló helyre.
- Ne helyezze a vízlágyítót:
  - olyan helyre ahol fagypont alatti hőmérséklet lehetséges
  - olyan helyre ahol közvetlen napsugárzásnak van kitéve
  - oda, ahol a készülék ki van téve nedves időjárási viszonyoknak
- Ne tegyük ki a vízkezelőt 49 °C fölötti hőmérsékletnek.
- Minimálisan szükséges vízátfolyási igény a vízlágyító bemenetén 11 liter/perc.
- A bemeneten megengedett maximális víznyomás értéke 8,6 bar. Ha a nappali víznyomás meghaladja az 5,5 bar-t, az éjszakai nyomás meghaladhatja a maximális értéket. Ez esetben nyomáscsökkentő szelepet kell alkalmazni.
- A rendszer állandó 28 V tápfeszültséget igényel. Használja a készülékhez mellékelt tápegységet, és csatlakoztassa azt a közelben, száraz helyen található földelt, megfelelően biztosított kismegszakítóval vagy biztosítékkal konnektorba, melynek hálózati paraméterei 220 - 240 V, 50 Hz.
- A készülék előtti- vagy utáni megfelelő fertőtlenítés nélkül a rendszerben nem használható vízkezelésre víz, mely mikrobiológiai veszélyeket teremt, vagy, melynek minősége nem ismert.

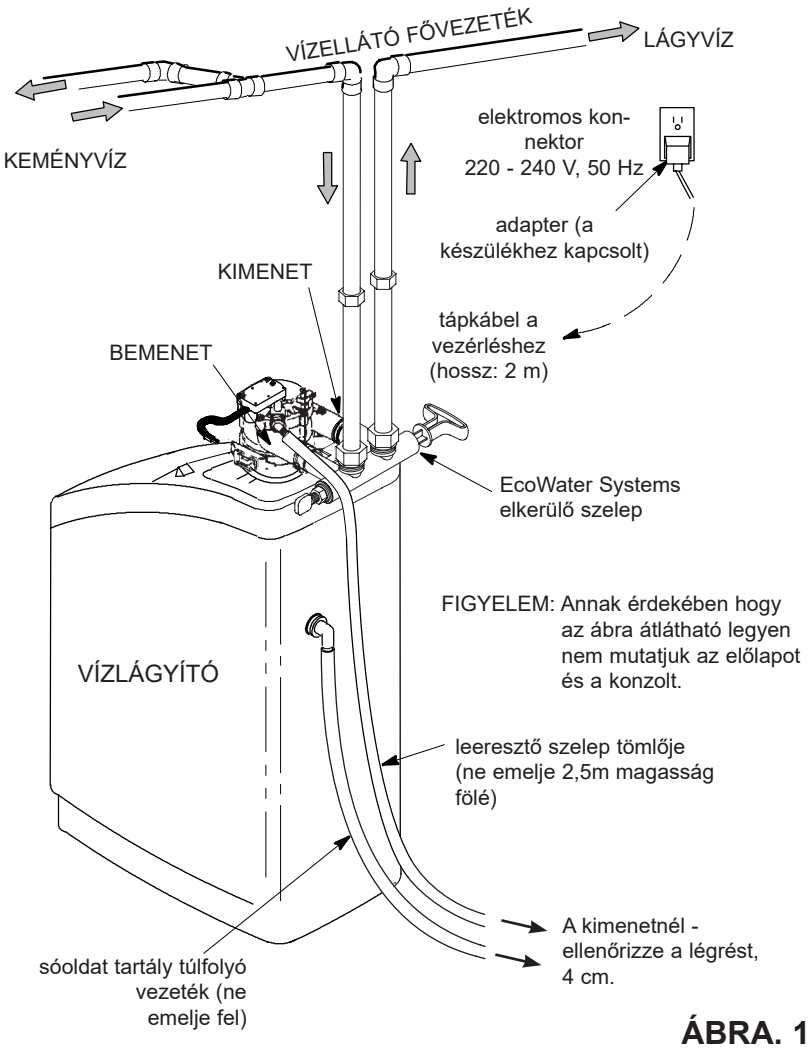


A 2012/19/EU európai uniós irányelv előírja, hogy minden elektromos- és elektronikus berendezést megsemmisíteni, csak a használt elektromos- és elektronikus eszközök követelményinek megfelelően lehet (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Ez az irányelv és hasonló jogszabályok nemzeti karakterekkel bírnak és a régióktól függően eltérőek lehetnek. Ahhoz hogy megfelelően szabaduljon meg a berendezéstől ismerje meg a helyi előírásokat.

EcoWater Systems Europe • www.ecowater-europe.com

A részletes kézikönyv hozzáférhető a helyi értékesítőnél vagy az EcoWater adott országbeli honlapján.

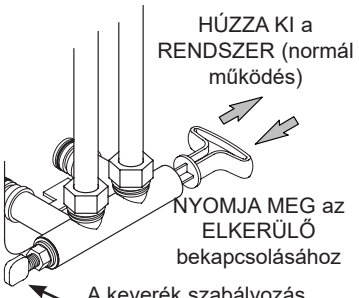
SZOKÁSOS TELEPÍTÉS



ÁBRA. 1

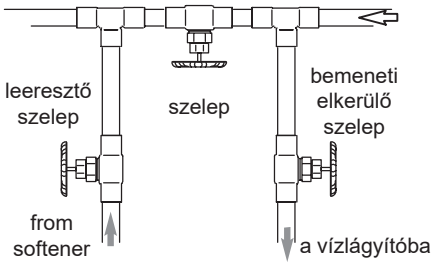
AZ ELKERÜLÉS LEHETŐSÉGEI

Elkerülő szelep



ÁBRA. 2A

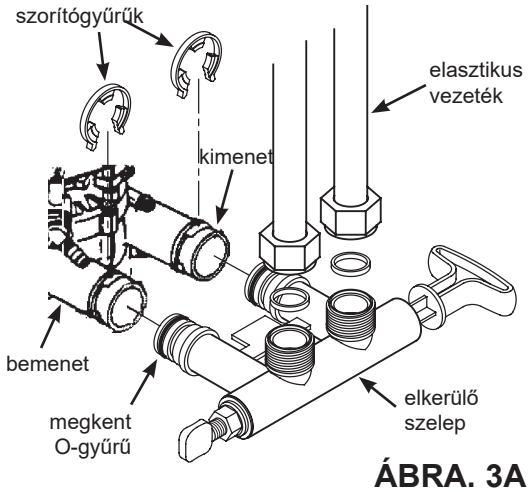
3-szelepes elkerülő



- A RENDSZER ELINDÍTÁSÁHOZ:
  - nyissa ki a be- és kimeneti szelepet
  - zárja el az elkerülő szelepet
- AZ ELKERÜLŐ ELINDÍTÁSÁHOZ:
  - zárja el a be- és kimeneti szelepeket
  - nyissa ki az elkerülő szelepet

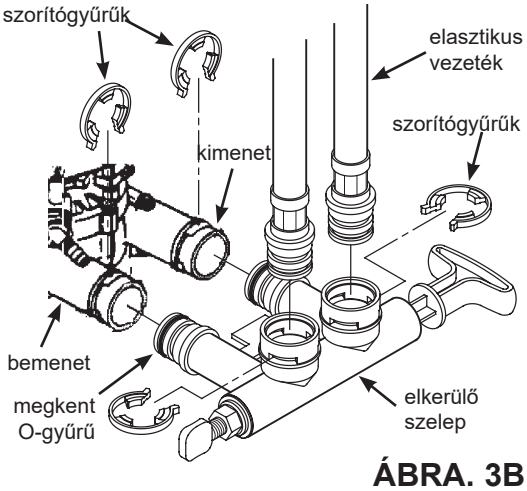
ÁBRA. 2B

TELEPÍTÉS MENETES ELKERÜLŐ SZELEP HASZNÁLATÁVAL



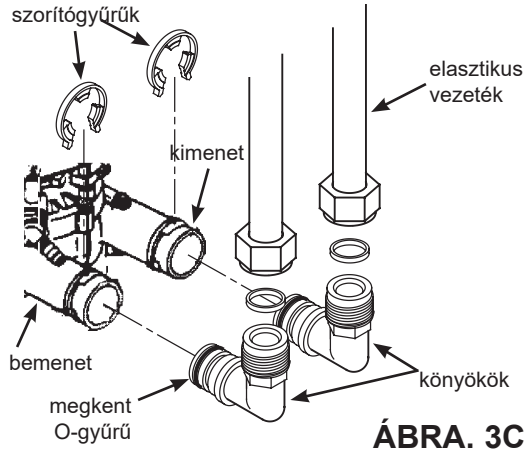
ÁBRA. 3A

TELEPÍTÉS SZORÍTÓGYŰRŰS ELKERÜLŐ SZELEP HASZNÁLATÁVAL

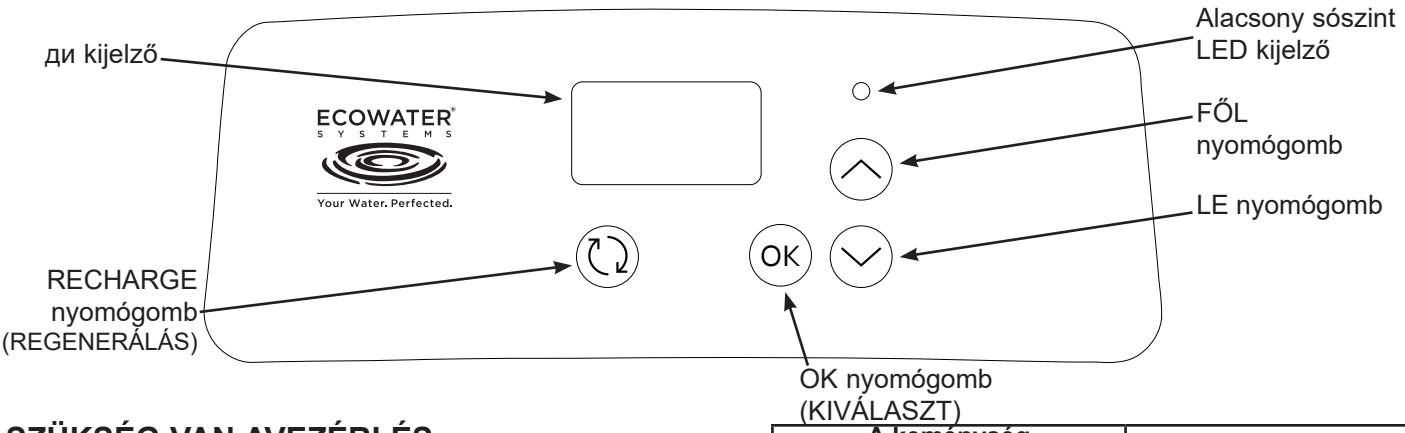


ÁBRA. 3B

TELEPÍTÉS KÖNYÖKÖK HASZNÁLATÁVAL



ÁBRA. 3C



SZÜKSÉG VAN AVEZÉRLÉS BEÁLLÍTÁSÁRA

a telepítés után és hosszabb áramszünet után.

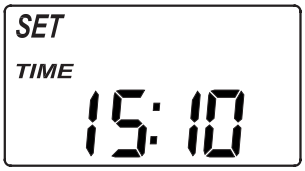
Az adapter az konnektorba csatlakoztatása után a kijelzőn egy pillanatra megjelenik a modell kódja és verziószáma. Ezután kiírja a „SET TIME" („BEÁLLÍTOTT IDŐ") szöveget és villogni kezd 12:00 felirat.

A. AZAKTUÁLIS IDŐ BEÁLLÍTÁSA

1. Ha a kijelzőn nem jelenik meg a „SET TIME" („BEÁLLÍTOTT IDŐ") szöveg, néhányszor nyomja meg a OK gombot az eredményért.



2. Megnyomva △ FEL vagy ▽ LE gombot állíthatja be az aktuális időt. A beállításához A "FEL" gomb az idő előreállítását a "LE" gomb az idő visszaállítását eredményezi.



FIGYELEM: Az idő lassú léptetéséhez nyomja meg a gombot és gyorsan engedje fel. Az idő gyors léptetéséhez, tartsa nyomva a gombokat.

3. A kijelzőn a valós idő megjelenésekor nyomja meg a OK gombot, s a kijelzőn megjelenik a „Hardness" („Keménység").

B. A VÍZKAMÉNYSÉG BEÁLLÍTÁSA

1. Az előző művelet elvégzése után a képernyőn meg kell jelennie a következő szónak „HARDNESS" („KEMÉNYSÉG"). Ha nem jelenne meg nyomjuk meg néhányszor a OK gombot az eredményért.



2. Megnyomva a △ FEL vagy ▽ LE gombokat, állíthatjuk be a víz keménységét grains per gallon (gpg) mértékegységben. Az alapértelmezett érték 25. A szomszédos táblázat a mértékegység átváltó.

A keménység mértékegysége	Mértékegységek átváltása
Francia keménység (°f)	gpg = °f x 0.584
	°f = gpg x 1.712
Német keménység (°dH)	gpg = °dH x 1.043
	°dH = gpg x 0.959
egység per milló (ppm)	gpg = ppm x 0.0584
	ppm = gpg x 17.12

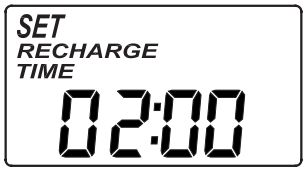
FIGYELEM: Ha a bemenő víz vasat tartalmaz, azt kompenzálni kell megemelve a keménység értékét. Például, a víz keménysége 20gpg és tartalmaz vasat 2 ppm mennyiségben. Minden 1 ppm vasra a keménység értékét 5.el meg kell növelni. A példánkban a víz keménység értéke 30.

keménység 20 gpg
2 ppm vas x 5 = 10 +10
(szor) A KEMÉNYSÉG ÉRTÉKE 30

3. A keménység beállításának befejezése után nyomja meg a OK gombot a kijelzőn megjelenik „Recharge Time" („Regenerálás ideje").

C. A REGENERÁLÁS KEZDŐ IDŐPONTJÁNAK BEÁLLÍTÁSA

1. Az előző művelet elvégzése után a képernyőn meg kell jelennie a következő feliratnak „RECHARGE TIME" („A REGENERÁLÁS IDEJE").
Ha nem jelenne meg nyomjuk meg néhányszor a ok gombot az eredményért.



2. A vízlágyító berendezés regenerálás megkezdésének alapértelmezett ideje: 2:00 óra.
A legtöbb háztartásban ez a legmegfelelőbb időszak a regenerálás megkezdéséhez (a folyamat kb. 2 órán keresztült tart) mivel ez időszakban nincs vízhasználat. A regenerálás folyamata során a házi szelepekhez kemény víz kerül az elkerülőn. A △ FEL vagy ▽ LE nyomógombokat használva lehet beállítani a regenerálás megkezdésének időpontját 1 órás lépésekben.

3. A kijelzőn a regenerálás megfelelő időpontjának megjelenése után nyomja meg a OK gombot, megjelenik az működési képernyő, normál esetben (óra nap).

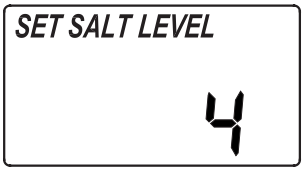
D. SÓSZINT BEÁLLÍTÁSA

A vízlágyító rendelkezik egy alacsony sószintet jelző lámpával, amely emlékezteti Önt a tárolótartály sóval való feltöltésére.

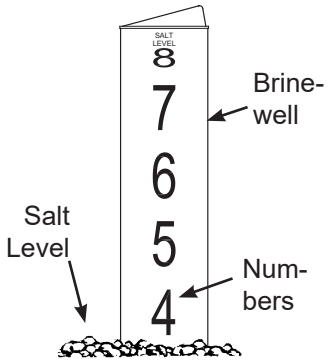
FIGYELEM: A vízlágyító rendelkezik egy alacsony sószintet jelző lámpával, amely emlékezteti Önt a tárolótartály sóval való feltöltésére.



A monitor rendszer beállítása: Ha az előző lépést elvégezte, a kijelzőn a „SET SALT LEVEL” feliratnak kell megjelennie. Ellenkező esetben nyomja meg többször az OK gombot, amíg ez meg nem történik.



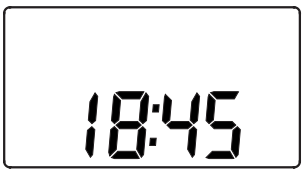
1. Emelje fel a sófedelet, és egyenlítse ki a sót a tárolótartályban.
2. A tartályban lévő sótartályon lévő sószint-skálán 0-tól kezdődő számok vannak. Figyelje meg a legmagasabb számot, amelyen a sótartalom áll, vagy amelyhez a legközelebb van.



3. Nyomja meg az △ FEL vagy ▽ LE gombot a sószint beállításához, hogy az megfeleljen a sókút számának. A 2. szintnél vagy annál alacsonyabb szintnél a „Low Salt” (alacsony sószint) kijelző villogni fog. Ha ki akarja kapcsolni a sófigyelőt, nyomja meg az s LE gombot a 0 után, amíg a kijelzőn a „SALT LEVEL OFF” felirat nem jelenik meg.
4. Ha a megfelelő sószint jelenik meg, nyomja meg az OK gombot, és a kijelző visszatér a normál üzemmód (napszak) képernyőre.

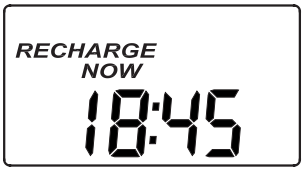
ÜZEMELÉS NORMÁL KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT

Normál körülmények közötti üzemelés ideje alatta képernyőn az aktuális idő jelenik meg.



AZONNALI REGENERÁLÁS

A várható időben nagyobb a vízfelhasználás, mint általában, el lehet regenerálást manuálisan indítani. A regenerálási ciklus kézi indításához, nyomja meg és tartsa nyomva néhány másodpercen keresztül a REHARGE gombot addig, amíg a kijelzőn megjelenik a „RECHARGE NOW” („AZONNALI REGENERÁLÁS”) villogó szöveg. A vízlágyító azonnal elkezdi a regeneráló ciklust. A ciklus megkezdése után nem lehet azt törölni. Ezen idő alatt kerülni kell a meleg víz használatát, mivel a vízmelegítő megtelik kemény vízzel.



REGENERÁLÁS ÉJSZAKA

A regeneráló ciklus beállításához a regenerálás megkezdésének következő beprogramozott időpontjára, érintse meg (nyomja meg, de ne tartsa nyomva) a RECHARGE gombot. A képernyőn elkezd villogni a „RECHARGE TONIGHT” („ESTI REGENERÁLÁS”) felirat.



A regenerálás elindul majd folyamatkezdés beprogramozott idejében (02:00 vagy más programozott időpontban). Ha a felhasználó úgy dönt, hogy megszakítja a regenerálás folyamatát, annak megkezdése után, akkor meg kell nyomja ismét ugyanazt a gombot.

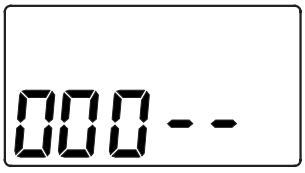
SZÜNET SZABADSÁG IDEJÉRE

EcoWater vízlágyító berendezések vezérlése csak akkor hajt végre regeneráló ciklust, ha van vízhasználat és helyre kell állítani a vízlágyító képességet. Ezen okból a készülék nem végez regenerálást, ha egy hosszabb időszakon át nincs senki otthon. Azonban ha a felhasználó beállítja a „Maximum Days Between Recharges” („A regenerálások közötti napok maximális száma”), funkciót, akkor a készülék elvégzi a regenerálást a vízhasználat hiányában is.

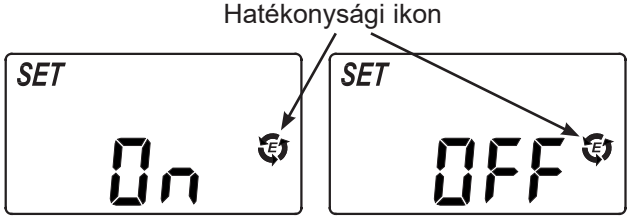
OPCIONÁLIS BEÁLLÍTÁSOK:

- **SÓKEHATÉKONYSÁG**
- **TISZTA FUNKCIÓ**
- **TISZTA FUNKCIÓ PERCEK**
- **A REGENERÁLÓDÁSOK KÖZÖTTI MAXIMÁLIS NAPOK SZÁMA**
- **97% FUNKCIÓ BEÁLLÍTÁSA**
- **12- VAGY 24- ÓRÁS IDŐFORMÁTUM**
- **A FORDÍTOTT ÁRAMLÁS ÉS AZ ÖBLÍTÉSI IDŐ SZABÁLYOZÁSA**

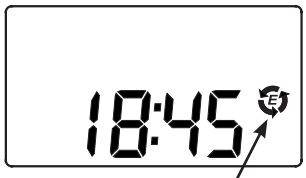
1. Ezen opciók bármelyikének beállításához tartsa lenyomva az OK gombot 3 másodpercig, amíg a kijelzőn megjelenik a „000 - -”.



Ezután nyomja meg (ne tartsa lenyomva) újra az OK gombot az alábbiakban látható „Sóhatékonyság” képernyők egyikének megjelenítéséhez.



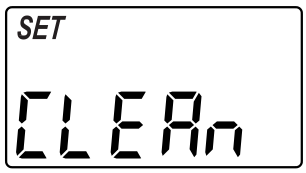
SÓKEHATÉKONYSÁG: Ha ez a funkció be van kapcsolva, a vízlágyító 4000 szem keménység/kilogramm só vagy annál magasabb sóhatékonysággal működik. A vízlágyító gyakrabban tölthető fel kisebb sóadagolással és kevesebb vízzel.
Ezt a vízlágyítót kikapcsolt hatékonysági funkcióval szállítják. Az △ FEL vagy ▽ LE gombok segítségével válthat az OFF és ON között. Ha ez a funkció be van kapcsolva, akkor egy hatékonysági ikon jelenik meg a kijelzőn.



Megjelenik mikor a hatékonyság be van kapcsolva “ON”

2. Nyomja meg ismét az OK gombot a „Set Clean” (Tiszta beállítás) képernyő megjelenítéséhez.

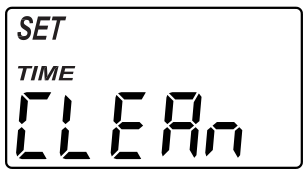
TISZTA FUNKCIÓ: Ez a funkció előnyös a vasat és/vagy nagy mennyiségű üledéket (homok, iszap, szennyeződés stb.) tartalmazó vízkészletek esetében. Ha a funkciót ON-ra állítja, akkor először egy visszamosási és gyors öblítési ciklus következik, amely megelőzi a normál regenerálási folyamatot. Ez biztosítja a gyantaágy extra tisztítását, mielőtt a sós sós lével regenerálódna. A víztakarékosság érdekében, ha az Ön vízellátása nem tartalmaz vasat vagy üledéket, győződjön meg róla, hogy ez a funkció KI van állítva. Az alapértelmezett beállítás OFF. Az △ FEL vagy ▽ LE gombokkal válthat az OFF és ON között.

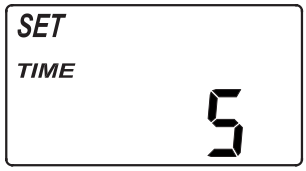




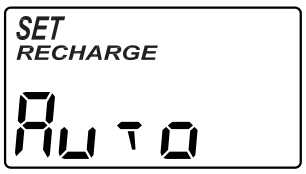
3. Nyomja meg ismét az OK gombot a “Set Clean Time” (Tisztítási idő beállítása) képernyő megjelenítéséhez.

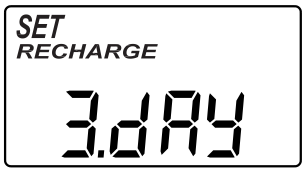
TISZTA FUNKCIÓ PERCEK: Ha a Tisztítás funkciót bekapcsolta, a plusz visszamosási ciklus hossza automatikusan 5 percre áll be. Ezt az időt azonban 1 és 15 perc közötti hosszra állíthatja be. A ciklus idejének módosításához használja az △ FEL gombot az idő növeléséhez, vagy az ▽ LE gombot az idő csökkentéséhez. Ha nem kíván változtatni, folytassa a következő lépéssel.



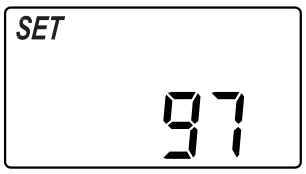


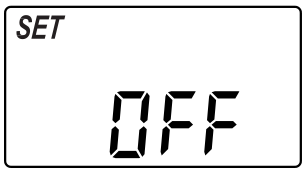
.**4.** Nyomja meg ismét az OK gombot a “Recharge Days” (Feltöltési napok) képernyő megjelenítéséhez.
A REGENERÁLÓDÁSOK KÖZÖTTI MAXIMÁLIS NAPOK SZÁMA: Az elektronikus vezérlő automatikusan meghatározza a regenerálási gyakoriságot. Ez biztosítja a legnagyobb működési hatékonyságát, és a legtöbb esetben ez a funkció alapértelmezett üzemmódban marad. Beállíthatja azonban ezt a funkciót úgy is, hogy a regenerálást meghatározott számú naponként kényszerítse ki. Ezt akkor teheti meg, ha például a vízellátása vasat tartalmaz, és azt szeretné, hogy a lágyító legalább néhány naponta egyszer regenerálódjon, hogy a gyantaágyat tisztán tartsa. Az △ FEL vagy ▽ LE gombok segítségével változtassa meg a napok számát (legfeljebb 15-ig). Ha nem kíván változtatni, folytassa a következő lépéssel.



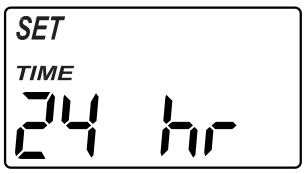


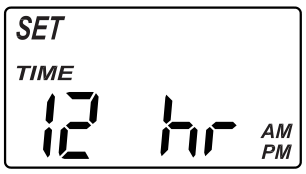
5. Nyomja meg ismét az OK gombot a „97%” képernyő megjelenítéséhez.
97% FUNKCIÓ BEÁLLÍTÁSA: Nyomja meg ismét az OK gombot a „97%” képernyő megjelenítéséhez. 97% FUNKCIÓ BEÁLLÍTÁSA: A 97%-os funkció sót és vizet takaríthat meg azáltal, hogy regenerálódik, amikor a vízlágyító kapacitásának 97%-a elhasználódott. Ha ez a funkció be van kapcsolva, a regenerálás bármikor megtörténhet (bármikor, amikor a rendszer elérte a kapacitás 97%-át). Az alapértelmezett beállítás OFF. Ha ezt a funkciót kívánja, kapcsolja be az △ FEL gomb megnyomásával.





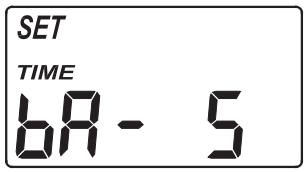
6. Nyomja meg ismét az OK gombot a „12 vagy 24 óra” képernyő megjelenítéséhez.
12- VAGY 24- ÓRÁS IDŐFORMÁTUM: Minden idő kijelzés 24 órás formátumban jelenik meg az alapértelmezett 24 órás beállítással. Ha 12 órás időformátumot szeretne (1-től 12 óráig AM; és 1-től 12 óráig PM), állítsa 12 órára az ▽ LE gomb megnyomásával.

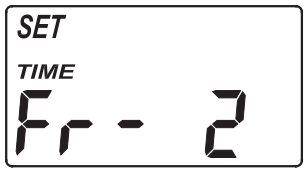




7. Nyomja meg ismét az OK gombot a „bA-” visszamosási idő beállítási képernyő megjelenítéséhez.

A FORDÍTOTT ÁRAMLÁS ÉS AZ ÖBLÍTÉSI IDŐ SZABÁLYOZÁSA: Ha a regenerálás után sós ízű vizet tapasztal, lehet, hogy növelnie kell a visszamosási és gyors öblítési időt. Az alapértelmezett visszamosási és gyorsöblítési idők attól függnek, hogy melyik modellkód van beállítva. A visszamosási és gyorsöblítési időt 1 perces lépésekben növelheti vagy csökkentheti.





Ha meg kívánja változtatni a visszaöblítési időt, az △ FEL vagy ▽ LENYÍL gombokkal állítsa be a visszaöblítési időt 1 és 30 perc között.* Ezután nyomja meg az OK gombot a „Fr-” gyors öblítési idő beállítási képernyő megjelenítéséhez.
Ha meg kívánja változtatni a gyors öblítési időt, használja a △ FEL vagy ▽ LENYÍL gombokat a gyors öblítési idő 1 és 30 perc közötti beállításához.*

* A visszamosási és/vagy gyors öblítési idő túl alacsony beállítása a regenerálás után sós ízű vizet eredményezhet.

FIGYELEM: A Comfort 500 Ecomulti esetében a BA időt 15 percre, az FR időt pedig 10 percre kell növelni. Ez biztosítja az ágy megfelelő átmosását a regenerálás során.

MEMÓRIA ÁRAMKIMARADÁST KÖVETŐEN

Ha a vízlágyító táplálásában áramkimaradás lép fel, a belső memória biztosítja a beállítások megtartásának többségét, mint, keménység regenerációs idő. Azonban, kivéve, ha az áramszünet nagyon rövid, az időt az órán feltétlen vissza kell állítani. Az áramszünet ideje alatt a kijelző kialszik és a készülék nem hajt végre a regenerálást. Az áramszünet után:

1. Ellenőrizze a kijelzőt.

2a. Ha az aktuális idő jelenik meg a kijelzőn (nem villog), az azt jelzi, hogy a vezérlés nem vesztette el az időt, és így nem kell újra beállítani.

2b. Ha kijelzőn az óra villog, feltétlen be kell állítani a valós aktuális időt az órán. Lásd az „Aktuális idő beállítása” a 40. oldalon. A villogó óra emlékeztet az óra feltétlen újra beállítására. Ha az óra újra beállítása nem történik meg, addig a regenerálás valószínűleg nem a tervezett időben zajlik le.

FIGYELEM: Ha az áramszünet a regenerálási folyamat idejében történik, a ciklus az áramellátás visszatértekor fejeződik be.

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

ECOWATER SYSTEMS

Szám : CE-COMFORT+-20250704

Modellek :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra.

A nyilatkozatban fent leírt termékek megfelelnek az alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak :

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Hivatkozások az alkalmazott vonatkozó harmonizált szabványokra vagy más műszaki előírásokra, amelyekkel összhangban a megfelelőség kijelentésre került :

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Gyártó neve:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Gyártó címe:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Aláírva az EcoWater EMEA Sp. z o.o. nevében:

CE

Dąbrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

SÓ HOZZÁADÁSA

Minden regenerálási ciklushoz szükséges a sóoldat (só vízben oldva). A sóoldat készítéséhez a mért vízmennyiség a só tárolóterületéhez van vezetve a készülék szelepén és az időmérőn keresztül. Ha a következő só hozzáadás előtt a vízlágyító felhasználja az egész készletet, a kimeneten a víz kemény lesz. Gyakran emelje fel a sótartály fedelét a só szintjének ellenőrzése céljából. Abban az esetben, amikor először adunk hozzá sót, ellenőrizni kell, hogy a sóoldat tartályban legyen kb. 10 cm víz. A só hozzáadásának ideje alatt a tartályon kell fedőnek lennie.

FIGYELEM: A magas páratartalmú helyeken a legjobb megoldás az, hogy a só szintjét kevesebb, min a fele alatt tartjuk és gyakran adunk hozzá.

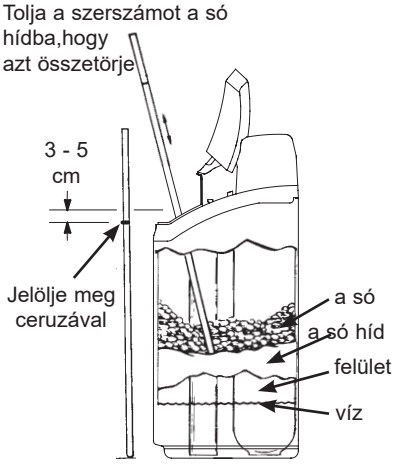
AJÁNLOTT SÓ: kocka, granulátum nagy szemű stb. alakban1% alatti nem oldható szennyeződés tartalommal. Ez a só fajta nagy tisztaságú vízmentesített kristályok formájában fordul elő, időnként megformázva brikett alakra. A vízben nem oldható szennyezés tartalom kevesebb mint kisebb, mint 1%.

A FELHASZNÁLÁSRA NEM AJÁNLÓTT SÓ: Nem ajánljuk felhasználásra a magas szennyeződéstartalmú kősót, a darabos sót, az asztali sót, az útszóró vagy a jéggyártáshoz használt sót stb.

A SÓHÍD TÖRÉSE

Időnkét a só tartályban keletkezhet egy kemény réteg vagy „só híd". Ennek oka általában a magas nedvességtartalom, vagy a nem megfelelő só fajta. Amikor fellép ilyen szituáció, a víz és a só között üres tér keletkezik. Ennek eredményeként a só nem oldódik fel a vízben, nem zajlik le a regenerálás és a kimeneten a víz kemény lesz.

Szemcsés só alatt alakulhat ki a só híd. Az ellenőrzéshez használhat seprőnyelet vagy más szerszámot (lásd a 4. ábra). Körültekintően nyomja a hidat lefelé a sóra. Ha kiérezhető a kemény akadály, akkor az valószínűleg só híd. Óvatosan nyomja át a hidat néhány helyen az összetöréshez. Ne próbálja összetörni a idat a sótartály ütögetésével.



ÁBRA. 4

FERTŐTLENITÉSI UTASÍTÁS

AZ EcoWater Systems gyárában ügyelnek arra, hogy a vízlágyítót megfelelő fertőtlenítéssel adják át. Azonban a szállítás, raktározás, üzembehelyezés és üzemeltetés során a készülékben baktériumok kerülhetnek. Ezért az üzembehelyezés során ajánlott* a fertőtlenítés lefolytatása:

1. Vegye le a fedelet sótartály tetejéről és öntsön bele kb. 40ml (1 - 3 kanál) háztartási használatra gyártott fehérítőt. Sokféle fehérítő márka elérhető pld. Chlorox. Tegye vissza a tartály fedelét.
2. Indítsa el az „Azonnali regenerálás" folyamatot (lásd a 47. oldal). A regenerálás folyamata biztosítja a fehérítő be- és átjutását a vízlágyító berendezésen.

*Ajánlott a Vízminőségért Egyesület által (Water Quality Association). Néhány vízforrás, víz nyerőhely használata esetében az EcoWater Systems megkövetelheti az időszaki fertőtlenítést.

FIGYELEM: Ajánljuk a készülék éves karbantartását.

PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

PROBLÉMA	OK	MEGSZÜNTETÉS MÓDJA
Lágy víz hiánya	Sóhiány a tartályban.	Adjon hozzá sót és indítsa el az „Azonnali regenerálás j" folyamatot.
	„Só híd" keletkezett.	Törje össze a só hidat (lásd feljebb), majd indítsa el az. „Azonnali regenerálás folyamatot".
	Lekapcsolt táplálás, a tápkábel le van választva az elektronikus vezérlésről, kiment a biztosíték, lekapcsolt a kismegszakító.	Ellenőrizze, hogy az említett okokból fakadóan lépett fel az áramszünet és javítsa ki a hibát. Állítsa be az időt, ha az áramszünet után a kijelzőn megjelenik az „Aktuálisa idő" (lásd a 90. oldalon).
	Az elkerülő szelep elkerülő állásban van.	Állítsa az elkerülő szelepet a vízvezeték állásba.
	Elszennyeződött vagy eldugult a leeresztő szelep tömlője.	A lefolyótömlő nem lehet elgörbült, élesen meghajlított vagy túl magasra emelt.
Időnként kemény a víz	A regenerálás során kemény elkerülő víz van használva a nem megfelelő aktuális idő vagy a nem megfelelő regenerálási idő beállítása miatt.	Ellenőrizze a kijelzőn az aktuális időt. Ha nem pontos az idő, olvassa el „Azaktuális idő beállítása" fejezetet a 90. oldalon. Ellenőrizze a regenerálás kezdőidőpontját, úgy ahogy le van írva a 90. oldalon..
	A keménység túl alacsony értékre van állítva.	Ellenőrizze „A vízkeménység beállítása" fejezetet a 90. oldalon és ellenőrizze az aktuálisan beállított értéket, ha szükséges emelje meg. Szükség esetén ellenőriztesse a belépő víz keménységét.
	A regenerálás során a vízlágyító meleg vizet használ.	A regenerálási ciklus során kerüljük a meleg víz használatát, mivel a vízmelegítő megtelik kemény vízzel.
Megjelenő hibakód	Vezetékek, kapcsoló, szelepek, motor és a vezérlőpanel károsodása.	Lépjen kapcsolatba az értékesítővel a javítás ügyében.

NÁVOD NA OBSLUHU
Zmäkčovač vody série Comfort+

Slovensky

Modely

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

OBSAH Strana

Požiadavky týkajúce sa montáže 95
Bezpečnostné pokyny 95
Ilustrácie montáže 96
Programovanie zmäkčovača vody . 97-100
Vyhlásenie o zhode CE 100
Pridávanie soli 101
Dezinfekcia 101
Riešenie problémov 101

POŽIADAVKY TÝKAJÚCE SA MONTÁŽE

- Montáž systému môže vykonať výlučne príslušne preškolený špecialista.
- Pred začiatkom montáže skontrolujte, či je hlavní ventil prívodu vody uzatvorený.
- Je nevyhnutná inštalácia obtokového ventilu EcoWater Systems alebo 3-ventilového obtokového systému. Obtokové ventily umožňujú prerušenie prítoku vody do zmäkčovača vody s cieľom dokonania nevyhnutných opráv bez prerušovania domácej inštalácie.
- Je nevyhnutný odtok pre regenerovanú odtokovú vodu. Je preferovaný podlahový odtok, umiestený v blízkosti zmäkčovača vody EcoWater Systems. Inou voľbou je to pracia vaňa, zvislá odpadová rúra apod.
- V dosahu 2 metrov od zmäkčovača vody EcoWater Systems je potrebná elektrická zásu-vka o parametroch 220 - 240 V, 50 Hz, nachádzajúca sa pod stálym napätím.
- Po ukončení montáže systému vykonajte tlakový test s cieľom odhalenia priesakov.
- Po vykonaní tlakového testu vykonajte ručnú regeneráciu.

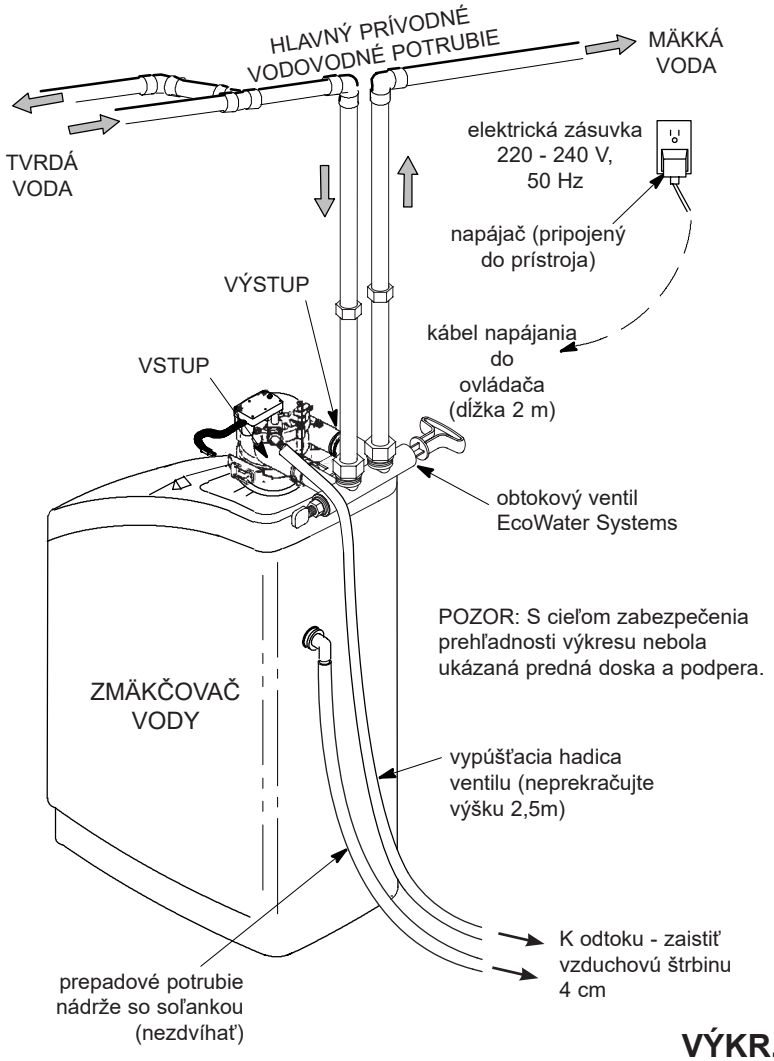
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred začiatkom montáže sa oboznámte s návodom a pripravte požadované náradie a materiály.
- Montáž musí byť v súlade s miestnymi predpismi týkajúcimi sa vodovodných a elektrických inštalácií.
- Vo všetkých spájkovaných spojoch používajte výlučne bez olovovej spájkovacej zliatiny a stopu a tavivo.
- So zmäkčovačom vody zaobchádzajte opatrne. Prístroj neobracajte hore nohami, neupúšťajte ani neumiesťujte na ostrých výstupkoch.
- Zmäkčovač vody nieumiesťujte:
  - na miestach, v ktorých sa môžu vyskytovať mínusové teploty
  - na miestach vystavených na priame pôsobenie slnečného svetla
  - tam, kde prístroj môže byť vystavený pôsobeniu vlhkých atmosférických podmienok
- Nepodrobujte úprave vody o teplote prevyšujúcej 49°C.
- Minimálny zmäkčovačom vody vyžadovaný prietok vody na vstupe činí 11 litrov za minútu.
- Maximálne povolený tlak vody na vstupe činí 8,6 baru. Ak denný tlak prekročí 5,5 baru, nočný tlak môže prekročiť maximálnu hodnotu. V prípade potreby použite redukčný ventil.
- Systém vyžaduje napájanie stálym prúdom 28 V. Použite napájač pripojený do prístroja, a pripojte ho do umiestenej na suchom mieste domácej zásuvky o parametroch 220 - 240 V, 50 Hz, ktorá je uzemnená príslušne zabezpečená automatickým vypínačom alebo poistkou.
- Bez príslušnej dezinfekcie pred alebo za prístrojom, nepoužívajte systém do úpravy vody, ktorá vytvára mikrobiologické ohrozenie alebo ktorej kvalita nie je známa.



Európska smernica 2012/19/EU vyžaduje, aby všetky elektrické a elektronické prístroje boli utilizované v súlade s požiadavkami týkajúcimi sa opotrebovaného elektrického a elektronického vybavenia (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Táto smernica, ako aj podobné právne predpisy majú miestny charakter a môžu sa líšiť v závislosti na regiónu. Pre odstránenie prístroja správnym spôsobom, oboznámte sa s miestnymi predpismi.

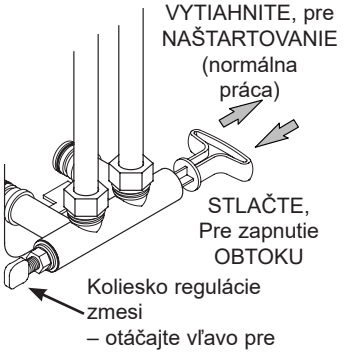
TYPICKÁ INŠTALÁCIA



VÝKR. 1

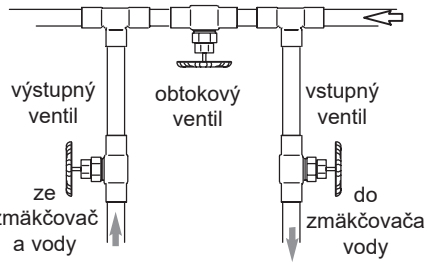
VOĽBY TÝKAJÚCE SA OBTOKU

Obtokový ventil EcoWater Systems



VÝKR. 2A

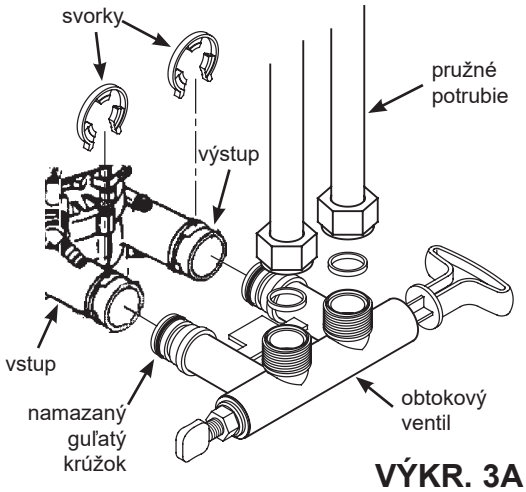
obtok 3-ventilový



- pre NAŠTARTOVANIE SYSTÉMU:
  - otvorte vstupný a výstupný ventil
  - uzatvorte obtokový ventil
- pre NAŠTARTOVANIE OBTOKU:
  - zatvorte vstupný a výstupný ventil
  - otvorte obtokový ventil kolienka

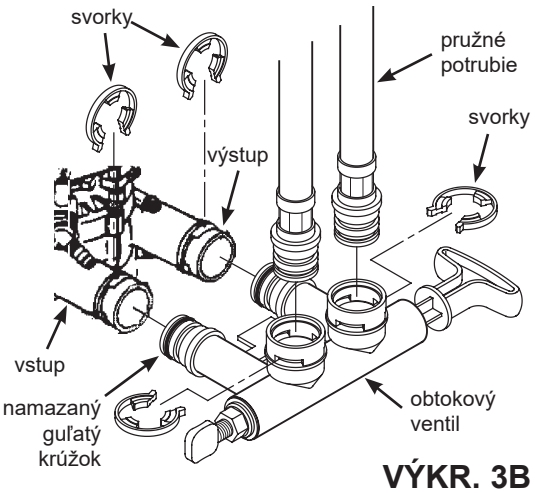
VÝKR. 2B

INŠTALÁCIA S POUŽITÍM ZÁVITOVANÉHO OBTOKOVÉHO VENTILU



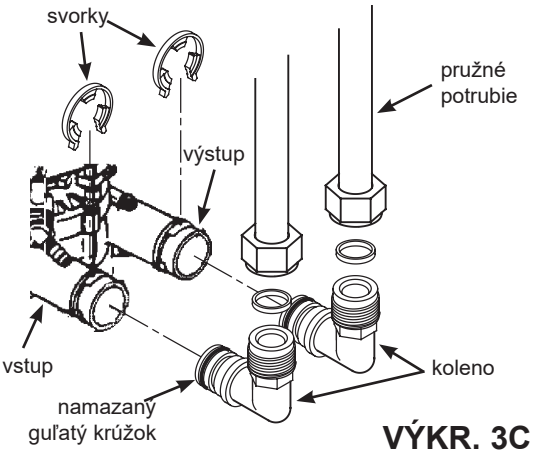
VÝKR. 3A

IINŠTALÁCIA S POUŽITÍM OBTOKOVÉHO VENTILU TYPU SVORKOVÉHO

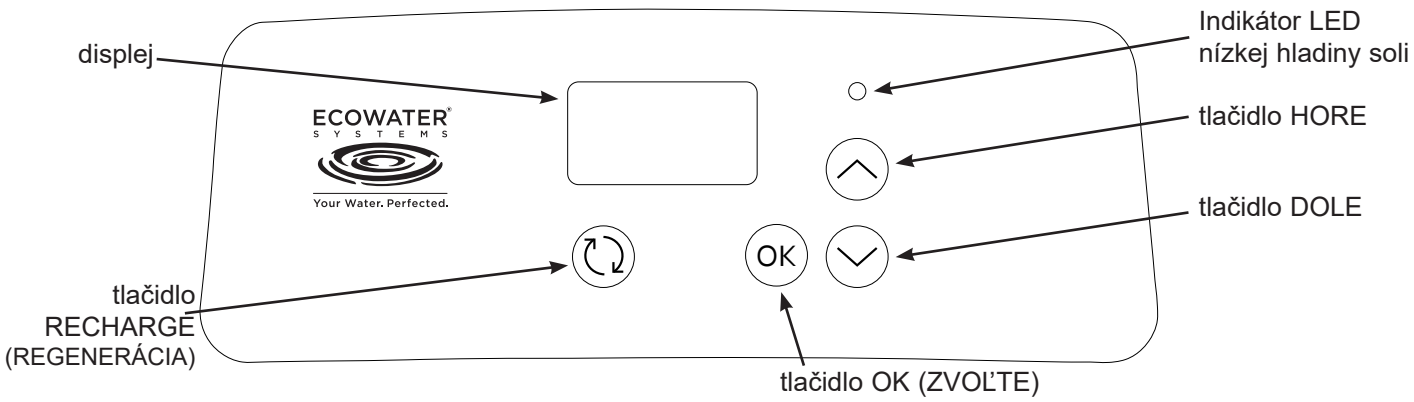


VÝKR. 3B

INŠTALÁCIA S POUŽITÍM KOLIENOK



VÝKR. 3C



JE VYŽADOVANÉ NASTAVENIE OVLÁDAČA

po inštalovaniu a po dlhšej prestávke v napájaní.

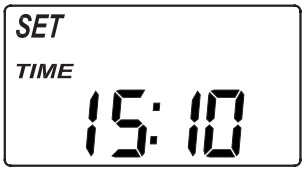
Po pripojení napájača do elektrickej zásuvky na displeji sa na okamih ukáže kód modelu a číslo verzie. Potom sa premietne text „SET TIME" („nastavený čas") i začne blikať 12:00.

A. NASTAVENIE AKTUÁLNEJ HODINY

1. Ak sa na obrazovke neukáže text „SET TIME" („nastavený čas"), niekoľkokrát stlačujte, tlačidlo OK.



2. Stlačte tlačidlo △ HORE alebo ▽ DOLE, pre nastavenie aktuálnej hodiny. „Hore" spôsobuje presunutie času dopredu; „dole" spôsobuje cúvanie času.



POZOR: Aby sa čas presúval pomaly, stlačte tlačidlá a uvoľnite ich rýchlo. Pre rýchle presúvanie času, pridržte tlačidlá.

3. Po premietnutí odpovedajúcej hodiny stlačte tlačidlo OK; na displeji sa ukáže obrazovka „Hardness" („Tvrdosť").

B. NASTAVENIE TVRDOSTI VODY

1. Po vykonaní predchádzajúcej činnosti by sa na obrazovke malo ukázať slovo „HARDNESS" („TVRDOSŤ"). Ak sa neukáže, stlačujte veľakrát tlačidlo OK.



2. Stlačte tlačidlo △ HORE alebo ▽ DOLE, pre nastavenie hodnoty tvrdosti vody v jednotkách grains per gallon (gpg). Implicitná hodnota je 25. V tabuľke vedľa sú uvedené prepočítacie koeficienty jednotiek.

Jednotka tvrdosti	Zámena jednotiek
Francúzske stupne (°f)	gpg = °f x 0.584
	°f = gpg x 1.712
Nemecké stupne (°dH)	gpg = °dH x 1.043
	°dH = gpg x 0.959
Časti na milión (ppm)	gpg = ppm x 0.0584
	ppm = gpg x 17.12

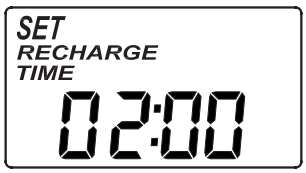
POZOR: Ak privádzaná voda obsahuje železo, kompenzujte to zvyšujúc tvrdosť. Napríklad, tvrdosť vody činí 20 gpg a obsahuje železo v množstve 2 ppm. Na každé 1 ppm železa pridajte do hodnoty tvrdosti 5. V tom príklade hodnota tvrdosti vody činí 30.

tvrdosť 20gpq
2 ppm železa x 5 = 10 +10
(krát) HODNOTA TVRDOSTI ČINÍ 30

3. Po ukončení stanovenia tvrdosti vody, stlačte tlačidlo OK; na displeji sa ukáže obrazovka „Recharge Time" („Čas regenerácie").

C. NASTAVENIE ČASU ZAČIATKU REGENERÁCIE

1. Po vykonaní predchádzajúcej činnosti na obrazovke sa ukáže text „RECHARGE TIME" („ČAS REGENERÁCIE"). Ak sa neukáže, stlačujte veľakrát tlačidlo OK.



2. Implicitný čas začiatku regenerácie pre prístroj do zmäkčovania vody je hodina. 2:00. V prípade väčšiny domácností je to dobrá hodina začiatku regenerácie (proces trvá približne 2 hodiny), pretože v tomto čase voda nie je používaná. V priebehu procesu regenerácie je do domácich ventilov privádzaná obtoková tvrdá voda. Používajúc tlačidlá á HORE alebo â DOLE je možné regulovať čas začiatku regenerácie 1- hodinových prírastkoch.

3. Po premietnutí správnej hodiny regenerácie stlačte tlačidlo OK; na displeji sa ukáže obrazovka práce v normálnych podmienkach (hodina dňa).

D. NASTAVENIE ÚROVNE SOLI

Zmäkčovač vody má kontrolku nízkeho obsahu soli, ktorá vám pripomenie, že je potrebné doplniť soľ do zásobníka.

POZOR: Hladinu soli musíte nastaviť pri každom pridaní soli do zmäkčovača vody.

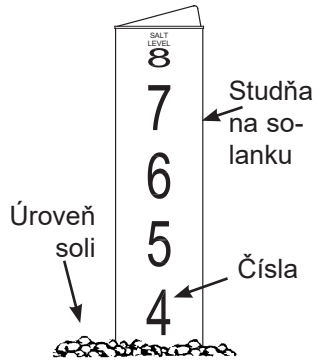
Nastavenie tohto monitorovacieho systému:

Ak ste dokončili predchádzajúci krok, na displeji by sa mali zobraziť slová „SET SALT LEVEL“ (Nastaviť úroveň soli). V opačnom prípade niekoľkokrát stlačte tlačidlo OK, kým sa nezobrazia.





1. Zdvihnite veko na soľ a vyrovnajte soľ v zásobníku.
2. Stupnica hladiny soli na soľničke vo vnútri nádrže má čísla začínajúce od 0. Pozorujte najvyššie číslo, na ktorom sa soľ nachádza alebo ku ktorému je najbližšie.



3. Stláčaním tlačidiel △ HORE alebo ▽ DOLE nastavte hladinu soli tak, aby zodpovedala číslu na zásobníku. Pri úrovni 2 alebo nižšej bude blikať indikátor „Nízka úroveň soli“. Ak chcete monitor soli vypnúť, stláčajte tlačidlo ▽ DOLE kým sa na displeji nezobrazí „SALT LEVEL OFF“ (Úroveň soli vypnutá).
4. Keď sa zobrazí správna hladina soli, stlačte tlačidlo OK a displej sa vráti na obrazovku normálneho chodu (denný čas).

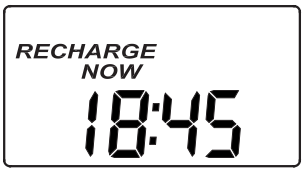
PRÁCA V NORMÁLNYCH PODMIENKACH

V priebehu práce v normálnych podmienkach je na obrazovke premietaná aktuálna hodina.



OKAMŽITÁ REGENERÁCIA

V čase očakávanej väčšej spotreby vody ako obyčajne, je možné vykonať ručne vyvolanú regeneráciu. Pre ručné zahájenie cyklu regenerácie, stlačte a pridržte niekoľko sekúnd tlačidlo RECHARGE, až sa na displeji ukáže blikajúci text „RECHARGE NOW” („OKAMŽITÁ REGENERÁCIA”). Zmäkčovač okamžite začne cyklus regenerácie. Nie je možné anulovať cyklus po jeho začatí. V tomto čase sa vyhýbajte používaniu teplej vody, pretože ohrievač vody sa vtedy naplní tvrdou vodou.



REGENERÁCIA V NOCI

Pre nastavenie začatého cyklu regenerácie na ďalšiu, naprogramovanú hodinu začatia regenerácie, dotknite (stlačte, ale nepridržujte) tlačidlo RECHARGE. Na obrazovke začne blikať text „RECHARGE TONIGHT” („REGENERÁCIA VEČER”). Regenerácia sa začne o naprogramovanej hodine začatia procesu (02:00 alebo inak naprogramovanej). Ak sa užívateľ rozhodne na anulovanie procesu regenerácie, kým sa začne, opätovne dotknite to isté tlačidlo.



PRÁZDNINOVÁ PRESTÁVKA

Ovládaný prístroj do zmäkčovania vody EcoWater vykonáva cyklus regenerácie len vtedy, keď je voda používaná a nasleduje privrátenie schopnosti zmäkčovania. Z tejto príčiny prístroj nevykoná regeneráciu, keď dlhšiu dobu nikto nie je v domu. Ale, ak užívateľ nastaví funkciu „Maximum Days Between Recharges” („Maximálny počet dní medzi regeneráciami”), Prístroj vykonal regeneráciu aj v prípade braku spotreby vody.

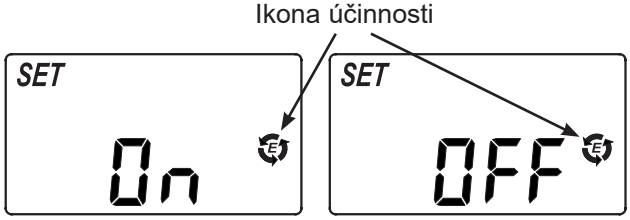
VOLITEĽNÉ NASTAVENIA:

- **ÚČINNOSŤ SOLI**
- **FUNKCIA ČISTENIA**
- **MINÚTY FUNKCIE ČISTENIA**
- **MAXIMÁLNY POČET DNÍ MEDZI REGENERÁCIAMI**
- **FUNKCIE 97%**
- **12 / 24 HOD.**
- **SPÄTNÉ PREPLACHOVANIE A RÝCHLE OPLACHOVANIE**

1. Ak chcete nastaviť niektorú z týchto možností, stlačte a podržte tlačidlo OK na 3 sekundy, kým sa na displeji nezobrazí „000 - -“.

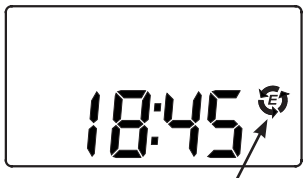


Potom znova stlačte (nedržte) tlačidlo OK, aby sa zobrazila jedna z obrazoviek „Salt Efficiency“ (Účinnosť soli) zobrazených nižšie.



ÚČINNOSŤ SOLI: Keď je táto funkcia zapnutá, zmäkčovač vody bude pracovať s účinnosťou soli 4000 zŕn tvrdosti na libru soli alebo vyššou. Zmäkčovač sa môže dopĺňať častejšie s použitím menšej dávky soli a menšieho množstva vody.

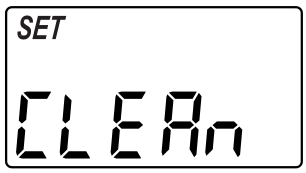
Tento zmäkčovač sa dodáva s nastavenou funkciou účinnosti OFF (vypnuté). Tlačidlami △ HORE alebo ▽ DOLE môžete prepínať medzi OFF (vypnuté) a ON (zapnuté). Keď je táto funkcia zapnutá, zobrazí sa ikona účinnosti.



Zobrazuje sa, kedy efektívnosť je nastavte na "ON"

2. Opätovným stlačením tlačidla OK zobrazíte obrazovku „Set Clean".

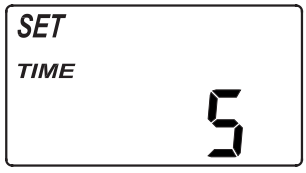
FUNKCIA ČISTENIA: Táto funkcia je výhodná pri zásobovaní vodou obsahujúcou železo a/alebo veľké množstvo sedimentov (piesok, bahno, nečistoty atď.). Ak je nastavená na ON, najprv prebehne cyklus spätného preplachovania a rýchleho oplachovania, ktorý predchádza normálnej regeneračnej sekvencii. Tým sa zabezpečí dodatočné čistenie živicového lôžka pred jeho regeneráciou soľným roztokom. Ak váš prívod vody neobsahuje železo alebo usadeniny, v záujme úspory vody sa uistite, že je táto funkcia nastavená na OFF (Vypnuté). Predvolená hodnota je OFF (Vypnuté). Pomocou tlačidiel △ HORE alebo ▽ DOLE môžete prepínať medzi možnosťami OFF a ON.



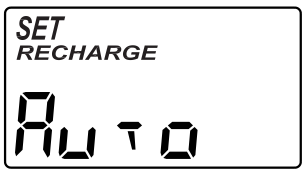


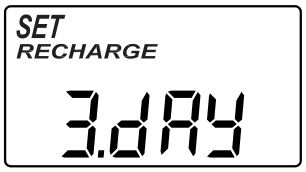
3. Opätovným stlačením tlačidla OK zobrazíte obrazovku "Set Clean Time" (Nastaviť čas čistenia).
MINÚTY FUNKCIE ČISTENIA: Ak ste nastavili funkciu Clean ON (Zapnuté), dĺžka cyklu dodatočného spätného preplachovania sa automaticky nastaví na 5 minút. Dĺžku tohto času však môžete nastaviť v rozsahu od 1 do 15 minút. Ak chcete zmeniť dĺžku tohto cyklu, použite tlačidlo △ HORE na predĺženie času alebo tlačidlo ▽ DOLE na skrátenie času. Ak nie je požadovaná žiadna zmena, pokračujte na ďalší krok.



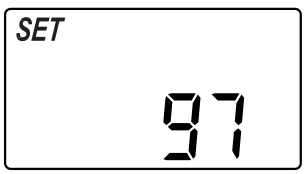


.**4.** Opätovným stlačením tlačidla OK zobrazíte obrazovku "Recharge Days".
MAXIMÁLNY POČET DNÍ MEDZI REGENERÁCIAMI: Elektronický regulátor automaticky určuje frekvenciu regenerácie. Tým sa zabezpečí najvyššia prevádzková účinnosť a za väčšiny podmienok sa táto funkcia ponechá v predvolenom režime. Túto funkciu však môžete nastaviť tak, aby vynútila regeneráciu každý stanovený počet dní. Možno to budete chcieť urobiť, ak napríklad vaša dodávka vody obsahuje železo a chcete, aby sa zmäkčovač regeneroval aspoň raz za niekoľko dní, aby sa živicové lôžko udržalo čisté. Pomocou tlačidiel △ HORE alebo ▽ DOLE môžete zmeniť počet dní (až 15). Ak si neželáte žiadnu zmenu, pokračujte na ďalší krok.



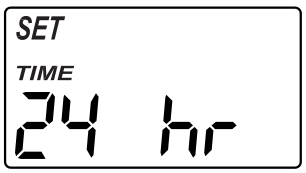


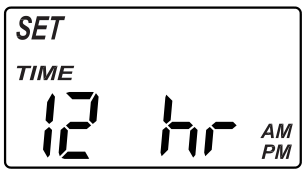
5. Opätovným stlačením tlačidla OK zobrazíte obrazovku „97%".
FUNKCIE 97%: Funkcia 97 % dokáže ušetriť soľ a vodu tým, že sa regeneruje, keď sa vyčerpá 97 % kapacity zmäkčovača. Pri zapnutej funkcii môže regenerácia prebehnúť kedykoľvek (kedykoľvek systém dosiahne 97 % svojej kapacity). Predvolená hodnota je OFF (Vypnuté). Ak je táto funkcia požadovaná, zapnite ju stlačením tlačidla △ HORE.





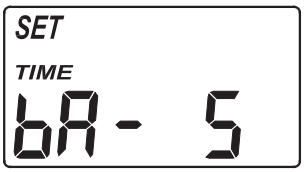
6. Opätovným stlačením tlačidla OK zobrazíte obrazovku „12 alebo 24 hod.".
12 / 24 HOD.: Všetky časové údaje sa zobrazujú v 24-hodinovom formáte pri predvolenom nastavení 24 hodín. Ak je požadovaný 12-hodinový formát času (od 1 do 12 hodín; a od 1 do 12 hodín), nastavte ho na 12 h stlačením tlačidla ▽ DOLE.

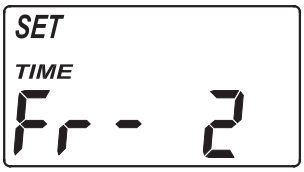




7. Opätovným stlačením tlačidla OK zobrazíte obrazovku nastavenia času spätného prania „bA-“.

SPÄTNÉ PREPLACHOVANIE A RÝCHLE OPLACHOVANIE: Ak po regenerácii pocítite slanú chuť vody, možno bude potrebné predĺžiť čas spätného preplachovania a rýchleho oplachovania. Predvolené časy spätného preplachovania a rýchleho oplachovania závisia od nastaveného kódu modelu. Čas spätného preplachovania a rýchleho oplachovania môžete zvýšiť alebo znížiť v prírastkoch po 1 minúte.





Ak chcete zmeniť čas spätného preplachovania, pomocou tlačidiel △ HORE alebo ▽ DOLE nastavte čas spätného preplachovania v rozmedzí od 1 do 30 minút.* Potom stlačte tlačidlo OK, aby sa zobrazila obrazovka nastavenia času rýchleho preplachovania „Fr-“.
Ak chcete zmeniť čas rýchleho oplachovania, pomocou tlačidiel △ HORE alebo ▽ DOLE nastavte čas rýchleho oplachovania v rozsahu od 1 do 30 minút.* Stlačte tlačidlo*

* Nastavenie príliš nízkeho času spätného preplachovania a/alebo rýchleho oplachovania môže mať za následok slanú chuť vody po regenerácii.

POZOR: Pre Comfort+ 500 Ecomulti by sa mal čas BA predĺžiť na 15 minút a čas FR na 10 minút. Tým sa zabezpečí dostatočné prepláchnutie lôžka počas regenerácie.

PAMÄŤ PO PRESTÁVKE V NAPÁJANÍ

Ak sa vyskytne prestávka v napájaní zmäkčovača vody, vnútorná pamäť zabezpečí zachovanie väčšiny nastavení, akými sú tvrdosť a čas regenerácie. Ale, s výnimkou situácie, keď bude prestávka veľmi krátka bude nutné opätovné nastavenie času. Počas prestávky v napájaní dôjde k zhasnutí displeja a prístroj nevykoná regeneráciu.

Po navrátení napájania:

1. Skontrolujte displej.

2a. Ak je premietaná aktuálna hodina (a nebliká), znamená to, že ovládač nestratil nastavenie času a nie je vyžadované jeho opätovné nastavenie.

2b. Ak premietaná hodina bliká, je nutné nastavenie na hodinách správneho, aktuálneho času. Viď „Nastavenie aktuálnej hodiny” na strane 97. Blikajúca hodina pripomína o nutnosti opätovného nastavenia hodín. Ak hodiny nebudú opätovne nastavené, vtedy bude regenerácia pravdepodobne vykonaná v nesprávnom čase.

POZOR: Ak sa prestávka w napájaní vyskytla v priebehu cyklu regenerácie, dokončenie cyklu bude nasledovať po privrátení napájania.

VYHLÁSENIE O ZHODE CE

ECOWATER® SYSTEMS

Číslo : CE-COMFORT+-20250704

Modely :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva výlučne na zodpovednosť výrobcu.

Predmety uvedené v tomto vyhlásení sú v súlade s príslušnými predpismi Únie o harmonizácii :

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Odkazy na použité príslušné harmonizované normy alebo na iné technické špecifikácie, vo vzťahu ku ktorým bola vyhlásená zhoda :

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Názov výrobcu:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Adresa výrobcu:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Podpísané v mene: : EcoWater EMEA Sp. z o.o. :

CE

Dąbrówka 15.07.2025

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

DODÁVANIE SOLI

Pre každý cyklus regenerácie je vyžadovaná soľanka (soľ rozpustená vo vode). Voda do vyrobenia soľanky je privádzaná na miesto prechovávania soli po odmeraní jej ventilom prístroja a časomer. Ak pred opätovným pridaním soli zmäkčovač vody spotrebuje jej celú zásobu, voda na výstupe bude tvrdá. Je nutné často dvíhať veko nádrže soľanky s cieľom Skontrolovania hladiny soli. V prípade, keď je sól dodávaná prvýkrát, skontrolujte, či sa v nádrži soľanky nachádza približne 10 cm vody. Počas dodávania soli sa musí na nádrži nachádzať veko.

POZOR: Na miestach s vysokou vlhkosťou je najvýhodnejším riešením udržiavanie hladiny soli pod polovinou nádrže a jej časté pridávanie.

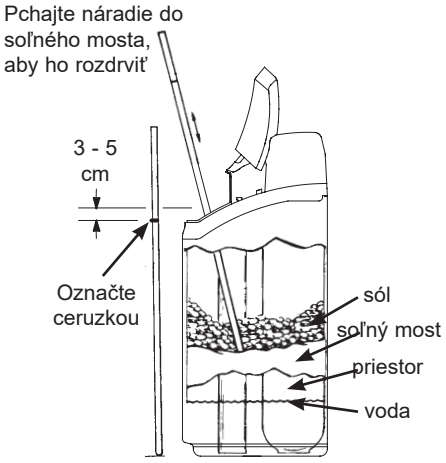
ODPORÚČANÁ SÓL: Sól do upravovačov vody v podobe kociek, granuliek, hrubozrnná apod, s obsahom nerozpustných nečistôt menej ako 1%. Ten druh soli sa vyskytuje v podobe odparovaných kryštálikov vo vysokom stupni čistoty, časom formovaných v podobe brikiet. Obsah nečistôt nerozpustných vo vode je menší ako 1%.

SÓL, KTOREJ POUŽÍVANIE SA NEODPORÚČA: Neodporúča sa používanie kamennej soli s veľkým obsahom nečistôt, pevnej soli, stolnej soli, do topenia ľadu alebo výrobe zmrzliny atd.

ROZBÍJANIE SOĽNÉHO MOSTU

Časom sa v nádrži soľanky formuje tvrdý povlak alebo „soľný most“. Príčinou je obyčajne vysoká vlhkosť alebo použitie nevhodného druhu soli. Keď taká situácia vznikne, medzi vodou a soľou je prázdny priestor. V dôsledku nedochádza k rozpúšťaniu soli vo vode, neuskutoční sa regenerácia a voda na výstupe bude tvrdá.

Pod zrnitou soľou sa môže sformovať most. Do kontroly je možné použiť násadu metly alebo podobného náradia (viď Výkres 4). Opatrne popchnite most dole na sól. Ak je cítiť tvrdá prekážka, je to pravdepodobne most. Opatrne pchajte most v niekoľko miestach aby ho rozdrviť. Neskúšajte most rozdrviť udieraním do nádrže so soľou.



VÝKR. 4

NÁVOD NA DEZINFEKCI

Vo výrobnom podniku bola urobená príslušná dezinfekcia zmäkčovača vody EcoWater Systems. Ale počas prepravy, prechovávania, montáže a exploatácie sa do prístroja mohli predostať baktérie. Z tejto príčiny sa v priebehu inštalácie odporúča* vykonanie dezinfekcie:

1. Snímte veko z nádrže soľanky a nalejte do nej cca 40 ml (2 až 3 lyžice) obyčajného bielidla používaného v domácnosti. Je celý rad dostupných značiek bielidiel napr. Clorox.
2. Zahájte proces „Okamžitej regenerácie” (viď strana 98). Proces regenerácie spôsobí vstup a prechod prístrojom do zmäkčovnia vody.

*Odporúčane Spolkom pre kvalitu vody Wody (Water Quality Association). V prípade používania niektorých vodných zdrojov prístroj EcoWater Systems môže vyžadovať periodickú dezinfekciu.

POZOR: Odporúčame každoročnú konzerváciu prístroja.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	METODA ODSTRÁNENIA
Chýba mäkká voda	Chýba soľ v nádrži.	Pridajte sól, a potom zahájte proces „Okamžitej regenerácie”.
	Vznikol „slaný most“.	Rozdrvte soľný most (viď hore), a nasledovne zahájte proces „Okamžitej regenerácie ”.
	Odpojený napájač, kábel napájanie odpojený od elektronického ovládacieho pultu, vyskočila poistka, vypnutý vypínač výkonu.	Skontrolujte, či z vymenovaných príčin nevznikla nie prestávka v napájaní a skorigujte problém. Nastavte čas, ak po privrátení napájaní sa na displeji ukáže obrazovka „Aktuálna hodina” (vid strana 97).
	Obtokový ventil v polohe obtoku.	Nastavte obtokový ventil do polohy pre vodovodnú vodu.
	Zapchaná alebo zablokovaná výpustná hadica ventilu.	Na spúšťacej hadici nesmú byť žiadne zalomenia alebo ostré ohyby, ani nesmie byť príliš vysoko zdvihnutá.
Niekedy je voda tvrdá	Počas regenerácie je používaná tvrdá obtoková voda z dôvodu nesprávneho nastavenie aktuálneho času alebo času regenerácie.	Skontrolujte na displeji aktuálnu hodinu. Ak je nesprávna, skontrolujte v časti „Nastavenie aktuálnej hodiny” na strane 97. Skontrolujte čas začiatku regenerácie, tak jak to bolo opísané na strane 97.
	Tvrdosť je nastavená na príliš nízku hodnotu.	Skontrolujte v časti „Nastavenie tvrdosti vody” na strane 97 a skontrolujte aktuálne nastavenie tvrdosti a v prípade potreby ho zvýšte. V prípade potreby skontrolujte tvrdosť vody na prítoku.
	Počas regenerácie je v zmäkčovači používaná teplá voda.	Počas cyklu regenerácie sa vyhýbajte používaní teplej vody, pretože ohrievač vody sa vtedy naplňuje tvrdou vodou.
Premietaný kód chyby	Poškodenie potrubia, prepínača, ventilu, motora alebo elektronického ovládacieho pultu.	Skontaktujte sa s predavačom v záležitosti opravy.

NÁVOD K OBSLUZE
Změkčovač vody série Comfort+

Česky

Modely

Comfort+ 200
Comfort+ 300
Comfort+ 400
Comfort+ 500
Comfort+ 500 Ecomulti

OBSAH Strana

Požadavky na instalaci 102
Bezpečnostní pokyny 102
Instalační nákresy 103
Programování změkčovače 104-107
Prohlášení o shodě CE 107
Dodávání soli 108
Dezinfekce 108
Poradce při potížích 108

POŽADAVKY NA INSTALACI

- Instalace by měla být provedena kvalifikovaným instalatérem.
- Před zahájením instalace se ujistěte, že hlavní uzávěr vody je uzavřen.
- Vždy také instalujte by-pass ventil EcoWater Systems, resp. trojcestný by-pass ventil. V případě poruchy uzavřete by-pass ventilem přívod vody k změkčovači, tím nezastavíte příprůtok vody k ostatním domácím spotřebičům.
- Je nutné nainstalovat odtok vody k odvádění znečištěné vody ze změkčovače v místnosti, kde je nainstalován. Nejlepší je podlahová vpusť, umístěná poblíž změkčovače EcoWater Systems. Dalšími možnostmi je např. odtok z pračky, stoupačky atd.
- Uzemněné el. připojení 220 V – 240 V, 50 Hz musí být umístěno v suchém místě, přibližně 2 metry od změkčovače EcoWater Systems.
- Po ukončení instalace systému, proveďte tlakový test kvůli zjištění veškerých nežádoucích úniků.
- Po ukončení tlakové zkoušky proveďte ručně regeneraci katexu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před instalací si přečtěte manuál a zařiďte si nezbytné materiály a nástroje.
- Všechny instalatérské práce by měly být provedeny v souladu s místními předpisy a požadavky.
- Pro všechny pájené spoje používejte výhradně pájecí pasty a pájky bez obsahu olova.
- Zacházejte se změkčovačem opatrně. Neobracejte vzhůru nohama, neschazujte, nebo nepokládejte na plochy způsobující poškrabání.
- Neinstalujte změkčovač:
  - v místech, kde je možné, že teplota vzduchu klesne pod nulu
  - v místech, kde bude vystaven přímému slunečnímu záření
  - kde může být vystaven vlhkému počasí
- Nesnažte se upravovat vodu o teplotě přesahující 49°C.
- Změkčovač vyžaduje na vstupu minimální průtok vody o rychlosti 11 litrů za minutu.
- Maximálně přípustný tlak na vstupu je 8,6 bar. Pokud denní tlak přesahuje 5,5 bar, přes noc může tlak přesáhnout maximální mez. Pokud to bude zapotřebí, instalujte redukční ventil.
- Tento systém pracuje s maximálním elektrickým napětím 24 V. Ujistěte se, že používáte transformátor, který je připojen do domácí zásuvky 220 - 240 V, 50 Hz, která se nachází v suchém místě, je uzemněná a řádně chráněna zařízením proti přepětí jističem, nebo jiným zabezpečením.
- Tento systém není vhodný pro úpravu vody, která není mikrobiologicky bezpečná, nebo je neznámé kvality a bez vhodné dezinfekce na vstupu nebo na výstupu ze systému.

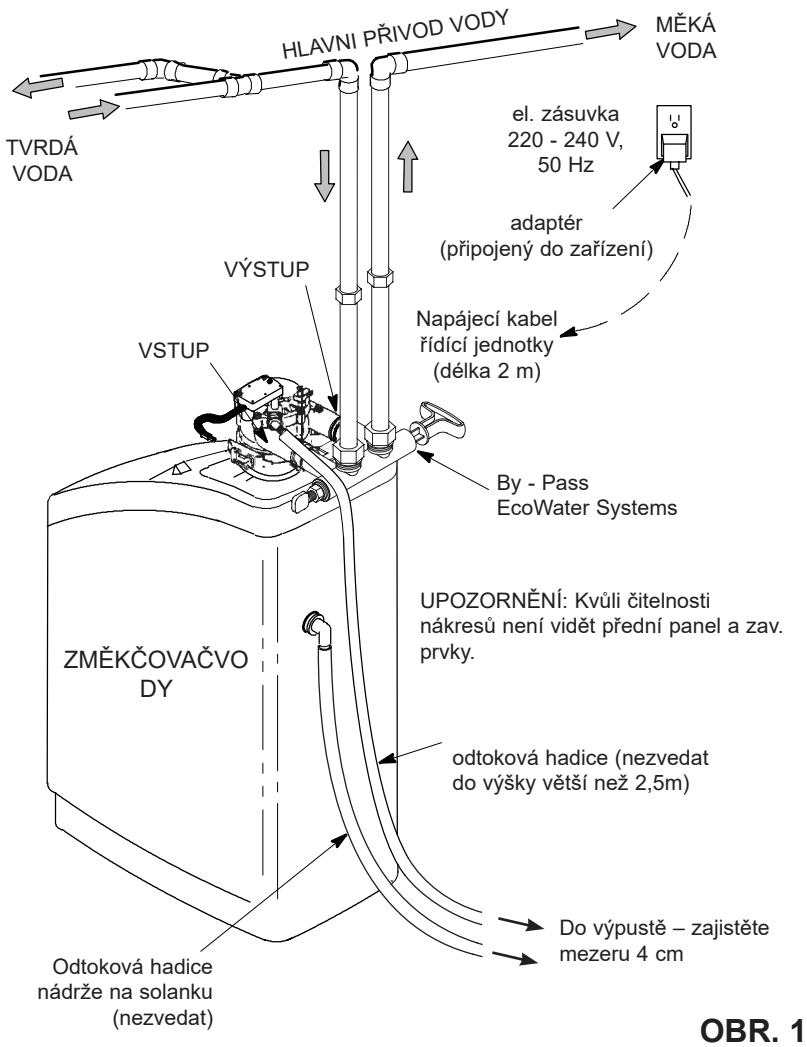


Tento spotřebič je označen v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU, která požaduje, aby všechny použité elektrické nebo elektronické výrobky byly likvidovány v souladu s požadavky na likvidaci elektrických a elektronických vysloužilých spotřebičích (waste elec trical and electronic equipment – WEEE). Tato směrnice nebo příslušné národní předpisy se mohou od sebe lišit v závislosti na regionu. Při likvidaci postupujte dle státních a místních předpisů pro odběr a recyklaci vysloužilých spotřebičů.

EcoWater Systems Europe • www.ecowater-europe.com

Podrobný návod můžete získat od místního prodejce nebo na webových stránkách EcoWater dané země.

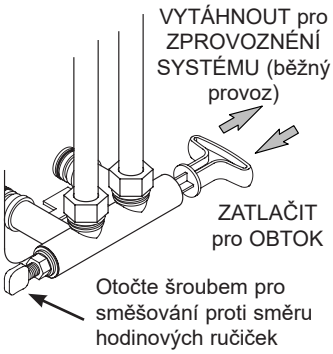
KLASICKÁ MONTÁŽ



OBR. 1

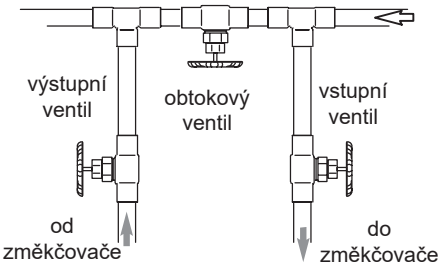
MOŽNOSTI BY-PASSU

By-pass EcoWater Systems



OBR. 2A

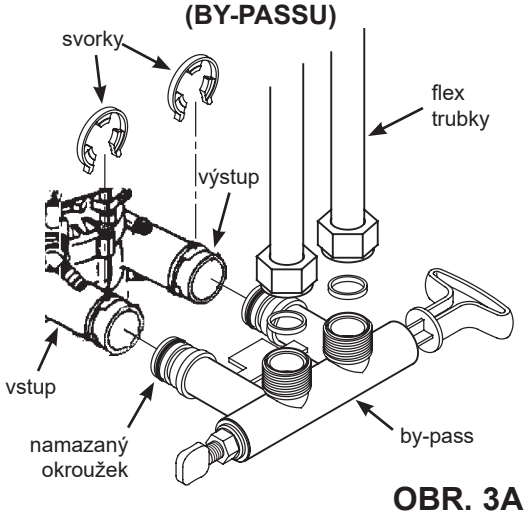
3-Valve Bypass



- pro ZPROVOZNĚNÍ SYSTEMU:
  - otevřít vstupní a výstupní ventil
  - uzavřít obtokový ventil
- pro ZPROVOZNĚNÍ BY-PASSU:
  - zavřít vstupní a výstupní ventil
  - otevřít obtokový ventil

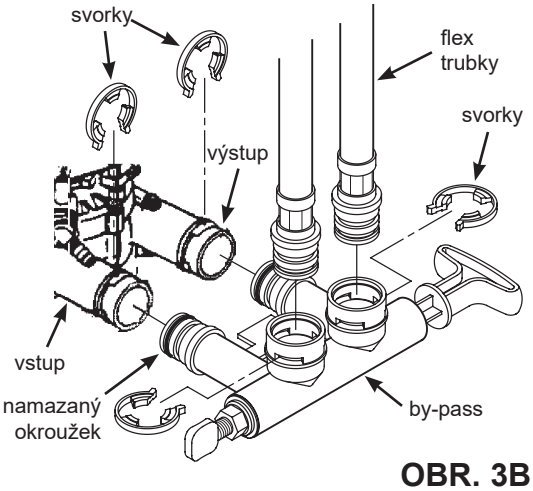
OBR. 2B

MONTÁŽ S POUŽITÍM ZÁVITOVÉHO OBTOKOVÉHO VENTILU (BY-PASSU)



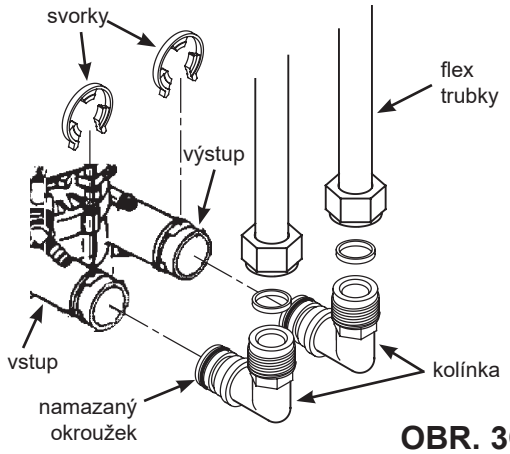
OBR. 3A

MONTÁŽ S POUŽITÍM SVORKOVÉHO OBTOKOVÉHO VENTILU (BY-PASSU)

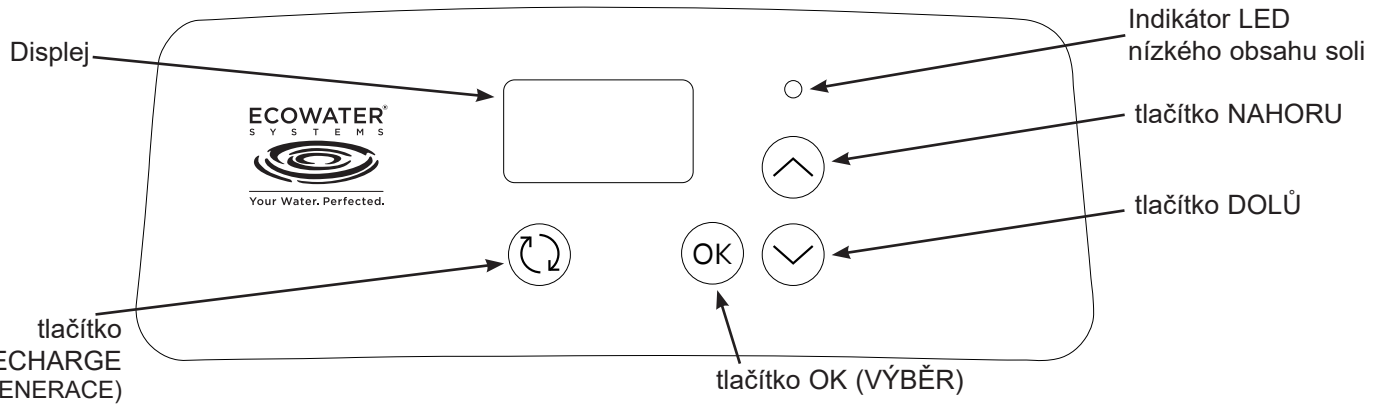


OBR. 3B

MONTÁŽ S POUŽITÍM KOLÍNEK



OBR. 3C



JE TŘEBA NASTAVIT ŘÍDÍCÍ JEDNOTKU

při první instalaci a po delším výpadku el. proudu.

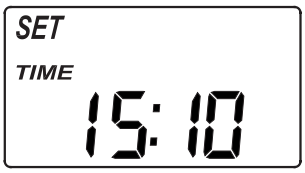
Po připojení napájení do zásuvky se na displeji ukáže kód modelu a číslo verze. Jako další se ukáže text „SET TIME" („nastavený čas") a začne blikat 12:00.

A. NASTAVENÍ AKTUÁLNÍHO ČASU

1. Jestliže se na displeji neobjeví text „SET TIME" („nastavený čas"), stiskněte několikrát tlačítko OK.



2. Stiskněte tlačítko △ NAHORU nebo ▽ DOLŮ, pro nastavení aktuální hodiny. „Nahoru" se posune čas dopředu; „Dolů" se čas posune zpět.



UPOZORNĚNÍ: Pro pomalé posunutí času, je nutné stisknout tlačítka a rychle je uvolnit. Pro rychlé posunutí času tlačítka podržte.

3. Po ukázání se požadované hodiny stiskni tlačítko OK; na displeji se ukáže „Hardness" („Tvrdost").

B. SET WATER HARDNESS NUMBER

1. Po provedení předchozí činnosti se na displeji ukáže slovo „HARDNESS" („TVRDOST"). Jestliže se neukáže, stiskněte několikrát tlačítko OK.



2. Stiskněte tlačítko △ NAHORU nebo ▽ DOLŮ pro nastavení tvrdosti vody v jednotkách grains per gallon (gpg). Základní hodnota je nastavena na hodnotu 25. Ve vedlejší tabukce jsou uvedeny převodové hodnoty jednotek.

Jednotka tvrdosti	Přepočítání jednotek
Francouzské stupně (°f)	gpg = °f x 0.584
	°f = gpg x 1.712
Německé stupně (°dH)	gpg = °dH x 1.043
	°dH = gpg x 0.959
Částice na milion (ppm)	gpg = ppm x 0.0584
	ppm = gpg x 17.12

UPOZORNĚNÍ: Jestliže vstupní voda obsahuje železo, je nutné to vykompenzovat zvýšením tvrdosti vody. Například tvrdost je 20 gpg a obsahuje železo v množství 2 ppm. Na každou 1 ppm železa je třeba k tvrdosti vody dodat 5. V tomto případě je hodnota tvrdosti vody 30.

tvrdost 20 gpg

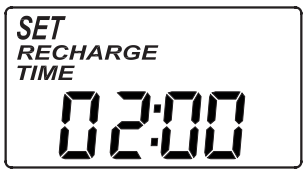
2 ppm železa x 5 = 10 (krát) +10

HODNOTA TVRDOSTI VODY JE 30

3. Po ukončení nastavení tvrdosti vody stiskněte tlačítko OK; na displeji se ukáže „Recharge Time" („Čas regenerace").

C. NASTAVENÍ ČASU ZAČÁTKU REGENERACE

1. Po provedení předchozí činnosti by se na displeji měl ukázat text „RECHARGE TIME" („ČAS REGENERACE"). Jestliže se neukáže, stiskněte několikrát tlačítko OK.



2. Továrně nastavený čas pro regeneraci zařízení je nastaven na 2:00. V případě většiny domácností je to optimální čas pro začátek regenarace (proces trvá okolo 2 hodin). V tomto časovém období obvykle není voda používána. Během procesu regenerace je do vodovodní instalace pouštěná přes bypass tvrdá voda. Stisknutím tlačíteká △ NAHORU nebo ▽ DOLŮ můžete regulovat čas začátku regenerace v 1 hodinových intervalech.

3. Po ukázání se požadované hodiny regenerace stiskněte OK; na displeji se ukáže aktuální čas.

D. NASTAVENÍ ÚROVNĚ SOLI

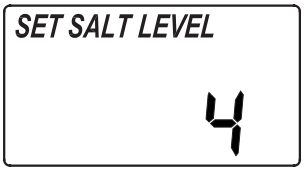
Změkčovač vody je vybaven kontrolkou nízkého obsahu soli, která vás upozorní na nutnost doplnit sůl do zásobníku.

UPOZORNĚNÍ: Hladinu soli je nutné nastavit při každém přidání soli do změkčovače vody.

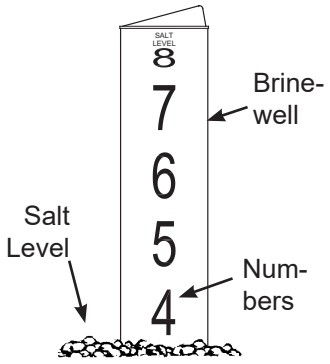


Nastavení tohoto monitorovacího systému:

Pokud jste dokončili předchozí krok, měla by se na displeji zobrazit slova „SET SALT LEVEL“ (NASTAVIT ÚROVEŇ SOLI). V opačném případě několikrát stiskněte tlačítko OK, dokud se nezobrazí.



1. Zvedněte víko zásobníku soli a vyrovnejte sůl v zásobníku.
2. Stupnice hladiny soli na nádrži je opatřena čísly od 0. Sledujte nejvyšší číslo, na kterém se vyrovnaná sůl nachází nebo kterému je nejblíže.



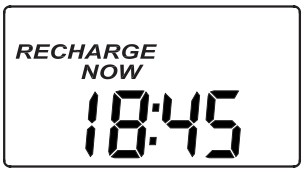
3. Stisknutím tlačítka △ NAHORU nebo ▽ DOLŮ nastavte hladinu soli tak, aby odpovídala číslu na nádržce. Při úrovni 2 nebo nižší bude blikat indikátor „Low Salt“ (Nízký obsah soli). Pokud chcete monitor soli vypnout, stiskněte tlačítko ▽ DOLŮ za 0, dokud se na displeji nezobrazí „SALT LEVEL OFF“.
4. Jakmile se zobrazí správná hladina soli, stiskněte tlačítko OK a na displeji se zobrazí.

PRÁCE V NORMÁLNÍCH PODMÍNKÁCH

Během práce v normálních podmínkách se na displeji ukazuje aktuální hodina.



OKAMŽITÁ REGENERACE



V případě neočekávaného většího zužití vody, než normálně, je možné provést ruční regeneraci. Pro ruční regeneraci stiskněte a držte několik sekund tlačítko RECHARGE, až na displeji začne blikat text „RECHARGE NOW” („OKAMŽITÁ REGENERACE”). Změkčovač okamžitě začne s procesem regenerace. Po rozpočetí není možné tento proces stornovat. V tomto čase se snažte nepoužívat teplou vodu, protože v bojleru se bude hromadit tvrdá voda.

NOČNÍ REGENERACE



Pro nastavení regenerečního cyklu na další naprogramovanou hodinu začátku regenerace je třeba stisknout (stisknout, ale nedržet) tlačítko RECHARGE. Na displeji bude blikat text „RECHARGE TONIGHT” („REGENERACE V DNES V NOCI”). Regenerace bude provedena v nastavenou hodinu (02:00 nebo jiné naprogramované hodině). Pokud se uživatel rozhodne pro stornování regenerace, je třeba znovu stisknout to samé tlačítko.

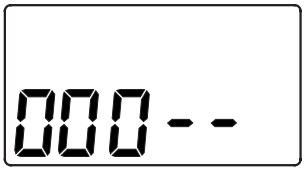
PAUZA BĚHEM DOVOLENÉ

Změkčovač vody EcoWater řídí a provádí regenerační cyklus pouze tehdy, pokud je používána voda a je nutné provést obnovení změkčovacích vlastností. Proto změkčovač neprovádí regeneraci, pokud nikdo není v domácnosti přítomen. Pokud uživatel nastaví funkci „Maximum Days Between Recharges” („Maximální počet dnů mezi regeneracemi”), zařízení samo provede regeneraci i v případě, že voda nebyla používána.

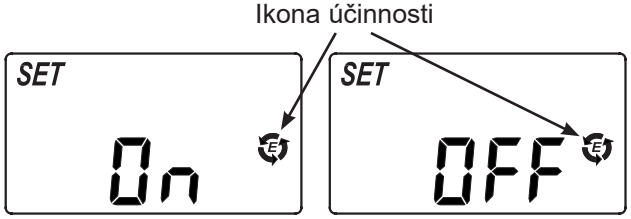
VOLITELNÁ NASTAVENÍ:

- **ÚČINNOST SOLI**
- **FUNKCE ČIŠTĚNÍ**
- **MINUTY FUNKCE ČIŠTĚNÍ**
- **MAXIMÁLNÍ POČET DNÍ MEZI REGENERACEMI.**
- **FUNKCE 97%**
- **12-TI NEBO 24- HODINOVÝ FORMÁT ČASU**
- **REGULACE ČASU ZPĚTNÉHO PRŮTOKU A ČASU PROPLACHOVÁNÍ**

1. Chcete-li nastavit některou z těchto možností, stiskněte a podržte tlačítko OK po dobu 3 sekund, dokud se na displeji nezobrazí „000 - -“.

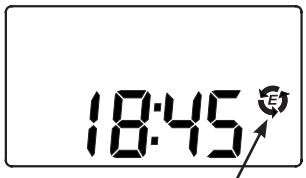


Poté znovu stiskněte (nedržte) tlačítko OK a zobrazí se jedna z níže uvedených obrazovek „Salt Efficiency“.



ÚČINNOST SOLI: Pokud je tato funkce zapnutá, změkčovač vody bude pracovat s účinností soli 4000 zrn tvrdosti na libru soli nebo vyšší. Změkčovač může častěji doplňovat vodu při použití menší dávky soli a menšího množství vody.

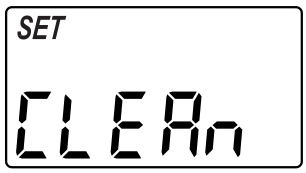
Tento změkčovač se dodává s funkcí účinnosti nastavenou na OFF. Tlačítky △ NAHORU nebo ▽ DOLŮ můžete přepínat mezi funkcemi OFF a ON. Když je tato funkce zapnutá, zobrazí se ikona účinnosti.



Zobrazeno, kdy efektivita je nastavte na "ON"

2. Dalším stisknutím tlačítka OK zobrazíte obrazovku „Set Clean" (Nastavit čistotu).

FUNKCE ČIŠTĚNÍ: Tato funkce je výhodná u vodních zdrojů obsahujících železo a/nebo velké množství sedimentů (písek, bahno, nečistoty atd.). Je-li nastavena na hodnotu ON, proběhne nejprve cyklus zpětného proplachu a rychlého oplachu, který předchází normální regenerační sekvenci. Tím se zajistí dodatečné čištění pryskyřičného lože před jeho regenerací solným roztokem. Chcete-li šetřit vodou, pokud vaše vodovodní síť neobsahuje železo nebo usazeniny, ujistěte se, že je tato funkce nastavena na OFF. Výchozí nastavení je VYPNUTO. Pomocí tlačítek △ NAHORU nebo ▽ DOLŮ můžete přepínat mezi hodnotami OFF a ON.

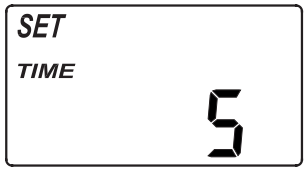




3. Opětovným stisknutím tlačítka OK zobrazíte obrazovku "Set Clean Time" (Nastavit čas čištění).

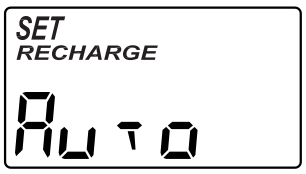
MINUTY FUNKCE ČIŠTĚNÍ: Pokud jste nastavili funkci čištění na ON, délka dodatečného cyklu zpětného proplachu se automaticky nastaví na 5 minut. Tuto dobu však můžete nastavit v rozmezí 1 až 15 minut. Chcete-li tuto dobu cyklu změnit, použijte tlačítko △ NAHORU pro prodloužení doby nebo tlačítko ▽ DOLŮ pro zkrácení doby. Pokud není požadována žádná změna, pokračujte dalším krokem.

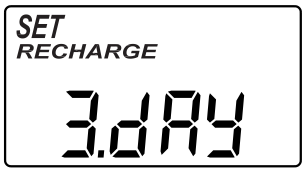




.**4.** Dalším stisknutím tlačítka OK zobrazíte obrazovku "Set Recharge" (Nastavení dobíjení).

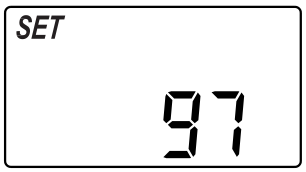
MAXIMÁLNÍ POČET DNÍ MEZI REGENERACEMI. Elektronická řídicí jednotka automaticky určuje frekvenci regenerace. Tím je zajištěna nejvyšší provozní účinnost a za většiny podmínek bude tato funkce ponechána ve výchozím režimu. Tuto funkci však můžete nastavit tak, aby vynucovala regeneraci každý nastavený počet dní. To můžete chtít udělat například v případě, že vaše zásoba vody obsahuje železo a chcete, aby změkčovač regeneroval alespoň jednou za několik dní, aby se udrželo čisté pryskyřičné lože. Pomocí tlačítek △ NAHORU nebo ▽ DOLŮ můžete změnit počet dní (až 15). Pokud si nepřejete žádnou změnu, přejděte k dalšímu kroku.





5. Opětovným stisknutím tlačítka OK zobrazíte obrazovku „97%"..

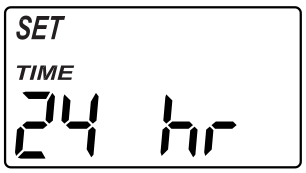
FUNKCE 97%: Funkce 97% Feature dokáže šetřit sůl a vodu tím, že se regeneruje, když je vyčerpáno 97 % kapacity změkčovače. Při zapnuté funkci může regenerace proběhnout kdykoli (kdykoli systém dosáhne 97 % své kapacity). Ve výchozím nastavení je tato funkce vypnutá. Pokud si tuto funkci přejete, zapněte ji stisknutím tlačítka △ NAHORU.

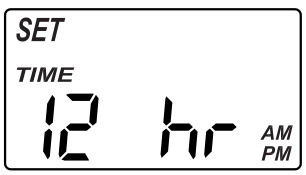




6. Dalším stisknutím tlačítka OK zobrazíte obrazovku „12 nebo 24 hod.".

12-TI NEBO 24-HODINOVÝ FORMÁT ČASU: Všechny časové údaje se zobrazují ve 24hodinovém formátu při výchozím nastavení 24 hodin. Pokud je požadován 12hodinový formát času (1 až 12 hodin ráno; a 1 až 12 hodin večer), nastavte jej na 12 h stisknutím tlačítka ▽ DOLŮ.

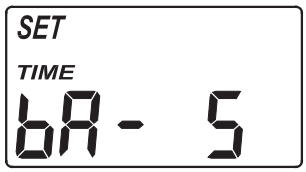


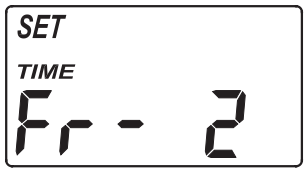


7. Opětovným stisknutím tlačítka OK zobrazíte obrazovku nastavení doby zpětného praní „bA-“.

REGULACE ČASU ZPĚTNÉHO PRŮTOKU A ČASU PROPLACHOVÁNÍ:

Pokud po regeneraci pocítíte slanou chuť vody, bude možná nutné prodloužit dobu zpětného proplachu a rychlého oplachu. Výchozí doby zpětného proplachu a rychlého oplachu závisí na nastaveném kódu modelu. Časy zpětného proplachu a rychlého oplachu můžete zvýšit nebo snížit v krocích po 1 minutě.





Pokud chcete změnit dobu zpětného praní, nastavte pomocí tlačítek △ NAHORU nebo ▽ DOLŮ dobu zpětného praní v rozmezí 1 až 30 minut.* Poté stiskněte tlačítko OK pro zobrazení obrazovky nastavení doby rychlého máchání „Fr-“.

Pokud chcete změnit dobu rychlého máchání, pomocí tlačítek △ NAHORU nebo ▽ DOLŮ nastavte dobu rychlého máchání v rozmezí 1 až 30 minut.* Stiskněte tlačítko .

* Nastavení příliš nízké doby zpětného proplachu a/nebo rychlého oplachu může mít za následek slanou chuť vody po regeneraci.

UPOZORNĚNÍ: U modelu Comfort 500 Ecomulti je třeba prodloužit dobu BA na 15 minut a dobu FR na 10 minut. To proto, aby bylo zajištěno dostatečné propláchnutí lůžka během regenerace.

PAMĚŤ PO VÝPADKU NAPÁJENÍ

Pokud dojde k výpadku napájení změkčovače vody, vnitřní paměť zajistí zachování většiny nastavení – tvrdost a čas regenerace. Pro tyto případy platí, s výjimkou pouze krátkodobého výpadku, že je nutné nastavit správný čas. Během výpadku dojde k vyhasnutí displeje a zařízení neprovede regeneraci.

Po výpadku proudu:

1. Zkontrolovat displej.

2a. Jestliže se ukazuje aktuální čas (ukazatel času nebliká), znamená to, že v řídící jednotce nedošlo ke ztrátě času a není třeba ho znovu nastavovat.

2b. Jestliže čas bliká, je nutné ho znovu nastavit, tak aby ukazoval aktuální čas. Nastavení akt. času viz strana 104 „Nastavení aktuálního času”. Blikající hodiny připomínají o nutnosti nového nastavení času. Pokud nebude čas znovu správně nastavený, je možné, že k regeneraci dojde v nesprávném čase.

UPOZORNĚNÍ: Pokud k výpadku napájení dojde během procesu regenerace, k dokončení procesu regenerace dojde po obnovení napájení.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

ECOWATER SYSTEMS

Číslo : CE-COMFORT+-20250704

Modely :

8011166 – Comfort+ 200

8011167 – Comfort+ 300

8011168 – Comfort+ 400

8011169 – Comfort+ 500

8011187 – Comfort+ 500 Ecomulti A

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Předměty uvedené v tomto prohlášení jsou ve shodě s příslušnými předpisy Unie o harmonizaci :

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)

2011/65/EU - RoHS 2

Odkazy na použité příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, k nimž se vztahuje prohlášení o shodě :

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1: 2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 62233: 2008

EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021

EN IEC 63000:2018

Název výrobce:

EcoWater EMEA Sp. z o.o.

Adresa výrobce:

Dąbrówka 62-070, ul. Logistyczna 7, Dopiewo, Poland

Podepsáno jménem: EcoWater EMEA Sp. z o.o. :

Dąbrówka 15.07.2025

CE

(Signature)

Pieter Spruyt
(Name)

VP Operations EcoWater EMEA
(Position)

DOPLŇOVÁNÍ SOLI

Pro každou regeneraci je potřebná solanka (sůl rozpuštěná ve vodě). Voda k vytvoření solanky v solankové nádrži je odměřována a přiváděna ventilem s časomírou vně zařízení. Pokud změkčovač spotřebuje zásobu soli a nová nebude doplněna, voda na výstupu bude tvrdá. Je třeba častěji podnést víko solankové nádrže a kontolovat úroveň soli. V případě, že je sůl doplňována poprvé, je třeba zkontrolovat, zda-li je v solankové nádrži okolo 10 cm vody. Během dodávání soli musí být na nádrži víko.

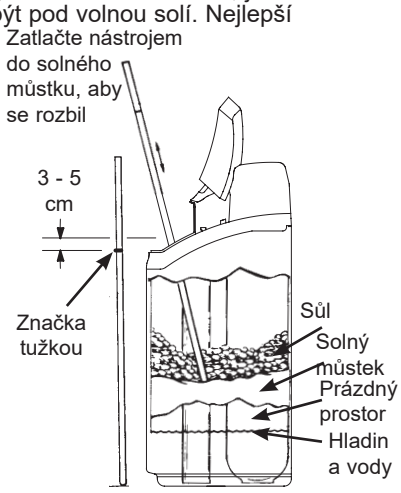
UPOZORNĚNÍ: V místech s vysokou vlhkostí je nejlepším řešením udržovat hladinu soli v dolní polovině solankové nádrže a její častější doplňování.

DOPORUČENÁ SŮL: Sůl pro upravny vody ve tvaru kostek, granulí, hrubozrná atd. s obsahem znečištění pod úrovní 1%. Tento druh soli se vyskytuje ve formě krystalů s vysokou čistoští, někdy ve formě tablet. Obsah nerozpustných znečištění je nižší než 1%.

SŮL, KTERÁ NENÍ DOPORUČENA: Nedoporučuje se používat kamenou sůl s velkým stupněm znečištění, stolní sůl, posypovou sůl, sůl k výrobě zmrzliny ap.

ROZBÍJENÍ SOLNÝCH MŮSTKŮ

Někdy se v solankové nádrži vytvoří tvrdá krusta nebo tzv. „solný můstek“. To je obvykle způsobeno vysokou vlhkostí nebo špatným druhem soli. U solných můstků se tvoří prázdná místa mezi vodou a solí. Proto se sůl nerozpouští ve vodě a netvoří solanku. Bez solanky se katex neregeneruje a výsledkem je tvrdá voda. Je-li zásobní nádrž plná soli, je obtížné konstatovat, je-li tam solný můstek. Můstek může být pod volnou solí. Nejlepší způsob, jak kontrolovat solné můstky: Sůl by měla být volnou cestu ke dnu nádrže. Přiložte násadu koštěte, nebo podobný nástroj, ke změkčovači, jak je ukázáno na obrázku 4. Udělejte tužkou značku na násadě 1” - 2” pod vrcholem lemu. Pak ji opatrně tlačte přímo dolů do soli. Jestliže pocítíte tvrdý objekt, dříve než je značka v rovině s vrcholem, je to nejspíše solný můstek. Opatrně zatlačte na můstek na několika místech, aby se rozbil. Nezkoušejte rozbít solný můstek boucháním na vnější straně solné nádrže. Můžete poškodit nádrž.



OBR. 4

NÁVOD K DEZINFEKCI

Ve výrobním závodě je dbáno o to, aby změkčovač vody EcoWater Systems byl příslušně dezinfikován. Jednak během dopravy, uskladnění, montáže a používání se můžou do zařízení dostat bakterie. Z tohoto důvodu se doporučuje* provedení dezinfekce:

1. Sejmout víko solankové nádrže a vlít do ní okolo 40 ml (od 2 do 3 lžiček) bělidla pro domácí použití. Na trhu jsou dostupné různé značky bělidel např. Clorox. Poté vložte víko zpět.
2. Spusťe proces „Okamžité regenerace” (viz str. 105). Proces regenerace spustí nasávání a přechod bělidla přes změkčovač vody.

*Doporučené Sdružením pro Jakost Vody (Water Quality Association). V případě užití některých zdrojů vody, zařízení EcoWater Systems může potřebovat periodickou dezinfekci.

UPOZORNĚNÍ: Doporučujeme každoroční údržbu zařízení.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Voda není měkká	Není sůl v solankové nádrži..	Doplnit sůl a spustit proces „Okamžitá Regenerace”.
	Utvořil se „ solný můstek”.	Rozbijte solný můstek (viz výše) s spusťte proces „Okamžitá Regenerace”.
	Může být odpojený transformátor ze zásuvky, napájecí kabel může být odpojen od desky elektronického řízení, může být prasklá pojistka, může být vypadlý jistič nebo může být transformátor zapojen do vypnuté zásuvky.	Zkontrolujte, zda-li z některých uvedených příčin nedošlo k výpadku napájení a napravte tento problém. Nastavte aktuální čas, jestliže se po výpadku proudu na displeji ukázal „Aktuální čas” (viz str. 104).
	By-pass v obtokové poloze.	Nastavte by-pass do provozní polohy.
	Ucpaná nebo zablokovaná odtoková hadice ventilu.	Na odtokové hadici nemůže být zlom, ostré ohnutí a nesmí být umístěna ve velké výšce.
Někdy je voda tvrdá	Během regenerace je použita tvrdá voda z by-passu kvůli špatnému nastavení aktuálního času nebo času regenerace.	Zkontrolovat na displeji aktuální čas. Jestliže je špatně nastavena, zkontrolovat v části „Nastavení aktuálního času” viz str. 104. Zkontrolovat čas nastavení regenerace, tak je to popsáno na stránce 104.
	Tvrdost vody je nastavena na nízkou hodnotu.	Zkontrolovat v části „Nastavení tvrdosti vody” na stránce 58, zkontrolovat aktuální nastavení, v případě potřeby ji zvýšit. Pokud to bude nutné, zkontrolovat tvrdost vody na vstupu.
	Během regenerace změkčovače je použita teplá voda.	Během regenerace se snažte nepoužívat teplou vodu, protože se nádrž bojleru naplní tvrdou vodou.
Zobrazují se chybové kódy	Poškození kabelového svazku, přepínače, ventilu, motoru nebo elektronické řídící jednotky.	Kontaktujte prodejce kvůli opravě.

ECOWATER®
SYSTEMS

Your Water. Perfected.

EcoWater Systems Benelux	•	www.ecowaterbenelux.com
EcoWater Systems France	•	www.ecowater.fr
EcoWater Systems Germany	•	www.ecowater.de
EcoWater Systems Italy	•	www.ecowater-systems.it
EcoWater Systems Poland	•	www.ecowater.pl
EcoWater Systems Romania	•	www.ecowater.ro
EcoWater Systems UK	•	www.ecowater.co.uk
EcoWater Systems Lithuania	•	www.ecowatersystems.lt
EcoWater Systems Croatia	•	www.ecowater.hr
EcoWater Systems Bulgaria	•	www.ecowater.bg
EcoWater Systems Slovakia	•	www.ecowater.sk
EcoWater Systems Czech Republic	•	www.ecowatersystems.cz
EcoWater Systems Ukraine	•	www.ecowater-systems.com.ua